



**EUSKO LEGEBILTZARRA
PARLAMENTO VASCO**

**2023KO MARTXOAREN 30EKO OSOKO
BILKURAREN ERABAKIAK**

1. Kultura, Euskara eta Kirol Batzordearen irizpena, Euskadiko jarduera fisikoaren eta kirolaren lege-proiektuaren gainean egindakoa. Eztabaida eta behin betiko ebazpena. [12\09\01\00\00017]

Onetsi egin da 2/2023 Legea, martxoaren 30ekoa, Euskadiko Jarduera Fisikoaren eta Kirolarena.

**ACUERDOS DEL PLENO CELEBRADO EL
DÍA 30 DE MARZO DE 2023**

1. Debate y resolución definitiva sobre el dictamen formulado por la Comisión de Cultura, Euskera y Deporte, en relación con el proyecto de ley de la actividad física y del deporte del País Vasco. [12\09\01\00\00017]

Aprobada la Ley 2/2023, de 30 de marzo, de la Actividad Física y del Deporte del País Vasco.





EUSKO LEGEBILTZARRA PARLAMENTO VASCO

2/2023 LEGEA, MARTXOAREN 30EKOA,
EUSKADIKO JARDUERA FISIKOAREN ETA
KIROLARENA

ZIOEN AZALPENA

Euskal Autonomia Erkidegoak, abenduaren 18ko 3/1979 Lege Organikoaren bidez onartutako Autonomia Estatutuaren 10.36 artikulua arabera, kirolaren arloko eskumen eskusiboa du. Lege hau, lehenetsuneko eskumen-titulu horren babesean ez ezik, beste eskumen-titulu batzuen babesean ere egituratu da, hala nola, hirigintzari, garraioari, hezkuntzari, kulturari, gizarte-zerbitzuei, lanbideei eta osasunari lotutako eskumen-tituluen babesean. Izan ere, jarduera fisikoaren eta kirolaren sustapena, lege honen funtsezko helburuetako bat dena, zeharkako eginkizuna da, eta botere publikoen hainbat jarduketa-esparru hartzen ditu eraginpean.

Kirol-arloko eskumen horren babesean, Legebiltzar honek Soin-Kulturaren eta Kirolaren otsailaren 19ko 5/1988 Legea onartu zuen hasiera batean, eta lege horrek lehiaketako kirol federatua zuen ardatz nagusi. Geroago, lege hori Euskadiko kirolaren ekainaren 11ko 14/1998 Legeak ordeztu zuen, zeinaren bidez, erregulazioaren ardatza kirol antolatua edo lehiaketako kirolaz bestelako kirol-adierazpen batzuetara zabaltzea nahi izan zen, bai eta jarduera fisikoa eta kirola aisialdirako sustatu ere.

Euskal kirol-sistemako agente publiko eta pribatuak orain arte indarrean zegoen kirolaren esparru juridikoa berrikusteko prozesuan sistema horrekiko gogobetetze-maila handia agertu badute ere, 14/1998 Legea indarrean jarri zenetik bi hamarkada joan direnean bidezkoztat jo da kirolean izandako eraldaketak islatuko dituen esparru juridiko berri bat sortzea, kontuan hartuta gure gizartearen bilakaera, ebidentzia zientifikoan oinarrituriko esku-hartzeen ezagutza izandako garapena, kirolaren fenomenoak bizi izan dituen eraldaketak eta jarduera fisikoaren eta kirolaren kontzeptuaren bilakaera. Egungo kirol-errealitatea 1998koarekiko desberdina da, arazo eta behar berriak ditu, eta horrek botere publikoak bultzatzen ditu lege-esparru hura eguneratzera, nazioarteko erakundeek aipatzen dituzten kirolaren dimentsio desberdinak kontuan hartuta. Adierazgarria da, adibidez, 2030 Agenda, Nazio Batuen Batzar Nagusiak 2015eko irailaren 25eko Ebazpenaren bidez onartua, zeinak kirola garapen jasangarria errazteko tresna garrantzitsutzat jotzen baitu, bai eta garapena eta bakea gauzatzen gero eta gehiago laguntzen duen elementutzat ere, tolerantzia eta errespetua sustatuz. Halaber, kirolak emakumeen, gazteen eta

LEY 2/2023, DE 30 DE MARZO, DE LA ACTIVIDAD
FÍSICA Y DEL DEPORTE DEL PAÍS VASCO

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

La Comunidad Autónoma del País Vasco ostenta, a tenor del artículo 10.36 del Estatuto de Autonomía, aprobado por la Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre, la competencia exclusiva en materia deportiva. Además de tal título competencial prevalente, la presente ley se articula al amparo de otros títulos competenciales, como los de urbanismo, transporte, educación, cultura, servicios sociales, profesiones o sanidad. Ello encuentra su explicación en que la promoción de la actividad física y del deporte, uno de los objetivos fundamentales de esta ley, constituye una misión transversal que incumbe a diversos ámbitos de actuación de los poderes públicos.

Al amparo de dicha competencia en materia deportiva, este Parlamento aprobó inicialmente la Ley 5/1988, de 19 de febrero, de la Cultura Física y del Deporte, más focalizada en el ámbito del deporte federado de competición, que fue sustituida posteriormente por la Ley 14/1998, de 11 de junio, del deporte del País Vasco, que trató de ampliar el foco de la regulación a otras manifestaciones deportivas, más allá del deporte organizado o de competición, y de fomentar la actividad física y del deporte con carácter recreativo.

Aunque los diferentes agentes, públicos y privados, del sistema deportivo vasco han manifestado, con ocasión del proceso de revisión del marco jurídico del deporte hasta ahora vigente, un elevado grado de satisfacción con él, lo cierto es que tras dos décadas desde que entró en vigor la Ley 14/1998 y teniendo en cuenta la evolución de nuestra sociedad, el desarrollo en el conocimiento de las intervenciones basadas en la evidencia científica, las transformaciones experimentadas por el fenómeno deportivo y la evolución del concepto de la actividad física y el deporte, se ha considerado oportuno otorgar un nuevo marco jurídico que refleje las transformaciones que ha experimentado el fenómeno deportivo. La realidad deportiva actual es diferente a la de 1998, presenta una problemática y necesidades nuevas, lo que impele a los poderes públicos a actualizar aquel marco legislativo, teniendo en cuenta las diferentes dimensiones del deporte a las que se refieren los organismos internacionales. Resulta significativa, por ejemplo, la Agenda 2030, aprobada por la Asamblea General de Naciones Unidas mediante la Resolución de 25 de septiembre de 2015, y que configura el deporte como instrumento importante facilitador del desarrollo





komunitateen ahalduntzea ere bideratzen du, eta tresna eraginkorra da osasunaren, hezkuntzaren eta gizarteratzearen arloko helburuak lortzeko.

Euskal jarduera fisiko eta kirolerako araubide juridiko berri honetan, protagonismo berezia dute jarduera fisikoaren eta kirolaren sustapenak, kirol inklusiboagoa lortzeko helburuak, gobernantza oneko ereduak txertatzeak, desberdinkeriak desagerrarazteak, eskola-adinean jarduera fisikoa eta kirola bultzatzeak, emakumeen kirolaren sustapenak, kirol-erakundeetan organo paritarioak osatzeko betebeharrak, administrazio publikoek obesitateari eta sedentarismoari aurre egiteko lanean betetzen duten zeregina argitzeak eta kirol federatuaren egiturak birdimentsionatu eta arrazionalizatzeak.

Osasunari, aisiari edo ongizateari lotutako arazoak direla-eta herritarrek kirol-erakundeetatik kanpo egiten duten jarduera fisikoa garrantzia hartu du eta lehiaketako kirol federatuak, ordea, indarra galdu du kirol-jarduera orokorrean. Horrek agerian utzi du orain arte bi errealitate horiei eskainitako legegintza-arreta asimetricoa dela. Horiek horrela, lege hau bat dator Osasunaren Mundu Erakundeak adierazitako kezkarekin, izan ere, egiaztatu da jarduera fisikoaren falta hilkortasunaren laugarren arrisku-faktore garrantzitsua dela, ondorio sozial nabarmenak dituela eta, gainera, kostu sanitario handiak dakartzala estatuentzat. Halaber, bereziki kezkagarria da gaur egun haurren sedentarismo- eta obesitate-maila altua, aisialdian gailu elektronikoak erabiltzeko adikzioetatik, joan-etorrien garraio-joera berriengatik, elikadura-ohitura eskasengatik eta antzeko beste arrazoi batzuegatik.

Osasunaren Mundu Erakundearen arabera, jarduera fisiko erregularra lotuta dago kardiopatiak, istripu baskularrak, diabetesa eta minbizia izateko arrisku txikiagoarekin, eta osasun mental eta bizikalitate hobearekin. Era berean, ezin da ahaztu jarduera fisiko erregularra lagungarria dela ikasketetan eta lanean errendimendu hobea lortzeko. Hori dela eta, gobernu-maila guztiek paradigma-aldaketa bat lortu behar dute, gizarte aktiboagoa sortzeko eta jarduera fisiko erregularrak dakartzan askotariko onurak behar bezala transmititzeko.

sostenible y como elemento que contribuye cada vez más a hacer realidad el desarrollo y la paz promoviendo la tolerancia y el respeto, y que respalda también el empoderamiento de las mujeres y de las personas jóvenes y las comunidades, así como herramienta eficaz para alcanzar los objetivos en materia de salud, educación e inclusión social.

En este nuevo régimen jurídico para la actividad física y el deporte vasco adquieren un protagonismo especial la promoción de la actividad física y el deporte, así como el objetivo de alcanzar un deporte más inclusivo, la incorporación de modelos de buena gobernanza, la erradicación de las desigualdades, el fomento de la actividad física y del deporte en edad escolar, el fomento del deporte femenino, la obligación de órganos paritarios en las organizaciones deportivas, la clarificación del rol de las administraciones públicas en la lucha contra la obesidad y el sedentarismo y en la tarea de crear hábitos saludables de vida, así como el redimensionamiento y la racionalización de las estructuras del deporte federado.

La creciente relevancia de la actividad física realizada por la ciudadanía al margen de las organizaciones deportivas, por razones de salud, ocio o bienestar, ha conllevado una pérdida de fuerza del deporte federado de competición en el conjunto global de la práctica deportiva y ha puesto de manifiesto la asimétrica atención legislativa dispensada hasta la fecha a ambas realidades. Esta ley sintoniza con la preocupación manifestada por la Organización Mundial de la Salud ante la constatación de que la falta de actividad física se erige como el cuarto factor de riesgo más importante de mortalidad, con notables repercusiones sociales y unos costes sanitarios considerables para los estados, siendo especialmente preocupante el elevado nivel de sedentarismo y obesidad infantil existente en la actualidad, auspiciado por la adicción al uso de dispositivos electrónicos en los periodos de ocio, por las nuevas tendencias en el ámbito de los desplazamientos, por deficientes hábitos alimentarios y otras razones análogas.

Según la citada Organización Mundial de la Salud la actividad física regular está asociada a menores riesgos de cardiopatías, accidentes vasculares, diabetes y cáncer, y a una salud mental y una calidad de vida mucho mejores. Tampoco puede obviarse que la actividad física regular contribuye al mejor rendimiento académico y laboral. Ello obliga a todos los niveles gubernamentales a lograr un cambio de paradigma al objeto de crear una sociedad más activa y a transmitir adecuadamente los múltiples beneficios que reporta la actividad física regular.



Euskadin egindako azterlanek agerian utzi dute bertako herritarrek egiten duten jarduera fisikoa kuantitatiboki mailarik onenak dituzten herrialdeetan egiten denaren antzekoa dela, hala ere, lege berri honek urrundu egin behar du autoatseginkeriatik, zuzendu beharreko hutsune batzuk baitaude: gizonen eta emakumeen jarduera fisikoaren arteko desberdinkeria nabarmena, derrigorrezko hezkuntzaren ondoko goi-mailako ikasketak hastean jarduera fisikoa uzteko joera, lantokietarako edo ikastetxeetarako joan-etorri aktiboen maila txikia eta gizarte-kolektiborik ahulenen kirol-jardunaren maila txikia. Hori guztia dela-eta, beste era batean ekin behar zaio kirolaren fenomenoari.

Orain arteko kirol-arloko esparru juridikoaren balioa egiaztatuta dagoen neurrian kirol-sistemako agente direnekin, hots, kirol-klubekin, kirol-federazioekin, udalerriekin, foru-aldundiekin, prestakuntza-zentroekin, profesionalen elkargoekin, kirol-zerbitzuetako enpresekin eta abarrekin, ez baitu gatazka esanguratsurik sortu aplikazio-aldian, lege berri hau, funtsean, haren oinarrien gainean eraikitzen da.

Lehentasunezko lan-ardatzetako bat jarduera fisikoaren eta kirolaren alderdi guztietan benetako berdintasun erreala lortzea dela kontuan hartuta, genero-ikuspegia eta sexu- eta genero-dibertsitatearen ikuspegia txertatu dira zeharka legean, arlo honetako politika publiko guztietan jarraitu beharreko printzipio gisa.

Legearen I. titulua legearen aplikazio-esparruari, helburuei eta printzipio orokorrei buruzkoa da, eta aurreko lege-testua errespetatzen du funtsean. Sartu diren aldaketen artean, azpimarratu beharra dago lege-testu berriak jarduera fisikoaren eta kirolaren sustapena eta askotariko gizarte-arloetan eskumenak dituzten administrazio publikoen zeharkako parte hartzearen beharra. Jarduera fisiko eta kirol-jarduera handiagoko euskal gizarte aktiboago bat lortzeko erantzukizuna, kirol-administrazioarena ez ezik, gobernu ezberdinena ere bada.

II. tituluak jarduera fisikoaren eta kirolaren eskumen-banaketa egituratzen du aurreko legearen jarraibideetatik abiatuta, hau da, Autonomia-Elkarte Osorako Erakundearen eta bertako Kondaira-Lurraldeetako Foruzko Ihardutze-Erakundearen Arteko Harremanei buruzko azaroaren 25eko 27/1983 Legea (Autonomia Erkidegoko Erakunde Komunen eta

Aunque los diferentes estudios realizados en el País Vasco ponen de relieve que la ciudadanía del País Vasco realiza una actividad física en términos cuantitativos cercanos a países con los niveles más óptimos, esta nueva ley debe alejarse de la autocomplacencia pues se observan diversas deficiencias que resulta preciso corregir: la clara desigualdad en la práctica de la actividad física de hombres y mujeres, el abandono de la práctica deportiva con ocasión del inicio de los estudios superiores postobligatorios, el bajo nivel de desplazamientos de forma activa a los centros de trabajo o estudio, o el escaso nivel de práctica deportiva en los colectivos socialmente más desfavorecidos. Todo ello conduce a la necesidad de un diferente abordaje del fenómeno deportivo.

En la medida en que se ha contrastado con diferentes agentes del sistema deportivo, como son los clubes deportivos, federaciones deportivas, municipios, diputaciones forales, centros formativos, colegios profesionales, empresas de servicios deportivos, etcétera, la validez del marco jurídico-deportivo vigente hasta la fecha, en cuanto que no ha generado mayores conflictos en su aplicación, la presente ley se articula básicamente sobre sus cimientos.

Siendo un eje de trabajo prioritario lograr la igualdad real y efectiva en el ámbito de la actividad física y del deporte en todas sus facetas, se ha incorporado a la ley de forma transversal la perspectiva de género y de diversidad sexo-genérica como principio que debe regir todas las políticas públicas en esta materia.

En el título I de la ley, relativo al ámbito de aplicación de la ley, a sus objetivos y a sus principios generales, se respeta básicamente el texto legal anterior. Entre las modificaciones que se han introducido cabe destacar que el nuevo texto legal enfatiza la promoción de la actividad física y del deporte y la necesidad de participación transversal de las diferentes administraciones públicas con competencias en áreas sociales diversas. La responsabilidad de conseguir una sociedad vasca más activa, con más actividad física y deportiva incumbe a diversas instancias gubernamentales, no solo a la administración deportiva.

El título II aborda la vertebración competencial de la actividad física y del deporte a partir de las pautas de la anterior ley, es decir, a partir de las pautas aceptadas en la Comunidad Autónoma tras la aprobación de la Ley 27/1983, de 25 de noviembre, de Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus



Lurralde Historikoetako Foru Organoen arteko Harremanei buruzko izen gaurkotuarekin ezagutzen dena). Jarduera fisikoaren eta kirolaren sustapenerako lege honen bidez ezartzen diren politikak garatzeko erakunde bakoitzak duen eskumena zehazten da. Legeak udalerrira hartzen du eremu honetako sustapenaren ardatz nagusitzat, herritarrengandik hurbilen dagoen administrazio publikoa baita, eta kirol-arloko ekipamendu, gune eta zerbitzu gehienek titularrak, baina ahaztu gabe Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorreko eta foru-aldundietako administrazio publikoekin partekatutako erantzukizuna dela.

Jarduera fisikoaren eta kirolaren administrazio-egituraketari buruzko titulu honetan, Kirolaren Euskal Kontseiluaren eraldaketa azpimarratu beharra dago. Izan ere, legearen eduki berrietara egokitutako izen berria hartzeaz gain, Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Euskal Kontseilua, organikoki sendotu egiten da legean, 14/1998 Legean aurreikusitako batzorde independente guztiak biltzen baititu bere baitan.

III. titulua lege honen berritisun nagusietako bat da 14/1998 Legearekin alderatuta, jarduera fisikoa eta kirola sustatzeko neurri multzo bat biltzen baitu, legearen izenburuari berari eta helburuei jarraikiz. Horiek lege-testuaren hasieran egoteak, lehen tituluari eta eskumenei buruzko tituluaren ondoren, garbi islatzen du lege honetan jarduera fisikoaren eta kirolaren sustapenari eman nahi zaion garrantzi handia, izan ere, legearen zutabeetako bat da eta pertsonen bizi-kalitate hobea lortzeko, gaixotasunei aurrea hartzeko, garapen pertsonalerako eta ongizate indibidual eta kolektiborako egiten duen ekarpen handiari lotuta dago. Legearen helburu nagusienetarikoa bat da euskal gizarte aktiboago bat lortzea, eta horrexegatik jasotzen da Jarduera Fisikoaren Euskal Agentziaren Zerbitzua.

Lege honek jarduera fisikoaren sustapenaren esparruan biltzen dituen aurreikuspen batzuk Euskadiko Antolamendu Sanitarioaren ekainaren 26ko 8/1997 Legean oinarrituta daude. Lege horrek Euskadiko osasun-arloko erakunde-esparrua zaintzeko funtzioa esleitzen dio Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrari, zeinak esparru hori politika sektorial guztietan kontuan hartzen dela zaintzeko bidezkoak diren neurriak hartuko baitu bai eta osasun-arloko ekintzak osatuko dituzten diziplina anitzeko ekintza positiboek diseinua bultzatu ere. Hori dela-eta, III. tituluak zeregin erabakigarria esleitzen die osasunaren, hezkuntzaren eta kirolaren arloko administrazioei elkarrekin, jarduera fisikoaren eta kirolaren

Territorios Históricos. Se determina la competencia de cada institución para el desarrollo de las políticas de promoción de la actividad física y el deporte, que se establecen a través de esta ley. La ley considera al municipio como eje central de la promoción en este ámbito, al tratarse de la administración pública más próxima a la ciudadanía, titular de la mayor parte de los equipamientos, espacios y servicios deportivos, sin olvidar que se trata de una responsabilidad compartida con las administraciones públicas de la Administración general de la Comunidad Autónoma y de las diputaciones forales.

En este título sobre la vertebración administrativa de la actividad física y del deporte resulta preciso destacar la transformación del Consejo Vasco del Deporte que, además de la nueva denominación adaptada a los nuevos contenidos de la ley, Consejo Vasco de la Actividad Física y del Deporte, se refuerza orgánicamente en la ley, pues acoge en su seno todos los comités independientes que contemplaba la Ley 14/1998.

El título III constituye una de las principales novedades de la presente ley en comparación con la Ley 14/1998, pues condensa todo un conjunto de medidas destinadas a la promoción de la actividad física y del deporte en consonancia con el propio título de la ley y sus objetivos. Su ubicación al principio del texto legal, después del título introductorio y competencial, es un reflejo claro de la importancia que trata de conferirse en esta ley al fomento de la actividad física y del deporte, siendo uno de sus pilares, y guarda consonancia con su trascendental contribución a una mejor calidad de vida de las personas, a la prevención ante enfermedades, a su desarrollo personal y al bienestar individual y colectivo. Conseguir una sociedad vasca más activa es uno de los grandes objetivos que persigue la ley y por ello se contempla el Servicio de la Agencia Vasca de Actividad Física.

Algunas de las previsiones de esta ley en el ámbito de la promoción de la actividad física han tomado como referencia la Ley 8/1997, de 26 de junio, de Ordenación Sanitaria de Euskadi, que atribuye a la Administración general de la Comunidad Autónoma la función de preservar el marco institucional de salud en el País Vasco, adoptando las medidas oportunas para velar por su consideración en todas las políticas sectoriales, propiciando el diseño de acciones positivas multidisciplinarias que complementen las estrictamente sanitarias. Por ello, el título III atribuye un papel decisivo a las administraciones del ámbito sanitario, educativo y deportivo para garantizar conjuntamente la tutela de la salud a través de la promoción de la actividad física y



sustapenaren bidez, osasunaren babesa bermatzeko. Ildo horretan, adibidez, udalerrietan osasun-zentroekin koordinatuta jarduera fisikoaren inguruko orientazio-zerbitzuak progresiboki ezartzeko aukera finantzatuko da.

IV. tituluak ere berritasunak dakartza, xedapen ugari biltzen baititu jarduera fisikoan eta kirolean gobernantza egokia bermatzeko eta kirol-erakundeek eta Euskadin antolatzen diren jardueren gardentasunaren, kudeaketaren eraginkortasun eta efizientziaren, parte-hartze demokratikoaren, berdintasun eraginkorraren, gizarte-inklusioaren eta abarren printzipioei jarrai diezaieten sustatzeko. Ikuspuntu sistematikotik, titulu hau ere legearen lehen zatian kokatu da, bi arrazoi nagusirengatik: bere zeharkako izaeragatik eta euskal kirol-sisteman gobernantza onaren estandarrak igotzeko apustu garbia egiten delako. Herrialde bateko kirol-sistemaren maila, kiroleko emaitzen arabera ez ezik, bere gobernantza onaren kalitatearen arabera ere neurtu behar da. Jarduera fisikoak eta kirolak, gaitasun atletikoen eta lehiaketetan lortutako emaitzen dimentsioaz gain, lege honek alde batera utzi nahi ez duen gizarte- eta hezkuntza-dimentsio bat ere badute.

Kiroleko gobernantza onaren esparruan, kirolaren eremuan bi hizkuntza ofizialtako edozein erabiltzeko herritarrek duten eskubidea eta kirolarien eta gainerako parte-hartzaileen hizkuntza-eskubideak bermatu nahi dira lege honen bidez, kirol-jarduera ofizialaren esparruan bereziki, botere publikoen erantzukizuna baita herritarrek euskara erabiltzeko duten eskubidea bermatzea eta gure hizkuntzaren ezagutza eta erabilera babestea eta bultzatzea, Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legeak ezartzen duenari jarraikiz.

V. tituluak euskal kiroleko elkarten egitura arautzen da antolakuntza-segmentuen arabera, horretarako, Lisboako Itunean aitortutako kirolaren berariazko izaeratik abiatzen da, baina kiroleko erakunde pribatuek arauak egiteko duten ahala antolamendu juridiko publikora egokitu behar dela gogoan izanda. Lehiaketazko kirolak ezin ditu alde batera utzi botere publikoetatik datozen arauak. Legearen berritasun nagusia da federazio-sistema funtsean birdimentsionatzea. Aurreko legearen zioen azalpenean, berariaz onartzen zen federazio-egitura berregituratzeko beharra (dimentsio desegokia baitzuen); eta, 14/1998 Legearen bidez, irtenbide bat eman nahi izan zitzaion federazioen atomizazio

del deporte. Ello se traduce, por ejemplo, en la financiación de la implantación progresiva en los municipios de servicios de orientación de actividad física en coordinación con los centros sanitarios.

También resulta novedoso el título IV, que incorpora numerosas disposiciones encaminadas a garantizar una buena gobernanza en la actividad física y en el deporte y a promover que las organizaciones deportivas y las actividades que se organicen en el País Vasco estén gobernadas por los principios de transparencia, eficacia y eficiencia en la gestión, participación democrática, igualdad efectiva, inclusión social, etcétera. Desde el punto de vista sistemático, este título también se ha situado en la primera parte de la ley por dos razones principales: por su naturaleza transversal y por la decidida apuesta por elevar los estándares de buena gobernanza en el sistema deportivo vasco. El nivel de un sistema deportivo de un país no solo se debe medir en términos de resultados deportivos, sino también por la calidad de su buena gobernanza. La práctica de la actividad física y del deporte no es solo una mera cuestión de aptitudes atléticas, de resultados en competiciones, sino que también presenta una dimensión social y educativa que esta ley trata de no descuidar.

En el marco de la buena gobernanza en el deporte, la presente ley trata de garantizar el derecho de la ciudadanía a usar cualquiera de las dos lenguas oficiales en el ámbito del deporte y de que se respetan los derechos lingüísticos de las deportistas y los deportistas y de las demás personas participantes, especialmente en el ámbito de la actividad deportiva oficial, pues es responsabilidad de los poderes públicos garantizar el derecho de la ciudadanía a utilizar el euskera, así como amparar e impulsar el conocimiento y uso de nuestra lengua de conformidad con lo que establece la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del Euskera.

El título V regula la estructura asociativa del deporte vasco en sus distintos segmentos organizativos y parte de la naturaleza específica del deporte ya reconocida en el Tratado de Lisboa, pero sin olvidar que la potestad normativa de las organizaciones privadas del deporte se ha de acomodar al ordenamiento jurídico público. El deporte de competición no puede sustraerse a las normas emanadas de los poderes públicos. La principal novedad de la ley es el redimensionamiento sustancial del sistema federativo. La anterior ley ya reconocía expresamente en su exposición de motivos la necesidad de reestructuración del entramado federativo, con una dimensión inadecuada, y trató de dar solución a la



kezkagarriari. Izan ere, kirol-federazio gehiegi zegoen, eta batzuen ezarpena ia hutsala izanda ere beren kostuak onartezinak ziren altxor publikorako. Hori dela eta, 14/1998 Legean kirol-federazioak sortzeko baldintza berriak ezarri ziren, eta kirol-federazio gisa jarraitzeko dimentsio egokirik ez zuten kirol-federazioei emandako aitorpena errebokatze mekanismo batez hornitu ziren babes-eskumenak dituzten administrazio publikoak.

Bi hamarkada hauetako esperientziak agerian utzi du, ordea, neurri horiek ez dutela emaitza onik eman eta, gainera, gatazka ugari sortu dira lurralde-federazioen eta euskal federazioen artean, hauteskunde- zein eskumen-kontuak eta kontu ekonomikoak direla-eta. Horrenbestez, legeak federazio-egitura arrazionalizatu eta birdimentsionatzearen alde egin du. Horrek abantaila ugari ekar dezake berekin, adibidez, egungo gatazka asko saihesten lagun dezake, giza baliabideak zein baliabide materialak optimizatuko dira, era horretan federazioak erakunde sendoagoak izango dira eta erronka berriak beren gain hartzeko ahalmen handiagoa izango dute.

Esparru juridiko berriarekin, federazioen hauteskunde-sistema ere nabarmen sinplifikatuko da. Orain arte, euskal federazioen hauteskunde-prozesuak lurralde-federazioen hauteskunde-prozesuetan oinarrituta egiten ziren, eta federazio horien gatazkek hauteskunde-sistema baldintzatzen zuten, euskal federazioen batzar nagusiak lurralde-federazioen batzar nagusietatik abiatuta osatzen baitziren. Lege berriarekin, kirol-federazioen batzar nagusiak kirol-erakundeetako ordezkariak baino ez dituzte osatuko, errealitateak agerian utzi baitu kirol-federazioek bigarren mailako elkarte gisa dihardutela, kirol-erakundeen elkarte gisa. Horrela, lege berriarekin, kirol-klubak eta kirol-elkarteak kirol federatuaren erabakigune bihurtuko dira. Horren truke, pertsona fisikoek estamentuen presentzia areagotu egingo da kirol-federazioen administrazio-organotatik.

Era berean, ezin da alde batera utzi lege berriak desgaitasuna edo dibertsitate funtzionala duten pertsonen eskaintzen dien arreta. Pertsona horiek talde kaltebera eta ugaria osatzen dute, eta kirol-sistemak, egindako aurrerapen ukaezina gorabehera, ez die oraindik erabateko inklusioa erraztu. Legearen bidez, kirol inklusiboa lortzeko eta jarduera fisikoaren eta kirolaren esparruan kolektibo horren oinarritzko eskubideen errespetua bermatzeko oztupoak

preocupante atomización federativa, con demasiadas federaciones deportivas, algunas con una implantación casi inexistente y, sin embargo, con unos costes inaceptables para el erario público. Por ello, en la Ley 14/1998 se establecieron nuevas condiciones para la creación de federaciones deportivas y se dotó a las administraciones públicas de tutela de un mecanismo de revocación del reconocimiento otorgado a aquellas federaciones deportivas que carecen de una dimensión adecuada para continuar existiendo como tales.

Sin embargo, la experiencia de estas dos décadas ha puesto de manifiesto que tales medidas no han funcionado satisfactoriamente y, además, han sido frecuentes los conflictos entre las federaciones territoriales y las federaciones vascas por cuestiones electorales, competenciales y económicas. Por todo ello, la ley opta por racionalizar y redimensionar el entramado federativo. Ello puede conllevar múltiples ventajas; puede contribuir a evitar buena parte de los actuales conflictos y se van a optimizar recursos humanos y materiales, convirtiendo las federaciones en organizaciones más fortalecidas y con más capacidad para asumir nuevos retos.

Con el nuevo marco jurídico, el sistema electoral federativo también se simplifica de forma extraordinaria. Hasta la fecha los procesos electorales de las federaciones vascas pivotaban en los previos procesos electorales de las federaciones territoriales, cuyos conflictos condicionaban aquel sistema electoral, pues las asambleas generales de las federaciones vascas se formaban a partir de las asambleas generales de las respectivas federaciones territoriales. Con la nueva ley las asambleas generales de las federaciones deportivas solo están compuestas por representantes de las entidades deportivas, pues la realidad ha puesto de manifiesto que las federaciones deportivas se comportan como asociaciones de segundo grado, como asociaciones de entidades deportivas. De este modo, los clubes y las agrupaciones deportivas se convierten con la nueva ley en el centro de decisión del deporte federado. A cambio, se refuerza la presencia de los estamentos de personas físicas en los órganos de administración de las federaciones deportivas.

Tampoco puede pasarse por alto la atención que dispensa la nueva ley a las personas con discapacidad o con diversidad funcional. Conforman un grupo vulnerable y numeroso al que el sistema deportivo, a pesar del innegable progreso alcanzado, no le ha facilitado aún su plena inclusión. La ley trata de remover los obstáculos para alcanzar un deporte inclusivo y para garantizar el respeto de los derechos básicos de este colectivo en el ámbito de la actividad física y del



desagerrarazi nahi dira.

VI. titulua kirol-lehiaketei eta lizentziei buruzkoa da eta ez du eraldaketa handirik izan. Berrikuntzen artean azpimarra daiteke, ordea, azterketa medikoen nahitaezkotasunari baldintzak ezarri zaizkio. Legeak berriaz gaitzen du Eusko Jaurlaritza beharrezkotzat hartzen den kasuetan nahitaezkotasun hori erregelamenduz ezartzeko, baina saihesten du nahitaezkotasun hori lizentzia mota orotara zabaltzea. Era berean, ezin da ahaztu legeak kirol-ekitaldien leihatila bakarra sortzeko oinarriak ezartzen dituela. Leihatila hori kirol-ekitaldien antolatzaileek behar dituzten komunikazio, adierazpen, baimen eta lizentzia guztien inguruko informaziogunea eta izapidetze elektroniko integraleko gunea izango da, eta kirol-ekitaldien antolaketa erraztea eta jarduera horiek garatzeko ingurune lagungarriago eta gardenago bat sortzea du helburu.

VII. tituluak zenbait eduki ditu. Lehenik eta behin, eskola-adineko jarduera fisikoa eta kirola lantzen du eta berritasun esanguratsu bat dakar. Aurreko legean, kirolaren segmentu horrek nahitaezko eskolatzeko aldian zeuden ikasleak biltzen zituen, hau da, 6-16 urtekoak. Orain, berriz, 0-6 urtekoak ere sartuko dira, eta babes berezia eskainiko zaie osasunaren esparruan, erakunde publiko eskudunen eta esparru hori lotutako agenteen arteko adostasunaren ondorioz. Testu artikulatu berriak zehazten ditu eskola-adineko etapak eta etapa bakoitzaren ezaugarriak. Kirolean eta jarduera fisikoaren edozein arrazoiengatik agertzen den indarkeria, intolerantzia eta diskriminazioaren aurkako borroka ez da zehapen-arauen zeregin eskusiboa. Aitzitik, portaera horiek kirol-sistemaren oinarritik hasita desagerrarazi behar dira, eta beharrezkoak diren errespetua, tolerantzia eta joko garbia helarazi behar dira hastapen-adin horietan egiten den jarduera fisikoan eta kirolean.

14/1998 Legean bezala, arreta berezia eskaintzen zaio unibertsitate-esparruan egiten den jarduera fisikoari eta kirolari, unibertsitateen autonomia errespetatuta. Berritasun nagusia da legearen titulu horretan lanbide-heziketako zentroak sartu izana. Hezkuntza-sektore hori ez zen kontuan hartzen aurreko lege-testuan.

VIII. titulua kirol-teknikarien prestakuntzari, ikerketari eta berrikuntzari buruzkoa da. Orain arte indarrean zegoen legearekin alderatuta, titulazioen eskakizuna desagertu egin da, arlo hori kirol-lanbideetan sartzeko eta jarduteko lege berriak

deporte.

El título VI, dedicado a las competiciones deportivas y a las licencias, no experimenta grandes transformaciones. Asimismo, se ha matizado la obligatoriedad de los reconocimientos médicos. La ley contempla una habilitación expresa al Gobierno Vasco para establecer reglamentariamente tal obligatoriedad en los supuestos en que se reputa necesario, pero se evita su generalización para la emisión de todo tipo de licencias. Tampoco puede obviarse que la ley sienta las bases para la creación de una ventanilla única de eventos deportivos como punto de información y tramitación electrónica integral de todas las comunicaciones, declaraciones, autorizaciones y licencias que precisan los organizadores de eventos deportivos, que tiene como objetivo facilitar la organización de estos eventos deportivos y crear un entorno más favorable y transparente para el desarrollo de tales actividades.

El título VII presenta varios contenidos. En primer lugar, se ocupa de la actividad física y del deporte en edad escolar con una novedad significativa. En la anterior ley este segmento del deporte se encontraba definido por ir destinado a la población durante el periodo de escolarización obligatoria, es decir, en la franja 6-16 años. Ahora se incorpora el tramo 0-6 años, que merece una especial protección en el ámbito de la salud, fruto del consenso de las instituciones públicas competentes y de los agentes vinculados a este ámbito. El nuevo texto articulado detalla las etapas en edad escolar y las características de cada etapa. La lucha contra la violencia, la intolerancia y la discriminación por cualquier motivo en el deporte y en la actividad física no es una tarea exclusiva de las normas sancionadoras, sino que resulta preciso erradicar tales comportamientos desde la base del sistema deportivo, transmitiendo en la actividad física y en el deporte en estas edades de iniciación los necesarios hábitos de respeto, tolerancia y juego limpio.

Al igual que en la Ley 14/1998, se sigue prestando una especial atención a la actividad física y al deporte en el ámbito universitario desde el respeto a la autonomía universitaria. La gran novedad es la incorporación de los centros de formación profesional a este título de la ley. Se trata de un sector de la educación que era ignorado en el anterior texto legal.

El título VIII se destina a la formación de técnicas y técnicos deportivos, a la investigación y a la innovación. Con relación a la ley hasta ahora vigente, desaparece la exigencia de titulaciones, materia regulada por la nueva ley que regula el acceso y



arautzen baitu. Tituluak Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Euskal Eskolaren zeregina berrantolatzen du, eta kirol-taldeen koordinazioan sailen arteko lidergoa esleitzen zaio.

IX. tituluak kirolarien laguntza eta babesa arautzen ditu eta goi-mailako kirola arautzen duen titulutik bereizi da. Berritasunik esanguratsuen da lege honetatik aurrera osasun-sistema publikoak emango duela, bere kontura, Euskal Autonomia Erkidegoko herritarren kirol-jardunari lotutako osasun-laguntza. Estatuko eta nazioarteko kirol-lehiaketetako parte-hartzeari lotutako osasun-laguntza baino ez da salbuetsita egongo.

Goi-mailako kirola X. tituluari lantzen da. Erregulazioak orain arte indarrean zegoen araudia hartzen du oinarri, aldaketa gutxirekin. Alde batetik, gobernu-instantzia guztien eskumenak argitu nahi dira titulu horretan eta Eusko Jaurlaritzari ematen zaio protagonismo handiena. Legeak berariaz aitortzen du Basque Team Fundazioak egun betetzen duen zeregina, hots, goi-mailako kirolaren programa batzuei laguntza eman eta horiek kudeatzea.

Bestetik, ahalik eta arau-mailarik handiena eman nahi izan zaio emakume kirolariek haurdunaldian eta ama izatean behar duten babesari, eta ondorio negatiboak galarazi nahi izan dira, hala nola, lehiatu ez izanagatik laguntzak eta dirulaguntzak galtzea. Horiek horrela, kirolariek goi-mailako kirolari gisa dituzten eskubideak gordeko dituzte haurdunaldia igaro eta ama izan ondoren.

Legeak, XI. tituluaren bidez, jarduera fisikoaren eta kirolaren arloko ekipamenduen eta zerbitzuen esparrua lantzen du. Gaur egun beharrezkotzat hartzen ez diren xedapen batzuk kendu egin dira beste arau-tresna batzuetan araututa daudelako, kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduen eraikuntza-baldintzei lotutako alderdiei buruzkoak bereziki. Halaber, ikuspegi berriak txertatu dira ekipamendu horien plangintzan.

XII. tituluak, jarduera fisikoari eta kirolari lotutako beste alderdi batzuk gaineratzen dizkio aurreko legegitza-tratamenduak indarkeriaren fenomenoaren prebentzioan ezarritakoari, hala nola edozein arrazoiengatik agertutako intolerantzia eta diskriminazioa. Prebentzioari buruzko titulu hori osatu egiten da fenomeno horiek kirol-arloko diziplina-ikuspegitik eta administrazio-arloko zehapen-ikuspegitik lantzen dituzten legearen tituluekin.

ejercicio de las profesiones del deporte. El título reconfigura el papel de la Escuela Vasca de la Actividad Física y del Deporte, confiriéndole un liderazgo interdepartamental en la coordinación de las formaciones deportivas.

El título IX regula la asistencia y protección de deportistas y se desliga del título que ordena el deporte de alto nivel. La novedad más significativa es que a partir de esta ley la asistencia sanitaria derivada de la práctica deportiva de las ciudadanas y los ciudadanos de la Comunidad Autónoma del País Vasco será prestada por el sistema sanitario público con cargo al mismo. Queda excluida únicamente la asistencia sanitaria derivada de la participación en competiciones oficiales de ámbito estatal e internacional.

El deporte de alto nivel se aborda en el título X. La regulación toma como base la normativa hasta ahora vigente con escasas novedades. Por un lado, trata de clarificar las competencias de las diversas instancias gubernamentales, reservándose el mayor protagonismo para el Gobierno Vasco. La ley reconoce expresamente el papel que desempeña en la actualidad la entidad Fundación Basque Team Fundazioa, que presta asistencia y gestiona algunos programas del deporte de alto nivel.

Por otra parte, se ha tratado de dar el máximo rango normativo a la protección a las mujeres deportistas con ocasión del embarazo y la maternidad, proscribiendo efectos negativos como la pérdida de ayudas y subvenciones bajo el pretexto de no haber competido. Para ello, las deportistas conservarán sus derechos como deportistas de alto nivel una vez transcurrido este periodo de embarazo y maternidad.

La ley aborda mediante el título XI el campo de los equipamientos y servicios de la actividad física y del deporte. Se eliminan algunas previsiones que en la actualidad no se consideran necesarias, por encontrarse reguladas en otros instrumentos normativos, especialmente en todo lo relativo a los requisitos constructivos de los equipamientos deportivos y de actividad física. Asimismo, se incorporan nuevos enfoques en la planificación de tales equipamientos.

El título XII añade al anterior tratamiento legislativo de la prevención ante el fenómeno de la violencia otras manifestaciones que afectan a la actividad física y al deporte, como son la intolerancia y la discriminación por cualquier motivo. Este título que trata la prevención se complementa con los títulos de la ley que abordan tales fenómenos desde la perspectiva disciplinaria deportiva y sancionadora administrativa.



Lege berri honen XIII. titulua kirol-arloko diziplina-araubideari buruzkoa da. Azpimarratu beharreko berritasunen artean, honako hauek ditugu: arau-hauste berrien tipifikazioa, ohiko eta ezohiko prozedurak argitzea, arau-hausteen egiletzaren definizioa hobetzea eta diziplina-erantzukizuna aldatzen duten inguruabarren araubidea, izan ere, erantzukizun hori erantzukizun ia-objektibo gisa konfiguratzeko da, doloa edo errua dagoelako *iuris tantum* presuntzioarekin. Arau-hausteen tipifikazioari dagokionez, nabarmendu beharra dago jardura fisikoan eta kirolean edozein arrazoiengatik agertutako indarkeria, intolerantzia eta diskriminazioko ekintzei lotutako arau-hauste berri batzuk txertatu direla bai eta kirol-arloko ustelkeriari, partidetan egindako iruzurrei, apustuei eta abarri lotutako arau-haustek ere tipifikatu direla.

XIV. tituluan jasota dagoen administrazio-arloko zehapen-araubideari dagokionez, arau-hausteen tipifikazioaren arloan kirolaren eta jardura fisikoaren arloko diziplina-araubidean sartutako antzeko doikuntzak egin dira. Halaber, zehatzeko administrazio-ahala une bakoitzean zein administrazio publikok baliatu behar duen argitu nahi izan da. Bestalde, kirol-ikuskapenaren araubidea ere argitu da.

Kirol-arloko justiziarri buruzko XV. tituluari dagokionez, azpimarratu beharra dago kirol-gatazka batzuen administrazio-izaera eta izaera pribatua bereizteko egin den ahalegina, aurkaratze jurisdikzionala araubidea desberdina dela argitzeko helburuarekin. Bestalde, Kirol Justiziako Euskal Batzordea osatzeko baldintzak eta funtzionamendu-araubidea sinplifikatu egin dira.

Xedapen gehigarriek, iragankorrek, indargabetzaileek eta azken xedapenek legearen eraginkortasun egokirako beharrezkoak diren hainbat aurreikuspen biltzen dituzte.

I. TITULUA XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua. Xedea eta aplikazio-eremua

1. Lege honen xedea da Euskal Autonomia Erkidegoan kalitatezko jardura fisikoaren eta kirolaren araubide juridikoa eta sustapena arautzea bizitza aktiboaren kultura eraikitzeko, eta, orobat, hori guztia garatzeko beharrezkoak diren baliabideak bermatzea.

Esta nueva ley dedica su título XIII al régimen disciplinario deportivo. Algunas novedades que cabe reseñar son, por ejemplo, la tipificación de nuevas infracciones, la clarificación de los procedimientos ordinarios y extraordinarios, la mejora de la definición de la autoría de las infracciones, el régimen de las circunstancias modificativas de la responsabilidad disciplinaria, que se configura como una responsabilidad cuasi objetiva, con una presunción *iuris tantum* de la existencia de dolo o culpa. Por lo que respecta a la tipificación de infracciones debe llamarse la atención sobre la inclusión de la violencia, la intolerancia y la discriminación por cualquier motivo tanto en el deporte como en la actividad física, así como la tipificación de infracciones relacionadas con la corrupción en el deporte, amañados de partidos, apuestas, etcétera.

En cuanto al régimen sancionador administrativo, que se recoge en el título XIV, se han realizado similares ajustes a los introducidos en el régimen disciplinario deportivo y de la actividad física en materia de tipificación de infracciones. Asimismo, se ha tratado de clarificar qué administración pública debe ejercer en cada momento la potestad administrativa sancionadora. Por otro lado, también se ha clarificado el régimen de la inspección deportiva.

Del título XV, dedicado a la justicia deportiva, cabe resaltar el esfuerzo en diferenciar la naturaleza administrativa y la naturaleza privada de algunos conflictos deportivos con el objetivo de clarificar su diferente régimen de impugnación jurisdiccional. Por otra parte, se simplifican los requisitos de composición y régimen de funcionamiento del Comité Vasco de Justicia Deportiva.

Las disposiciones adicionales, transitorias, derogatorias y finales contienen una serie de previsiones necesarias para la adecuada efectividad de la ley.

TÍTULO I DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1. Objeto y ámbito de aplicación

1. La presente ley tiene por objeto regular el régimen jurídico y la promoción de la actividad física y del deporte de calidad en la Comunidad Autónoma del País Vasco para construir la cultura de la vida activa y garantizar los recursos necesarios para su desarrollo.



2. Lege honen ondorioetarako, kiroltzat joko da jarduera fisiko oro, baldin eta helburu badu, parte-hartze antolatua edo bestelakoaren bidez, osasuna sustatzea, forma fisikoa eta psikikoa adieraztea edo hobetzea, gizarte-harremanak garatzea edo maila guztietako lehiaketetan emaitzak lortzea.
3. Lege honen ondorioetarako, jarduera fisikotzat joko da muskulu eskeletikoek egiten duten eta energia-gastua dakarren gorputz-mugimendu oro.
4. Lege honen eremutik kanpo geratzen dira *e-sportak* edo joko elektronikoak eta antzeko jarduerak arautzea.
5. Lege hau Euskal Autonomia Erkidegoaren lurralde osoan aplikatuko da. Era berean, kirol-, gizarte- eta kultura-arloko harremanak daudela kontuan izanda, Euskal Autonomia Erkidegoko botere publiko eta kirol-erakundeak Nafarroako eta Iparraldeko botere publiko eta kirol-erakundeekin lankidetzan aritu ahal izango dira, lege honetan araututako jarduera fisikoak eta kirol-jarduerak garatzeko.

2. artikulua. Printzipio gidariak, legearen helburuak eta jarduteko irizpideak

1. Jarduera fisikoa eta kirola interes publikoko gizarte-jarduerak dira, eta pertsonen prestakuntzan eta garapen integralean, pertsonen osasunaren eta bizi-kalitatearen mantentzean edo hobekuntzan eta ongizate indibidual eta sozialean laguntzen dute.
2. Pertsona guztiei aitortzen zaie jarduera fisikoa eta kirola askatasun osoz eta borondatez egiteko eskubidea, eta botere publikoek eskubide hori benetan gauzatzeko baliabide egokiak ezartzeko betebeharra izango dute.
3. Euskal botere publikoek, beren eskumenen esparruan, jarduera fisikoa eta kirola egiteko eskubidea benetan gauzatzeko politika bat ezarriko dute, honako printzipio gidari hauei jarraikiz:
 - a) Jarduera fisikoaren eta kirolaren benetako presentzia hezkuntza-sisteman eta lan- eta familia-esparruan, bizi-ohitura osasungarriak sustatuz eta

2. A los efectos de esta ley se entenderá por deporte todo tipo de actividades físicas que, mediante una participación, organizada o de otro tipo, tengan por finalidad la expresión o la mejora de la condición física y psíquica, el desarrollo de las relaciones sociales o el logro de resultados en competiciones de todos los niveles.
3. A los efectos de esta ley se entenderá por actividad física cualquier movimiento corporal producido por los músculos esqueléticos que exija gasto de energía.
4. Queda fuera del ámbito de la presente ley la regulación de los *e-sports* o juegos electrónicos y cualesquiera actividades análogas.
5. La presente ley será de aplicación en todo el territorio de la Comunidad Autónoma del País Vasco. Asimismo, teniendo en cuenta las relaciones deportivas, sociales y culturales existentes, los poderes públicos y las entidades deportivas de la Comunidad Autónoma del País Vasco podrán colaborar con los poderes públicos y las entidades deportivas de Navarra e Iparralde para el desarrollo de actividades físicas y deportivas reguladas en esta ley.

Artículo 2. Principios rectores, fines de la ley y criterios de actuación

1. La actividad física y el deporte constituyen actividades sociales de interés público que contribuyen a la formación y al desarrollo integral de las personas, al mantenimiento o la mejora de su salud y calidad de vida y al bienestar individual y social.
2. Se reconoce el derecho de todas las personas a la práctica de la actividad física y del deporte de forma libre y voluntaria, y los poderes públicos tendrán la obligación de establecer los medios adecuados para la efectividad de aquel.
3. Los poderes públicos vascos, en el ámbito de sus respectivas competencias, adoptarán una política dirigida a la efectividad del derecho a la actividad física y al deporte de acuerdo con los siguientes principios rectores:
 - a) La efectiva presencia de la actividad física y del deporte en el sistema educativo y en el ámbito laboral y familiar, fomentando hábitos saludables de vida y luchando contra el sedentarismo y la obesidad.



sedentarismoaren eta obesitatearen aurka jardunez.

- | | | | |
|----|---|----|---|
| b) | Programa bereziak onartu eta gauzatzea jarduera fisikoa eta kirola gizarte-sektore guztietara zabaltzeko, bereziki, egoerarik ahulenean daudenetara. | b) | La aprobación y ejecución de programas especiales para la extensión de la práctica de la actividad física y del deporte a todos a los sectores sociales, especialmente a los más desfavorecidos. |
| c) | Oztopo guztiak kentzea pertsona guztiak jarduera fisikoan eta kirolean, benetan, berdintasun-baldintzetan edo ekitatez aritzeko. | c) | La remoción de todos los obstáculos que impidan la incorporación real y efectiva de todas las personas a la actividad física y al deporte en igualdad de condiciones o con equidad. |
| d) | Jarduera fisikoa eta kirola sustatzea edonolako desgaitasuna duten herritarrengan. | d) | El fomento de la actividad física y del deporte entre la ciudadanía que padezca cualquier tipo de discapacidad. |
| e) | Baldintzak sustatzea emakumeak kirol-jardunaren maila guztietan eta diskriminaziorik gabe erabat integratzea errazteko. | e) | La promoción de las condiciones que favorezcan la plena integración de las mujeres en la práctica deportiva en todos los niveles y sin discriminaciones. |
| f) | Jarduera fisikoa eta kirola baliatzea euskararen erabilera sustatzeko tresna gisa. | f) | El aprovechamiento de la actividad física y del deporte como instrumentos de fomento del uso del euskera. |
| g) | Jarduera fisikoa eta kirola sustatzea aisialdirako aukera, osasun-ohitura eta adikzioei aurrea hartzeko tresna gisa eta horretan laguntzen duten ekintzak babestea. | g) | El fomento de la actividad física y del deporte como opciones de tiempo libre y hábito de salud y como instrumento de prevención de las adicciones, apoyando aquellas manifestaciones que lo propicien. |
| h) | Jarduera fisikoaren eta kirolaren bitartez osasuna bere dimentsio guztietan sustatzea eta babestea, arreta berezia jarrita kirolarien eta, bereziki, goi-errendimenduko kirolarien osasun mental eta psikologikoan. | h) | La promoción y protección de la salud en todas sus dimensiones a través de la actividad física y el deporte, con especial atención a la salud mental y psicológica de las deportistas y los deportistas, especialmente de alto rendimiento. |
| i) | Programak bultzatzea derrigorrezko hezkuntzaren ondoko goi-mailako ikasketak hastean edo lan-merkatuan sartzean kirol-jarduna uzteko joerari aurre egiteko. | i) | El impulso de programas que luchen contra el abandono de la práctica deportiva con ocasión de la incorporación a los estudios superiores postobligatorios o al mercado de trabajo. |
| j) | Lehiaketazko kirola antolatzea eta sustatzea. | j) | La ordenación y el fomento del deporte de competición. |
| k) | Jarduera fisikoaren eta kirolaren arloan ikerketa zientifikoa eta berrikuntza bultzatzea, haien kalitatea hobetze aldera, euskal kirol-sistema modernizatzeke, | k) | El impulso de la investigación científica y la innovación en el campo de la actividad física y del deporte para la mejora de su calidad, como instrumentos de modernización, transferencia de |



	ezagutza transferitzeko eta hobetzeko tresna gisa.		conocimiento y mejora del sistema deportivo vasco.
l)	Jarduera fisikoa eta kirola bultzatzea lurraldea egituratzen laguntzen duten elementutzat hartuta.	l)	El impulso de la actividad física y del deporte desde su consideración como elementos que ayudan a vertebrar el territorio.
m)	Jarduera fisikoa eta kirola bultzatzea Euskadiko garapen ekonomiko eta sozialaren eragile gisa.	m)	El impulso de la actividad física y del deporte como motor de desarrollo económico y social en el País Vasco.
n)	Kirola hainbat balio sustatzen lagun dezakeen baliabideztat hartzea, hala nola hobekuntza pertsonala, talde-lana, elkartasuna, laguntasuna, joko garbia, tolerantzia, ekitatea edo berdintasuna.	n)	La consideración del deporte como un medio que puede coadyuvar al fomento de valores como la superación personal, el trabajo en equipo, la solidaridad, el compañerismo, el juego limpio, la tolerancia, la equidad o la igualdad.
o)	Kirol-teknikarien prestakuntza antolatu eta bultzatzea, ikastetxe publiko eta pribatuena eta kirol-federazioen parte-hartzearekin.	o)	La ordenación y el impulso de la formación de las técnicas y los técnicos deportivos con la participación de los centros docentes, públicos y privados, y de las federaciones deportivas.
p)	Kirolarientzako osasun-arreta espezializatuko sistema bat antolatu eta bultzatzea.	p)	La ordenación y el impulso de un sistema de atención sanitaria especializada para las deportistas y los deportistas.
q)	Kirolerako eta jarduera fisikorako instalazioen segurtasun eta higiearen arloko prebentzio- eta kontrol-sistema bat antolatu eta bultzatzea, desgaitasuna duten pertsonen irisgarritasuna bermatuz.	q)	La ordenación y el impulso de un sistema de prevención y control en materia de seguridad e higiene de las instalaciones deportivas y de la actividad física, garantizando el fácil acceso de las personas con discapacidad.
r)	Beharrezkoak diren neurriak hartzea kirolariak babesteko helburu politiko, ekonomiko edo bestelakoekin egindako abusuzko esplotazio guztietatik.	r)	La adopción de las medidas necesarias para proteger a las deportistas y a los deportistas de toda explotación abusiva con fines políticos, económicos o de otra naturaleza.
s)	Dagozkion neurriak hartzea jarduera fisikoan eta kirolean indarkeria, arrazakeria, xenofobia eta intolerantzia desagerrarazteko, batik bat LGTBIfobia eta kolektibo hori osatzen duten pertsonenganako arbuiaze-, estigmatizaze- edo baztertze-jarrera oro.	s)	La adopción de las medidas pertinentes para erradicar la violencia, el racismo, la xenofobia y la intolerancia en la actividad física y en el deporte, especialmente la LGTBIfobia y cualesquiera actitudes de rechazo, estigmatización o exclusión hacia personas que integran ese colectivo.
t)	Kirol-asoziazionismoa antolatzea eta sustatzea, eta kiroleko erakunde-egitura pribatuak aitortzea eta babestea.	t)	La ordenación y el fomento del asociacionismo deportivo, así como el reconocimiento y protección de las estructuras organizativas privadas del deporte.



- u) Haurren eta nerabeen interes gorena bermatzea, eta haurren eskubideak sustatu eta babestea.

Lege honen eremu eta xedeari dagokienez, euskal administrazio publikoek zainduko dute haurren eta nerabeen interes gorena aplikatzen dela haiei eragiten dieten politika eta erabakietan, bai eta haurren oinarriko eskubideen erabilera, errespetua eta sustapena bermatzeko hartzen diren neurri eta xedapenetan ere. Hala, arreta berezia jarriko da haiei eragiten dieten esparruetako eta politiketako erabakietan haur eta nerabeek parte hartzeko duten eskubidean, aisialdirako eta kirolerako eskubidean haien ongizatearen eta osasunaren funtsezko ardatz den aldetik, bai eta indarkeria mota guztietatik babestuta egoteko eta arreta integrala jasotzeko eskubidean ere.

- v) Kirol-arloko boluntarioak babestea eta laguntzea.
- w) Kiroleko erakunde-egitura pribatuen profesionalizazioa bultzatzea.
- x) Goi-mailako kirola antolatzea eta sustatzea kirol-federazioen parte-hartzearekin.
- y) Neurriak hartzea kirol-ekitaldietan parte hartzen dutenei arriskuen estaldura egokia bermatzeko.
- z) Lankidetzaren arduratsua bermatzea kirol-arloan administrazio publikoen artean eta haien eta kirol-federazioen eta/edo beste edozein kirol-erakunderen artean.
- aa) Natura-ingurunea jardura fisikorako eta kirolerako behar bezala baliatzen dadin sustatzea, ingurumenaren babesarekiko modu bateragarrian.
- bb) Animalien osasuna eta ongizatea babestea animaliek parte hartzen duten kirol-jardueretan.

- u) El interés superior de la infancia y de la adolescencia, así como la promoción y protección de los derechos de la infancia.

En lo referido al ámbito y objeto de esta ley, las administraciones públicas vascas velarán por asegurar la aplicación del interés superior de niños, niñas y adolescentes en las políticas y decisiones que les afecten, así como en la adopción de las medidas y disposiciones necesarias para garantizar el acceso, respeto y promoción de los derechos fundamentales de la infancia, con especial atención a su derecho a participar en la toma de decisiones de los ámbitos y políticas que les afecten, el su derecho al ocio y al deporte como eje fundamental de su bienestar y salud, y su derecho a una protección y atención integral contra toda forma de violencia.

- v) La protección y apoyo del voluntariado deportivo.
- w) El impulso de la profesionalización de las estructuras organizativas privadas del deporte.
- x) La ordenación y el fomento del deporte de alto nivel con la participación de las federaciones deportivas.
- y) La adopción de medidas que garanticen una adecuada cobertura de riesgos a las personas participantes en las distintas manifestaciones deportivas.
- z) La garantía de la colaboración responsable en materia deportiva entre las distintas administraciones públicas y entre estas y las federaciones deportivas y/o cualesquiera otras entidades deportivas.
- aa) La promoción del aprovechamiento adecuado del medio natural para la actividad física y el deporte, haciéndolo compatible con la protección del medio ambiente.
- bb) La protección de la salud y el bienestar animal en aquellas actividades deportivas donde intervengan animales.



cc)	Kirolerako eta jarduera fisikorako instalazioen sarerik onena planifikatu eta sustatzea.	cc)	La planificación y promoción de una óptima red de instalaciones deportivas y de actividad física.
dd)	Jarduera fisikoaren eta kirolaren hastapenak ezartzea, lehentasuna emanaz ikasle guztien interesak eta premiak asetzeari eta programek hezkuntza-orientazioa izateari.	dd)	La determinación de una iniciación a la actividad física y al deporte, que atienda prioritariamente a los intereses y necesidades de las escolares y los escolares en su conjunto y a la orientación educativa de los programas.
ee)	Oinarrizko lehiaketazko kirola antolatzea eta sustatzea, euskal kirolaren maila guztiak garatzeko eragile gisa.	ee)	La ordenación y el fomento del deporte de competición de base como motor para el desarrollo del deporte vasco en sus distintos niveles.
ff)	Lehiaketazko euskal kirola Estatuan eta nazioartean babestea.	ff)	El apoyo al deporte vasco de competición en el ámbito estatal e internacional.
gg)	Bertako kirol-modalitateak babestea, sustatzea eta kirol-ondare gisa aitortzea.	gg)	La protección y el fomento de las modalidades deportivas autóctonas y su reconocimiento como patrimonio cultural.
hh)	Kirola kultura osatzen duen elementu gisa eta gizarte-kohesiorako elementu gisa aitortzea.	hh)	El reconocimiento del deporte como elemento integrante de la cultura y como elemento de cohesión social.
ii)	Idea olinpikoak eta paralinpikoak aitortzea eta babestea.	ii)	El reconocimiento y protección del ideario olímpico y paralímpico.
jj)	Neurriak hartzea jarduera fisikoan eta kirolean dopina desagerrarazteko, bai eta pertsonaren osasunaren, duintasunaren eta integritatearen kontrako kiroleko beste edozein jardunbide ere.	jj)	La adopción de medidas para erradicar el dopaje en la actividad física y en el deporte, y cualesquiera otras prácticas deportivas atentatorias contra la salud, la dignidad y la integridad de la persona.
kk)	Neurriak hartzea jarduera fisikoaren eta kirolaren babesletza eta mezenasgo pribatua sustatzeko jarduketa publikoaren osagarri gisa, bereziki, emakumeen kirolean, kirol egokitan eta kirolean euskara sustatzeko programetan.	kk)	La adopción de medidas que incentiven el patrocinio y mecenazgo privado de la actividad física y del deporte como complemento de la actuación pública, especialmente el patrocinio y el mecenazgo del deporte femenino, del deporte adaptado y de programas de fomento del euskera en el deporte.
ll)	Unibertsitateetan eta lanbide-heziketako zentroetan jarduera fisikoa eta kirola antolatzea eta sustatzea.	ll)	La ordenación y el fomento de la actividad física y del deporte en los centros universitarios y en los centros de formación profesional.
mm)	Espetxeetako presoentzako jarduera fisiko eta kiroleko programak sustatzea, haien gizarteratzea lortze aldera.	mm)	El fomento de programas de actividad física y deportiva para las internas e internos en establecimientos



penitenciaris en orden a conseguir su rehabilitación social.

II. TITULUA ADMINISTRAZIO ANTOLAMENDUA

3. artikulua. Erakunde komunak

1. Euskal Autonomia Erkidegoko erakunde komunek baliatuko dituzte, Autonomia Estatutuari jarraikiz, Euskal Autonomia Erkidegoari dagozkion eta lege honetan edo ordenamendu juridikoaren gainerakoan lurralde historikoetako foru-organoei, udallerriei eta gainerako toki-erakundeei esleitzen ez zaizkien eskumen guztiak jarduera fisikoaren eta kirolaren arloan.
2. Zehazki, honako eskumen hauek dagozkie Autonomia Erkidegoko erakunde komunei:
 - a) Euskal Autonomia Erkidegoko Kirol Erakundeen Erregistroa arautzea eta kudeatzea.
 - b) Kirol-arloko diziiplina-araubidea arautzea.
 - c) Goi-mailako kirola antolatzea eta babestea.
 - d) Euskadiko kirol-federazioak onartzea, haiei laguntzea, finantzatzea, esku-hartzea eta kontrolatzea beren funtzio publikoak betetzen dituztela bermatzeko, betiere beren jarduera pribatua kaltetu gabe.
 - e) Kirol-gaitasuna egiaztatzeko osasun-azterketak arautzea.
 - f) Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Euskal Kontseilua arautzea eta antolatzea.
 - g) Kirol Justiziako Euskal Batzordea arautzea eta antolatzea.
 - h) Kirol-federazioen, kirol-kluben eta gainerako kirol-erakundeen araubidea arautzea.
 - i) Kirol-kluben onura publikoaren deklarazioak arautzea.

TÍTULO II ORGANIZACIÓN ADMINISTRATIVA

Artículo 3. Instituciones comunes

1. Las instituciones comunes de la Comunidad Autónoma ejercerán en materia de actividad física y deporte todas las competencias que, correspondiendo a la Comunidad Autónoma en virtud del Estatuto de Autonomía, no se atribuyan a los órganos forales de los territorios históricos, a los municipios y a las demás entidades locales en la presente ley o en el resto del ordenamiento jurídico.
2. En particular, corresponde a las instituciones comunes de la Comunidad Autónoma el ejercicio de las siguientes competencias:
 - a) La regulación y gestión del Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.
 - b) La regulación del régimen disciplinario deportivo.
 - c) La ordenación y apoyo del deporte de alto nivel.
 - d) La aprobación de las federaciones deportivas vascas, así como su asistencia, financiación, intervención y control para garantizar el cumplimiento de sus funciones públicas, sin menoscabo de su actividad privada.
 - e) La regulación de los reconocimientos médicos de aptitud.
 - f) La regulación y organización del Consejo Vasco de la Actividad Física y del Deporte.
 - g) La regulación y organización del Comité Vasco de Justicia Deportiva.
 - h) La regulación del régimen de las federaciones deportivas, clubes deportivos y demás entidades deportivas.
 - i) La regulación de las declaraciones de utilidad pública de los clubes deportivos.



j)	Kirol-lizentzien araubidea arautzea.	j)	La regulación del régimen de las licencias deportivas.
k)	Eskolako jarduera fisikoaren eta kirolaren oinarriak eta printzipio orokorrak arautzea, bai eta haien kirol-arloko diziiplina-araubidea eta lehiaketak ere.	k)	La regulación de las bases y principios generales de la actividad física y del deporte escolar, de su régimen disciplinario deportivo y de sus competiciones.
l)	Administrazio publikoek kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduen erroldak egiteko irizpide uniformeak onartzea.	l)	La aprobación de criterios uniformes para la elaboración de los censos de equipamientos deportivos y de actividad física por las distintas administraciones públicas.
m)	Kirol-erakundeen zuzendaritza-kideentzako estatutu bat onartzea.	m)	La aprobación de un estatuto para el personal directivo de las entidades deportivas.
n)	Autonomia Erkidegoko kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduen errolda onartzea eta eguneratzea.	n)	La aprobación y actualización de un censo de equipamientos deportivos y de actividad física de la Comunidad Autónoma.
o)	Ingurune naturalean egiten diren kirol-jarduera arriskutsuen antolaketa arautzea.	o)	La regulación de la organización de actividades deportivas de riesgo en el medio natural.
p)	Indarkeriaren prebentzioa, kontrola eta errepresioa arautzea.	p)	La regulación de la prevención, control y represión de la violencia.
q)	Kirol-modalitate eta -azpimodalitate berriak aitortzeko irizpideak eta baldintzak onartzea.	q)	La aprobación de los criterios y condiciones para el reconocimiento de nuevas modalidades y disciplinas deportivas.
r)	Jarduera bat kirol-modalitate edo -azpimodalitate gisa kalifikatzea.	r)	La calificación de una actividad como modalidad o disciplina deportiva.
s)	Kirolariaren osasun-txartela arautzea.	s)	La regulación de la tarjeta de salud del deportista.
t)	Unibertsitate arteko kirol-jarduerak antolatu eta koordinatzea.	t)	La ordenación y coordinación de las actividades deportivas interuniversitarias.
u)	Kirol-ekitaldien antolaketa arautzea.	u)	La regulación de la organización de eventos deportivos.
v)	Jarduera fisikoa sustatzeko politika publikoak arautzea eta, hala badagokio, gauzatzea.	v)	La regulación y, en su caso, ejecución de políticas públicas de fomento de la actividad física.
w)	Orientazio-zerbitzuak definitu eta bultzatzea jarduera fisikoa sustatzeko, eta estrategia diseinatzea jarduera fisikoaren eragile sustatzaileak bultzatzeko.	w)	La definición e impulso de los servicios de orientación para la promoción de la actividad física, y el diseño de la



estrategia de impulso de agentes promotores de la actividad física.

4. artikulua. Lurralde historikoetako foru-organoak

Lurralde historikoetako foru-organoei, beren lurralde-eremuan, honako eskumen hauek dagozkie:

- a) Eskola-adineko jarduera fisikoaren eta kirolaren arloko Autonomia Erkidegoko araudia garatzea eta udal-administrazioarekin koordinatuta hura gauzatzea.
- b) Pertsona guztientzako jarduera fisikoa eta kirola sustatzeko kirol-politika onartzea eta udal-administrazioarekin koordinatuta hura gauzatzea.
- c) Kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduen lurralde-plan sektorialak onartzea.
- d) Dagokion lurralde historikoko kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduen errolda onartzea eta eguneratzea.
- e) Kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduen eraikuntza, zabalkuntza eta erreforma finantzatzeko planak onartzea eta gauzatzea.
- f) Goi-mailako kirolera iristeko aukerak dituzten etorkizun handiko kirolariei laguntza teknikoa eta ekonomikoa ematea.
- g) Laguntza tekniko eta ekonomikoa ematea egoitza lurralde historikoan duten kirol-klubei eta gainerako kirol-elkarteei eta, horretarako, dagozkion dirulaguntzak ematea eta jarduera dirulaguntzaren helburuarekin bat datorrela kontrolatzea.
- h) Lurralde historikoko kirol-federazioak onartzea, haiei laguntzea, finantzatzea, haietan esku hartzea eta kontrolatzea beren funtzio publikoak betetzen dituztela bermatzeko, betiere beren jarduera pribatua kaltetu gabe.
- i) Udaleko kirol-zerbitzuak koordinatzea, zerbitzu horiei laguntzea eta zerbitzu horien kudeaketa mankomunatua bultzatzea.

Artículo 4. Órganos forales de los territorios históricos

Corresponde a los órganos forales de los territorios históricos en su respectivo ámbito territorial el ejercicio de las siguientes competencias:

- a) El desarrollo normativo de la regulación de la Comunidad Autónoma en materia de actividad física y de deporte escolar, así como su ejecución en coordinación con la Administración municipal.
- b) La aprobación de la política deportiva dirigida a la promoción de la actividad física y del deporte para todas las personas, y su ejecución en coordinación con la Administración municipal.
- c) La aprobación de los planes territoriales sectoriales de equipamientos deportivos y de actividad física.
- d) La aprobación y actualización de un censo de equipamientos deportivos y de actividad física del respectivo territorio histórico.
- e) La aprobación y ejecución de planes para la financiación de la construcción, ampliación y reforma de equipamientos deportivos y de actividad física.
- f) La asistencia técnica y la ayuda económica a las deportistas y los deportistas promesa con expectativas de acceder al deporte de alto nivel.
- g) La asistencia técnica y ayuda económica a clubes y demás asociaciones deportivas domiciliadas en su territorio, concediendo al efecto las subvenciones oportunas y controlando la adecuación de su actividad a la finalidad subvencional.
- h) La aprobación de las federaciones deportivas del territorio histórico, así como su asistencia, financiación, intervención y control para garantizar el cumplimiento de sus funciones públicas, sin menoscabo de su actividad privada.
- i) La coordinación y asistencia de los servicios deportivos municipales y el impulso de la gestión mancomunada de aquellos servicios.



- i) Lege honetan esleitzen zaizkien eta legea garatzeko arauen arabera dagozkien gainerako eskumenak eta eginkizunak baliatzea, baita Autonomia-Elkarte Osorako Erakundeen eta bertako Kondaira-Lurraldeetako Foruzko lhardutze-Erakundeen Arteko Harremanei buruzko azaroaren 25eko 27/1983 Legearen 12. artikuluan zehaztutakoaren arabera eskualdatu edo eskuordetu dakizkiekeenak ere.

Horretarako, lankidetzaz hitzarmenak sinatu ahalko dituzte elkarrekin, betiere, helburuak, kirol-programak, aurrekontuak eta eskuordeturiko funtzio publikoei zuzenean loturiko gainerako alderdiak zehazteko. Hitzarmen horiek izaera juridikoa eta administratiboa izango dute.

5. artikulua. Udalerriak

Udalerriei, beren lurralde-eremuan, honako eskumen hauek dagozkie:

- a) Lurralde historikoetako foru-organismoek onartzen dituzten eskola-adineko jarduera fisikoaren eta kirolaren arloko programak gauzatzea, foru-organismoekin koordinatuta eta tokiko ezaugarrietara egokituta, udal-eremuko heziketa-zentroekin eta kirol-eragileekin lankidetzan.
- b) Udaleko kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduak eraiki, handitu eta hobetzea, bai eta haiek kudeatu eta mantentzea ere.
- c) Pertsona guztientzako jarduera fisikoa eta kirola sustatzeko lurralde historikoetako foru-organismoek onartutako eta finantzatutako programak gauzatzea.
- d) Udalerriko kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduen errolda onartzea eta eguneratzea.
- e) Lege honen, gainerako lege-xedapenen eta legea garatzeko arauen arabera esleituta dituzten eskumen eta funtzio guztiak baliatzea, bai eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen III. tituluaren ezarritakoaren arabera beren gain har ditzaketen edo eskuordetu daitezkeen eskumen eta funtzio guztiak ere.

- i) El ejercicio de cuantas otras competencias y funciones les estén atribuidos en virtud de la presente ley y de las normas que la desarrollen, así como todas las que les puedan ser transferidas o delegadas en virtud de lo dispuesto en el artículo 12 de la Ley 27/1983, de 25 de noviembre, de Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos.

A tal efecto, podrán suscribir entre sí convenios de colaboración al objeto de determinar los objetivos, programas deportivos, presupuestos y demás aspectos directamente relacionados con las funciones públicas delegadas. Tales convenios tendrán naturaleza jurídico-administrativa.

Artículo 5. Municipios

Corresponde a los municipios, en su respectivo ámbito territorial, el ejercicio de las siguientes competencias:

- a) La ejecución de los programas aprobados por los órganos forales de los territorios históricos en materia de actividad física y de deporte en edad escolar, en coordinación con aquellos, adaptándolos a las características locales, y con la colaboración de los centros educativos y de los agentes deportivos de ámbito municipal.
- b) La construcción, ampliación y mejora de los equipamientos deportivos y de actividad física municipales, así como su gestión y mantenimiento.
- c) La ejecución de los programas aprobados y financiados por los órganos forales de los territorios históricos para la promoción de la actividad física y del deporte para todas las personas.
- d) La aprobación y actualización de un censo de equipamientos deportivos y de actividad física del municipio.
- e) El ejercicio de cuantas otras competencias y funciones les estén atribuidas en virtud de la presente ley y demás disposiciones legales y de las normas reglamentarias que las desarrollen, así como el ejercicio de todas las competencias y funciones que pueda asumir o les puedan ser delegadas con arreglo a lo establecido en el



título III de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

6. artikulua. Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Euskal Kontseilua

1. Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Euskal Kontseilua Euskal Autonomia Erkidegoko organo gorena da jarduera fisikoaren eta kirolaren arloko politikari lotutako gaietan, administrazio publikoei aholkularitza emateko, kontsulta eta jarraipena egiteko eta eztabaida sektoriala gauzatzeko. Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailari atxikiko zaio.
2. Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorreko ordezkariak osatuko dute Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Euskal Kontseilua, batik bat kirol-, hezkuntza- eta osasun-arlokoek, eta, orobat, Euskadiko foru- eta udal-administrazioetako eta euskal kirol-federazioetako ordezkariak. Halaber, Kontseiluko kide izango dira jarduera fisikoaren eta kirolaren esparruan ospe handia duten pertsonak, esparru horretan eskumena duen Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorreko sailaren titularrak izendatuta.
3. Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Euskal Kontseiluaren osatura, izendapen-sistema, funtzionamendu-araubidea eta funtzioak erregelamenduz ezarriko dira. Nolanahi ere, nahitaezkoa izango da Kontseiluaren esku-hartzea kirolarekin lotutako xedapen orokorren proiektuak egiteko prozesuetan.
4. Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Euskal Kontseiluaren barruan eratuko dira lege honetan aurreikusten diren azpibatzerde guztiak, bai eta osoko bilkurak erabakitzen dituenak ere. Halaber, erakunde arteko koordinazio-mahai bat eratuko da, arlo berberak eragindako administrazio publikoen jarduketan koordinazioa bermatze aldera, emaitza komun bat lortzeko helburuarekin, eraginkortasunez eta efizientziaz, hutsunerik eta bikoiztasunik gabe.
5. Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Euskal Kontseiluak eginkizun hauek izango ditu:

Artículo 6. Consejo Vasco de la Actividad Física y del Deporte

1. El Consejo Vasco de la Actividad Física y del Deporte es el órgano superior de asesoramiento, consulta, seguimiento y debate sectorial de las administraciones públicas en asuntos que afecten a la política en el ámbito de la actividad física y del deporte en la Comunidad Autónoma del País Vasco. Quedará adscrito al departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma con competencia en materia deportiva.
2. El Consejo Vasco de la Actividad Física y del Deporte estará integrado por representantes de la Administración general de la Comunidad Autónoma, especialmente de las áreas de deporte, educación y salud, administraciones forales y municipales del País Vasco y federaciones deportivas vascas. Asimismo, formarán parte de él personas de reconocido prestigio en el ámbito de la actividad física y del deporte designadas por la persona titular del departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en dicho ámbito.
3. La composición, el sistema de designación, el régimen de funcionamiento y las funciones del Consejo Vasco de la Actividad Física y del Deporte serán establecidos reglamentariamente. En cualquier caso, será preceptiva su intervención en el proceso de elaboración de los proyectos de disposiciones de carácter general relacionadas con el deporte.
4. En el seno del Consejo Vasco de la Actividad Física y del Deporte se constituirán los subcomités previstos en esta ley y todos aquellos que el pleno acuerde constituir. Asimismo, se constituirá una mesa de coordinación interinstitucional para garantizar la coordinación de las actuaciones de las diferentes administraciones públicas afectadas por una misma materia, con el objetivo de conseguir un resultado común con eficacia y eficiencia, sin lagunas y duplicidades.
5. El Consejo Vasco de la Actividad Física y del Deporte ejercerá las siguientes funciones:



- | | |
|--|---|
| a) Euskal Autonomia Erkidegorako kirol-politika orokorraren gidalerroak proposatzea, eta botere publikoen kirol-politiken lankidetzak, koordinazioa eta egituraketa bermatzeko neurriak proposatzea. | a) Proponer las directrices de política deportiva general para la Comunidad Autónoma del País Vasco y proponer medidas que aseguren la colaboración, coordinación y estructuración de las políticas deportivas de los poderes públicos. |
| b) Jarduera fisikoarekin eta kirolarekin lotutako xedapen orokorren proiektuei buruzko informazioa ematea. | b) Informar sobre los proyectos de disposiciones de carácter general relacionadas con la actividad física y el deporte. |
| c) Kirol-modalitate eta -azpimodalitateen kalifikazioari buruzko informazioa ematea. | c) Informar sobre la calificación de modalidades y disciplinas deportivas. |
| d) Euskal kirol-federazioak eratzeak eta errehabilitatzeko prozesu guztiei buruzko informazioa ematea. | d) Informar sobre todos los procesos de constitución y revocación de federaciones deportivas vascas. |
| e) Euskal Autonomia Erkidegoko kirol-politikari eragiten dioten eta kirol-arloko administrazio publikoek bere ardurapean jartzen duten beste edozein gairi buruz informatzea. | e) Informar sobre cualesquiera otras cuestiones que afecten a la política deportiva de la Comunidad Autónoma y le fueran sometidas por las administraciones públicas en materia deportiva. |
| f) Euskal Autonomia Erkidegoko kirol-politikari eragiten dioten gaietan, herri-administrazioetako organoei iradokizunak eta jarduerak proposamenak zuzentzea. | f) Dirigir sugerencias y propuestas de actuación a los distintos órganos de las administraciones públicas en asuntos que afecten a la política deportiva en la Comunidad Autónoma del País Vasco. |
| g) Kontseiluaren jarduerak, Euskal Autonomia Erkidegoko kirol-egoera eta dagozkion gomendioak jasoko dituen urteko memoria onartzea. | g) Aprobar una memoria anual que recoja la actividad desarrollada por el Consejo, la situación deportiva en la Comunidad Autónoma del País Vasco y las oportunas recomendaciones. |
| h) Euskal Autonomia Erkidegoko politika orokorreko gidalerroak proposatzea Jarduera Fisikoaren Euskal Agentziaren Zerbitzuarekin lankidetzak estuan arituz, bizitza aktiboa eta osasungarria sustatzeko. | h) Proponer las directrices de política general de la Comunidad Autónoma del País Vasco, en estrecha colaboración con el Servicio de la Agencia Vasca de Actividad Física, para la promoción de la vida activa y saludable. |
| i) Beste edozein eginkizun, betiere organo horren esku-hartzea nahitaezkoa bada beste xedapen batzuen arabera. | i) Cualesquiera otras funciones en asuntos en los que, en virtud de otras disposiciones, sea preceptiva la intervención de dicho órgano. |

7. artikulua. Jarduera Fisikoaren Euskal Agentziaren Zerbitzua

Artículo 7. Servicio de la Agencia Vasca de Actividad Física



- | | |
|--|---|
| <p>1. Jarduera Fisikoaren Euskal Agentziaren Zerbitzua Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailari atxikita dagoen zerbitzu bat da.</p> <p>2. Hona hemen agentzia horren funtzioak:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Jarduera fisikoa sustatzeko politikak planifikatzea eta koordinatzea Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorraren barruan.b) Euskal Autonomia Erkidegoko bizitza aktibo eta osasungarriaren plana diseinatzea, ondoren Legebiltzarrari jakinarazteko.c) Euskadin jarduera fisikoa sustatzeko plan publikoak koordinatzea eta bultzatzea, tokiko autonomia erabat errespetatuz.d) Ikerketa-, garapen- eta berrikuntza-jarduerak sustatu eta garatzea, ezagutza sortzeko eta datuak eta ebidentzia zientifikoak lortzeko, herritarren artean jarduera fisikoa sustatzeko eragile publiko eta pribatuek garatu beharreko politikak diseinatze aldera.e) Euskadiko jarduera fisikoaren eta kirolaren egoeraren eta bilakaeraren ikuspegi orokor eta etengabe bat ematea.f) Euskal Autonomia Erkidegoko kirol-zerbitzu publikoak erabiltzeko kirol-txartel bakarraren sorkuntza eta abiaraztea bultzatzea.g) Euskal Autonomia Erkidegoko herritar guztien eta kolektibo bereziki ahulen bizitza aktiboa eta osasungarria sustatu eta garatzeko orientazio-zerbitzuen hedapena bultzatzea.h) Balizko joerak aurreikustea eta herritarren jarduera fisikoaren eta kirolaren jardun handiagoa eta hobea sustatzera bideratutako neurriak proposatzea. | <p>1. El Servicio de la Agencia Vasca de Actividad Física es un servicio adscrito al departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva.</p> <p>2. Sus funciones son:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Planificar y coordinar las políticas de fomento de la actividad física en el seno de la Administración general de la Comunidad Autónoma.b) Diseñar el plan de vida activa y saludable de la Comunidad Autónoma del País Vasco para su posterior comunicación al Parlamento.c) Realizar la coordinación e impulso de los planes públicos de fomento de la actividad física en el País Vasco con pleno respeto a la autonomía local.d) Promover y desarrollar actividades de investigación, desarrollo e innovación para la generación de conocimiento, la obtención de datos y evidencias científicas en orden al diseño de las políticas a desarrollar por los diferentes agentes públicos y privados en el ámbito de la promoción de la actividad física entre la ciudadanía.e) Proporcionar una visión global y permanente de la situación y de la evolución de la actividad física y deportiva en el País Vasco.f) Impulsar la creación y puesta en funcionamiento de la tarjeta deportiva única para acceder a los servicios deportivos públicos de la Comunidad Autónoma del País Vasco.g) Impulsar la difusión de los servicios de orientación para la promoción y desarrollo de la vida activa y saludable de toda la ciudadanía y de los colectivos especialmente vulnerables en la Comunidad Autónoma del País Vasco.h) Predecir las posibles tendencias y proponer la adopción de medidas dirigidas a promover una mayor y mejor práctica de la actividad física y del deporte entre la ciudadanía. |
|--|---|



- | | |
|--|---|
| <p>i) Jasotzen dituen funts publiko eta pribatuen beste edozein transferentzia kudeatzea. Euskadiko beste administrazio publiko batek Eusko Jaurlaritzarekin jardura fisikoa sustatzeko baliabide ekonomiko batzuen transferentzia erregularra adosten badu, ekarpen hori agentziak kudeatuko du, hitzarmen bidez adierazten diren baldintzen arabera.</p> <p>j) Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko sailak eta erakundeak jardura fisikoa sustatzeko politikaren plangintzan aholkatzea.</p> <p>k) Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko sailek jardura fisikoa sustatzearekin lotuta egindako jardueren koherentzia bermatzea, lege honetan adierazitako printzipioen eta helburuen esparruan.</p> <p>l) Autonomia Erkidegoko biztanleriaren jardura fisikoaren maila eta jardura fisikoaren garapena baldintzatzen duten elementuen bilakaera ebaluatzea.</p> <p>m) Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorra ordezkatzeko jardura fisikoaren sustapenari lotutako kanpoko proiektuetan.</p> <p>n) Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorreko sailei eta Euskadiko beste administrazio publiko batzuei babesa eta laguntza eskaintzea jardura fisikoaren sustapenari lotutako ekimenak garatzeko.</p> <p>o) Gizarte-eragileekiko elkarriketari eustea.</p> <p>p) Jardura fisikoaren esparruan sentsibilizatzea eta heztera zuzendutako jarduketak bultzatzea eta gauzatzea.</p> <p>q) Zerbitzuaren helburuak lortzen lagunduko duten ekimen publikoak edo pribatuak babestea eta sustatzea.</p> <p>r) Indarrean dauden xedapenek esleitzen dizkioten gainerakoak.</p> | <p>i) Gestionar cualesquiera otras transferencias de fondos públicos y privados que reciba. En el caso de que otra administración pública del País Vasco acordara con el Gobierno Vasco la transferencia regular de recursos económicos destinados a la promoción de la actividad física, dicha aportación será gestionada por la agencia según los términos que por convenio se señalen.</p> <p>j) Asesorar a los diferentes departamentos y organismos de la Administración general de la Comunidad Autónoma en la planificación de la política de promoción de la actividad física.</p> <p>k) Garantizar la coherencia de las actividades relacionadas con la promoción de la actividad física de los diferentes departamentos de la Administración general de la Comunidad Autónoma, en el marco de los principios y objetivos señalados por la presente ley.</p> <p>l) Evaluar el nivel de actividad física de la población de la Comunidad Autónoma y la evolución de los elementos que condicionan su desarrollo.</p> <p>m) Representar a la Administración general de la Comunidad Autónoma del País Vasco en aquellos proyectos externos vinculados a la promoción de la actividad física.</p> <p>n) Prestar apoyo y colaboración a los departamentos de la Administración general de la Comunidad Autónoma y otras administraciones públicas vascas en el desarrollo de iniciativas relacionadas con la promoción de la actividad física.</p> <p>o) Mantener la interlocución con los agentes sociales.</p> <p>p) Impulsar y ejecutar actuaciones dirigidas a la sensibilización y a la educación en el ámbito de la actividad física.</p> <p>q) Apoyar e incentivar iniciativas públicas o privadas que contribuyan a los fines del servicio.</p> <p>r) Las demás que le atribuyan las disposiciones vigentes.</p> |
|--|---|



3. Euskal Autonomia Erkidegoko bizitza aktibo eta osasungarriaren plana da Jarduera Fisikoaren Euskal Agentziaren Zerbitzuaren tresna nagusia sistema planifikatu eta programatzeko, bizitza aktibo eta osasungarriaren oinarritzko helburuak ezartzen baititu, bai eta bere indarraldian dauden baliabideekin artatu beharreko lehentasunak definitu ere. Plan horrek zehaztzen hauek izango ditu, gutxienez:

- a) Biztanleriaren jarduera fisikoaren eta kirol-jardueraren mailak eta beharrak.
- b) Bizitza aktiboaren baldintzak eta jarduera fisikorako sarbidea ebaluatzeko adierazleak.
- c) Gizarteko kolektiboen jarduera fisikoaren eta kirol-jardueraren politikak eta lehentasunak, pertsona ahulenak, adinekoak, emakumeak, adingabeak eta desgaitasunen bat dutenak artatu eta lehenesteko.
- d) Gidalerroak sistemako prestazioak definituko dituen zerbitzu-zorroari buruz eta plana eta irizpide estrategikoak garatzeko beharrezkoak diren baliabide finantzarioei, giza baliabideei eta jenerotan eman beharreko baliabideei buruz.
- e) Sistemaren kalitate eta kudeaketa-helburuen ebaluazio-adierazleak.

8. artikulua. Basque Team Fundazioa

Basque Team Fundazioa euskal sektore publikoko erakundea izango da bere estatutuetan ezarritako xede eta helburuak garatzeaz eta, batez ere, Joko Olimpikoetan eta Joko Paralinpikoetan Euskadiko kirolarien, kirol-teknikarien eta kirol-epaileen prestaketa, parte-hartzea eta ordezkaritza sustatzeaz eta goi-mailako kirola bultzatzeaz arduratuko dena, hargatik eragotzi gabe beste erakunde batzuek esku hartzeko aukera.

III. TITULUA JARDUERA FISIKOAREN SUSTAPENA

9. artikulua. Helburuak

3. El plan de vida activa y saludable de la Comunidad Autónoma del País Vasco constituye la principal herramienta del Servicio de la Agencia Vasca de Actividad Física para la planificación y programación del sistema, al establecer los objetivos básicos de vida activa y saludable y definir las prioridades a atender con los recursos existentes durante su vigencia. Dicho plan contendrá, como mínimo, las siguientes determinaciones:

- a) Niveles y necesidades de actividad física y deportiva de la población.
- b) Indicadores para evaluar las condiciones de vida activa y el acceso a la actividad física.
- c) Políticas y prioridades de actividad física y deportiva relativas a los colectivos sociales que atiendan y prioricen a las personas más vulnerables, mayores, mujeres, menores y personas con discapacidad.
- d) Directrices sobre la cartera de servicios que definirá la prestación del sistema y sobre los recursos financieros, humanos y en especie necesarios para el desarrollo del plan y criterios estratégicos.
- e) Indicadores de evaluación de los objetivos de gestión y calidad del sistema.

Artículo 8. Fundación Basque Team Fundazioa

La Fundación Basque Team Fundazioa será la entidad del sector público vasco encargada de desarrollar los fines y objetivos establecidos en sus estatutos y, especialmente, de promover, sin perjuicio de la intervención de otras entidades, la preparación, participación y representación de las deportistas y los deportistas, de las técnicas y los técnicos deportivos y de las juezas y jueces deportivos del País Vasco en los Juegos Olímpicos y en los Juegos Paralímpicos, así como de impulsar el deporte de alto nivel.

TÍTULO III PROMOCIÓN DE LA ACTIVIDAD FÍSICA

Artículo 9. Objetivos



Administrazio publikoek jarduera fisikoa sustatuko dute jarduera hori ahalik eta jende kopururik handienara iritsi ahal izan dadin, eta sustapen hori honako helburu hauek lortzera bideratuko da:

- a) Pertsonen bizi-kalitatea hobetzea.
- b) Ongizate fisikoaren zein mentalaren hobekuntza.
- c) Bizi-estilo osasungarriari eta adikzioen prebentzioari lotutako ohiturak hartzea.
- d) Autoestimua eta autonomia pertsonala hobetzea.
- e) Baterako jardunaren bidezko sozializazioa, integrazioa eta inklusioa, desgaitasun motaren bat duten pertsonen kasuan bereziki.
- f) Adinekoen gaitasun funtzionala, kognitiboa eta psikoafektiboa mantentzea.
- g) Sedentarismoak eragindako patologiei lotutako osasun- eta farmazia-gastua murriztea.
- h) Lotutako lanbideen eta enpresa-jardueren bitartez enplegua eta aberastasun ekonomikoa sortzea.
- i) Pertsonaren garapen integralean laguntzea, bereziki haurtzaroan, nerabezaroan eta gaztaroan.

10. artikulua. Neurri orokorrak eta bereziak

1. Administrazio publikoek, aurreko artikuluan ezarritako helburuak lortzeko, honako neurri hauek hartuko dituzte, beren eskumenen esparruan, beren aurrekontu-baliabideen arabera, eta genero-ikuspegia eta euskararen erabilera txertatuta:
 - a) Jarduera fisikoaren esparruko jardunbide egokiei buruzko komunikazio-kanpainak egitea, horrek pertsonen ongizaterako dakartzan onura ugarien inguruan sensibilizatzeko eta onura horiek ezagutarazteko.
 - b) Joan-etorriak oinez, bizikletaz edo beste baliabide gurpildun batzuetan egiteko aukera sustatzeko kanpainak egitea.

La promoción de la actividad física por parte de las administraciones públicas tratará de que dicha actividad alcance al mayor número de personas y se dirigirá a la consecución de los siguientes objetivos:

- a) La mejora de la calidad de vida de las personas.
- b) La mejora del bienestar tanto físico como mental.
- c) La adquisición de hábitos asociados a estilos saludables de vida y la prevención de adicciones.
- d) La mejora de la autoestima y la autonomía personal.
- e) La socialización, integración e inclusión a través de la práctica conjunta, especialmente en el caso de personas con algún tipo de discapacidad.
- f) El mantenimiento de la capacidad funcional, cognitiva y psicoafectiva de las personas mayores.
- g) La reducción del gasto sanitario y farmacéutico asociado a las patologías por sedentarismo.
- h) La generación de empleo y riqueza económica a través del desempeño de las profesiones y actividades empresariales vinculadas.
- i) La contribución al desarrollo integral de la persona, especialmente en la infancia, la adolescencia y la juventud.

Artículo 10. Medidas generales y especiales

1. Las administraciones públicas, para alcanzar los objetivos establecidos en el artículo anterior, adoptarán, en el ámbito de sus respectivas competencias, con arreglo a sus disponibilidades presupuestarias y con la incorporación de la perspectiva de género y del uso del euskera, las siguientes medidas:
 - a) Realizar campañas de comunicación sobre las prácticas óptimas en el ámbito de la actividad física, con miras a la sensibilización y conocimiento de los múltiples beneficios que reporta al bienestar de las personas.
 - b) Realizar campañas para promover los desplazamientos activos a pie, en bicicleta o en otros medios rodados.



- | | |
|---|---|
| <p>c) Zenbait gune publikotan herritar guztiek parte hartzeko aldizkako jarduerak antolatzea.</p> <p>d) Osasunaren, hezkuntzaren, kirolaren, gizarte-zerbitzuen eta interesekoak izan daitezkeen beste edozein esparrutako profesionalen prestakuntza sendotzea, gizarte aktiboago baten aldeko sensibilizazioa eta ezagutzak areagotzeko.</p> <p>e) Kirol-asoziazionismoa bultzatzea, lehiaketa ofizialeetatik kanpo egiten den jarduera fisikoaren sustapenean protagonismo handiagoa har dezan.</p> <p>f) Emakumeek jarduera fisikoa egin dezaten sustatzeko kanpainak bultzatzea.</p> <p>g) Kulturaren arlo jakin batzuei lotutako jarduera fisikoa bultzatzea.</p> <p>2. Hurrengo artikuluetan zehaztutako neurri bereziei lotutako eskumenak dituzten administrazio publikoek desgaitasunaren sektoreko erakundeen aholkularitza eta lankidetzaz izateko mekanismoak jarriko dituzte abian, beren aurrekontu-baliabideen arabera, aipatutako neurriak hobeto ezartzeko.</p> | <p>c) Organizar actividades periódicas en espacios públicos para la participación de toda la ciudadanía.</p> <p>d) Fortalecer la formación de profesionales del ámbito sanitario, educativo, deportivo, de los servicios sociales y de cualesquiera otros ámbitos de interés a fin de aumentar la sensibilización y los conocimientos en favor de una sociedad más activa.</p> <p>e) Estimular al asociacionismo deportivo para que asuma un mayor protagonismo en la promoción de la actividad física desarrollada al margen de las competiciones oficiales.</p> <p>f) Fomentar campañas dirigidas a promover e incentivar la práctica de la actividad física de las mujeres.</p> <p>g) Impulsar la actividad física vinculada a determinadas áreas de la cultura.</p> <p>2. Las administraciones públicas con competencias relacionadas con las medidas especiales contenidas en los siguientes artículos establecerán, con arreglo a sus disponibilidades presupuestarias, mecanismos para contar con el asesoramiento y colaboración de las entidades del sector de la discapacidad para la mejor implementación de aquellas medidas.</p> |
|---|---|
-
- | | |
|--|---|
| <p>11. artikulua. Arreta bereziko taldeentzako neurriak</p> <p>1. Administrazio publikoek, beren eskumenen esparruan, jarduera fisikoa sustatuko dute gizarteratzeko eta gizarte-kohesiorako faktore gisa, arreta berezia eskainiz desgaitasuna duten pertsonen, haurren, nerabeei, gazteei eta gizarte-talderik ahulenei edo gizarte-bazterkeria jasateko arriskuan daudenei, bereziki, langabeei, etorkinei eta gizarte-eremu ahuletan bizi diren pertsonen. Zentzu horretan, kolektibo horiei zuzendutako programak prestatuko dira.</p> <p>2. Horretarako, kirol-arloko eskumenak eta gizarte-talde horiei lotutako eskumen sektorialak dituzten administrazio publikoek talde horien integrazioan eta haien ongizatearen hobekuntzan eraginkortasunez lagunduko duten jarduketak egiteko lankidetzaz-mekanismoak</p> | <p>Artículo 11. Medidas para grupos de atención especial</p> <p>1. Las administraciones públicas, en el ámbito de sus competencias, fomentarán la actividad física como factor de integración y cohesión social, con especial atención a la población con discapacidad, infancia, adolescencia, juventud y colectivos sociales más vulnerables o en riesgo de exclusión social, especialmente personas desempleadas, inmigrantes y residentes en ámbitos sociales desfavorecidos. En este sentido, se habilitarán programas dirigidos a estos colectivos.</p> <p>2. Para ello, las administraciones públicas con competencias en materia deportiva y con competencias sectoriales relacionadas con estos grupos sociales establecerán, con arreglo a sus disponibilidades presupuestarias, mecanismos de colaboración que permitan desarrollar las</p> |
|--|---|



ezarriko dituzte beren aurrekontu-baliabideen arabera.

3. Kirol-federazioek babes berezia eman beharko diete administrazio-egoitza Euskal Autonomia Erkidegoan duten atzerriko kirolari adingabeei, jarduera fisikoaren eta kirol-jardunaren bidez gizartearen txerta daitezen ahalbidetzeko.
4. Administrazio publikoek, beren eskumenen esparruan eta beren aurrekontu-baliabideen arabera, atzeritarrek jarduera fisikoa egiteko aukera sustatuko dute, gizartearen txertatzeko bide gisa, eta haren eraginkortasuna zainduko dute, kirol-erakundeetan egon daitezkeen oztopoak kenduz.

12. artikulua. Hezkuntza-arloko neurriak

1. Ikastetxe publikoek zein pribatuek, beren autonomian babestuta, jarduera fisikoa ikasleen ohitura bihurtzeko neurri egokiak hartuko dituzte. Horretarako, ikastetxe bakoitzaren hezkuntza-proiektuan eguneroko jarduera fisikoa sustatzeko ekintza egokiak txertatuko dira, bizitza aktibo, osasungarri eta autonomo baterako garapen egokia bermatzeko moduko baldintzetan. Era berean, eskola-adineko jarduera fisikoko eta kiroleko jardueren programa ikastetxe bakoitzak urtero onartzen duen planean jasoko da.
2. Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrak Gorputz Hezkuntzako irakasgaiaren ordu kopurua gehitzeko bidezkoak diren xedapenak hartuko ditu, Osasunaren Mundu Erakundearen gidalerroei jarraituz.
3. Ikastetxeek, beren autonomian babestuta eta derrigorrezko irakaskuntzaren barruan, honako hauek lortzeko neurri egokiak hartuko dituzte:
 - a) Ikasleen jarduera fisikoa sustatzea, eskola-ordutegiaren barruan telefono mugikorrek edo beste gailu elektroniko batzuk ikasgelatik kanpo erabiltzeko aukera mugatuz, hezkuntza-arrazoiengatik edo beste edozein premia-arrazoiengatik erabilera hori beharrezkoa denean izan ezik.

actuaciones que contribuyan eficazmente a su integración y a una mejora de su bienestar.

3. Las federaciones deportivas deberán velar por la especial protección de los deportistas y los deportistas extranjeros menores de edad con vecindad administrativa en el País Vasco al objeto de posibilitar en todo momento su integración social a través de la actividad física y la práctica deportiva.
4. Las administraciones públicas, en el ámbito de sus respectivas competencias y con arreglo a su disponibilidades presupuestarias promoverán la práctica de la actividad física de las personas extranjeras como vía de integración social, velando por su efectividad, con remoción de los obstáculos que puedan existir en las organizaciones deportivas.

Artículo 12. Medidas en materia de educación

1. Los centros educativos, tanto públicos como privados, adoptarán, al amparo de su autonomía, las medidas adecuadas para que la actividad física del alumnado forme parte de sus hábitos. A tal efecto, el proyecto educativo de cada centro incluirá acciones adecuadas para promover la actividad física diaria en el seno de cada centro en los términos que garanticen un desarrollo adecuado para favorecer una vida activa, saludable y autónoma. Asimismo, el programa de actividades de actividad física y deporte en edad escolar figurará en el plan que anualmente apruebe cada centro escolar.
2. La Administración general de la Comunidad Autónoma adoptará las disposiciones pertinentes para aumentar la carga horaria de la asignatura de Educación Física, siguiendo las directrices de la Organización Mundial de la Salud.
3. Los centros educativos adoptarán, al amparo de su autonomía y dentro de las enseñanzas obligatorias, las medidas adecuadas para:
 - a) Promover la actividad física del alumnado limitando el uso de teléfonos móviles u otros dispositivos electrónicos durante el horario escolar en el exterior de las aulas, salvo que dicho uso sea preciso por razones educativas o por cualquier otra causa de necesidad.



- b) Ikasleen, irakasleen eta gainerako langileen joan-etorri aktiboak sustatzea, joan-etorri aktiboak egiteko beste baliabide batzuk eta bizikletak aparkatzeko instalazioen ezarpena bultzatuz.
- c) Segurtasun-baldintza egokiak sustatzea, bereziki argiztapen-baldintzak, ikastetxeetarako oinezkoen sarbideetan, ikastetxeetako kolektibo guztien joan-etorri aktiboak bultzatzeko, betiere, toki-erakundeekin lankidetzan.
- d) Ikasleak, irakasleak eta gainerako langileak jardura fisikoaren orientazioko zerbitzu publikoetara deribatzeak aukera sustatzea.
- e) Desgaitasunen bat duten ikasleak ikastetxeen antolatutako kirol-jardura fisikoetan behar bezala parte hartu ahal izateko beharrezkoak diren zerbitzu osagarriak ezar daitezela sustatzea.
- f) Bizitza aktiboaren eta osasungarriaren kultura bultzatzea eta eraikitzea, ikastetxeko eskola-orduetan irizpide metodologikoak kontuan har daitezela hezkuntza-alor guztietan, jardura fisikoa sartzeko eta ikasleen sedentarismoari aurre egiteko.

13. artikulua. Garraioaren, errepideen eta bide-segurtasunaren arloko neurriak

Garraioaren, errepideen eta bide-segurtasunaren arloan eskumena duten administrazio publikoek honako neurri hauek hartuko dituzte, beren aurrekontu-baliabideen arabera:

- a) Pertsonen mugikortasun aktiboa bultzatuko duten garraio intermodaleko estrategiak onartzea eta gauzatzea.
- b) Garraio-zerbitzuak hobetzea, joan-etorriak bizikletaz edo beste baliabide aktibo batzuetan egiteko aukera ahalbidetzeko eta sustatzeko.
- c) Neurriak ezartzea bide-segurtasuna eta oinezkoen, txirrindularien eta beste baliabide

- b) Promover el desplazamiento activo del alumnado, profesorado y demás personal de aquellos, favoreciendo la implantación de instalaciones para el aparcamiento de bicicletas y otros medios de desplazamiento activo.
- c) Promover, en colaboración con las entidades locales, que los accesos peatonales a los centros educativos cuenten con condiciones de seguridad, especialmente de iluminación, que favorezcan los desplazamientos activos de los diferentes colectivos de personas que forman parte de los centros.
- d) Promover la derivación del alumnado, profesorado y demás personal a los servicios públicos de orientación de actividad física.
- e) Promover la dotación de los servicios complementarios necesarios para que el alumnado con alguna discapacidad pueda participar adecuadamente en las actividades físicas y deportivas organizadas por los centros.
- f) Promover y construir una cultura de vida activa y saludable de modo que, a la hora de desarrollar las horas lectivas del centro, se tengan en cuenta criterios metodológicos en todos los ámbitos educativos para incorporar la actividad física y combatir el sedentarismo en el alumnado.

Artículo 13. Medidas en materia de transporte, carreteras y seguridad vial

Las administraciones públicas con competencia en materia de transporte, carreteras y seguridad vial adoptarán, con arreglo a sus disponibilidades presupuestarias, las siguientes medidas:

- a) Aprobar y ejecutar estrategias de transporte intermodal que favorezcan la movilidad activa de las personas.
- b) Mejorar los servicios de transporte a fin de permitir y fomentar los desplazamientos en bicicleta y en otros medios activos.
- c) Implementar medidas orientadas a mejorar la seguridad vial y la seguridad de peatones,



gurpildun batzuk erabiltzen dituzten pertsonen segurtasuna hobetzeko.

- d) Oinezkoentzako eta bizikleten erabiltzaileentzako guneetan ibilgailu motordunen joan-etorrietarako mugak ezartzea, desgaitasuna duten pertsonen kasuan izan ezik.
- e) Lurralde historikoetako foru-organismoen onartutako bizikleta-bideen lurraldeko plan sektorialen garapenean parte-hartze aktiboa izatea, lege honetan aurreikusitako helburuak lortzeko.

14. artikulua. Hirigintzaren arloko neurriak

Hirigintzaren arloan eskumenak dituzten administrazio publikoek neurriak hartuko dituzte, beren aurrekontu-baliabideen arabera, honako hauek lortzeko:

- a) Udalerrri guztietan mugikortasuna, malgutasuna eta tonifikazio muskularra hobetzera zuzendutako ariketa fisiko sinpleak egiteko ekipamendu espezifikoa duten parke osasungarriak edo sarbide libreko guneak daudela bermatzea.
- b) Pertsona guztiek beren landa- edo hiri-inguruneetan gune seguru-erakundeetarako sarbide ekitatiboa izateko eskubidea babestuko duten ingurune fisikoak sortu eta mantentzea.
- c) Joan-etorriak oinez, bizikletaz edo beste baliabide aktibo batzuetan egiteko aukera sustatuko duten hiri-plangintzako politikak txertatzea.
- d) Auzoetan, herrietan eta hirietan kirola egiteko gune ireki, seguru eta egokituak sustatu eta ahalbidetzea, haurrek eta nerabeek jolastu eta jarduerak fisikoa eta kirola egin ahal izateko.

15. artikulua. Kirolerako eta jarduerak fisikorako ekipamenduak eskuragarri izateko neurriak. Kirol-txartel bakarra

- 1. Jarduera fisikoaren eta kirolaren jarduna eskuragarri izateko oztopoak desagerrarazte aldera, administrazio publikoek, beren eskumenen esparruan, kirol-ekipamenduen eskaintza publiko bateratua, koordinatua eta pertsonen premietara eta egoeretara egokitu egiteko beharrezkoak diren neurriak hartuko dituzte, eta, zehazki, herritarrei administrazio

ciclistas y personas que utilizan otros medios rodados.

- d) Establecer limitaciones a los desplazamientos motorizados en los espacios destinados a peatones y personas usuarias de bicicletas, con excepción de las personas con discapacidad.
- e) Colaborar activamente en el desarrollo de los planes territoriales sectoriales de vías ciclistas aprobados por los órganos forales de los territorios históricos para conseguir los fines previstos en esta ley.

Artículo 14. Medidas en materia de urbanismo

Las administraciones públicas con competencias en materia de urbanismo adoptarán, con arreglo a sus disponibilidades presupuestarias, medidas para:

- a) Garantizar que todos los municipios dispongan de parques saludables o espacios de libre acceso, con equipamiento específico para la realización de ejercicios físicos sencillos orientados a la mejora de la movilidad, de la flexibilidad y de la tonificación muscular.
- b) Crear y mantener entornos físicos que salvaguarden los derechos de todas las personas para un acceso equitativo a espacios seguros en sus entornos rurales o urbanos.
- c) Integrar políticas de planificación urbana que fomenten los desplazamientos activos a pie, en bicicleta o en otros medios activos.
- d) Promocionar y hacer posible la existencia de espacios deportivos abiertos, seguros y adaptados en barrios, pueblos y ciudades para que niños, niñas y adolescentes puedan jugar y practicar actividad física y deporte.

Artículo 15. Medidas en materia de acceso a equipamientos deportivos y de actividad física. La tarjeta deportiva única

- 1. Al objeto de eliminar barreras de acceso a la práctica de la actividad física y del deporte, las administraciones públicas adoptarán, en el ámbito de sus respectivas competencias, las medidas necesarias para realizar una oferta pública de equipamientos deportivos y de actividad física integrada, coordinada y adaptada a las necesidades y situaciones de las



publiko guztien kirolerako eta jarduera fisikorako instalazioak erabiltzeko aukera emango dien kirol-txartel bakarra jarriko dute abian. Horretarako, desgaitasuna duten pertsonen jarduera fisikoa egiteko behar dituzten zerbitzu osagarriak ezarriko dituzte kirol-ekipamenduetan. Kirol-arloko eskumena duen Eusko Jaurlaritzako zuzendaritzak, lurralde historikoetako foru-organismoekin batera, kirol-txartel bakarraren sorkuntza eta abiaraztea bultzatu eta koordinatu beharko du Euskal Autonomia Erkidegoaren eremuan; horretarako, udalerriak borondatez atxikiko dira.

2. Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrak ikastetxe publiko eta pribatuak kirol-guneak eskola-ordutegitik kanpo doan erabiltzeko eta bertan jarduera fisikoa eta kirola egiteko aukera bermatu eta sustatuko du.

16. artikulua. Gizarte-zerbitzuen arloko neurriak

1. Kirolaren eta gizarte-zerbitzuen arloan eskumenak dituzten administrazio publikoek honako neurri hauek hartuko dituzte, beren eskumenen esparruan eta beren aurrekontu-baliabideen arabera:
 - a) Adinekoen jarduera fisikoa sustatzea, zahartze aktiboaren aldeko kultura bultzatuz eta adinekoen ongizatea eta bizi-kalitatea hobetzen lagunduko duten ohitura osasungarriak sortuz.
 - b) Sentsibilizazio-kanpainen bidez laguntzea adinekoen kolektiboari jarduera fisikoa egiteko beharrezkoa den informazioa emateko.
 - c) Adinekoen autoestimua, osasunaren eta ongizatearen hobekuntza bultzatuko duten kirol-jarduera fisikoko belaunaldi arteko programen diseinua eta gauzatzea sustatzea.
 - d) Desgaitasuna duten pertsonen jarduera fisikoa egiteko aukera sustatzea eta

personas, especialmente a través de la puesta en funcionamiento de una tarjeta deportiva única que facilite a la ciudadanía el acceso a instalaciones deportivas y de actividad física de diferentes administraciones públicas. A tal efecto, dotarán a los equipamientos deportivos y de actividad física de los servicios complementarios precisos para la realización de actividad física por las personas con discapacidad. Corresponderá a la dirección del Gobierno Vasco competente en materia deportiva, junto a los órganos forales de los territorios históricos, el impulso y la coordinación en la creación y funcionamiento de la tarjeta deportiva única a nivel de la Comunidad Autónoma del País Vasco mediante la adhesión voluntaria de los municipios.

2. La Administración general de la Comunidad Autónoma garantizará y fomentará la utilización gratuita de los espacios deportivos de los centros educativos, tanto públicos como privados, fuera del horario lectivo, para la práctica de la actividad física y del deporte.

Artículo 16. Medidas en materia de servicios sociales

1. Las administraciones públicas competentes en materia deportiva y de servicios sociales adoptarán, en el ámbito de sus respectivas competencias y con arreglo a sus disponibilidades presupuestarias, las siguientes medidas:
 - a) Promover la actividad física en las personas mayores fomentando una cultura a favor del envejecimiento activo y mediante la creación de hábitos saludables que contribuyan a favorecer su bienestar y calidad de vida.
 - b) Colaborar mediante campañas de sensibilización que faciliten al colectivo de personas mayores disponer de la información necesaria para la realización de actividad física.
 - c) Promover el diseño y ejecución de programas de actividad físico-deportiva intergeneracionales que potencien la mejora de la autoestima, la salud y el bienestar de la población de mayor edad.
 - d) Fomentar la práctica de actividad física de las personas con discapacidad



erabateko integrazioa lortzeko oztopo guztiak desagerraraztea.

- e) Adinekoen eta desgaitasuna duten pertsonen prestaketa fisikoaz arduratzen diren pertsonen trebakuntza espezifikorako neurri egokiak bultzatzea, kontuan hartuta jardura fisikoak desgaitasuna duten pertsonen osasunean eta bizi-kalitatean izan ditzakeen ondorioak.

2. Kirolaren eta gizarte-zerbitzuen arloan eskumena duten administrazio publikoek egoera kaltegarrian edo bazterkeria-arriskuan dauden pertsonen zuzendutako jarduerak antolatze biderako programak sortuko dituzte, beren eskumenen esparruan eta beren aurrekontu-baliabideen arabera.

17. artikulua. Lan-arloko neurriak

Kirolaren eta lanaren arloan eskumenak dituzten Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio publikoek lan-esparruan jardura fisikoa sustatzeko programak ezartzeko baterako neurriak hartuko dituzte, beren eskumenen esparruan eta beren aurrekontu-baliabideen arabera, langileen osasuna eta ongizatea hobetzeko osagarri gisa.

18. artikulua. Osasunaren arloko neurriak

1. Osasunaren eta kirolaren arloan eskumenak dituzten Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorreko sailek elkarrekin sustatuko dute jardura fisikoko orientazio-zerbitzuen sorkuntza lehen mailako arretako zerbitzuek identifikatuko dituzten pazienteentzat ez-aktibo direlako edo osasun-arrazoien ondorioz premia bereziak dituztelako.
2. Sail horiek guztiak baterako neurriak hartuko dituzte jardura fisikoaren bidez osasuna sustatzeko. Horretarako, jardura fisikoaren jardunaren onurei eta kontuan hartu beharreko neurriei buruzko informazioa eta gomendio espezifikoak zabalduko dituzte, eta jardun hori sustatuko dute patologia jakin batzuen prebentziora eta tratamendura bideratutako programen bidez.

19. artikulua. Kontratazioaren arloko neurriak

eliminando cuantos obstáculos se opongan a su plena integración.

- e) Impulsar las medidas adecuadas para favorecer la capacitación específica de las personas encargadas de la preparación física de las personas mayores y de las personas con discapacidad, teniendo en consideración los efectos potenciales de la actividad física en la salud y calidad de vida de las personas con discapacidad.

2. Las administraciones públicas competentes en materia deportiva y de servicios sociales adoptarán, en el ámbito de sus respectivas competencias y con arreglo a sus disponibilidades presupuestarias, programas conjuntos para la organización de actividades dirigidas a las personas que se encuentren en situaciones desfavorables o de riesgo de exclusión.

Artículo 17. Medidas en materia laboral

Las administraciones públicas del País Vasco competentes en materia deportiva y laboral adoptarán, en el ámbito de sus respectivas competencias y con arreglo a sus disponibilidades presupuestarias, medidas conjuntas de estímulo para la implantación de programas de fomento de la actividad física en el ámbito laboral como complemento para la mejora de la salud y del bienestar de las empleadas y empleados.

Artículo 18. Medidas en materia de salud

1. Los departamentos de la Administración general de la Comunidad Autónoma competentes en materia sanitaria y deportiva promoverán conjuntamente la creación de servicios de orientación de actividad física para las pacientes y los pacientes que los servicios de atención primaria hayan identificado como personas inactivas o con necesidades especiales por razón de salud.
2. Tales departamentos adoptarán medidas conjuntas para la promoción de la salud a través de la actividad física. A tal efecto, divulgarán información y recomendaciones específicas acerca de los beneficios y precauciones a tener en cuenta en la práctica de la actividad física y fomentarán esta práctica mediante programas dirigidos a la prevención y tratamiento de determinadas patologías.

Artículo 19. Medidas en materia de contratación



Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio publikoek eta gainerako botere esleiztaileek, jarduera fisikoaren eta kirolaren babesletzari eta mezenasgoari buruzko klausula sozialak txertatuko dituzte administrazio-kontratuak esleitzeko prozeduren administrazio-klausula partikularren agirietan, sektore publikoko kontratazioari buruzko araudi erregulatzailarekin bat etorruta. Klausula horietan, gizonak eta emakumeek jarduera fisikoaren eta kirolaren esparruan dituzten egoera eta premia desberdinak hartu beharko dira kontuan.

IV. TITULUA

GOBERNANTZA ONA JARDUERA FISIKOAN ETA KIROLEAN

20. artikulua. Gobernantza ona jarduera fisikoan eta kirolean

1. Jarduera fisikoko eta kiroleko gobernantza onak bermatu beharko ditu integritatea, gardentasuna, berdintasuna, ekitatea, gizarte-inklusiua eta gobernantza onaren kontzeptuari lotutako beste edozein balio.
2. Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio publikoek, beren eskumenen esparruan, jarduera fisikoan eta kirolean gobernantza oneko gutxieneko estandar batzuk eta jarduera fisikoaren eta kirolaren berariazko helburuak betetzearen baldintzapean jarriko dituzte jarduera fisikoaren eta kirolaren finantzaketa publikoa eta kirol-ekitaldi berezietarako hautagaitzen babesa.
3. Halaber, kudeaketa eraginkorraren eta parte-hartze demokratikoaren printzipioak aintzat hartu beharko dira.

21. artikulua. Kirol-lehiaketan integritatea

Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio publikoek, beren eskumenen esparruan, eta kirol-erakundeek prebentzio-neurriak hartuko dituzte kirol-lehiaketan integritatearen aurkako jardunbide oro desagerrarazteko.

22. artikulua. Gardentasuna

1. Gardentasunaren arloko legea orokorraren arabera bidezkoak diren betebeharrei kalterik

Las administraciones públicas y los demás poderes adjudicadores de la Comunidad Autónoma del País Vasco incorporarán en los pliegos de cláusulas administrativas particulares en los procedimientos de adjudicación de contratos del sector público aquellas cláusulas sociales relacionadas con el patrocinio y el mecenazgo a la actividad física y al deporte, que se ajusten a la normativa reguladora de la contratación administrativa. Tales cláusulas deberán tener en cuenta la diferente situación y las diferentes necesidades de hombres y mujeres en el ámbito de la actividad física y del deporte.

TÍTULO IV

BUENA GOBERNANZA EN LA ACTIVIDAD FÍSICA Y EN EL DEPORTE

Artículo 20. Buena gobernanza en la actividad física y en el deporte

1. La buena gobernanza en la actividad física y en el deporte deberá garantizar los valores de integridad, transparencia, igualdad, equidad, inclusión social y cualesquiera otros valores comúnmente vinculados al concepto de buena gobernanza.
2. Las administraciones públicas del País Vasco, en el ámbito de sus respectivas competencias, condicionarán la financiación pública de la actividad física y del deporte y el apoyo a candidaturas para eventos deportivos especiales al cumplimiento de unos estándares mínimos de buena gobernanza y de los objetivos específicos de la actividad física y del deporte.
3. Además, deberán tenerse en cuenta los principios de eficiencia en la gestión y participación democrática.

Artículo 21. Integridad en las competiciones deportivas

Las administraciones públicas del País Vasco, en el ámbito de sus respectivas competencias, y las organizaciones deportivas adoptarán medidas de prevención para erradicar cualesquiera prácticas atentatorias a la integridad de las competiciones deportivas.

Artículo 22. Transparencia

1. Sin perjuicio de las obligaciones que sean procedentes en virtud de la legislación general



egin gabe, kirol-federazioek, Euskal Kirol Federazioen Batasunak eta araudiz zehaztutako kirol-erakunde guztiek honako informazio hau emango dute argitara beren webguneetan:

- a) Batzar nagusiak onartutako aurrekontua.
- b) Aurreko ekitaldiko aurrekontuaren likidazioa.
- c) Kontu-auditoretzari buruzko txostena, nahitaezkoa denean.
- d) Jasotako dirulaguntza publikoen zerrenda: dirulaguntza eman duen erakundea, zenbatekoa eta helburua adieraziz.
- e) Emandako laguntzen zerrenda: zenbatekoa, helburua eta onuradunak adieraziz.
- f) Erakunde-egitura: gobernu-organoak, administrazio-organoak eta ordezkaritza-organoak osatzen dituzten pertsonak identifikatuz.
- g) Egoitza fisikoa, jendeari arreta eskaintzeko ordutegia, telefono-zenbakia eta helbide elektronikoa.
- h) Gobernu-, administrazio- eta ordezkaritza-organoak osatzen dituzten pertsonen identifikazioa eta horiek jaso dituzten ordainsariak, konpentsazioak edo dietak.
- i) Batzar nagusien eta administrazio-organoen aktetan jasotako erabakien laburpena.
- j) Izenpetutako hitzarmenen zerrenda.
- k) Estatutuak, erregelamenduak, gobernantza onaren kodeak eta gainerako xedapen orokorrak eta zirkularrak.
- l) Onartzen diren gobernantza onaren kodeen betetze-mailari buruzko txostenak.

en materia de transparencia, las federaciones deportivas, la Unión de Federaciones Deportivas Vascas y todas aquellas entidades deportivas que se determinen reglamentariamente harán pública en sus páginas web la siguiente información:

- a) Presupuesto aprobado por la asamblea general.
- b) Liquidación del presupuesto del ejercicio anterior.
- c) Informe de auditoría de cuentas cuando resulte preceptiva.
- d) Relación de subvenciones públicas recibidas, con indicación de entidad concedente, importe y finalidad.
- e) Relación de ayudas concedidas, con indicación de importe, finalidad y personas beneficiarias.
- f) Estructura organizativa, con identificación de las personas que integran los órganos de gobierno, administración y representación.
- g) Sede física, horario de atención al público, número de teléfono y dirección de correo electrónico.
- h) Identificación y retribuciones, compensaciones o dietas percibidas por las personas integrantes de los órganos de gobierno, administración y representación.
- i) Resumen de los acuerdos de las actas de las asambleas generales y de los órganos de administración.
- j) Relación de convenios suscritos.
- k) Estatutos, reglamentos, códigos de buena gobernanza y demás disposiciones generales y circulares.
- l) Informes sobre el grado de cumplimiento de los códigos de buena gobernanza que se aprueben.



2. Batzar nagusien eta administrazio-organismoaren aktei buruzko informazioa emateko betebeharretik salbuetsi ahal izango dira hirugarrenetik gatazkak edo bereziki babestu beharreko datu pertsonalak eraginpean hartzeagatik edo antzeko arrazoiengatik erreserba behar duten edukiak.
3. Informazioa era seguruan, argi eta doan argitaratu beharko da dagokion webgunean. Edukiak erraz aurkitzeko moduan argitaratu beharko dira.
4. Informazioa argitaratu eta eguneratzeko ardura erakundeko lehendakariarena izango da.

23. artikulua. Berdintasuna

1. Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio publikoek, beren eskumenen esparruan, herritarrei jarduera fisikoa eta kirola egiteko aukera ematean honako printzipio hauek aplikatzera bideratuko dute beren gobernu-ekintza: tratu-berdintasuna, ekitatea, aniztasunaren errespetua, genero-ikuspegia txertatzea, sexuaren araberako rol eta estereotipoak desagerraraztea, eta emakumeen eta gizonen ordezkaritza orekatua kirol-erakundeek kudeaketa- eta zuzendaritza-organismoetan.
2. Benetako berdintasun eraginkorra lortze aldera, botere publikoek sustatuko dute emakumeek jarduera fisikoa eta kirola egiteko aukera, bizitzako etapa guztietara zuzendutako eta maila guztietako programa espezifikoak garatuz, eta, orobat, kudeaketa- eta erabaki-esparruetan parte hartzeko aukera.
3. Administrazio publikoen laguntza-deialdietan, berdintasunaren eta ekitatearen printzipioen erabateko errespetua baloratuko da, bai eta sensibilizazio-politiken integrazioa ere, sexu-orientazioaren eta genero-nortasunaren aniztasunari dagokionez, erakunde eskatzaileen antolamenduan eta funtzionamenduan.
4. Administrazio publikoek edo haiei lotutako zuzenbide publikoko zein mendeko erakundeek zati batean edo osorik antolatu, finantzatu, diruz lagundu edo babestutako kirol-lehiaketa profesional eta ez-profesional guztiek berdintasun- eta ekitate-printzipioa errespetatu beharko dute sariak ematean. Sari ekonomikoak

2. Del deber de información de las actas de la asamblea general y del órgano de administración se podrán excepcionar aquellos contenidos que precisen una reserva por afectar a conflictos con terceros o a datos personales de especial protección o por razones análogas.
3. La publicación deberá realizarse en la respectiva web de forma segura, clara y gratuita. Los contenidos deben publicarse en condiciones que permitan su fácil localización.
4. La responsabilidad de la publicación y actualización de la información recaerá en la persona que ostente la presidencia de la entidad.

Artículo 23. Igualdad

1. Las administraciones públicas del País Vasco, en el ámbito de sus competencias, dirigirán su acción de gobierno de modo que el acceso de la ciudadanía a la práctica de la actividad física y del deporte se realice mediante la aplicación de los principios de igualdad de trato, equidad, respeto a la diversidad, integración de la perspectiva de género, eliminación de roles y estereotipos en función del sexo, y representación equilibrada de mujeres y hombres en los órganos de gestión y dirección de las organizaciones deportivas.
2. Para la consecución real y efectiva de la igualdad, los poderes públicos promoverán el acceso de las mujeres a la actividad físico-deportiva a través del desarrollo de programas específicos dirigidos a todas las etapas de la vida y en todos los niveles, así como su acceso a los ámbitos de gestión y decisión.
3. En las convocatorias de ayudas de las administraciones públicas se valorará el pleno respeto a los principios de igualdad y equidad y la integración de políticas de sensibilización en cuanto a la diversidad de orientación sexual y de identidad de género en la organización y funcionamiento de las entidades solicitantes o en la organización de actividades deportivas.
4. Todas las competiciones deportivas profesionales y no profesionales organizadas, financiadas, subvencionadas o patrocinadas, ya sea parcial o totalmente, por las administraciones públicas, o por entidades de derecho público vinculadas o dependientes de aquellas, deberán respetar el principio de



daudenean, horien zenbatekoa berdina izan beharko da, kategoria beraren barruan, emakumeentzat zein gizonentzat.

5. Administrazio publikoek sustatuko dute instalazio edo gune publikoetan kirol-jarduerak antolatzen dituzten pertsona fisiko edo juridikoek bi sexuetarako kirol-programak antolatuko dituztela, mistoak izan zein ez, justifikatutako arrazoiak daudenean izan ezik.
6. Kirol-federazioen eta kirol-jarduerak antolatzen dituzten gainerako erakundeen araudietan, berdintasunaren eta ekitatearen printzipioa errespetatu beharko da, eta debekatuta egongo da lehiaketa-oreka edo aukera-berdintasuna zaintzeko beharrezkoa ez den sexuagatiko diskriminazio oro.
7. Lege honen babesean jardura fisikoa eta kirola sustatzeko garatutako programa guztiek genero-inpaktua ebaluatu beharko dute ezinbestez, nagusiki emakumeen eta gizonen artean dauden desberdinkeriak zuzentzeko helburuz.
8. Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio publikoek eta kirol-erakundeek neurri egokiak hartuko dituzte kirol-jardun inklusiboa bermatzeko eta sexu-identitatearen gaia behar bezala lantzeko.
9. Administrazio publikoek eta kirol-erakundeek bermatuko dute lesbiana, gay, transexual eta intersexualen eskubidea jardura fisikoa eta kirola egitean sexu-orientazioagatik, genero-identitateagatik, genero-adierazpenagatik, sexu-garapenagatik edo antzeko zirkunstantziengatik diskriminaziorik ez jasateko. Horretarako:
 - a) Beharrezkoak diren neurriak hartuko dituzte jardura fisikoak eta kirol-jarduerak aurreiritzi, xaxatze, indarkeria edo intolerantzia oro eragozteko edo zailtzeko baldintzetan egingo direla bermatzeko.
 - b) Jardura fisikoan eta kirolean LGBTIfobiaren aurkako protokoloak onartzea eta implementatzea sustatuko dute.

igualdad y equidad en la premiación. Cuando existan premios económicos, estos deberán ser de igual importe, dentro de la misma categoría, para las mujeres y los hombres.

5. Las administraciones públicas promoverán que las personas físicas o jurídicas organizadoras de actividades deportivas en las instalaciones o espacios públicos convoquen, salvo razones justificadas, programas deportivos para ambos sexos, sean mixtos o no.
6. Las reglamentaciones de las federaciones deportivas y demás entidades que organicen actividades deportivas deberán respetar el principio de igualdad y equidad quedando vedada cualquier discriminación por razón de sexo que no sea necesaria para salvaguardar el equilibrio competitivo o la igualdad de oportunidades.
7. Todos los programas de fomento de la actividad física y del deporte al amparo de la presente ley deberán evaluar necesariamente el impacto de género al objeto, principalmente, de corregir las desigualdades existentes entre mujeres y hombres.
8. Las administraciones públicas del País Vasco y las organizaciones deportivas adoptarán las medidas adecuadas para garantizar una práctica deportiva inclusiva y para abordar adecuadamente la cuestión de la identidad sexual.
9. Las administraciones públicas y las organizaciones deportivas garantizarán el derecho de las personas lesbianas, gais, transexuales e intersexuales a la no discriminación en la actividad física y el deporte por razón de su orientación sexual, identidad de género, expresión de género, desarrollo sexual o circunstancias análogas. A tal efecto:
 - a) Adoptarán las medidas precisas para garantizar que las actividades físicas y deportivas se desarrollan en condiciones que impidan o dificulten cualquier prejuicio, hostigamiento, violencia o intolerancia.
 - b) Fomentarán la aprobación e implementación de protocolos contra la LGBTIfobia en la actividad física y el deporte.



10. Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio publikoek haurdunaldiagatik, amatasunagatik eta antzeko arrazoiengatik emakume kirolarien eskubideak diskriminatzen dituzten jardunbideak identifikatzeko, prebenitzeko eta zehatzeko politikak garatuko dituzte.
11. Kirol-federazioek eta Euskal Kirol Federazioen Batasunak berdintasun-batzorde bat eratu beharko dute beren baitan. Batzorde horrek, besteak beste, esparru horretan bere baitan gertatutako gorabeherak kudeatuko ditu, eta beren politiketan genero-ikuspegia txertatzen eta emakumeen aurkako indarkeria mota oro desagerrarazten lagunduko die elkartutako erakundeei.

24. artikulua. Gizarte-inklusiua

1. Kirol-federazioek eta Euskal Kirol Federazioen Batasunak kirol inklusiboaren batzorde bat osatuko dute beren baitan. Batzorde horretako partaide izango dira, nahitaez kirol egokituaren arloko pertsonak, eta desgaitasuna eta desgaitasuna duten kirolariak kirolaren esparruan erabat txertatzeko aukera bermatzeko beharrezkoak diren politikak sustatuko ditu, haien erabateko integrazioa eta inklusiua eragozten duten oztopoak desagerraraziko ditu, eta elkartutako erakundeei helburu hori lortzen lagunduko die.
2. Administrazio publikoek, beren eskumenen esparruan, interes orokorrekin hartuko dituzte desgaitasuna duten pertsonen kirol inklusiboa eta hura sustatzen duten programak. Era berean, baliabide eta finantzazio publikoa bideratuko da programa horiek garatzera.
3. Lege honetan jasotako kirol-erakundeek eta Euskal Autonomia Erkidegoko kirol-lehiaketan antolatzaileek desgaitasuna duten pertsonen kirol-jarduna sustatu eta bultzatuko dute, baita kirol inklusiboko jarduerak egitea ere.
4. Administrazio publikoek, kirol-erakundeekin lankidetzan, ikusgaitasun handiagoa emango diete komunikabideetan kirol inklusiboari eta desgaitasuna duten pertsonen kirolari.

25. artikulua. Euskara

Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio

10. Las administraciones públicas del País Vasco desarrollarán políticas que identifiquen, prevengan y sancionen prácticas discriminatorias por razones de embarazo, maternidad y análogas en los derechos de las deportistas.
11. Las federaciones deportivas y la Unión de Federaciones Deportivas Vascas deberán constituir en su seno una comisión de igualdad, que se encargará, entre otras funciones, de gestionar las incidencias producidas en su seno en este ámbito y de apoyar a las entidades asociadas en la incorporación de la perspectiva de género en sus políticas y en la erradicación de todo tipo de violencia contra las mujeres.

Artículo 24. Inclusión social

1. Las federaciones deportivas y la Unión de Federaciones Deportivas Vascas constituirán en su seno una comisión de deporte inclusivo, participada necesariamente por personas del deporte adaptado, que promoverá las políticas necesarias para garantizar la inclusión plena de las deportistas y los deportistas con discapacidad en el ámbito del deporte, eliminando los obstáculos que se opongan a su plena integración e inclusión y apoyando a las entidades asociadas en este objetivo.
2. Las administraciones públicas, en el ámbito de sus competencias, considerarán de interés general el deporte inclusivo de las personas con discapacidad y los programas que lo promuevan. Asimismo, se destinarán recursos y financiación pública para el desarrollo de los citados programas.
3. Las entidades deportivas incluidas en esta ley y las personas organizadoras de competiciones deportivas en el País Vasco promoverán y fomentarán el desarrollo de la práctica deportiva de personas con discapacidad, así como la celebración de actividades de deporte inclusivo.
4. Las administraciones públicas, en colaboración con las entidades deportivas, promoverán una mayor visibilidad del deporte inclusivo y de personas con discapacidad en los medios de comunicación.

Artículo 25. Euskera

Las administraciones públicas del País Vasco, en



publikoek, beren eskumenen esparruan, herritarrek jarduera fisikoa eta kirola egitean euskara erabil dezaten sustatzera bideratuko dute beren gobernu-ekintza.

26. artikulua. Animalien babesa

1. Animaliek aktiboki parte hartzen duten edozein kirol-azpimodalitate erregulatzen duten araudietan, lehiaketetan albaitari profesional bat egoteko betebeharra aurreikusiko da, parte hartzen duten animalien osasun-egoera egokia dela kontrolatzeko eta, behar izanez gero, animalia horiei laguntza emateko.
2. Administrazio publikoek, beren eskumenen esparruan, animaliekiko errespetuaren eta haien babesaren gizarte-balioaz kontzientziatzen eta sensibilizatzen laguntzen duten kirol-jarduerak eta -lehiaketak sustatuko dituzte.
3. Animaliak kirol-proba bat egiteko ezinbestekoak direnean, proba horretan parte hartzen duten animalien egoera kirolarien egoerarekin parekagarria izango da, tratu eta dopinari dagokienez.

V. TITULUA KIROL ERAKUNDEAK

I. KAPITULUA XEDAPEN OROKORRAK

27. artikulua. Kirol-erakundeen motak

Lege honen ondorioetarako, kirol-erakundetzat hartuko dira kirol-klubak, kirol-elkarteak, kapitaleko kirol-sozietateak, kirol-federazioak eta Euskal Kirol Federazioen Batasuna.

28. artikulua. Izenak

Kirol-klub, kirol-elkarte eta kirol-federazio izenak lege honetan izen horiekin araututako erakundeek baino ez dituzte erabiliko. Debekatuta dago nahasbide izan daitekeen izen berdin edo antzeko oro erabiltzea.

II. KAPITULUA KIROL KLUBAK

el ámbito de sus competencias, dirigirán su acción de gobierno de modo que se promueva el uso del euskera en el acceso de la ciudadanía a la práctica de la actividad física y del deporte.

Artículo 26. Protección de animales

1. Los reglamentos que regulen cualquier disciplina deportiva en la que participen activamente animales contemplarán la obligación de la presencia de una profesional o un profesional veterinario en las competiciones con el fin de controlar el adecuado estado de salud de los animales participantes, así como para prestar asistencia en caso necesario.
2. Las administraciones públicas promoverán, en sus respectivos ámbitos de competencia, aquellas actividades y competiciones deportivas que contribuyan a concienciar y sensibilizar sobre el valor social del respeto y la protección de los animales.
3. En aquellas pruebas deportivas en las que los animales sean un elemento imprescindible para la realización de dicha actividad, la condición de los animales participantes en la prueba será asimilable a la de las personas deportistas en cuanto a trato y al dopaje.

TÍTULO V ENTIDADES DEPORTIVAS

CAPÍTULO I DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 27. Clases de entidades deportivas

A los efectos de la presente ley se consideran entidades deportivas los clubes deportivos, las agrupaciones deportivas, las sociedades deportivas de capital, las federaciones deportivas y la Unión de Federaciones Deportivas Vascas.

Artículo 28. Denominaciones

Las denominaciones de club deportivo, agrupación deportiva y federación deportiva quedan reservadas exclusivamente a las entidades que con tal denominación se regulan en la presente ley. Queda prohibida cualquier denominación idéntica o análoga que pueda inducir a confusión.

CAPÍTULO II CLUBES DEPORTIVOS



29. artikulua. Kontzeptua eta araubide juridikoa

1. Lege honen ondorioetarako, kirol-klubtzat hartuko dira pertsona fisikoek edo juridikoek osatzen dituzten eta kirol-modalitate bat edo gehiago sustatzeko edo egiteko helburua duten irabazi asmorik gabeko eta nortasun juridikodun elkarte pribatuak, lehiaketa ofizialetan parte hartzen duten ala ez kontuan hartu gabe.
2. Kirol-klubek, eraketari, inskripzioari, azkentzeari, antolamenduari eta funtzionamenduari lotutako alderdi guztietan, lege honen arauak eta legea garatzen duten xedapenei, beren estatutu eta erregelamenduei eta beren organoek balio osoz hartutako erabakiei jarraituko diete.
3. Klubei, hala badagokio, atxikita dauden kirol-federazioen estatutuak eta erregelamenduak aplikatuko zaizkie.
4. Kirol-kluben estatutuek erregelamenduz finkatzen diren alderdiak arautu beharko dituzte, beren barne-egitura eta funtzionamendu-araubidea printzipio demokratikoei eta ordezkaritza-printzipioei jarraikiz osatuko dituzte, eta ordezkaritza- eta administrazio-organismo guztien hautaketa bazkide guztien boto aske, zuzen, berdina eta sekretu bidez egitea xedatuko dute.
5. Kirol-klubek nortasun juridikoa izango dute erabazten direnetik, eta erregistroan inskribatzeak lege honen ondorioetarako ofizialki aitortzen direla baino ez du adieraziko.

III. KAPITULUA KIROL ELKARTEAK

30. artikulua. Kontzeptua eta araubide juridikoa

1. Pertsona juridikoak Euskal Autonomia Erkidegoko Kirol Erakundearen Erregistroan sartu ahal izateko, kirol-jarduerak egin beharko dituzte beren helburu nagusiaren osagarri gisa, lehiaketa ofizialetan parte hartzen duten ala ez kontuan hartu gabe. Horretarako, nortasun juridikorik gabeko kirol-elkartek eratu ahal izango dituzte beren baitan.
2. Kirol-elkartek, eraketari, inskripzioari, azkentzeari, antolamenduari eta funtzionamenduari lotutako alderdi guztietan, lege honen arauak eta legea garatzen duten xedapenei, erakunde nagusien mende gisa

Artículo 29. Concepto y régimen jurídico

1. A los efectos de la presente ley, se considerarán clubes deportivos las asociaciones privadas sin ánimo de lucro y con personalidad jurídica, integradas por personas físicas o jurídicas, que tengan por objeto la promoción o la práctica de una o varias modalidades deportivas, participen o no en competiciones oficiales.
2. Los clubes deportivos se registrarán en todas las cuestiones relativas a la constitución, inscripción, extinción, organización y funcionamiento por las normas de la presente ley y las disposiciones que la desarrollen, por sus estatutos y reglamentos y por los acuerdos válidamente adoptados por sus órganos.
3. Serán aplicables a los clubes los estatutos y reglamentos de las federaciones deportivas a las que, en su caso, estuviesen adscritos.
4. Los estatutos de los clubes deportivos, que deberán regular los extremos que reglamentariamente se determinen, configurarán su estructura interna y régimen de funcionamiento de acuerdo con principios democráticos y representativos, y establecerán la elección de todos los órganos de representación y administración mediante sufragio libre, directo, igual y secreto de todas las personas asociadas.
5. Los clubes deportivos adquieren personalidad jurídica desde su constitución y la inscripción registral simplemente comportará su reconocimiento oficial a los efectos de esta ley.

CAPÍTULO III AGRUPACIONES DEPORTIVAS

Artículo 30. Concepto y régimen jurídico

1. Las personas jurídicas podrán acceder al Registro de Entidades Deportivas del País Vasco cuando desarrollen actividades deportivas de carácter accesorio en relación con su objeto principal, participen o no en competiciones oficiales. Para ello, podrán constituir en su seno agrupaciones deportivas sin personalidad jurídica.
2. Las agrupaciones deportivas se registrarán en todas las cuestiones relacionadas con la constitución, inscripción, extinción, organización y funcionamiento por las normas de la presente ley y las disposiciones que la desarrollen, por sus



dituzten arauak eta haien organoek balio osoz hartutako erabakiei jarraituko diete.

3. Kirol-elkarteei, hala badagokie, atxikita dauden kirol-federazioen estatutuak eta erregelamenduak aplikatuko zaizkie.

IV. KAPITULUA KAPITALEKO KIROL SOZietATEAK

31. artikulua. Araubide juridikoa eta Euskal Autonomia Erkidegoko Kirol Erakundeen Erregistroan inskribatzea

1. Estatuko kirol-legeriak berariaz aitortzen dituen eta egoitza Euskal Autonomia Erkidegoan duten kirol-sozietate anonimoek eta kapitaleko beste edozein kirol-sozietatek aipatutako Estatuko legeriari jarraituko diote.
2. Egoitza soziala Euskal Autonomia Erkidegoko lurralde-eremuan duten eta lege honen eta bere erregelamenduzko xedapenen ondoriozko onura espezifikoak baliatu nahi dituzten kapitaleko kirol-sozietateak Euskal Autonomia Erkidegoko Kirol Erakundeen Erregistroan inskribatu beharko dira.
3. Euskal Autonomia Erkidegoan finkatuta dauden eta Euskal Autonomia Erkidegoko Kirol Erakundeen Erregistroan inskribatzen diren kapitaleko kirol-sozietateak kirol-klubtzat hartuko dira kirol-federazioetan inskribatzeari eta parte-hartzeari dagokionez, haien estatutuetan eta aplikatzekoa den gainerako federazio-araudian jasotako eskubide eta betebeharrak berberekin.
4. Inskribatzeko prozedura eta baldintzak erregelamenduz finkatuko dira.

V. KAPITULUA KIROL FEDERAZIOAK

32. artikulua. Kontzeptua eta araubide juridikoa

1. Lege honen ondorioetarako, kirol-federazioetat hartuko dira beren lurralde-eremuan kirol-modalitate bera sustatzen edo egiten duten kirolari, teknikari, arbitro edo epaile, elkarte eta taldeak biltzen dituzten irabazi asmotik gabeko eta nortasun juridikodun erakunde pribatuak.

normas en virtud de la pertenencia a los entes matrices y por los acuerdos válidamente adoptados por sus órganos.

3. Serán aplicables a las agrupaciones deportivas los estatutos y reglamentos de las federaciones deportivas a las que, en su caso, estuviesen adscritas.

CAPÍTULO IV SOCIEDADES DEPORTIVAS DE CAPITAL

Artículo 31. Régimen jurídico e inscripción en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco

1. Las sociedades anónimas deportivas y cualesquiera otras sociedades deportivas de capital que reconozca expresamente la legislación deportiva estatal, con domicilio en la Comunidad Autónoma del País Vasco, se registrarán por la citada legislación estatal.
2. Las sociedades deportivas de capital con domicilio social radicado en el ámbito territorial del País Vasco que deseen disfrutar de los beneficios específicos derivados de esta ley y de sus disposiciones reglamentarias deberán inscribirse en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.
3. Las sociedades deportivas de capital radicadas en la Comunidad Autónoma del País Vasco que se inscriban en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco se considerarán clubes deportivos a los efectos de su inscripción y participación en las federaciones deportivas, con los mismos derechos y obligaciones que vengan reguladas en sus estatutos y otra reglamentación federativa de aplicación.
4. Se determinará reglamentariamente el procedimiento y los requisitos para su inscripción.

CAPÍTULO V FEDERACIONES DEPORTIVAS

Artículo 32. Concepto y régimen jurídico

1. Se entiende por federaciones deportivas, a los efectos de la presente ley, las entidades privadas, sin ánimo de lucro y con personalidad jurídica, que reúnen a deportistas, técnicos y técnicos, árbitros y árbitros o juezas y jueces, entidades deportivas y otros colectivos dedicados a la



2. Kirol-federazioek lege honi, legea garatzen duten xedapenei, haien estatutu eta erregelamenduei eta haien organoek balio osoz hartutako erabakiei jarraituko diete.
3. Kirol-federazioek, berezko dituzten eskudantziez gain, administrazio-funtzio publikoak beteko dituzte eskuordetzan. Kasu horretan, Administrazio publikoaren agente laguntzaile gisa jardungo dute.

33. artikulua. Kirol federatuaren antolamendua

1. Euskal kirol-federazioak dira, oro har eta lurralde-federazioak dituzten modalitateak salbuetsita, Euskal Autonomia Erkidegoan beren kirol-modalitateko kirol-jarduera eta kirol-lehiaketa ofizialak bultzatzen, kalifikatzen, baimentzen eta antolatzen dituzten erakunde bakarrak.
2. Lurralde-federazioak dauden modalitateetan, federazio horiek dira beren kirol-modalitateari dagozkion lurralde-eremuko kirol-jarduera eta -lehiaketa ofizialak bultzatzen, kalifikatzen, baimentzen eta antolatzen dituztenak.
3. Euskal Autonomia Erkidegoko nahiz lurraldeetako kirol-federazioek beren estatutu eta erregelamendu propioen bidez arautuko dute beren egitura eta funtzionamendu-araubidea, demokraziaren, ordezkagarritasunaren, euskararen sustapenaren, genero-ikuspegia txertatzearen eta desgaitasuna duten pertsonen inklusioaren printzipioei jarraituz.
4. Euskal kirol-federazioek Autonomia Erkidegoaren lurralde-antolamendura egokituko dute beren antolamendu eta funtzionamendu-araubidea. Lurralde-federazioak dauden modalitateetan, federazio horiek euskal federazioetan integratu beharko dira.
5. Kirol-modalitate jakin batean lurralde-federaziorik ez badago, lurralde historikoetako foru-organismoak eta Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak adostasunez finkatuko dituzte euskal federazioak finantzatzeko irizpideak.

promoción o la práctica de una misma modalidad deportiva dentro de su ámbito territorial.

2. Las federaciones deportivas se regirán por la presente ley, por las disposiciones que la desarrollen, por sus estatutos y reglamentos y por los acuerdos válidamente adoptados por sus órganos.
3. Las federaciones deportivas, además de sus propias atribuciones, ejercerán por delegación funciones públicas de carácter administrativo, actuando en este caso como agentes colaboradores de la Administración pública.

Artículo 33. Organización del deporte federado

1. Las federaciones deportivas vascas son, como regla general y salvo en aquellas modalidades en las que haya federaciones territoriales, las únicas entidades que en el País Vasco impulsan, califican, autorizan y ordenan las actividades y competiciones deportivas oficiales de su modalidad deportiva.
2. En aquellas modalidades donde se mantengan las federaciones territoriales, estas federaciones impulsan, califican, autorizan y ordenan las actividades y competiciones deportivas oficiales de ámbito territorial de su modalidad deportiva.
3. Las federaciones deportivas vascas y territoriales regularán su estructura y régimen de funcionamiento por medio de sus propios estatutos y reglamentos, de conformidad con los principios de democracia y representatividad, de promoción del euskera, de integración de la perspectiva de género y de inclusión de personas con discapacidad.
4. Las federaciones deportivas vascas adaptarán su organización y régimen de funcionamiento a la organización territorial de la Comunidad Autónoma. En aquellas modalidades donde se mantengan las federaciones territoriales, estas federaciones deberán integrarse en las federaciones vascas.
5. En el supuesto de inexistencia de federaciones territoriales en una modalidad deportiva los órganos forales de los territorios históricos y el departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva fijarán de común acuerdo los criterios de financiación de las federaciones vascas.



6. Kirol-modalitate bakoitzeko euskal federazioa euskal kirol federatuaren ordezkari bakarra izango da Estatuko eta nazioarteko esparruan. Kirol-federazioek sustatu eta bideratu beharko dute beren kirol-selekzioek Estatuko eta nazioarteko kirol-jardueretan eta kirol-lehiaketetan, ofizialak barne, parte hartzeko aukera.
7. Kirol-federazioek, halaber, aisialdiko kirol-jardueraren sustapena hartuko dute beren gain, lurralde historikoetako foru-organismoekin eta udalerriekin lankidetzan.
8. Euskal kirol-federazioek lehiaketarako euskal esparru bat garatu ahal izango dute kirol-arloan eskumena duen Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorreko zuzendaritzarekin lankidetzan.

34. artikulua. Estatutuak

1. Kirol-federazioen estatutuek honako alderdi hauek arautu beharko dituzte gutxienez:
 - a) Izena eta helburuak.
 - b) Egoitza soziala.
 - c) Kirol-modalitatea eta kirol-azpimodalitateak.
 - d) Egitura organikoa.
 - e) Federazio-organismoetako titularrak aukeratzeko eta kargugabetzeko sistema.
 - f) Lurralde-antolamenduko araubidea, euskal federazioen kasuan.
 - g) Funtzionamendu-araubidea oro har, eta kide anitzeko organoen erabakiak, bereziki.
 - h) Ekonomia- eta finantza-araubidea.
 - i) Dokumentu-araubidea.
 - j) Kirol-arloko diziiplina-araubidea.
 - k) Azkentzeko eta desagiteko araubidea.

6. La federación vasca de cada modalidad deportiva será la única representante del deporte federado vasco en el ámbito estatal e internacional. Las federaciones vascas deberán fomentar y articular la participación de sus selecciones deportivas en actividades y competiciones deportivas estatales e internacionales, incluidas las oficiales.
7. Las federaciones deportivas también asumirán la promoción de la actividad deportiva recreativa en colaboración con los órganos forales de los territorios históricos y los municipios.
8. Las federaciones deportivas vascas podrán desarrollar un marco vasco de competición en colaboración con la dirección de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva.

Artículo 34. Estatutos

1. Los estatutos de las federaciones deportivas deberán regular, como mínimo, los siguientes extremos:
 - a) Denominación y fines.
 - b) Domicilio social.
 - c) Modalidad y disciplinas deportivas.
 - d) Estructura orgánica.
 - e) Sistema de elección y cese de las personas titulares de los órganos federativos.
 - f) Régimen de organización territorial en el caso de las federaciones vascas.
 - g) Régimen de funcionamiento en general y, en particular, adopción de acuerdos de sus órganos colegiados.
 - h) Régimen económico-financiero.
 - i) Régimen documental.
 - j) Régimen disciplinario deportivo.
 - k) Régimen de extinción y disolución.



- | | |
|--|--|
| <p>l) Estatutuak eta erregelamenduak onartzeko eta aldatzeko prozedura.</p> <p>2. Kirol-federazioen gobernu, administrazio eta ordezkaritzako ezinbesteko organoak izango dira batzar nagusia, zuzendaritza-batzordea, lehendakaritza eta estatutuetan aurreikusitako beste edozein organo.</p> <p>3. Batzar nagusia kirol-federazioen gobernu-organoren goren izango da. Bertan, kirol-klubak, kirol-elkarteak eta kapitaleko kirol-sozietateak baino ez dira ordezkaturik egongo. Kirol-federazioen estatutuek adierazitako erakunde horien boto-haztapen bat ezarriko dute, federazio-lizentzien kopurua, kirol- eta lehiaketa-esparruko benetako jardura eta hala badagokio erregelamendu bidez arautu beharreko beste datu objektibo batzuk kontuan hartuta. Horretarako, eskola-adineko kirol-lizentziak aintzat hartuko dira.</p> <p>Era berean, parte-hartzea banakakoa bakarrik den kirol-modalitateetan eta, gainera, kirol-lizentziak klubetatik kanpora dauden kirolariak zuzenean ematen zaizkienean, kirolarien estamentuak osatu ahal izango du batzar nagusia, erregelamendu bidez zehazten den moduan.</p> <p>4. Zuzendaritza-batzordea administrazio-organoren goren izango da, batzar nagusiak hautatu beharko du zerrenda itxien bidez eta federazio-estamentu guztietako ordezkariak bildu beharko ditu. Ezin izango dira aldi berean bete kirol-modalitate bereko euskal federazio bateko eta lurralde-federazio bateko zuzendari-karguak, lurralde-federazio bateko lehendakariaren kasuan izan ezik.</p> <p>5. Lehendakaritza federazioaren organoren goren izango da eta ordezkaritzakoa izango da, haren lege-ordezkaritza izango du, administrazio- eta gobernu-organoren buru izango da eta haien erabakiak betearaziko ditu. Hautaketa boto aske eta sekretu bidez egingo da, baita boto haztatua bidezkoa denean ere. Ezin izango da, inola ere, aldi berean federazio bateko eta kirol-klub, kirol-elkarte edo kapitaleko kirol-sozietate bateko lehendakaria izan.</p> | <p>l) Procedimiento para la aprobación y reforma de sus estatutos y reglamentos.</p> <p>2. Son órganos de gobierno, administración y representación de las federaciones deportivas, con carácter necesario, la asamblea general, la junta directiva y la presidencia, además de cualesquiera otros órganos que puedan preverse en sus estatutos.</p> <p>3. La asamblea general es el máximo órgano de gobierno de las federaciones deportivas. En ella estarán representados únicamente los clubes deportivos, las agrupaciones deportivas o las sociedades deportivas de capital. Los estatutos de las federaciones deportivas establecerán una ponderación de voto de las citadas entidades en función del número de licencias federativas, de la actividad efectiva en el ámbito deportivo-competitivo y de otros datos objetivos que, en su caso, se regularán reglamentariamente. Se computarán a estos efectos las licencias de deporte en edad escolar.</p> <p>Asimismo, en aquellas modalidades deportivas de participación exclusivamente individual y en las que, además, las licencias sean expedidas directamente a deportistas al margen de los clubes, la asamblea general podrá estar conformada por el estamento de deportistas en los términos que reglamentariamente se determinen.</p> <p>4. La junta directiva será el órgano de administración que deberá ser elegida mediante listas cerradas por la asamblea general y deberá incluir representantes de todos los estamentos federativos. No se podrá ostentar simultáneamente el cargo de directivo o directiva de una federación vasca y de una federación territorial de la misma modalidad deportiva, salvo el supuesto de las personas que ostenten la presidencia de una federación territorial.</p> <p>5. La presidencia será el órgano ejecutivo y de representación de la federación, ostenta su representación legal, preside los órganos de administración y gobierno y ejecuta los acuerdos de ambos. La elección se realizará mediante sufragio libre y secreto, incluso cuando proceda el voto ponderado. En ningún caso se podrá ser simultáneamente presidente o presidenta de una federación y de un club deportivo, agrupación deportiva o sociedad deportiva de capital.</p> |
|--|--|



6. Kirol-federazioen organoak hautatzeko hauteskunde-prozesuak beren hauteskunde-erregelamenduari jarraikiz egingo dira, dagozkion epeen barruan eta, hala badagokio, Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak horretarako duen araudiaren arabera.

35. artikulua. Kirol-modalitate eta -azpimodalitateen aitortzea

1. Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak, Euskal Autonomia Erkidegoan kirola antolatzeke beharri dagozkion interes publikoko arrazoiak direla tarteko, kirol-modalitate berri bat eta haren barrukotzat hartu beharreko azpimodalitateak kalifikatzeko irizpideak eta baldintzak finkatuko ditu. Halaber, aurrez kirol-modalitateetat hartu zen baina halakotzat hartzea eragin zuten baldintzak betetzen ez dituen kirol-jardueraren kasuan, kirol-modalitatearen kalifikazioa errebokatu ahal izango du.
2. Nolanahi ere, kirol-modalitate eta kirol-azpimodalitate berriak aitortzeko, beharrezkoa izango da jarduera fisiko esanguratsu bat izatea. Irizpide horrek ez du eraginik izango lege hau indarrean jarri aurretik kirol-modalitateei emandako aitorten ofizialean, modalitate horiek jarduera fisiko esanguratsuen baldintza betetzen ez badute ere.
3. Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen saileko sailburuari dagokio jarduera bat kirol-modalitate gisa kalifikatzea eta modalitate hori osatzen duten azpimodalitateak zehaztea, Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Euskal Kontseiluaren eta foru-aldundien txostena jaso ondoren.

36. artikulua. Euskal federaziorik ez

Kirol-modalitate jakin batean euskal federaziorik ez badago, Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak kirol-modalitate bereko lurralde-federazio bat, Euskal Kirol Federazioen Batasuna edo beste edozein kirol-erakunde gaitu ahal izango du, gehienez ere bi urterako eta behin edo gehiagotan, euskal federazioen berezko funtzio publikoak bere gain har ditzan.

6. Para la elección de sus órganos, las federaciones deportivas realizarán sus procesos electorales de acuerdo con su propio reglamento electoral, dentro de los plazos y de acuerdo con la normativa que a tal efecto disponga, en su caso, el departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva.

Artículo 35. Reconocimiento de modalidades y disciplinas deportivas

1. El departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva, por razones de interés público inherentes a la necesidad de ordenar el deporte en el País Vasco, determinará los criterios y condiciones a cuyo tenor podrá calificar una nueva modalidad deportiva y aquellas disciplinas que habrán de considerarse integrantes de esa modalidad deportiva. Asimismo, podrá revocar la calificación de modalidad deportiva de aquella actividad que no cumpla los requisitos que motivaron su reconocimiento.
2. En cualquier caso, será requisito para el reconocimiento de nuevas modalidades y disciplinas deportivas la existencia de una actividad física significativa. Tal criterio no afectará al reconocimiento oficial otorgado a modalidades deportivas con anterioridad a la entrada en vigor de la ley, aunque no cumplan el requisito de la actividad física significativa.
3. Corresponde al consejero o consejera del departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva calificar una actividad como modalidad deportiva y determinar las disciplinas que la integran, previo informe del Consejo Vasco de la Actividad Física y del Deporte y de las diputaciones forales.

Artículo 36. Inexistencia de federaciones vascas

Si en una determinada modalidad deportiva no existe federación vasca, el departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva podrá habilitar por un período máximo de dos años, con carácter renovable, a una federación territorial de la misma modalidad deportiva, a la Unión de Federaciones Deportivas Vascas o a cualquier otra entidad deportiva para la asunción de funciones públicas propias de las federaciones vascas.



37. artikulua. Kirol-federazioak eratzea

1. Kirol-federazio bat onartzeko arrazoiak honako hauek izan daitezke:
 - a) Sortu berria izatea.
 - b) Beste batetik bereiztea.
 - c) Lehendik zeuden bik edo gehiagok bat egitea.
2. Euskal kirol-federazioak eratzeko, Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen administrazioaren onarpena beharko da. Onarpen hori honako irizpide hauen arabera eman edo ezetsiko da:
 - a) Jardueraren interes publikoa.
 - b) Jardueraren ezarpen-maila nahikoa.
 - c) Kirol-modalitatea ofizialki aitortuta egotea.
 - d) Federazio berriaren bideragarritasun ekonomikoa.
 - e) Federazio berriaren antolamendu-ahalmena.
3. Euskal kirol-federazio bat eratzeko, honako baldintza hauek bete beharko dira:
 - a) Sortze-akta eta estatutuak erregelamenduz ezarritako baldintzetan aurkeztea.
 - b) Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Euskal Kontseiluaren txostena.
 - c) Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak onarpena ematea.
 - d) Euskal Autonomia Erkidegoko Kirol Erakundearen Erregistroan inskribatzea.
4. Lurraldeko kirol-federazio bat eratu ahal izango da, soilik, aurrez azkendu eta birfundatzen bada.

Artículo 37. Constitución de federaciones deportivas

1. El reconocimiento de una federación deportiva se puede producir:
 - a) Por nueva creación.
 - b) Por segregación de otra.
 - c) Por la fusión de dos o varias preexistentes.
2. Para la constitución de federaciones deportivas vascas se requerirá la aprobación administrativa de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva, que la concederá o denegará según los siguientes criterios:
 - a) Interés público de la actividad.
 - b) Suficiente implantación de la actividad.
 - c) Existencia de modalidad deportiva oficialmente reconocida.
 - d) Viabilidad económica de la nueva federación.
 - e) Capacidad organizativa de la nueva federación.
3. La constitución de una federación deportiva vasca estará supeditada al cumplimiento de los siguientes requisitos:
 - a) Presentación del acta fundacional y de los estatutos en los términos que se establezcan reglamentariamente.
 - b) Informe del Consejo Vasco de la Actividad Física y del Deporte.
 - c) Aprobación por el departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva.
 - d) Inscripción en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.
4. La constitución de una federación deportiva territorial solo será posible en el supuesto de previa extinción y posterior refundación. Tal



Nolanahi ere, honako baldintza hauek bete beharko dira hura eratu ahal izateko:

- a) Sortze-akta eta estatutuak erregelamenduz ezarritako baldintzetan aurkeztea.
- b) Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Euskal Kontseiluaren txostena.
- c) Dagokion foru-aldundiak onarpena ematea.
- d) Euskal Autonomia Erkidegoko Kirol Erakundearen Erregistroan inskribatzea.

38. artikulua. Aitorpen ofiziala eta eskusibotasuna. Desgaitasuna duten kirolariak biltzen dituzten kirol-federazioak

- 1. Euskal Autonomia Erkidegoaren esparruan, euskal federazio bakarra aitortu ahal izango da kirol-modalitate bakoitzeko. Halaber, lege honek baimentzen dituen modalitateetan, lurralde-federazio bakarra aitortu ahal izango da lurralde historiko bakoitzean kirol-modalitate bakoitzeko. Era beran, kirol-azpimodalitate bakoitza kirol-modalitate bakar batean sartuta egon ahal izango da.
- 2. Arau orokor horretatik salbuetsita daude desgaitasuna duten kirolariak biltzen dituzten kirol anitzeko federazioak.
- 3. Kirol-arloan eskumena duten Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorreko zuzendaritzak eta lurralde historikoetako foru-organismoek desgaitasuna duten kirolariak dagokion kirol-modalitateko kirol-federazioetan pixkanaka integratzea eta haien inklusio progresiboa bultzatuko dituzte, desgaitasun motaren bat duten pertsonen kirol-lehiaketa ofizialetan parte hartzeko aukera gauzatu dadin modalitateari edo azpimodalitateari dagokion federazioaren esparruan.
- 4. Kirol-federazioek desgaitasuna duten pertsonen kirol-federazioetan bildutako kirol egokituaren modalitateak benetan integratu beharko dituzte nahitaez, integrazio hori Estatuan eta nazioartean dagozkion kirol-federazioen esparruan egin bada. Integrazio hori jatorriko eta helburuko federazioen batzar nagusiek berretsi beharreko akordio baten bitartez gauzatuko da.

constitución estará supeditada al cumplimiento de los siguientes requisitos:

- a) Presentación del acta fundacional y de los estatutos en los términos que se establezcan reglamentariamente.
- b) Informe del Consejo Vasco de la Actividad Física y del Deporte.
- c) Aprobación por la diputación foral correspondiente.
- d) Inscripción en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

Artículo 38. Reconocimiento oficial y exclusividad. Federaciones deportivas con deportistas con discapacidad

- 1. Solo podrá reconocerse dentro del ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco una federación vasca por cada modalidad deportiva. Asimismo, solo podrá reconocerse por cada modalidad deportiva una federación territorial en cada territorio histórico en aquellas modalidades que esta ley permita. Del mismo modo, cada disciplina deportiva solo podrá pertenecer a una modalidad deportiva.
- 2. Se exceptúan de esta regla general las federaciones polideportivas que agrupan a deportistas con discapacidad.
- 3. La dirección de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva y los órganos forales de los territorios históricos competentes en materia deportiva favorecerán la progresiva integración e inclusión de las personas deportistas con discapacidad en las federaciones deportivas de la modalidad que corresponda, de modo que la participación en competiciones deportivas oficiales de las personas con algún tipo de discapacidad se materialice en el ámbito de la federación en la que se integre la modalidad o disciplina.
- 4. Las federaciones deportivas deberán proceder obligatoriamente a una efectiva integración de las modalidades de deporte adaptado incluidas en las federaciones deportivas para personas con discapacidad cuando dicha integración se haya producido en el ámbito de las correspondientes federaciones deportivas estatales e internacionales. Tal integración se plasmará a través de un acuerdo que deberá ser



Era berean, desgaitasuna duten kirolariak dagokion kirol-modalitateko kirol-federazioetan sartu aurretik, inklusio-protokoloa onartu beharko da, Kirol Egokituaren Euskal Federazioak egindako proposamena oinarri hartuta.

5. Integrazio horretan ziurtatuko da desgaitasuna duten pertsonen kiroleko ordezkariak presentzia haztatua dutela dagokion kirol-federazioko kide anitzeko organoetan.
6. Aurreko paragrafoetan aurreikusitako integrazioa gauzatzen ez den bitartean, desgaitasuna duten pertsonentzako kirol-federazioek beren estatutuetan jasota dauden kirol-modalitate eta -azpimodalitateak garatuko dituzte, hargatik eragotzi gabe gainerako kirol-federazioekin lizentziak elkarri aitortzeko sistemak ezartzeko aukera.

39. artikulua. Administrazio-funtzio publikoak

1. Kirol-federazioek honako administrazio-funtzio publiko hauek beteko dituzte:
 - a) Lehiaketa ofizialak kalifikatzea, antolatzea eta baimentzea.
 - b) Federazio-lizentziak ematea, ukatzea, ezerezte eta antzekoak egitea.
 - c) Federazioen hauteskunde-prozesuak kontrolatzea.
 - d) Kirol-arloko diziplina-ahala baliatzea.
 - e) Kirol Justiziako Euskal Batzordearen ebazpenak betearaztea.
 - f) Administrazio publikoarekin batera parte hartzea eta elkarlanean aritzea kirol-programak garatzen, batez ere goi-mailako kirolarientzako programetan, etorkizun handiko kirolarientzako

ratificado por las asambleas generales de las federaciones de origen y destino.

Asimismo, con carácter previo a la integración de las personas deportistas con discapacidad en las federaciones deportivas de la correspondiente modalidad, deberá aprobarse el protocolo de inclusión con base en la propuesta elaborada por la Federación Vasca de Deporte Adaptado.

5. En dicha integración se asegurará la presencia ponderada de representantes del deporte de personas con discapacidad en los órganos colegiados de la correspondiente federación deportiva.
6. En tanto no se produzca la integración prevista en los párrafos anteriores, las federaciones de deportes para personas con discapacidad desarrollarán las modalidades y disciplinas deportivas que estén contempladas en sus estatutos, con independencia de que puedan establecer sistemas de reconocimiento mutuo de licencias con el resto de las federaciones deportivas.

Artículo 39. Funciones públicas de carácter administrativo

1. Las federaciones deportivas ejercerán las siguientes funciones públicas de carácter administrativo:
 - a) La calificación, ordenación y autorización de las competiciones oficiales.
 - b) La emisión, denegación, cancelación, suspensión y actos análogos relativos a las licencias federativas.
 - c) El control de los procesos electorales federativos.
 - d) El ejercicio de la potestad disciplinaria deportiva.
 - e) La ejecución de las resoluciones del Comité Vasco de Justicia Deportiva.
 - f) La participación y colaboración con la Administración pública en el desarrollo de sus programas deportivos, en especial en los programas dirigidos a deportistas de alto nivel, en los programas para deportistas promesas y en los programas



programetan eta eskola-adineko jarduera fisikoko eta kiroleko programetan.	de actividad física y deporte en edad escolar.
g) Beren estatutuak eta lege hau garatzeko xedapenetan zehazten diren erregelamenduak onartzea.	g) La aprobación de sus estatutos y de aquellos reglamentos que se definan en las disposiciones de desarrollo de esta ley.
h) Euskal kirolaren ordezkaritza antolatzea Estatuko eta nazioarteko lehiaketetan.	h) La ordenación de la representación del deporte vasco en las competiciones estatales e internacionales.
i) Erregelamendu bidez eskuordetu daitekeen beste edozein funtzio publiko.	i) Cualesquiera otras funciones públicas que puedan ser objeto de delegación por vía reglamentaria.
2. Kirol-arloan eskumena duten administrazio publikoek beharrezkoak diren finantzaketa eta baliabideak eman beharko dizkiete kirol-federazioei aurreko atalean zerrendatutako funtzio publikoak eta lege honen ondoriozko betebeharrak guztiak behar bezala betetzen direla bermatzeko.	2. Las administraciones públicas con competencias en la materia deben dotar a las federaciones deportivas de la financiación y de los recursos necesarios para garantizar el adecuado ejercicio de las funciones públicas delegadas enumeradas en el apartado anterior y de todas las obligaciones derivadas de la presente ley.
3. Kirol-federazioek ezin izango dituzte ezein kasutan eskuordetu beren esku utzitako funtzio publikoak administrazio eskudunak hala baimendu gabe.	3. En ningún caso las federaciones deportivas podrán delegar, sin autorización de la administración competente, el ejercicio de las funciones públicas encomendadas.
4. Lurralde-federazioek eta euskal federazioek beren funtzioak beteko dituzte, hurrenez hurren, kirol-arloko eskumena duten lurralde historikoetako foru-organismoekin eta Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailarekin lankidetzan.	4. Las federaciones territoriales y vascas desarrollarán sus funciones en colaboración, respectivamente, con los órganos forales de los territorios históricos y con el departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competentes en materia deportiva.
5. Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailaren eta lurralde historikoetako foru-organismoen kontrolatik kanpo geratuko da administrazio-funtzio publikoak betetzeko egiten den eta lege honetan aurreikusitakoaren arabera Kirol Justiziako Euskal Batzordeak kontrola dezakeen federazio-jardura.	5. Quedará fuera del control del departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva y de los órganos forales de los territorios históricos la actividad federativa realizada en el ejercicio de funciones públicas de carácter administrativo que resulte controlable por el Comité Vasco de Justicia Deportiva en los términos previstos de esta ley.
6. Honako federazio-jardura hauek, betiere, pribatuak izango dira:	6. Tiene naturaleza privada, en todo caso, la siguiente actividad federativa:
a) Federazio-organismoek federazioaren antolamenduaren inguruan har ditzaketen erabakiak eta neurriak.	a) Los acuerdos y medidas que puedan adoptar los órganos federativos en relación con la organización de la federación.
b) Lehiaketaren antolaketari, inskripzioei, jaitsierei, igoerei eta haien ondoriozko	b) Las cuestiones relativas a la organización de la competición, inscripciones, descensos, ascensos y demás vicisitudes



gainerako gorabeherak, diziiplina-gaiak izan ezik.

- c) Federazioaren barruko antolamendu-funtzionamenduaren inguruan sor daitezkeen gatazkak, hargatik eragotzi gabe hauteskunde-prozesuen kontrolari buruz aurreikusitakoa.
- d) Mota orotako kirol-lehiaketek ustiapen ekonomikoaren inguruan sor daitezkeen gatazkak.
- e) Lehiaketek antolaketak materialaren inguruan federazioek pertsona fisiko eta juridikoekin egiten dituzten hitzarmen eta kontratuak.

40. artikulua. Federazioekiko atxikipena

1. Pertsona fisikoak eta juridikoak kirol-federazioetan sartzeko, dagokion federazio-lizentzia emango da.
2. Pertsona fisikoak eta juridikoak kirol-federazioetan sartuta egotea ezinbesteko baldintza izango da lehiaketa federatu ofizialetan parte hartzeko.
3. Kirol-modalitate bakoitzeko federazio-lizentzia bakarra egongo da Euskal Autonomia Erkidegoan eta, lurralde-federazioa baldin badago, lizentziaren titularrak dagokion modalitateko lurralde-federazioari eta euskal federazioari atxikita egongo dira.

41. artikulua. Euskal federazioak goragoko lurralde-eremuko federazioetan sartzea

Euskal federazioak goragoko eremuko kirol-federazioetan sartu ahal izango dira. Nolanahi ere, eta parte-hartze hori bermatzeko, beti errespetatuko da Euskal Autonomia Erkidegoan federatutako pertsona fisiko edo juridikoen eskubidea, nahi izanez gero, goragoko lurralde-eremuko kirol-federazioetan sartzeko, euskal federazioek erabakitzen badute federazio horietan ez sartzea.

42. artikulua. Esku hartzeko ahalmenak

1. Euskadiko eta lurraldeetako kirol-federazioen esku utzitako funtzio publikoak benetan betetzen direla bermatzeko, Autonomia Erkidegoko

derivadas de aquellas, salvo los asuntos disciplinarios.

- c) Los conflictos que puedan surgir en relación con el funcionamiento organizativo interno de la federación, sin perjuicio de lo previsto sobre el control de los procesos electorales.
- d) Los conflictos que puedan surgir en relación con la explotación económica de las competiciones deportivas de toda índole.
- e) Los convenios y contratos que realicen las federaciones con personas físicas y jurídicas en relación con la organización material de las competiciones.

Artículo 40. Adscripción federativa

1. La integración de las personas físicas y jurídicas en las federaciones deportivas se producirá mediante la expedición de la correspondiente licencia federativa.
2. La integración de las personas físicas y jurídicas en las federaciones deportivas es requisito necesario para la participación en competiciones federadas oficiales.
3. La licencia federativa en cada modalidad deportiva será única en el País Vasco y, en el caso de existencia de federación territorial, supondrá la doble adscripción de su titular a la federación territorial y vasca de la correspondiente modalidad.

Artículo 41. Integración de las federaciones vascas en federaciones de ámbito territorial superior

Las federaciones vascas podrán integrarse en las correspondientes federaciones deportivas de ámbito superior. En cualquier caso, y al objeto de garantizar dicha participación, siempre se respetará el derecho de las personas físicas o jurídicas federadas en el País Vasco a integrarse voluntariamente en dichas federaciones deportivas de ámbito territorial superior en el supuesto de que las federaciones vascas acuerden la no integración en dichas federaciones.

Artículo 42. Facultades de intervención

1. Con el fin de garantizar el cumplimiento efectivo de las funciones públicas encomendadas a las federaciones deportivas vascas y territoriales, el



Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak eta kirol-arloko eskumena duten lurralde historikoetako foru-organismoek, beren eskumenen esparruan, honako jarduketak hauek egin ahal izango dituzte, betiere, inolako zehapen-izaerarik gabeko jarduketak badira:

- a) Federazioen liburu eta dokumentuak ikuskatzea.
- b) Kide anitzeko organismoen egitea eskuordetutako funtzio publikoekin zuzenean edo zeharka lotutako gai guztiak eztabaidatzeko eta ebazteko, aurretik dei egin ez bazaie.
- c) Kautelaz eta modu arrazoituan, kide anitzeko organismoetako lehendakaria eta gainerako kideak kargutik kentzea, baldin eta kide horien aurka diziiplina-espedita bat hasten bada eskuordetutako funtzio publikoekin zuzenean edo zeharka lotutako administrazio- eta diziplinako ustezko arau-hauste astunen edo oso astunen ondorioz.
- d) Kautelaz eta modu arrazoituan, gobernu-organismoetako lehendakaria eta gainerako kideak kargutik kentzea, baldin eta eskuordetutako funtzio publikoak betetzeari uzten badiote.
- e) Kontabilitatearen eta kudeaketaren auditoretzak edo beste fiskalizazio mota batzuk egin daitezela eskatzea.
- f) Lege honetan araututako beste kirol-erakunde batzuk administrazio-funtzio publiko jakin batzuk betetzeko behin-behinean gaitzea, baldin eta funtzio publiko horien garapena bermatzeko aparteko premia larria badago.
- g) Eskuordetutako funtzio publikoak behar bezala betetzen direla bermatzeko beharrezkoak diren kautelazko beste edozein neurri hartzea.

2. Kirol-federazioen kide anitzeko organismoetako lehendakaria eta gainerako kideak kargutik kentzen diren kasuan, kirol-arloan eskumena

departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva y los correspondientes órganos forales de los territorios históricos podrán llevar a cabo, en el ámbito respectivo de sus competencias, las siguientes actuaciones, que en ningún caso tendrán naturaleza sancionadora:

- a) Inspeccionar los libros y documentos federativos.
- b) Convocar a los órganos colegiados para el debate y resolución de todas las cuestiones relacionadas directa o indirectamente con el ejercicio de funciones públicas delegadas cuando aquellos no hayan sido convocados.
- c) Suspender motivadamente, de forma cautelar, a la presidenta o al presidente y al resto de miembros de los órganos colegiados cuando se incoe contra ellos expediente como consecuencia de presuntas infracciones administrativas y disciplinarias de carácter grave o muy grave relacionadas directa o indirectamente con el ejercicio de funciones públicas delegadas.
- d) Suspender motivadamente, de forma cautelar, a la presidenta o presidente y al resto de miembros de los órganos de gobierno en los supuestos de abandono en el cumplimiento de las funciones públicas delegadas.
- e) Exigir que la contabilidad y la gestión se sometan a auditorías u otros tipos de fiscalización.
- f) Habilitar provisionalmente para el ejercicio de determinadas funciones públicas de carácter administrativo a otras entidades deportivas reguladas en esta ley, en caso de extraordinaria y urgente necesidad, para garantizar el desarrollo de esas funciones públicas.
- g) Adoptar cualesquiera otras medidas cautelares que resulten necesarias para garantizar el correcto ejercicio de las funciones públicas delegadas.

2. En los supuestos de suspensión de la presidencia y de los demás miembros de los órganos colegiados de las federaciones deportivas, el



du ten Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorreko sailak eta lurralde historikoetako dagozkion foru-organismoek behin-behinean kontu-hartzaileak izendatu ahal izango dituzte.

43. artikulua. Gobernantza onaren kodea

1. Kirol-federazioek gobernantza onaren kode bat onartu beharko dute eta, bertan jasoko dira integritatearen, gardentasunaren, berdintasunaren, ekitatearen eta gizarte-inklusioren balioak eta gobernantza onaren kontzeptuari lotuta dagoen beste edozein balio. Kode horretan, bereziki, beharrezkoa izango da:
 - a) Federazioek egiten dituzten transakzio ekonomiko guztien kudeaketari eta kontrolari lotutako arauak biltzea, aipatutako federazioak nagusiki laguntza publikoen bidez finantzatuta dauden ala ez kontuan hartu gabe.
 - b) Federazio-organismoen osaeraren eta funtzionamenduaren arloko jarduketak hobetzeko irizpideak ezartzea.
 - c) Interes-gatazkak aurreikustea eta identifikatzea.
 - d) Edozein motatako legez kanpoko ekintzak prebenitzea.
 - e) Jarduera garatzeko egitura garden eta antolatuta bat ezartzea.
 - f) Genero-ikuspegia txertatzea.
 - g) Kirol egokiturako egitura eta programa espezifikoak sartzeara.
2. Kode hori onartzea eta betetzea kontuan hartu beharreko lehentasunezko irizpide bat izango da kirol-arloan eskumena duen Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorreko sailak kirol-federazioei eman diezazkiekeen laguntza publikoetan.
3. Gobernantza onaren kodean honako gutxienezko eduki hauek arautuko dira:
 - a) Federazioan kargu bat betetzeagatik jasotzen diren datu eta informazio guztiak

departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva y los respectivos órganos forales de los territorios históricos podrán nombrar provisionalmente interventoras o interventores.

Artículo 43. Código de buena gobernanza

1. Las federaciones deportivas deberán aprobar un código de buena gobernanza en el que se recojan los valores de integridad, transparencia, igualdad, equidad, inclusión social y cualesquiera otros valores comúnmente vinculados al concepto de buena gobernanza. Tal código especialmente deberá:
 - a) Recoger aquellas reglas que afectan a la gestión y control de todas las transacciones económicas que efectúen, independientemente de que las citadas federaciones estén financiadas o no mayoritariamente con ayudas públicas.
 - b) Establecer los criterios para mejorar las actuaciones en materia de composición y funcionamiento de los órganos federativos.
 - c) Prever e identificar los conflictos de intereses.
 - d) Prevenir los ilícitos de cualquier clase.
 - e) Establecer una estructura transparente y organizada en el desarrollo de la actividad.
 - f) Incorporar la perspectiva de género.
 - g) Incorporar estructuras y programas específicos al deporte adaptado.
2. La aprobación y el cumplimiento de dicho código constituirá un criterio preferente a tener en cuenta en las ayudas públicas que el departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva pueda conceder a las federaciones deportivas.
3. En el código de buena gobernanza se regularán los siguientes contenidos mínimos:
 - a) Mantenimiento en secreto de cuantos datos o informaciones se reciban por el



	sekretuan gordetzea; datu eta informazio horiek ezin izango dira norberaren, hirugarren pertsonen edo lotutako erakundeen onurarako erabili.		desempeño de un cargo en la federación, no pudiendo utilizarlos en beneficio propio o de terceras personas o entidades vinculadas.
b)	Federazioaren ondarea behar ez bezala erabiltzeko debekua eta federazioko kargu jakin bat baliatuta ondare-abantailak lortzeko debekua.	b)	Prohibición de uso indebido del patrimonio federativo y de valerse de una determinada posición federativa para obtener ventajas patrimoniales.
c)	Federazioko kide izateagatik ezagutzen diren negozio-aukerak norberaren onurarako baliatzeko debekua.	c)	Prohibición de aprovechamiento personal de las oportunidades de negocio que se conozcan por su condición de miembro de la federación.
d)	Legearen, estatutuen eta erregelamenduen edota federazioaren interesaren kontrako erabakiei aurka egiteko betebeharra.	d)	Deber de oposición a los acuerdos contrarios a la ley, a los estatutos y reglamentos o al interés federativo.
e)	Dagozkion kontabilitate-idazpenak federazioko kideen esku jartzea, betiere horretarako eskaera arauz ezarritako bidetik egiten bada.	e)	Puesta a disposición de las miembros y los miembros de la federación de los apuntes contables correspondientes, siempre que ello sea requerido por el conducto reglamentario establecido.
f)	Batzarreko kideekin, zuzendaritzako langileekin, teknikariek eta administrazioko langileekin kontratuak izenpetzeko debekua, kontratu horien suntsiarazpen-klausuletan aurreikusten diren kalteordainak indarreko lan-legeriak nahitaezko gisa ezarritakoak baino handiagoak badira.	f)	Prohibición de suscripción de contratos con miembros de la asamblea, personal directivo, técnico y administrativo, cuyas cláusulas de resolución se sometan a indemnizaciones superiores a las establecidas como obligatorias por la legislación laboral vigente.
g)	Aldizka dokumentatzea federazioak bere organoetako kideekin edo haiei lotutako hirugarrenekin egiten dituen transakzio ekonomikoen bolumena.	g)	Documentar periódicamente el volumen de transacciones económicas que la federación mantenga con las miembros y los miembros de sus órganos o con terceros vinculados a ellos.
h)	Administrazio-organoetako kideek, agintaldi bakoitzaren hasieran eta amaieran, federazioan enplegatutako senideei buruzko erantzukizunpeko adierazpena aurkezteko betebeharra.	h)	Obligación de las miembros y los miembros de los órganos de administración de presentar, al inicio y al final de cada mandato, una declaración responsable sobre las personas familiares empleadas en la federación.
i)	Eragiketak baimentzeko sistema bat ezartzea, bertan zehaztuz nork baimendu behar duen eragiketa bakoitza eta zein eragiketek behar duten baimena, eragiketaren zenbatekoa edo izaera kontuan hartuta.	i)	Establecimiento de un sistema de autorización de operaciones donde se determine qué persona o personas deben autorizar cada operación, y qué operaciones precisan de esa autorización por razón de su cuantía o naturaleza.



- j) Beren interes partikularrekoa izan daitekeen edozein gairi buruzko eztabaidetan eta bozketetan parte hartzeko debekua.
4. Garrantzi ekonomiko handieneko kirol-federazioek, halaber, honako betebeharrak izango dituzte:
- a) Federazioek aurkeztu behar duten memoria ekonomikoan, federazioaren gobernu-, administrazio- eta ordezkaritza-organoetako kideei beren funtzioak betetzean sortutako gastuak ordaintzeko edota erakundeari egindako zerbitzuen lantzeri gisa dirutan edo gauzatan emandako ordainsariei buruzko informazioa emateko betebeharra.
- b) Federazioen zuzendaritzako langileek eta kargudunek federazioarekin merkataritza-loturak edo lotura profesionalak dituzten hornitzaileekin edo erakundeekin dituzten kontratu-harremanei, merkataritza-harremanei edo familia-harremanei buruzko informazioa emateko betebeharra.
- c) Euskal Autonomia Erkidegoko gardentasun publikoari buruzko legerian aurreikusitako publikitate aktiboko betebeharrak betetzea administrazio-zuzenbideari lotutako funtzioen inguruko arloetan; horretarako, dagokion gardentasun-ataria izan beharko dute beren web-orrian.
- d) Obren, horniduren eta zerbitzuen kontratazioan, prozeduren publikitate, konkurrentzia eta gardentasunaren, hautagaien arteko diskriminaziorik ezaren eta tratu-berdintasunaren, eta lehia askearen printzipioei jarraitzea.
5. Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak finkatuko du zein federazio hartu behar diren garrantzi ekonomikoko federazioak.
- j) Prohibición de intervenir en deliberaciones y votaciones de cualquier cuestión en la que puedan tener interés particular.
4. Aquellas federaciones deportivas de mayor relevancia económica tendrán, asimismo, las siguientes obligaciones:
- a) Obligación de que en la memoria económica que han de presentar las federaciones se dé información de las retribuciones dinerarias o en especie satisfechas a los miembros y los miembros de los órganos de gobierno, administración y representación de la federación, tanto en concepto de reembolso por los gastos que se les hayan ocasionado en el desempeño de su función como en concepto de remuneraciones por los servicios prestados a la entidad.
- b) Obligación del personal directivo y cargos federativos de suministrar información relativa a la existencia de relaciones de índole contractual, comercial o familiar con proveedores o entidades que tengan vínculos comerciales o profesionales con la federación de la que forman parte.
- c) Cumplimiento, en aquellas materias que se correspondan con el ejercicio de las funciones sujetas a derecho administrativo, de las obligaciones de publicidad activa previstas en la legislación sobre transparencia pública del País Vasco y a tal efecto deberán disponer en su página web del correspondiente portal de transparencia.
- d) Sometimiento en la contratación de obras, suministros y servicios a los principios de publicidad, concurrencia y transparencia de los procedimientos, de no discriminación e igualdad de trato entre las candidaturas y de libre competencia.
5. El departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva determinará qué federaciones son consideradas de relevancia económica.



6. Eusko Jaurlaritzak kirol-federazioen ordezkaritza-eta administrazio-organoen agintaldien muga ezarri beharko du erregelamenduz, federazio-erakundeak berritzeko prozesua bermatze aldera.
7. Gobernantza onaren kodeen aplikazioaren jarraipena hirugarren pertsona independenteen edota kirol-erakundearekin edo haren administrazio-organoko kideekin familia-loturarik, lotura ekonomikorik, lotura profesionalik edo antzekorik ez duten pertsonen osatutako barne-organo bati esleitu behar zaio. Haiek landutako txostenak web-orrian argitaratuko dira.

44. artikulua. Hizkuntza ofizialak

1. Euskal Autonomia Erkidegoko kirol-federazioen hizkuntza ofizialak euskara eta gaztelania dira.
2. Kirol-federazioek bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dituzte honako dokumentu hauetan gutxienez:
 - a) Federazio-lizentzietan.
 - b) Ematen dituzten txartel, agiri eta antzeko dokumentuetan.
 - c) Estatutu, erregelamendu eta zirkularretan.
 - d) Lehiaketak iragartzen dituzten karteletan.
 - e) Federazio-organoen deialdietan.
 - f) Gobernu- eta administrazio-organoen bilkuren aktetan.
3. Ziurtagiriak interesdunak aukeratzen duen hizkuntza ofizialean egin beharko dira.
4. Kirol-federazioek hizkuntza-normalizazioko planak landu, onartu eta gauzatu beharko dituzte aldi berean, federazioaren barne-jardueretan nahiz herritarrei zuzendutako jardueretan euskararen erabilera normala pixkanaka bermatzeko. Betebehar hori betetzen ez badute, dirulaguntzak jasotzeko gaitasunik gabe geratu ahal izango dira federazioak, dagokion deialdiaren arauak hala ezartzen badute.

6. El Gobierno Vasco deberá establecer reglamentariamente la limitación de mandatos en los órganos de representación y administración de las federaciones deportivas al objeto de garantizar la renovación de las organizaciones federativas.
7. El seguimiento de la aplicación de los códigos de buena gobernanza se atribuirá a terceras personas independientes o a un órgano interno formado por personas sin vinculación alguna de carácter familiar, económica, profesional o análoga con la entidad deportiva o con las personas integrantes de su órgano de administración. Los informes resultantes se harán públicos en la página web.

Artículo 44. Lenguas oficiales

1. El euskera y el castellano constituyen lenguas oficiales de las federaciones deportivas del País Vasco.
2. Las federaciones deportivas quedan obligadas a respetar la utilización de las dos lenguas oficiales, como mínimo, en los siguientes documentos:
 - a) Licencias federativas.
 - b) Tarjetas, carnés y documentos análogos que expidan.
 - c) Estatutos, reglamentos y circulares.
 - d) Carteles anunciadores de competiciones.
 - e) Convocatorias de órganos federativos.
 - f) Actas de las sesiones de sus órganos de gobierno y administración.
3. Las certificaciones deberán emitirse en la lengua oficial que elija la persona interesada.
4. Las federaciones deportivas deberán elaborar, aprobar y ejecutar de forma periódica planes de normalización lingüística al objeto de ir garantizando de forma progresiva el uso normal del euskera tanto en las actividades internas de la federación como en las actividades dirigidas a la ciudadanía. El incumplimiento de tal obligación les podrá inhabilitar para la percepción de subvenciones si así lo determinan las normas de la respectiva convocatoria.



5. Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorreko organo eskudunek eta lurralde historikoetako foru-organismoek kirol-federazioen barruan hizkuntza-normalizazio egokia lortzeko beharrezkoak diren baliabideak eta laguntza tekniko egokia eman beharko dizkiete kirol-federazioei.

45. artikulua. Federazioen arauen publizitatea

1. Euskal kirol-federazioen estatutuak, erregelamenduak eta haien aldaketak, behin administratiboki onartu ondoren, Euskal Autonomia Erkidegoko Kirol Erakundearen Erregistroan inskribatuko dira, dagokion kirol-federazioaren webgunean eta Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrari dagokion zuzendaritzaren egoitza elektronikoa argitaratuko dira, eta ez dute ondorioz izango osorik argitaratu arte.
2. Lurralde-federazioen estatutuak eta erregelamenduek publizitate-baldintza berdinak bete beharko dituzte, baina publizitatea, federazioaren egoitza elektronikoa ez ezik, lurralde historikoko foru-organismoaren egoitza elektronikoa ere argitaratu beharko da.

46. artikulua. Zuzendaritzako langileak

1. Kirol-arloan eskumena duten Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrak eta lurralde historikoetako foru-organismoek federazioetako zuzendaritzako langileen etengabeko prestakuntza eta doako aholkularitza teknikoa sustatuko dituzte beren funtzioak behar bezala bete ditzaten.
2. Federazioetako zuzendaritzako langileei ordaindu ahal izango zaie. Nolanahi ere, ordainsari hori ezin izango da ordaindu dirulaguntza publikoen kontura eta agintaldia amaitzean bukatuko da.

47. artikulua. Ekonomia- eta ondare-araubidea

1. Kirol-federazioek kirol-arloan eskumena duen Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorreko sailak erregelamenduz finkatutako kontabilitateko printzipioak eta arauak aplikatuko dituzte, eta kontu-auditoretzak egin beharko zaizkie.

5. Los órganos competentes de la Administración general de la Comunidad Autónoma y los órganos forales de los territorios históricos deberán proporcionar a las federaciones deportivas la adecuada asistencia técnica y los medios necesarios para la consecución de una adecuada normalización lingüística en el seno de las federaciones deportivas.

Artículo 45. Publicidad de las normas federativas

1. Los estatutos y reglamentos de las federaciones deportivas vascas, así como sus modificaciones, una vez aprobados administrativamente, se inscribirán en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco, y se publicarán en la página web de la correspondiente federación deportiva y en la sede electrónica de la dirección correspondiente de la Administración general de la Comunidad Autónoma, no surtiendo efecto hasta su íntegra publicación.
2. Los estatutos y reglamentos de las federaciones territoriales deberán cumplir los mismos requisitos de publicidad excepto que la publicación será, además de la federativa, en la sede electrónica del correspondiente órgano foral del territorio histórico.

Artículo 46. Personal directivo

1. La Administración general de la Comunidad Autónoma y los órganos forales de los territorios históricos competentes en materia deportiva promoverán la formación permanente de personal directivo de las federaciones y el asesoramiento técnico gratuito para el correcto desempeño de sus funciones.
2. El personal directivo de las federaciones deportivas podrá ser remunerado. Dicha remuneración no podrá ser satisfecha con cargo a subvenciones públicas y concluirá con la finalización del mandato.

Artículo 47. Régimen económico-patrimonial

1. Las federaciones deportivas aplicarán los principios y normas de contabilidad que reglamentariamente se determinen por el departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva y deberán someterse a auditorías de cuentas.



2. Kirol-federazioek ezin izango dute aurrekontu defizitariorik onartu, kirol-arloan eskumena duen Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorreko sailak edo lurralde historikoko foru-organo eskudunak hura baimentzen duten salbuespenezko kasuetan izan ezik.
3. Kirol-federazioek ezin izango dute urte anitzeko gasturik konprometitu dagokion administrazio-baimenik gabe, gastu horiek erregelamenduz ezartzen den ehunekoa baino handiagoak badira eta lehendakariaren agintaldia gainditzen badute.
4. Kirol-federazioek industria-, merkataritza- edo lanbide-jarduerak egin ahal izango dituzte, baina errendimendu ekonomikoak kirol-helburu propioetara zuzendu beharko dituzte.

48. artikulua. Lehiaketa federatuen ustiapen ekonomikoa

1. Kirol-federazioak dira beren kirol-lehiaketen ustiapen ekonomikorako eskubideen titular bakarrak eta ez dute parte-hartzaileen baimen edo adostasun indibidual eta espresurik behar. Horretarako, kirol-federazioek komenigarritzat jotzen dituzten akordioak egin ahal izango dituzte hirugarren pertsonekin eta probak antolatzen dituztenekin.
2. Pertsona fisiko eta juridikoak lehiaketa federatuetan inskribatzeak berekin dakar automatikoki irudiaren publizitate-eskubideen lagapena, kirol-federazioei lehiaketa horiek ekonomikoki ustiatzeko aukera ahalbidetzeko beharrezkoak diren baldintzetan.

49. artikulua. Onura publikoaren deklarazioa

1. Kirol-federazioak onura publikoko erakundeak dira.
2. Onura publikoaren deklarazioak berekin ekarriko du:

2. Las federaciones deportivas no podrán aprobar presupuestos deficitarios, salvo en los supuestos excepcionales en que así se autorice por el departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva o el órgano foral del territorio histórico correspondiente.
3. Las federaciones deportivas no podrán comprometer gastos de carácter plurianual sin la autorización administrativa correspondiente cuando dichos gastos superen el porcentaje que se establezca reglamentariamente y rebasen el periodo de mandato de la presidenta o presidente.
4. Las federaciones deportivas podrán ejercer actividades de carácter industrial, comercial o profesional, pero deberán destinar los rendimientos económicos de aquellas a fines deportivos propios.

Artículo 48. Explotación económica de las competiciones federadas

1. Las federaciones deportivas ostentan en exclusiva la titularidad de los derechos de explotación económica de sus competiciones deportivas, no precisando la autorización o consentimiento individual y expreso de sus participantes. A tal efecto, las federaciones deportivas podrán establecer los acuerdos que estimen convenientes con terceras personas y con las organizadoras y los organizadores de las diferentes pruebas.
2. La inscripción de las personas físicas y jurídicas en las competiciones federadas conlleva automáticamente la cesión de los correspondientes derechos publicitarios de imagen en los términos que resulten necesarios para posibilitar la citada explotación económica de aquellas competiciones por las federaciones deportivas.

Artículo 49. Declaración de utilidad pública

1. Las federaciones deportivas son entidades de utilidad pública.
2. La declaración de utilidad pública conllevará:



- a) Erakundearen izenaren ondoren "onura publikoko" kalifikazioa erabiltzeko eskubidea.
- b) Kirolerako ekipamenduen arloko laguntzak jasotzeko eta dirulaguntza-programetan sartzeko lehentasuna.
- c) Lurralde historikoetako foru-organismoek onura publikoko elkartearen alde erabaki ditzaketen zerga-onurak.
- d) Beste xedapen batzuek ezartzen dituzten beste onura batzuk.
- e) Kirolari lotutako xedapen orokorrak prestatzeko garaian entzunak izateko eskubidea.

50. artikulua. Bideragarritasun-plana

1. Tutoretzako administrazio publikoak kirol-federazioei beren betebeharrak betetzea eragozten dien egoera ekonomiko bat detektatzen duenean baina bideragarria dela ondorioztatzen duenean, egoera horren arrazoiak bilduko dituen txosten xehatu bat egin eta bideragarritasun-plan bat onartuko du. Plan hori eragindako erakundeak berak proposatu ahal izango du. Hori guztia, kalterik egin gabe, hala badagokio, lege honen 42. artikuluan jasotako esku-hartzeko neurriak edo konkurtso-legerian xedatutakoak aplikatzeari.
2. Bideragarritasun-planak kirol-federazioa behartuko du hura osorik betetzera.
3. Bideragarritasun-plana justifikaziorik gabe betetzen ez bada, tutoretzako administrazio publikoak ahalmena izango du:
 - a) Dagokion federazioko gobernu-organismoak ordeztzeko.
 - b) Aldi batez beste administrazio bat izendatzeko.
 - c) Bere gain hartzeko federazioak kirol-jardueraren jarraitutasuna ziurtatzeko finkatutako programei lotutako ordainketak eta betebeharrak.
 - d) Bideragarritasun-plana betetzeko beharrezkoak diren kudeaketa-neurriak hartzeko.

- a) El derecho a usar la calificación "de utilidad pública" a continuación del nombre de la respectiva entidad.
- b) Prioridad en el acceso a ayudas y programas subvencionables en materia de equipamientos deportivos.
- c) Aquellos beneficios de carácter tributario que los órganos forales de los territorios históricos puedan acordar en favor de las asociaciones de utilidad pública.
- d) Aquellos otros beneficios que establezcan otras disposiciones.
- e) Derecho a ser oídas en la preparación de disposiciones de carácter general relacionadas con el deporte.

Artículo 50. Plan de viabilidad

1. Cuando la administración pública de tutela detecte una situación económica que impida a las federaciones deportivas el cumplimiento de sus obligaciones pero concluya la existencia de viabilidad, emitirá un informe detallado con las causas de aquella situación y aprobará un plan de viabilidad, que podrá ser propuesto por la propia entidad afectada. Lo anterior se entiende sin perjuicio de la aplicación, en su caso, de las medidas de intervención previstas en el artículo 42 de la presente ley o de la legislación concursal.
2. El plan de viabilidad vinculará a la federación deportiva a su íntegro cumplimiento.
3. El incumplimiento injustificado del plan de viabilidad habilita a la administración pública de tutela para:
 - a) Relevar a los órganos de gobierno de la correspondiente federación.
 - b) Designar transitoriamente una administración diferente.
 - c) Asumir los pagos y obligaciones que se refieran a los programas fijados por la federación para asegurar la continuidad de la actividad deportiva.
 - d) Adoptar las medidas de gestión que sean precisas para el cumplimiento del plan de viabilidad.



- e) Bideragarritasun-plana aldatzeko, hura bete ezina dela ikusten denean.
4. Bideragarritasun-plana bete ezin denean eta, ondorioz, federazioa bideraezina denean, Administrazio publikoak hura errebokatzea erabakiko du.

51. artikulua. Desegitea

1. Kirol-federazioak batzar nagusiaren erabakiz edo ebazpen judizial bidez desegingo dira.
2. Kirol-federazio bat desegiten denean, haren ondare garbia, horrelakorik badago, antzeko jarduerak egiteko erabiliko da. Euskal federazioen etorkizuna kirol-arloan eskumena duen Administrazio orokorreko sailak finkatuko du, eta lurralde-federazioen etorkizuna, berriz, lurralde historikoetako dagozkion foru-organismoek.

52. artikulua. Kirol-federazioen aitortpena errebokatzea

1. Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailaren zuzendaritzak euskal federazioen aitortpena errebokatu ahal izango du lege honetan federazioak ofizialki aitortzeko ezarritako baldintzak une jakin batean betetzen ez badira. Euskal federazioen aitortpena errebokatzeko, Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Euskal Kontseiluaren txostena beharko da. Era berean, lurralde historikoetako dagozkion foru-organismoek lurralde-federazioen aitortpena errebokatu ahal izango dute, eta horretarako ere, adierazitako txostena beharko da.
2. Kirol-federazioen aitortpena errebokatzek berekin ekarriko du:
- a) Euskal Autonomia Erkidegoko Kirol Erakundearen Erregistroko inskripzioa ofizioz ezerezteak.
- b) Lege honek emandako eskubide eta funtzio guztien titulartasuna galtzea.

- e) Modificar el plan de viabilidad cuando se considere la imposibilidad de su cumplimiento.

4. Cuando no fuese posible el cumplimiento del plan de viabilidad, resultando inviable la federación, la Administración pública acordará su revocación.

Artículo 51. Disolución

1. Las federaciones deportivas se disolverán por decisión de la asamblea general o por resolución judicial.
2. En caso de disolución de una federación deportiva, su patrimonio neto, si lo hubiera, se aplicará a la realización de actividades análogas. La determinación del destino de las federaciones vascas se verificará por el departamento competente en materia deportiva de la Administración general y la determinación del destino de las federaciones territoriales se llevará a cabo por los correspondientes órganos forales de los territorios históricos.

Artículo 52. Revocación del reconocimiento de federaciones deportivas

1. La dirección del departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva podrá revocar el reconocimiento de aquellas federaciones vascas que en un determinado momento dejen de cumplir los requisitos establecidos en la presente ley para su reconocimiento oficial. Para la revocación del reconocimiento de las federaciones vascas se precisará el informe del Consejo Vasco de la Actividad Física y del Deporte. Igualmente, los correspondientes órganos forales de los territorios históricos podrán revocar el reconocimiento de las federaciones territoriales, que también precisará dicho informe.
2. La revocación del reconocimiento de las federaciones deportivas comportará:
- a) La cancelación de oficio de su inscripción en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.
- b) La pérdida de la titularidad de todos los derechos y funciones encomendados por esta ley.



c) Desegiteko betebeharra.

3. Kirol-federazioa desegiteko betebeharra betetzen ez bada, erantzukizun pertsonalak eskatuko dira, hargatik eragotzi gabe dagokion administrazio-organismoak desegite judiziala eskatzeko duen eskubidea.

VI. KAPITULUA

EUSKAL KIROL FEDERAZIOEN BATASUNA ETA EUSKAL SELEKZIOAK

53. artikulua. Euskal Kirol Federazioen Batasuna

1. Euskal Kirol Federazioen Batasuna euskal kirol-federazioez osatuta dagoen eta nortasun juridikoa duen elkarte-oinarriko eta irabazi-asmorik gabeko erakundea da. Bere helburua da euskal kirol federatua hobetzeko eta garatzeko oinarri komunak bilatzea, kirol-helburuak babestea eta hobeto betetzea, eta aipatutako kirol-federazioentzat administrazio-egitura edo laguntza teknikoko egitura komunak ezartzea. Halaber, bere eskumenen esparruan, Euskadiko kirol-administrazioa aholkatzeko funtzioa bete ahal izango du, hargatik eragotzi gabe kirol-federazio bakoitzak bere kirol-esparruan duen aholkularitza-ahalmen espezifikoa.
2. Euskal Kirol Federazioen Batasuna euskal kirol-federazio guztiak ordezkatuko dituen erakundea izango da, hargatik eragotzi gabe kirol-federazio bakoitzak bere kirol-esparruan duen ordezkaritasun espezifikoa.
3. Federazioen lurralde-elkarteak lurralde historiko bakoitzeko kirol-federazioen multzoa ordezkatzen duten erakundeak izango dira, kalterik egin gabe lurraldeko kirol-federazio bakoitzak bere kirol-modalitate edo -eremuan duen ordezkaritasun espezifikoari.

54. artikulua. Euskal selekzioak

1. Euskal Kirol Federazioen Batasunak euskal federazioei emango die euskal selekzioak Estatuko eta nazioarteko lehiaketetan, ofizialak barne, parte hartzeko aukera sustatu eta bultzatu ahal izateko beharrezkoa den babes eta estaldura.

c) La obligación de disolución.

3. El incumplimiento del deber de disolver la federación deportiva dará lugar a la exigencia de responsabilidades personales, sin perjuicio del derecho del correspondiente órgano administrativo a instar la disolución judicial.

CAPÍTULO VI

UNIÓN DE FEDERACIONES DEPORTIVAS VASCAS Y SELECCIONES VASCAS

Artículo 53. Unión de Federaciones Deportivas Vascas

1. La Unión de Federaciones Deportivas Vascas es la entidad de base asociativa formada por las federaciones deportivas vascas, con personalidad jurídica y sin ánimo de lucro, que tiene por objeto la búsqueda de bases comunes para la mejora y el desarrollo del deporte federado vasco, la defensa y mejor cumplimiento de sus fines deportivos y el establecimiento de comunes estructuras administrativas o de asistencia técnica de las citadas federaciones deportivas. Asimismo, dentro de su ámbito competencial, podrá ejercer una función asesora de la Administración deportiva de Euskadi, sin perjuicio de la capacidad asesora específica de cada federación deportiva en su ámbito deportivo.
2. La Unión de Federaciones Deportivas Vascas será la entidad representativa del conjunto de las federaciones deportivas vascas, sin perjuicio de la representatividad específica de cada federación deportiva en su ámbito deportivo.
3. Las asociaciones territoriales de federaciones serán las entidades representativas del conjunto de las federaciones deportivas territoriales de cada territorio histórico, sin perjuicio de la representatividad específica de cada federación deportiva territorial en su modalidad o ámbito deportivo.

Artículo 54. Selecciones vascas

1. La Unión de Federaciones Deportivas Vascas dará a las federaciones vascas el apoyo y la cobertura necesaria para que estas puedan promover e impulsar la participación de las selecciones vascas en competiciones estatales e internacionales, incluidas las oficiales.



2. Euskal federazioei dagokie beren selekzioak ordezkatzeko dituzten kirolariak hautatzea beren eskumeneko kirol-modalitateetan.
3. Selektzio horietan sartzen diren kirolariek baimena eman beharko diete kirol-federazioei beren irudia publizitate-helburuekin erabiltzeko kirol-ekipamenduen bitartez. Erabilera hori, nolabait ere, kirolaria hautatua izan den selekzioaren kirol-lehiaketetan egotera edo parte hartzera mugatuko da.

55. artikulua. Araubide juridikoa

1. Euskal Kirol Federazioen Batasunak lege honen arauak, legea garatzen duten xedapenak, bere estatutu eta erregelamenduei eta bere organoek balio osoz hartutako erabakiei jarraituko die eraketari, inskripzioari, azkentzeari, antolamenduari eta funtzionamenduari lotutako alderdi guztietan.
2. Euskal Kirol Federazioen Batasunaren estatutuak erregelamenduz finkatzen diren alderdiak arautu beharko dituzte, beren barne-egitura eta funtzionamendu-araubidea printzipio demokratikoei eta ordezkaritza-printzipioei jarraituz osatuko dituzte, eta ordezkaritza- eta administrazio-organismo guztien hautaketa batasuneko kide diren kirol-federazio guztien boto aske, zuzen, berdina eta sekretu bidez egitea xedatuko dute.
3. Euskal Kirol Federazioen Batasunaren estatutuak Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak onartu beharko ditu eta Euskal Autonomia Erkidegoko Kirol Erakundearen Erregistroan inskribatu beharko dira. Halaber, elkartearen egoitza elektronikoa argitaratuko dira, bai eta kirol-arloko eskumena duen Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean ere, eta ez dute ondoriozko izango osorik argitaratu arte.

VII. KAPITULUA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO KIROL ERAKUNDEEN ERREGISTROA

56. artikulua. Izaera

Euskal Autonomia Erkidegoko Kirol Erakundearen Erregistroa Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailari organikoki atxikitako zerbitzua da, eta egoitza Euskal

2. Corresponderá a las federaciones vascas la elección de las deportistas y los deportistas que representarán a sus respectivas selecciones en las modalidades deportivas de su competencia.
3. Las deportistas y los deportistas que se integran en tales selecciones deben permitir a las federaciones deportivas el uso publicitario de su imagen a través de las equipaciones deportivas, uso que estará limitado a su presencia o participación en aquellas competiciones deportivas para las que sean seleccionados.

Artículo 55. Régimen jurídico

1. La Unión de Federaciones Deportivas Vascas se regirá, en todas las cuestiones relativas a la constitución, inscripción, extinción, organización y funcionamiento, por las normas de la presente ley y disposiciones que la desarrollen, por sus estatutos y reglamentos y por los acuerdos válidamente adoptados por sus órganos.
2. Los estatutos de la Unión de Federaciones Deportivas Vascas deberán regular los extremos que reglamentariamente se determinen, configurarán su estructura interna y régimen de funcionamiento de acuerdo con principios democráticos y representativos, y establecerán la elección de todos los órganos de representación y administración mediante sufragio libre, directo, igual y secreto de todas las federaciones deportivas asociadas.
3. Los estatutos de la Unión de Federaciones Deportivas Vascas deberán ser aprobados por el departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva y serán objeto de inscripción en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco. Asimismo, se publicarán en la sede electrónica de la asociación y en la de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva, no surtiendo efecto hasta su íntegra publicación.

CAPÍTULO VII REGISTRO DE ENTIDADES DEPORTIVAS DEL PAÍS VASCO

Artículo 56. Naturaleza

El Registro de Entidades Deportivas del País Vasco, adscrito orgánicamente al departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva, es un servicio que



Autonomia Erkidegoan duten kirol-erakundeak inskribatzea du helburu.

57. artikulua. Erregistro publikoa

Euskal Autonomia Erkidegoko Kirol Erakundeen Erregistroa publikoa da, eta pertsona orok du hura kontsultatzeko eskubidea. Publizitatea erregelamenduz finkatutako baliabideen bitartez egingo da.

58. artikulua. Inskribatu beharreko egintzak

Honako egintza hauek inskribatu beharko dira Euskal Autonomia Erkidegoko Kirol Erakundeen Erregistroan:

- a) Kirol-klub, kirol-elkarte eta kirol-federazioen eraketa.
- b) Euskal Kirol Federazioen Batasunaren eraketa.
- c) Estatutuen onarpena eta aldaketa.
- d) Federazioen erregelamenduen onarpena eta aldaketa.
- e) Kirol-erakundeen ordezkaritza- eta administrazio-organoetako kide hautetsien izendapena eta kargu-uztea.
- f) Kirol-erakundeen desagitea eta likidazioa.
- g) Kirol-federazioen aitortpena errebokatzea.
- h) Oro har, beste xedapen batzuen arabera inskribatu beharreko egintzak.

59. artikulua. Onurak eta lankidetzak

- 1. Kirol-erakunde bat Euskal Autonomia Erkidegoko Kirol Erakundeen Erregistroan inskribatzeak berekin ekarriko du haren aitortpen ofiziala lege honen ondorioetarako, eta hori ezinbesteko baldintza izango da Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren kirol-programa espezifikoetarako laguntza publikoak lortu ahal izateko, kirol-lehiaketa ofizialetan parte hartzeko eta kirol-legerian jasotako gainerako onurak baliatzeko.

tiene por objeto la inscripción de las entidades deportivas con domicilio en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Artículo 57. Registro público

El Registro de Entidades Deportivas del País Vasco es público y todas las personas tienen derecho a consultarlo. La publicidad se hará efectiva por los medios que se determinen reglamentariamente.

Artículo 58. Actos objeto de inscripción

Serán objeto de inscripción en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco los siguientes actos:

- a) La constitución de clubes deportivos, agrupaciones deportivas y federaciones deportivas.
- b) La constitución de la Unión de Federaciones Deportivas Vascas.
- c) La aprobación y modificación de sus estatutos.
- d) La aprobación y modificación de los reglamentos federativos.
- e) El nombramiento y cese de los miembros electos de los órganos de representación y administración de las entidades deportivas.
- f) La disolución y liquidación de las entidades deportivas.
- g) La revocación del reconocimiento de las federaciones deportivas.
- h) En general, los actos cuya inscripción se prevean en otras disposiciones.

Artículo 59. Beneficios y colaboración

- 1. La inscripción de una entidad deportiva en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco comportará su reconocimiento oficial a los efectos de la presente ley, siendo requisito imprescindible para optar a las ayudas públicas de programas específicamente deportivos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, para participar en competiciones deportivas oficiales y para disfrutar de los demás beneficios contenidos en la legislación deportiva.



2. Euskal Autonomia Erkidegoko Kirol Erakundeen Erregistroak inskribatutako erakundeen izena babestuko du, inork izan ez dezan izen berdina edo antzekoa erabiltzeko aukera.
3. Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak beharrezkoa den aholkularitza teknikoa eta laguntza eskainiko die kirol-erakundeak sortzeko edozein proiekturi ekiten diotenei hala eskatzen badute.

60. artikulua. Erregelamendu bidezko garapena

Erregelamendu bidez finkatuko dira Euskal Autonomia Erkidegoko Kirol Erakundeen Erregistroaren egitura, funtzioak eta funtzionamendu-araubidea, baita informazioa beste erregistro batzuekin elkartrukatzeko sistema ere.

VI. TITULUA KIROL LEHIAKETAK ETA LIZENTZIAK

I. KAPITULUA KIROL LEHIAKETAK

61. artikulua. Lehiaketan sailkapena

1. Lege honen ondorioetarako, Euskal Autonomia Erkidegoan egingo diren kirol-lehiaketak honela sailkatuko dira:
 - a) Lehiaketa ofizialak, lehiaketa ez-ofizialak eta lehiaketa mistoak edo konposatuak.
 - b) Kirol federatuko, eskola-kiroleko eta unibertsitate-kiroleko lehiaketa ofizialak.
2. Lege honen ondorioetarako, federazioek dagokion urteko egutegian aurrez horrela kalifikatutakoak hartuko dira lehiaketa ofizial federatutzat. Lehiaketa horietan, lege honen babesean emandako lizentzia duten kirolariek eta kirol-erakundeek baino ezin izango dute parte hartu dagokion titulu ofiziala lortzeko.
3. Lehiaketa misto edo konposatuetan, lizentzia duten eta dagokion titulu ofiziala lortzeko eskubidea duten kirolariek eta lizentziarik ez

2. El Registro de Entidades Deportivas del País Vasco dará protección a la denominación de las entidades inscritas, de manera que ninguna persona pueda utilizar una denominación idéntica o análoga.
3. El departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva ofrecerá el asesoramiento técnico y la colaboración precisa que se le solicite por quienes acometan cualquier proyecto de creación de entidades deportivas.

Artículo 60. Desarrollo reglamentario

Reglamentariamente se determinará la estructura, funciones y régimen de funcionamiento del Registro de Entidades Deportivas del País Vasco, así como el sistema de intercambio de información con otros registros.

TÍTULO VI COMPETICIONES DEPORTIVAS Y LICENCIAS

CAPÍTULO I COMPETICIONES DEPORTIVAS

Artículo 61. Clasificación de competiciones

1. A los efectos de la presente ley, las competiciones deportivas a celebrar en la Comunidad Autónoma del País Vasco se clasifican de la siguiente forma:
 - a) Competiciones oficiales, competiciones no oficiales y competiciones mixtas o compuestas.
 - b) Competiciones oficiales de deporte federado, de deporte escolar y de deporte universitario.
2. A los efectos de la presente ley, tendrán la consideración de competiciones oficiales federadas aquellas que previamente sean calificadas como tales por las federaciones en el calendario anual correspondiente. En dichas competiciones solo podrán participar disputando el correspondiente título oficial las deportistas y los deportistas, así como las entidades deportivas, con la licencia emitida al amparo de la presente ley.
3. Las competiciones mixtas o compuestas son aquellas competiciones en las que participan deportistas con la licencia que otorga el derecho



duzen eta titulu ofiziala lortzeko norgehiagokan lehiatzen ez diren kirolariek parte hartzen dute.

4. Ofizialak ez diren jarduera edo lehiaketetan ez da beharrezkoa izango kirol-federazioen baimena, nahiz eta federazio-lizentzia duten kirolariek parte hartu. Kirol-federazioek ez dute eskumenik beren kirol-modalitateari dagozkion beren lurralde-eremuko lehiaketa edo jarduera guztien gainean.

Era berean, lehiaketa ofiziala ez denean, horren berri eman beharko da publizitatean eta komunikazioetan.

62. artikulua. Kirol-lehiaketen antolamendua, antolaketa, kalifikazioa eta baimena

1. Kirol-federazioei dagozkien lehiaketa ofizial federatuak antolatu, kalifikatu eta baimentzeko funtzioak. Federazio horiek beren funtzioak koordinatu beharko dituzte, eta autonomia erkidegoko eta behegoko lurralde-eremuko kirol-lehiaketen piramide-egitura bermatuko dute.
2. Lehiaketa ofizial federatu horien antolaketa materiala ez da administrazio-funtzio publiko bat, eta edozein pertsona fisiko edo juridikori, publiko edo pribaturi eskuordetu ahal izango zaio.
3. Lurralde-eremuko eskola-lehiaketa ofizialak antolatu, kalifikatu eta baimentzeko funtzioak lurralde historikoetako foru-organoei dagozkien, eta Autonomia Erkidegoko eskola-lehiaketei lotutakoak, berriz, Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailari.
4. Unibertsitate-lehiaketa ofizialak antolatu, kalifikatu eta baimentzeko funtzioak unibertsitate bakoitzari dagozkio. Unibertsitate arteko lehiaketetan, funtzio horiek Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak beteko ditu, Unibertsitate Kirolaren Euskal Azpibatzaordearen laguntzaz.

a la obtención del título oficial correspondiente y, asimismo, deportistas carentes de tal licencia y que no disputan tal título oficial.

4. En las actividades o competiciones no oficiales no será precisa la autorización de las federaciones deportivas, aunque participen deportistas con licencia federada. Las federaciones deportivas no ostentan competencias sobre todas las competiciones o actividades propias de su modalidad deportiva en su ámbito territorial.

Asimismo, cuando la competición no sea oficial se deberá informar de tal circunstancia en la publicidad y en las comunicaciones.

Artículo 62. Ordenación, organización, calificación y autorización de competiciones deportivas

1. Las funciones de ordenación, calificación y autorización de las competiciones oficiales federadas corresponden a las federaciones deportivas. Dichas federaciones deberán coordinar sus funciones garantizando una correcta estructura piramidal de las competiciones deportivas de ámbito autonómico y de ámbito territorial inferior.
2. La organización material de tales competiciones oficiales federadas no constituye una función pública de carácter administrativo y podrá ser delegada en cualesquiera personas físicas o jurídicas, públicas o privadas.
3. Las funciones de ordenación, calificación y autorización de las competiciones oficiales escolares de ámbito territorial corresponden a los órganos forales de los territorios históricos, y las relativas a las competiciones escolares de ámbito autonómico corresponden al departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva.
4. Las funciones de ordenación, calificación y autorización de las competiciones oficiales universitarias corresponden a cada universidad. En las competiciones interuniversitarias tales funciones serán ejercidas por el departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva con la colaboración del Subcomité Vasco de Deporte Universitario.



5. Aurreko ataletan aipatutako erakundeak izango dira dagozkion titulu ofizialak emateko ahalmena duten bakarrak.

63. artikulua. Kirol-lehiaketetan hutsegite arbitralak eta epaiak zuzentzea

1. Kirol-lehiaketak zuzentzeko ahalmena kirol-modalitateetan aurreikusitako arbitro- eta epaile-kategoriei dagokie.
2. Organo horiek kirol-lehiaketak zuzentzeko ahalmen hori baliatuta hartzen dituzten erabakiak zuzentzat hartuko dira, eta haien aktak egiazkotasun-presuntzioa izango dute eta lehiaketak behar bezala egiteko beharrezkoak diren baliabide dokumentalak izango dira. Izaera bera izango dute organo horiek, ofizioz edo diziiplina-organoek eskatuta, aktak zabaltzeko edo argitzeko izenpetzen dituztenak.
3. Era berean, ordezkari informatzaileen eta kirol-lehiaketako edozein ofizialen aktak egiazkotzat hartuko dira kirol-arloko diziiplina-ahala baliatzeko garaian, betiere kargu eta funtzio horiek dagozkion kirol-erakundearen araudian berariaz jasota badaude.

64. artikulua. Kirol-lehiaketen emaitzen aldaketa. Diziiplina-organoek kirol-lehiaketak berriz arbitratzeko debekua

1. Diziiplina-organoek kirol-lehiaketen emaitzak aldatu ahal izango dituzte egindako diziplinazko arau-haustearen izaera dela-eta beharrezkoa denean, batez ere lehiaketaren emaitzak aurrez ezartzera bideratutako ekintzen edo ez-egiteen kasuan. Halakotzat hartuko dira jokalarizerrendan bidegabeki osatzea, identitatea ordeztzea, lizentzia lortzeko datuak faltsutzea eta antzeko ekintzak.
2. Diziiplina-organoek debekatuta izango dute probak edo partidak berriz arbitratzea eta arbitroen erabakiak berrikustea, erabaki horien diziiplina-ondorioak izan ezik.

65. artikulua. Kirol-lehiaketen integritatea

5. Las entidades citadas en los apartados anteriores serán las únicas facultadas para otorgar los correspondientes títulos oficiales.

Artículo 63. Errores arbitrales y rectificaciones en competiciones deportivas

1. La facultad de dirección de las competiciones deportivas corresponde a las distintas categorías de árbitros o árbitros y juezas o jueces previstas en las modalidades deportivas.
2. Las decisiones de dichos órganos en el ejercicio de la citada facultad de dirección de las competiciones deportivas se presumen correctas y sus actas gozarán de presunción de veracidad y constituirán medio documental necesario para el normal desenvolvimiento de las competiciones. Igual naturaleza tendrán las ampliaciones o aclaraciones a aquellas, suscritas por los citados órganos, bien de oficio, bien a solicitud de los órganos disciplinarios.
3. Asimismo, las actas de delegados-informadores o de delegadas-informadoras y de cualesquiera oficiales de la competición deportiva se presumirán ciertas en orden al ejercicio de la potestad disciplinaria deportiva, siempre que tales cargos y funciones se encuentren expresamente contemplados en la normativa de la correspondiente organización deportiva.

Artículo 64. Alteración de resultados de las competiciones deportivas. Prohibición de rearbitraje de las competiciones deportivas por los órganos disciplinarios

1. Los órganos disciplinarios podrán alterar los resultados de las competiciones deportivas cuando la naturaleza de la infracción disciplinaria cometida así lo precise, especialmente cuando se trate de acciones u omisiones encaminadas a predeterminar los resultados de la competición. Se considerarán en todo caso que revisten tal carácter las acciones de alineación indebida, las de suplantación de la identidad y las de falseamiento de datos para la obtención de licencia y acciones análogas.
2. A los órganos disciplinarios les está vedada la posibilidad de rearbitrar las pruebas o encuentros y revisar las decisiones arbitrales con la excepción de las consecuencias disciplinarias de aquellas.

Artículo 65. Integridad de las competiciones



deportivas

1. Kirol-erakundeek, kirolariek, teknikariek, arbitroek eta epaileek, zuzendariek eta kirol-federazioetako, kirol-klubetako, kirol-elkarteetako eta beste kirol-erakunde batzuetako beste edozein pertsonak debekatuta izango dituzte honako hauek:

- a) Pertsonalki edo beren erakundeen bitartez parte hartzen duten probekin, partidekin edo lehiaketekin zuzenean edo zeharka lotuta dauden apustuak egitea.
- b) Apustu horietan iragarle zein aholkulari gisa edo antzeko baldintzetan parte hartzea.
- c) Apustu horiek sustatzen, negoziatzen, antolatzen edo zuzentzen dituzten enpresetan interesak edo eskubideak edukitzea eta enpresa horiekin lan- zein merkataritza-lotura edo antzeko lotura bat izatea.

2. Kirol-federazioak eta kirol-lehiaketak antolatzen dituzten gainerako erakundeak behartuta daude lehiaketen osotasuna bermatzeko neurriak hartzea. Erakunde horiek liga erregularren azken jardunaldietako ordutegiak bateratzeko betebeharra izango dute eta erregelamendu bidez debekatu beharko dute hirugarren pertsonari edo erakundeari emaitza positiboak lortzeko pizgarriak emateko aukera.

66. artikulua. Kluben eta elkarten parte-hartzea beste lurralde historiko batzuetako kirol-lehiaketetan

- 1. Kirol-klub edo -elkarte bat bere egoitza sozialari dagokionaz bestelako lurralde historiko mugakide batean tradizioz lehiatu izan den kasuetan, lehiaketa-jarduera egin duen lurraldeari dagokion lehiaketan inskribatzen jarraitu ahal izango du.
- 2. Lege hau indarrean sartzen denean beren egoitza sozialaz bestelako lurralde historiko bateko kirol-federazioari lehen aldiz atxiki nahi zaizkion klub eta elkarteek beren egoitza sozialari

1. Queda prohibida a las entidades deportivas, a las deportistas y los deportistas, a las técnicas y los técnicos, a las árbitras y árbitros y a las juezas y jueces, a las directivas y los directivos, y a cualquier otra persona que forme parte de las federaciones deportivas, de los clubes deportivos, agrupaciones deportivas y cualesquiera otras entidades deportivas:

- a) La realización de apuestas que tengan una relación directa o indirecta con las pruebas, partidos o competiciones en que aquellas personas participen personalmente o sus entidades.
- b) La participación en tales apuestas en condición de pronosticadores, pronosticadoras, asesores, asesoras y análogas condiciones.
- c) La tenencia de intereses o de derechos en empresas que promuevan, negocien, organicen o dirijan aquellas apuestas, así como la vinculación laboral, mercantil o de otra naturaleza con aquellas.

2. Las federaciones deportivas y cualesquiera otras entidades organizadoras de competiciones deportivas se encuentran obligadas a adoptar medidas que traten de garantizar la integridad de las competiciones. Tales entidades estarán obligadas a la unificación de horarios en las últimas jornadas de las ligas regulares y a incorporar reglamentariamente la prohibición de incentivos a terceras personas o entidades para obtener resultados positivos.

Artículo 66. Participación de clubes y agrupaciones en competiciones deportivas de otros territorios históricos

- 1. En aquellos casos en que un club o una agrupación deportivos hubiese venido compitiendo tradicionalmente en un territorio histórico limítrofe y distinto al de su domicilio social podrá mantener su inscripción en la competición correspondiente al territorio donde ha desarrollado dicha actividad competitiva.
- 2. Los clubes y agrupaciones que a la entrada en vigor de esta ley quieran adscribirse por primera vez a la federación deportiva de un territorio histórico distinto al de su domicilio social



dagokion kirol-federazioaren eta inskribatu nahi duten kirol-federazioaren baimena izan beharko dute kirol-modalitate horretako lurralde-federaziorik baldin bada, eta hala ez bada, euskal federazioak emandako baimena.

deberán contar con la autorización de la federación deportiva correspondiente a su domicilio social y de la federación deportiva en la que se pretende la inscripción cuando exista federación territorial de la modalidad deportiva, de lo contrario será la federación vasca quien lo autorice.

67. artikulua. Kirol-ekitaldien leihatila bakarra

1. Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak kirol-ekitaldiak antolatzeko leihatila bakarra sortzea sustatuko du, ekitaldi horiek Euskal Autonomia Erkidegoan antolatze eta gauatzeko lana errazte aldera. Leihatila bakar hori antolatzaileek behar dituzten komunikazioen, erantzukizunpeko adierazpenen, administrazio-baimenen edo kontratazioen inguruko informazioa, aholkularitza eta izapidetze elektronikoa kudeatzeko bulego zentralizatu izango da.
2. Kirol-ekitaldien leihatila bakarra ezartzeak ez du inolako aldaketarik eragingo administrazio-organoen eskumenetan.
3. Aipatutako leihatila bakarra garatzeko, kirol-ekitaldiak egiteko ezinbesteko oinarritzko irizpideak ziurtatu eta batze aldera, Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen zuzendaritzak ekitaldiak antolatze zerbitzuak ematen dituzten erakundeen eta pertsonen datu-base bat egingo du, bai eta protokolo bat ere, izapideak errazteko eta ingurumen-, inklusio-, genero- eta hizkuntza-arloko irizpideak bermatzen direla ziurtatzeko.

II. KAPITULUA KIROI LIZENTZIAK

68. artikulua. Lizentziaren beharra

1. Lege honetan aurreikusitako kirol-lehiaketa ofizialetan parte hartzeko beharrezkoa izango da lizentzia edukitzea, garapen-xedapenetan ezartzen diren baldintzei jarraikiz.
2. Kirol-federazioek, halaber, aisialdi-txartel edo zerbitzu-txartel ez-ofizialak, borondatezko harpidetzakoak, eman ahal izango dituzte. Txartel horiek ez dute emango ezein lehiaketa

Artículo 67. Ventanilla única de eventos deportivos

1. El departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva promoverá la creación de una ventanilla única para la organización de eventos deportivos con el objetivo de facilitar su organización y desarrollo en el País Vasco. Tal ventanilla única actuará como oficina de gestión centralizada de información, asesoramiento y tramitación electrónica de aquellas comunicaciones, declaraciones responsables, autorizaciones administrativas o contrataciones que precisen las personas organizadoras.
2. El establecimiento de la ventanilla única de eventos deportivos no conllevará en ningún caso una modificación de las competencias de los órganos administrativos correspondientes.
3. Para el desarrollo de la citada ventanilla única, con el fin de asegurar y unificar los criterios básicos necesarios para el desarrollo de los eventos deportivos, la dirección de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva elaborará una base de datos de entidades y personas proveedoras de servicios en la organización de eventos y, asimismo, un protocolo para facilitar los trámites y para asegurar que se garanticen criterios ambientales, inclusivos, de género y lingüísticos.

CAPÍTULO II LICENCIAS DEPORTIVAS

Artículo 68. Necesidad de licencia

1. Para participar en las competiciones deportivas de carácter oficial previstas en esta ley será necesario estar en posesión de la licencia de acuerdo con las condiciones que se establezcan en las disposiciones de desarrollo.
2. Las federaciones deportivas podrán emitir también tarjetas recreativas o de servicios, no oficiales, de suscripción voluntaria, que no conllevarán el derecho a participar en



ofizialetan parte hartzeko eskubiderik, eta ez dute berekin ekarriko dagokion kirol-federazioan sartzea. Txartel horiek lehiaketa ez-ofizialetan parte hartzeko eta zerbitzu jakin batzuk lortzeko aukera baino ez dute emango.

69. artikulua. Lizentziak ematea

1. Eusko Jaurlaritzak erregelamenduz finkatuko du dagokion lizentzia eman edo berritu aurretik mediku-azterketak egiteko betebeharra, kirolarien osasunerako arriskuak hobeto prebenitzeko beharrezkotzat hartzen den kirol-modalitate edo -azpimodalitateetan.
2. Mediku-azterketa horien helburua kirol-jardueran kirolarien osasuna babestea da. Hori dela-eta, azterketak diseinatzeko eta kirol-modalitate bakoitzean aplikatzeko garaian, honako hauek hartuko dira kontuan:
 - a) Egingo den kirol-modalitatearen ezaugarriak.
 - b) Dagokion kirol-modalitatean aritzeko beharrezkoa den esfortza eta gainerako gaitasun fisikoak.
 - c) Kirol-modalitatea praktikatzen den ingurunearen baldintzak.
 - d) Emakumeen eta gizonen, adingabeen eta desgaitasuna duten pertsonen premia espezifikokoak.
3. Erregelamendu bidez finkatuko dira lizentzia horiek izapidetzeko eta emateko baldintza ekonomikoak eta prozedura-baldintzak.
4. Lizentziak arau batzuen arabera emango dira, eta ezin izango dira lizentziak ukatu eskatzaileak lizentzia lortzeko beharrezkoak diren baldintzak betetzen dituenean.
5. Federazio-, eskola- edo unibertsitate-lizentziak ematean, bermatu egingo da ez dagoela inolako diskriminaziorik. Dena dela, lehiaketan arauetan berdintasun-printzipioa hutsaldu dezakeen lehiaketa-abantaila oro saihesteko neurriak txertatu ahal izango dira. Neurri horiek beharrezkoak, arrazoizkoak eta proportzionatuak izango dira.

competición oficial alguna y que no supondrán la integración en la federación deportiva correspondiente, dando lugar únicamente a la participación en competiciones no oficiales o a la obtención de determinados servicios.

Artículo 69. Expedición de licencias

1. El Gobierno Vasco determinará reglamentariamente la obligación de efectuar reconocimientos médicos con carácter previo a la expedición o renovación de la correspondiente licencia en aquellas modalidades o disciplinas deportivas en que se considere necesario para una mejor prevención de los riesgos para la salud de sus practicantes.
2. El objetivo de la realización de estos reconocimientos médicos es proteger la salud de las deportistas y los deportistas en relación con la actividad deportiva y, por ello, en el diseño de los reconocimientos y en la aplicación a cada modalidad deportiva, se tendrán en cuenta:
 - a) Las características de la modalidad deportiva que se vaya a practicar.
 - b) El esfuerzo y demás condiciones físicas que exija la práctica de la modalidad deportiva correspondiente.
 - c) Las condiciones ambientales en las que se practique.
 - d) Las necesidades específicas de mujeres y hombres, de las personas menores de edad y de aquellas con discapacidad.
3. Reglamentariamente se determinarán las condiciones económicas y procedimentales atinentes a la tramitación y expedición de dichas licencias.
4. La expedición de las licencias tendrá carácter reglado, no pudiendo denegarse su emisión cuando la solicitante o el solicitante reúna las condiciones necesarias para su obtención.
5. En la expedición de licencias federativas, escolares o universitarias se garantizará la no discriminación por motivo alguno. No obstante, la reglamentación de las competiciones podrá incluir medidas que eviten cualquier ventaja competitiva que desvirtúe el principio de igualdad. Tales medidas habrán de ser necesarias, razonables y proporcionadas.



6. Lizentzia eskatu eta erregelamenduz finkatutako epea igaro ondoren berariazko ebazpenik eman ez bada, emanda dagoela ulertuko da.

70. artikulua. Lizentzien titularren aseguramendua

1. Federazio-, eskola- eta unibertsitate-lizentziek aseguru bat ekarriko dute berekin. Aseguru horrek honako arrisku hauen estaldura bermatuko du:
 - a) Erantzukizun zibila.
 - b) Galera anatomiko edo funtzionalen edota heriotzaren kasuetarako kalte-ordaina.
2. Lizentzien titularrek lege honetan araututako kirol-lehiaketetan parte hartzearen edo horien entrenamenduen ondorioz jasotako osasun-laguntza dagokion osasun-sistema publikoaren ohiko prestazioa da, baldin eta ez badute beste aseguru baten bidez estalitako osasun-kontingentzietarako prestaziorik.
3. Kirolari horiek Estatuko edo nazioarteko lehiaketa ofizialetan parte hartzeari lotutako osasun-laguntzaren aseguramendua dagokion Estatuko edo nazioarteko araudian ezarritakoa izango da.

71. artikulua. Federazio- eta eskola-lizentziak

1. Euskal federazioak eta lurralde-federazioak dira, hurrenez hurren, Euskal Autonomia Erkidegoan federazio-lizentziak emateko eta izapidetzeko eskumena duten erakundeak.
2. Kirolari federatuek lurralde-selektzioen zein euskal selektzioen deialdietara joateko betebeharra izango dute kirol-lehiaketetan parte hartzeko edo lehiaketa horiek prestatzeko.
3. Eskola-lizentziak federazio-lizentzien baliokideak izango dira erregelamenduz finkatzen diren ondorioetarako.
4. Kirol-arloan eskumena duten lurralde historikoetako foru-organismoek eskola-ikasleei

6. Transcurrido el plazo que se determine reglamentariamente desde la solicitud de la oportuna licencia sin resolución expresa, se entenderá otorgada.

Artículo 70. Aseguramiento de las personas titulares de licencias

1. Las licencias federativas, escolares y universitarias llevarán aparejado un seguro que garantice la cobertura de los siguientes riesgos.
 - a) Responsabilidad civil.
 - b) Indemnización para supuestos de pérdidas anatómicas o funcionales o de fallecimiento.
2. La asistencia sanitaria derivada de la participación de las personas titulares de las citadas licencias en las competiciones deportivas reguladas en esta ley, o en sus entrenamientos, y que no tenga cubiertas posibles contingencias sanitarias a través de otro seguro, constituye una prestación ordinaria del sistema sanitario público que le corresponda.
3. El aseguramiento de la asistencia sanitaria derivada de la participación de tales deportistas en competiciones oficiales de ámbito estatal o internacional será el establecido en la normativa estatal e internacional correspondiente.

Artículo 71. Licencias federativas y escolares

1. Las federaciones vascas y las federaciones territoriales son las entidades competentes en la Comunidad Autónoma del País Vasco para emitir y tramitar, respectivamente, las licencias federativas.
2. Es obligación de los deportistas y los deportistas federados asistir a las convocatorias de las selecciones territoriales y vascas para la participación en competiciones deportivas o para su preparación.
3. Las licencias escolares serán equivalentes a las licencias federativas a los efectos que se determinen reglamentariamente.
4. Los órganos forales de los territorios históricos competentes en materia de deporte podrán



federazio-lizentziak ematea baimendu ahalko dute.

autorizar la emisión de licencias federativas de las escolares y los escolares.

VII. TITULUA
ESKOLA ADINEKO, UNIBERTSITATEKO ETA
LANBIDE HEZIKETAKO JARDUERA FISIKOA ETA
KIROLA

I. KAPITULUA
ESKOLA ADINEKO JARDUERA FISIKOA ETA
KIROLA

72. artikulua. Kontzeptua

Lege honen ondorioetarako, eskola-adineko jarduera fisiko eta kiroltzat hartzen da 16 urtera bitarteko ikasleek eskola-orduetatik kanpo egiten duten jarduera antolatua.

73. artikulua. Funtzioak eta ezaugarriak

1. Eskola-adineko jarduera fisikoa eta kirola nagusiki kirol anitzekoa izango da eta ez soilik lehiaketara bideratua, era horretan, ikasle guztiek jarduera fisikoa eta kirola beren borondatearen, gaitasun fisikoaren eta adinaren arabera ezagutu eta egingo dutela bermatuz.
2. Eskola-adineko jarduera fisikoko eta kiroleko etapak hiru izango dira eta honako funtzio eta ezaugarri hauek izango dituzte:
 - a) Haur Hezkuntzako etapa: jaiotzetik 6 urtera bitarteko haurren etapa. Etapa honetan jarduera fisikoa eta jolas librea bermatuko da, jarduera ludiko-motorrak egiteko aukera izan dezaten garapen oso eta orekatua lortzeko eta gorputza mugitzeaz gozatzeko.
 - b) Lehen Hezkuntzako etapa: oro har, 6 eta 12 urte arteko ikasleen etapa. Etapa honetan jarduera fisiko ludikoa eta kirol anitzekoa bermatuko da. Adin-tarte honetan lehiaketak eta entrenamenduak egin ahal izango dira jarduera antolatuetan, baina horiek osagarriak izango dira beti, eta ez dira izango eskola-adineko jarduera fisikoaren eta kirolaren ordezkioak.

TÍTULO VII
ACTIVIDAD FÍSICA Y DEPORTE EN EDAD
ESCOLAR, EN LA UNIVERSIDAD Y EN LA
FORMACION PROFESIONAL

CAPÍTULO I
ACTIVIDAD FÍSICA Y DEPORTE EN EDAD ESCOLAR

Artículo 72. Concepto

A los efectos de esta ley, se considera como actividad física y deporte en edad escolar aquella actividad organizada que es practicada en horario no lectivo por escolares hasta los 16 años de edad.

Artículo 73. Funciones y características

1. La práctica de la actividad física y del deporte en edad escolar será preferentemente polideportiva y no orientada exclusivamente a la competición, de tal manera que se garantice que toda la población escolar conozca y desarrolle la práctica de actividad física y del deporte de acuerdo con su voluntad, aptitud física y edad.
2. Las etapas de actividad física y deportiva en la edad escolar se clasifican en tres etapas con las siguientes funciones y características:
 - a) Etapa de Educación Infantil: etapa que atiende a niñas y niños desde el nacimiento hasta los 6 años de edad. En esta etapa se garantizará una actividad física y juego libre con el objetivo de posibilitar actividades lúdico-motoras para el desarrollo integral y armónico y para vivir el movimiento corporal con disfrute.
 - b) Etapa de Educación Primaria: etapa que comprende con carácter ordinario al alumnado entre los 6 y los 12 años de edad. En esta etapa se garantizará una actividad física lúdica y polideportiva. En este tramo de edad se podrán realizar competiciones y entrenamientos en actividades organizadas, pero siempre de forma complementaria y no supletoria a la actividad física y al deporte en edad escolar.



- c) Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako etapa: 12 eta 16 urte bitarteko ikasleen etapa. Etapa honetan kirolean parte hartzeko, errendimendu-kirolean hasteko eta kiroleko talentuak eta promesak identifikatzeko ibilbideei dagozkien jarduerak partekatu ahal izango dira.

Administrazio publikoek kirol federatuaren antolaketatik kanpo geratzen diren hezkuntza-etapa honetako biztanleei arreta emango diete, haien premiekin bat datozen programak garatuz eta tokiko kirol-jarduera fisikoak sustatzen dituzten taldeak bultzatuz.

Eskola-adineko jarduera fisikoaren eta kirolaren hasierako etapa, nagusiki, haurren ikastetxearen testuinguruan garatuko da, haien egoera pertsonal eta soziala edozein dela ere, betiere beraien interes gorenaren arabera. Ikastetxeak izango dira kirol-hastapenaren ardatz nagusia eta izaera hezitzailea izango du.

3. Eskola-adineko kirolean foru-aldundiek emandako eskola-lizentzia beharko da foru-programetako eskola-kiroleko jardueretan parte hartzeko, eta lizentzia federatua foru-aldundiek baimendutako kirol federatuko jardueretarako.

74. artikulua. Oinarri eta printzipio orokorrak

Eusko Jaurlaritzari dagokio eskola-adineko jarduera fisikoaren eta kirolaren oinarri eta printzipio orokorrak arautzea, eta arautze horren helburua izango da eredu ahal bezainbat homogeneizatzea hiru lurralde historikoetan.

75. artikulua. Eskola-adineko jarduera-fisikoko eta kiroleko programak eta jarduerak

1. Eskola-adineko jarduera fisikoko eta kiroleko programak lurralde historikoetako foru-organismoek onartuko dituzte urtero, eta bideratuta egongo dira prestakuntza integralera, nortasunaren garapen orekatua eta geroago jardura fisikoa eta kirola egiten jarraitzea ahalbidetuko duten baldintza fisikoak eta osasun-baldintzak lortzera.

- c) Etapa de Educación Secundaria Obligatoria: etapa que comprende al alumnado entre los 12 y los 16 años de edad. En esta etapa se podrán compartir actividades correspondientes a los itinerarios de participación deportiva, de iniciación al rendimiento y de identificación de talentos y de promesas deportivas.

Las administraciones públicas atenderán a la población de esta etapa educativa que quede al margen de la organización del deporte federado, mediante el desarrollo de programas específicos acordes con sus necesidades y fomentando los grupos promotores de actividades físicas y deportivas locales.

La etapa de iniciación en la actividad física y el deporte en edad escolar se desarrollará principalmente dentro del contexto del centro educativo, independientemente de cuál sea su situación personal o social, al objeto de salvaguardar el interés superior de tal población. Los centros educativos se convertirán en el eje vertebrador de una iniciación deportiva esencialmente formativa.

3. En el deporte en edad escolar, se precisará disponer de licencia escolar, emitida por las diputaciones forales, para las actividades de deporte escolar incluidas en los programas forales, y de licencia federada para las actividades de deporte federado autorizadas por las diputaciones forales.

Artículo 74. Bases y principios generales

Corresponde al Gobierno Vasco la regulación de las bases y principios generales de la actividad física y del deporte en edad escolar, regulación que tendrá como objetivo lograr la máxima homogeneización posible del modelo en los tres territorios históricos.

Artículo 75. Programas y actividades de actividad física y deporte en edad escolar

1. Los programas de actividad física y deporte en edad escolar serán aprobados anualmente por los órganos forales de los territorios históricos y estarán orientados a la formación integral, al desarrollo armónico de su personalidad, a la consecución de unas condiciones físicas y de salud que posibiliten la práctica continuada de



2. Eskola-adineko jarduera fisikoko eta kiroleko programek desgaitasuna duten ikasleen integrazioa eta inklusioa bermatu beharko dute beren ikaskideekiko, programa horien ahalik eta eduki gehienetan. Hori ezinezkoa denean zerbitzu osagarriak ez dagoelako edo antzeko beste arrazoi batzuk direla tarteko, desgaitasuna duten pertsonen kolektiboentzako jarduera espezifikoak aurreikusi beharko dira programa horietan.
 3. Eskola-adineko jarduera fisikoko eta kiroleko programen aurretik, genero-inpaktuaren ebaluazioa egin beharko da, nesken eta mutilen arteko desberdinkeria oro, generoari lotutako estereotipoak, azpimodalitate batzuen maskulinizazioa edo feminizazioa eta antzeko alderdiak behar bezala lantzeko. Programek, halaber, ekitatea bermatu beharko dute zailtasun ekonomiko eta sozialak dituzten kolektiboetako haurrei programetako jarduerak egiteko aukera ematean. Horretarako, teknikariak berdintasun-arloan gutxieneko trebakuntza dutela bermatuko da.
 4. Eskola-adineko jarduera fisikoko eta kiroleko programetan, jarduera horietan eskola-jazarpena prebenitzeko neurri espezifikoak jaso beharko dira, eta behar bezala aurreikusi beharko da sexu-orientazioagatiko, sexu- edo genero-identitate edo -adierazpenagatiko edo sexu-ezaugarriagatiko diskriminazioaren ondoriozko problematika.
 5. Adin-tarte txikienetan, eskola-kiroleko programek lehia-jarduerak saihestuko dituzte, eta haien edukietan haurrentzako psikomotritate-jarduerak txertatzen saiatuko dira.
 6. 16 urtetik beherako ikasleen kirol-lehiaketak, oro har, eskola-adineko jarduera fisikoko eta kiroleko urteko programetan jasotakoak izango dira. Hala eta guztiz ere, erregelamenduz ezarriko diren baldintzak betetzen badira, lurralde historikoetako foru-organismoek baimenduko dute 16 urtetik beherako ikasleei zuzendutako jarduera fisikoko eta kiroleko urteko programetan jasota ez dauden kirol-lehiaketak antolatzeko, ikasle horiek lehiaketa federatuetan
- la actividad física y del deporte en edades posteriores.
2. Los programas de actividad física y deporte en edad escolar deberán hacer efectiva la integración y la inclusión de la población escolar con discapacidad con sus compañeros y compañeras de estudios en todos los contenidos posibles de aquellos programas. En los supuestos en que ello no sea posible por la falta de servicios complementarios o por razones análogas, los programas deberán contemplar actividades específicas para los diversos colectivos de personas con discapacidad.
 3. Los programas de actividad física y deporte en edad escolar deberán ir precedidos de una evaluación del impacto de género al objeto de realizar un adecuado abordaje de cualquier desigualdad existente entre niñas y niños, de los estereotipos por razón de género, de la masculinización o feminización de algunas disciplinas y de aspectos análogos. Asimismo, los programas deberán garantizar la equidad en el acceso a las actividades del programa por parte de niñas y niños pertenecientes a colectivos con dificultades económicas y sociales. Para todo ello se garantizará una capacitación mínima de las técnicas y los técnicos en materia de igualdad.
 4. Los programas de actividad física y deporte en edad escolar deberán contemplar medidas específicas para prevenir el acoso escolar en dichas prácticas y contemplar adecuadamente la problemática derivada de la discriminación por orientación sexual, identidad o expresión sexual o de género o por las características sexuales.
 5. En las franjas de edad más tempranas los programas de deporte escolar evitarán las actividades competitivas y tratarán de incorporar en sus contenidos actividades de psicomotricidad para las niñas y niños.
 6. Las competiciones deportivas para escolares menores de 16 años serán, como regla general, las contempladas en los programas anuales de actividad física y deporte en edad escolar. No obstante, siempre que se cumplan los requisitos que se establecerán reglamentariamente, los órganos forales de los territorios históricos autorizarán la organización de competiciones deportivas no contempladas en los programas anuales de actividad física y de deporte para las



parte hartzeko eta kirol-modalitate batzuetan teknifikazio-unitateak garatzeko aukera.

7. Lurralde historikoetako foru-organismoak ondorengoak egin ahal izango dituzte:

- a) Kategoría bakoitzaren parte hartzeko lurralde-eremuak onartu, erakunde komunek ezarritako oinarrietan zehaztutako gehieneko lurralde-eremuak baino eremu txikiagoetarako, ikasleek mugitu eta lekualdatu beharrik izan ez dezaten eta lege honetan ezarritako hezkuntza-xedeak babesteko helburuak bermatu daitezten.
- b) Kirolari adingabeen derrigorrezko parte-hartzea ezarri ibilbide eta kategoría batzuetan, kirolari adingabeen interes gorenak kontuan izanda, bizi diren udalerriko edo eskualdeko kirol-erakunde bidez.
- c) Aurreko muga horiei salbuespenak ezarri kirol-modalitate edo -azpimodalitate gutxiak badaude edo ikasleak bizi diren gertueneko inguru geografikoan jarduerak garatzea galarazten duten ezohiko baldintzak badaude.

8. Eskola-adineko jarduerak fisikoko eta kiroleko programak euskararen erabilera sustatu beharko dute ikasleen kirol-jardunaren esparruan.

9. Eskola-adineko jarduerak fisikoko eta kiroleko programak ohiko jarduerak fisikoko eta kirol-jarduerak barne hartu beharko dituzte, adingabe guztien inklusioa ahalbidetzeko, tokian tokiko kolektiboari egokituriko jarduerak, jolas eta kirolek.

76. artikulua. Egituraketa

1. Eskola-adineko jarduerak fisikoren eta kirolaren antolaketa ikastetxeen bitartez egituratuko da nagusiki, eskola-adineko jarduerak fisikoren eta kirolaren oinarritzko egitura izango baitira. Hori guztia, kalterik egin gabe zenbait ibilbide eta

eskolares y los escolares menores de 16 años, su participación en competiciones federadas y el desarrollo de unidades de tecnificación en algunas modalidades deportivas.

7. Los órganos forales de los territorios históricos podrán:

- a) Aprobar ámbitos territoriales de participación para cada categoría que resulten inferiores a los ámbitos territoriales máximos establecidos en las bases establecidas por las instituciones comunes en orden a evitar la movilidad y desplazamientos del alumnado y en orden a garantizar los objetivos de protección de los fines educativos establecidos en esta ley.
- b) Establecer, en razón del interés superior de las personas deportistas menores de edad, la obligatoriedad de su participación en determinados itinerarios y categorías a través de entidades deportivas de su municipio o comarca de residencia.
- c) Establecer excepciones a las limitaciones anteriores en los supuestos de modalidades o disciplinas deportivas minoritarias o de concurrencia de circunstancias extraordinarias que impidan que el alumnado pueda desarrollar su actividad en el entorno geográfico más cercano a su residencia.

8. Los programas de la actividad física y del deporte en edad escolar deberán promover el uso del euskera en el ámbito de la práctica deportiva de las escolares y los escolares.

9. Los programas de actividad física y deportiva en edad escolar deberán incluir actividades físicas y deportivas habituales con el fin de facilitar la inclusión de todas las personas menores en actividades, juegos y deportes adaptados al colectivo en cada lugar.

Artículo 76. Estructuración

1. La organización de la actividad física y del deporte en edad escolar se estructurará principalmente a través de los centros escolares, que serán la estructura básica de la actividad física y deportiva en edad escolar. Ello se entiende sin perjuicio de la participación y



jardueratan kirol-klub eta -elkarteen eta guraso-elkarteen parte-hartze eta lankidetzari.

2. Kirol-federazioak izango dira, funtsean, programa horiek antolatzeko eta gauatzeko beharrezkoa den laguntza teknikoaz eta lankidetzaz arduratuko diren erakundeak hala eskatzen zaienean.
3. Udalerriak, beren eskumenen esparruan, ikastetxe eta lurralde historikoetako foru-organoekin lankidetzan arituko dira eskola-adineko jarduera fisikoko eta kiroleko programak gauatzeko. Horretarako, funtsean, udaleko kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduen erabilera lagako dute, ikasleek beren instalazioetan egindako kirol-jarduerak kontrolatuko dituzte eta programak toki-mailan egituratuko dituzte, hori guztia foru-organoekin adostutako baldintzetan.

II. KAPITULUA

UNIBERTSITATEKO JARDUERA FISIkoa ETA KIROLA

77. artikulua. Unibertsitateen autonomia

1. Beren autonomiaren esparruan, unibertsitate publikoei zein pribatuei dagokie beren unibertsitate-eremuan jarduera fisikoa eta kirola antolatzea eta sustatzea, egokitzat hartzen dituzten irizpideei jarraikiz eta erakunde-egiturak baliatuz.
2. Autonomia horri kalterik egin gabe, Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak Autonomia Erkidegoan kokatutako unibertsitateen artean egiten diren lehiaketako kirol-jarduerak koordinatzeko beharrezkoak diren gidalerroak zehaztuko ditu. Horretarako, Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Euskal Kontseiluaren barruan Unibertsitate Kirolaren Euskal Azpibatzorde bat egongo da, aholkularitza, kontsulta, jarraipen eta eztabaidarako organoa izango dena.

78. artikulua. Programak

1. Jarduera fisikoko eta kiroleko unibertsitate-programek desgaitasuna duten unibertsitateko ikasleen integrazioa eta inklusioa sustatu beharko dituzte. Hori ezinezkoa baldin bada,

colaboración de los clubes y agrupaciones deportivos y de las asociaciones de madres y padres de alumnas y alumnos en determinados itinerarios y actividades.

2. Las federaciones deportivas serán, básicamente, las entidades encargadas de la asistencia técnica y colaboración en la organización y ejecución de tales programas cuando así se les solicite.
3. Los municipios colaborarán, en el ámbito de sus competencias, con los centros escolares y con los órganos forales de los territorios históricos en la ejecución de los programas de actividad física y de deporte en edad escolar, fundamentalmente mediante la cesión de uso de los equipamientos deportivos y de actividad física municipales, mediante el control de las actividades deportivas desarrolladas por esa población escolar en sus instalaciones y mediante la estructuración a nivel local de aquellos programas, todo ello en los términos acordados con los órganos forales.

CAPÍTULO II

ACTIVIDAD FÍSICA Y DEPORTE EN LA UNIVERSIDAD

Artículo 77. Autonomía universitaria

1. En el marco de su autonomía, corresponde a las universidades, públicas o privadas, la organización y fomento de la actividad física y del deporte en su propio ámbito universitario de acuerdo con los criterios y a través de la estructura organizativa que estimen adecuados.
2. Sin perjuicio de dicha autonomía, el departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva adoptará las directrices necesarias para coordinar las actividades deportivas competitivas que se realicen entre las universidades ubicadas en la Comunidad Autónoma. A tal efecto, en el seno del Consejo Vasco de la Actividad Física y del Deporte existirá un Subcomité Vasco de Deporte Universitario, como órgano de asesoramiento, consulta, seguimiento y debate.

Artículo 78. Programas

1. Los programas universitarios de actividad física y deporte deberán promover la integración y la inclusión de la población universitaria con discapacidad. En aquellos casos en que ello no



zerbitzu osagarriak ez dagoelako edo antzeko beste arrazoiak direla-eta, programa horietan desgaitasuna duten pertsonen kolektiboentzako jardura espezifikoak aurreikusiko dira.

2. Unibertsitateko jardura fisikoko eta kiroleko programak onartu aurretik, genero-inpaktuen ebaluazio bat egin beharko da, behar bezala lantzeko unibertsitateko ikasleen arteko desberdinkeria oro, generoari lotutako estereotipoak, azpimodalitate batzuen maskulinizazioa edo feminizazioa eta antzeko alderdiak. Programek, halaber, jardueretan jazarpena prebenitzeko neurri espezifikoak jaso beharko dituzte, eta behar bezala jaso beharko dute sexu-identitateari lotutako problematika.
3. Jardura fisikoko eta kiroleko programek euskararen erabilera sustatu beharko dute unibertsitateko ikasleen kirol-jardunaren esparruan.

79. artikulua. Administrazio publikoen lankidetzak

1. Administrazio publikoek, beren eskumenen esparruan, unibertsitateekin lankidetzan jardungo dute unibertsitate-esparruan jardura fisikoa eta kirola sustatzera zuzendutako programekin.
2. Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak bereziki lagundu beharko du unibertsitate arteko programekin.

III. KAPITULUA LANBIDE HEZIKETAKO ETA BATXILERGOKO JARDURA FISIKOA ETA KIROLA

80. artikulua. Jardura fisikokoaren eta kirolaren sustapena

1. Lanbide Heziketako eta Batxilergoko ikastetxeak dagokie beren esparruan jardura fisikoa eta kirola sustatzea, egokitzat hartzen dituzten irizpideei jarraituz eta erakunde-egiturak baliatuz.
2. Administrazio publikoek, beren eskumenen esparruan, Lanbide Heziketako eta Batxilergoko

sea posible por la falta de servicios complementarios o por causas análogas, aquellos programas deberán contemplar actividades específicas para los diversos colectivos de personas con discapacidad.

2. Los programas universitarios de actividad física y deporte deberán ir precedidos de una evaluación del impacto de género al objeto de realizar un adecuado abordaje de cualquier desigualdad existente entre las estudiantes y los estudiantes universitarios, de los estereotipos por razón de género, de la masculinización o feminización de algunas disciplinas y de aspectos análogos. Asimismo, los programas deberán contemplar medidas específicas para prevenir el acoso en dichas prácticas y contemplar adecuadamente la problemática derivada de la identidad sexual.
3. Los programas de la actividad física y del deporte deberán promover el uso del euskera en el ámbito de la práctica deportiva de la población universitaria.

Artículo 79. Colaboración de las administraciones públicas

1. Las administraciones públicas, en el ámbito de sus competencias, colaborarán con las universidades en aquellos programas dirigidos a la promoción de la actividad física y del deporte en el ámbito universitario.
2. El departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva deberá colaborar especialmente en los programas interuniversitarios.

CAPÍTULO III ACTIVIDAD FÍSICA Y DEPORTE EN LA FORMACIÓN PROFESIONAL Y EL BACHILLERATO

Artículo 80. Fomento de la actividad física y del deporte

1. Corresponde a los centros de Formación Profesional y a los de Bachillerato el fomento de la actividad física y del deporte en su propio ámbito de acuerdo con los criterios y a través de la estructura organizativa que estimen adecuados.
2. Las administraciones públicas, en el ámbito de sus respectivas competencias, colaborarán con



ikastetxeekin lankidetzan jardungo dute esparru horretan jarduera fisikoa eta kirola sustatzera zuzendutako programetan.

los centros de Formación Profesional y de Bachillerato en aquellos programas dirigidos a la promoción de la actividad física y del deporte en tal ámbito.

81. artikulua. Programak

1. Lanbide Heziketaren eta Batxilergoaren esparruan jarduera fisikoa eta kirola sustatzeko onartzen diren programek desgaitasuna duten pertsonen integrazioa eta inklusioa sustatu beharko dituzte. Hori ezinezkoa baldin bada, zerbitzu osagarriak ez dagoelako edo antzeko beste arrazoiak direla-eta, desgaitasuna duten pertsonen kolektiboentzako jarduera espezifikoak aurreikusiko dira.
2. Lanbide Heziketaren eta Batxilergoaren esparruan jarduera fisikoa eta kirola sustatzeko onartzen diren programek genero-inpaktuaren ebaluazio bat izan beharko dute, behar bezala lantzeko ikasleen arteko desberdinkeria oro, generoari lotutako estereotipoak, azpimodalitate batzuen maskulinizazioa edo feminizazioa eta antzeko alderdiak. Programek, halaber, jardueretan jazarpenari aurrea hartzeko neurri espezifikoak jaso beharko dituzte, eta behar bezala jaso beharko dute sexu-identitateari lotutako problematika.
3. Jarduera fisikoko eta kiroleko programek kirol-jardunean euskararen erabilera sustatu beharko dute, Lanbide Heziketaren eta Batxilergoaren esparruan.

VIII. TITULUA IKERKETA, BERRIKUNTZA ETA PRESTAKUNTZA. BOLUNTARIOAK

82. artikulua. Ikerketa eta berrikuntza

1. Euskal Autonomia Erkidegoko Lanbide Heziketari buruzko ekainaren 28ko 4/2018 Legean ezarritakoari kalterik egin gabe, kirolaren, osasunaren, hezkuntzaren, teknologiararen eta garapen ekonomikoaren arloan eskumena duten Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorreko sailek jarduera fisikoaren eta kirolaren zientzien esparruko ikerketa- eta berrikuntza-jarduketak bultzatzeko, garatzeko eta gauzatzeko aukera sustatuko dute, lankidetzak-formulak ezarritz beste administrazio publiko batzuekin, unibertsitateekin, Lanbide Heziketako

Artículo 81. Programas

1. Los programas de fomento de actividad física y deporte que, en su caso, se aprueben en el ámbito de la Formación Profesional y el Bachillerato deberán promover la integración y la inclusión de la población con discapacidad. En aquellos casos en que ello no sea posible por la falta de servicios complementarios o por causas análogas, deberán contemplar actividades específicas para los diversos colectivos de personas con discapacidad.
2. Los programas de fomento de actividad física y deporte que, en su caso, se aprueben en el ámbito de la Formación Profesional y el Bachillerato deberán tener una evaluación del impacto de género al objeto de realizar un adecuado abordaje de cualquier desigualdad existente entre las estudiantes y los estudiantes, de los estereotipos por razón de género, de la masculinización o feminización de algunas disciplinas y de aspectos análogos. Asimismo, los programas deberán contemplar medidas específicas para prevenir el acoso en dichas prácticas y contemplar adecuadamente la problemática derivada de la identidad sexual.
3. Los programas de la actividad física y del deporte deberán promover el uso del euskera en la práctica deportiva en el ámbito de la Formación Profesional y el Bachillerato.

TÍTULO VIII INVESTIGACIÓN, INNOVACIÓN Y FORMACIÓN. VOLUNTARIADO

Artículo 82. Investigación e innovación

1. Sin perjuicio de lo establecido en la Ley 4/2018, de 28 de junio, de Formación Profesional del País Vasco, los departamentos de la Administración general de la Comunidad Autónoma competentes en materia de deporte, salud, educación, tecnología y desarrollo económico promoverán el impulso, desarrollo y ejecución de actuaciones de investigación e innovación en el ámbito de las ciencias de la actividad física y del deporte, estableciendo fórmulas de colaboración con otras administraciones públicas, universidades,



ikastetxeekin, profesionalen elkargoekin, kirol-federazioekin eta kirol-arloko hainbat erakunde eta agenterekin.

2. Sail horiek, halaber, Euskal Herriko berezko kultura fisikoan txertatuta dauden jarduera fisikoen eta kirolen esparruko ikerketa, garapena eta berrikuntza sustatuko dute.

83. artikulua. Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Euskal Eskola

1. Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Euskal Eskola Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailari atxikita dagoen administrazio-zerbitzu bat da, eta honako funtzio hauek ditu esleitura:
 - a) Jarduera fisikoari eta kirolari lotutako prestakuntzen arloko sail arteko koordinazioa egitea, araubide bereziko kirol-irakaskuntza izan ezik. Sail arteko koordinazio horretan sartzen dira aldi iragankorreko kirol-prestakuntzak deiturikoak.
 - b) Teknikarien, arbitroen eta epaileen eta zuzendarien prestakuntza-programak planifikatzea eta koordinatzea, araubide bereziko kirol-irakaskuntzei eta hezkuntza-sistemako Lanbide Heziketako heziketa-zikloei dagozkien programak izan ezik.
 - c) Kirol-erakundeen kirol-kudeaketa aurreratuko prestakuntza sustatzea.
 - d) Jarduera fisikoaren eta kirolaren esparruko prestakuntza-ekintzei buruzko informazioa osatuko, sistematizatuko eta eguneratuko duen plataforma elektronikoa bat sortzea eta kudeatzea.
 - e) Jarduera fisikoaren eta kirolaren esparruari buruzko dokumentazio-zerbitzu bat antolatzea.
 - f) Etengabeko prestakuntzako eta kirol-teknifikazioko ikastaroak, mintegiak,

centros de Formación Profesional, colegios profesionales, federaciones deportivas y distintos entes y agentes deportivos.

2. Los citados departamentos también promoverán la investigación, el desarrollo y la innovación en el ámbito de las actividades físicas y deportivas que integran la cultura física propia del País Vasco.

Artículo 83. Escuela Vasca de la Actividad Física y del Deporte

1. La Escuela Vasca de la Actividad Física y del Deporte es un servicio administrativo adscrito al departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva, a la que se atribuyen las siguientes funciones:
 - a) Realizar la coordinación interdepartamental en materia de formaciones vinculadas a la actividad física y al deporte, con excepción de las enseñanzas deportivas de régimen especial. Se incluyen en esta coordinación interdepartamental las denominadas formaciones deportivas del periodo transitorio.
 - b) Planificar y coordinar los programas de formación de técnicas y técnicos, árbitros y árbitros y juezas y jueces, directivos y directivos, con excepción de aquellos programas que hagan referencia a las enseñanzas deportivas de régimen especial y a los ciclos formativos correspondientes a la Formación Profesional del sistema educativo.
 - c) Promover la formación en gestión deportiva avanzada para las entidades deportivas.
 - d) Crear y gestionar una plataforma electrónica de información completa, sistematizada y actualizada de acciones formativas en el ámbito de la actividad física y del deporte.
 - e) Organizar un servicio de documentación relativo al ámbito de la actividad física y del deporte.
 - f) Organizar o realizar cursos, seminarios, conferencias y demás programas de



hitzaldiak eta gainerako programak antolatzea edo egitea, hezkuntza-sistemako Lanbide Heziketako heziketa-zikloei dagozkien programak izan ezik.

- g) Kirol-federazioei eta beste zentro batzuei beren prestakuntza-programen inguruko aholkularitza eskaintzea.
 - h) Kirol-federazioek eta gainerako prestakuntza-zentro publiko eta pribatuek prestakuntza-programetan generoaren eta sexu-aniztasunaren ikuspegia, bere adierazpen guztietan, eta desgaitasuna duten pertsonen kirolaren ikuspegia txerta ditzaten sustatzea, bai eta kirolaren integritateari, joko garbiari, errespetuari, inklusioari eta antzeko balioei lotutako edukiak ere.
 - i) Prestakuntza- eta informazio-programak sustatzea kirol federatuaren, eskola-adineko kirolaren eta unibertsitate-kirolaren arloan, bai eta lehiarik gabeko beste kirol-adierazpen batzuen arloan ere. Programa horien eskaintzan, euskarari emango zaio lehentasuna, batez ere 18 urtetik beherakoentzako programetan.
 - j) Erregelamendu bidez esleitzen zaizkion beste guztiak.
2. Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Euskal Eskola sektore publikoko gainerako prestakuntza-zentroekin koordinatu beharko da bere giza baliabideak eta baliabide materialak optimizatzeko.
3. Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Euskal Eskolaren antolamendua, eskumenak eta funtzionamendua erregelamenduz finkatuko dira.

84. artikulua. Kirol-boluntarioak

1. Lege honen ondorioetarako, kirol-boluntariotza izango da herritarrek irabazi-asmorik gabeko erakundeek garatutako boluntariotza-ekintzetan era antolatuan parte hartzea Euskal Autonomia Erkidegoko jarduera fisikoaren eta kirolaren eremuan boluntariotza-ekintzako programak ezarriz, betiere, boluntariotzaren arloko xedapen orokorretan xedatutakoaren esparruan. Kirol-

formación continua y de tecnificación deportiva, con excepción de aquellos programas que hagan referencia a los ciclos formativos correspondientes a la Formación Profesional del sistema educativo.

- g) Asesorar a las federaciones deportivas y a otros centros en sus programas de formación.
- h) Fomentar que las federaciones deportivas y demás centros formativos, públicos y privados, incorporen el enfoque de género y de diversidad sexual en todas sus expresiones, y del deporte con discapacidad en los programas formativos, así como contenidos vinculados a la integridad en el deporte, el juego limpio, el respeto, la inclusión y otros valores análogos.
- i) Promover programas de formación e información en el ámbito del deporte federado, deporte en edad escolar y deporte universitario y de otras manifestaciones deportivas de carácter no competitivo. La oferta de tales programas dará prioridad al euskera, especialmente en los programas para personas menores de 18 años.
- j) Cualesquiera otras que se le atribuyan reglamentariamente.

2. La Escuela Vasca de la Actividad Física y del Deporte deberá coordinarse con los demás centros formativos del sector público al objeto de optimizar sus recursos humanos y materiales.

3. La organización, competencias y funcionamiento de la Escuela Vasca de la Actividad Física y del Deporte se determinará reglamentariamente.

Artículo 84. Voluntariado deportivo

1. A los efectos de la presente ley, se entiende por voluntariado deportivo la participación ciudadana organizada en el ejercicio de las acciones de voluntariado en el área de la actividad física y del deporte en el País Vasco, mediante el establecimiento de programas de acción voluntaria en dicha área, desarrolladas por las entidades sin ánimo de lucro, todo ello



boluntarioratzen joko da lege honetan araututako kirol-erakundeetako administrazio-organismoetako eta organo teknikoetako kide izatea, hargatik eragotzi gabe indarreko legerian ezarritako gainerako baldintzak betetzea.

2. Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak kirol-boluntarioratza sustatu eta bultzatuko du beste administrazio publiko batzuekin, bereziki, toki-erakundeekin, unibertsitateekin, kirol-erakundeekin eta jarduera fisikoaren eta kirolaren esparruan boluntarioratza-ekintzako programak garatzen dituzten eta Euskal Autonomia Erkidegoan kirol-boluntarioratza laguntzea, parte hartzea eta boluntarioratza hori zabaltzea helburu duten beste batzuekin.

IX. TITULUA KIROLARIENTZAKO LAGUNTZA ETA BABESA

I. KAPITULUA XEDAPEN OROKORRAK

85. artikulua. Kirolari adingabeak babestea

1. Kirolariari eusteko eskubidea, nahitaezko luzapen-eskubidea eta antzekoak ezingo dira erabili kirolariak 18 urte bete arte, euskal lehiaketa ofizialeko lizentzia federatuei dagokienez. Federazio-lizentziak urtebetekoak izango dira printzipioz, honako salbuespen hauek egongo diren arren:
 - a) Kirolari profesional adingabeek sinatutako lan-kontratuak egotea. Horrelakoetan lan-kontratu horren iraupen bera izan dezakete lizentziek ere.
 - b) Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen zuzendaritzak 16 urte edo gehiagoko kirolarien eta horien klubaren artean iraupen handiagoko konpromisoa egoteko aukera aurreikusten duten federazio-araudiak onartzea.
2. Administrazio publikoek eta kirol-federazioek beharrezko neurriak hartu beharko dituzte kirol-elkarteak oinarritutako kirolean lan garrantzitsua

en el marco de lo dispuesto en las disposiciones generales en materia de voluntariado. Se considerará voluntariado deportivo, sin perjuicio de los restantes requisitos establecidos en la legislación vigente, la pertenencia a los órganos de administración y técnicos de las entidades deportivas reguladas en esta ley.

2. El departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva fomentará y promocionará el voluntariado deportivo con otras administraciones públicas, especialmente con las entidades locales, universidades, entidades deportivas y aquellas otras que desarrollen programas de acción voluntaria en el ámbito de la actividad física y del deporte que tengan por objeto la colaboración, difusión y participación del voluntariado deportivo en el País Vasco.

TÍTULO IX ASISTENCIA Y PROTECCIÓN DE LAS DEPORTISTAS Y LOS DEPORTISTAS

CAPÍTULO I DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 85. Protección de deportistas menores de edad

1. Hasta los 18 años no se podrán ejercer derechos de retención, de prórroga forzosa o similares en relación con las licencias federativas para las competiciones oficiales vascas. Las licencias federativas serán, en principio, de carácter anual, con la excepción de los siguientes casos:
 - a) La existencia de contratos laborales suscritos por las deportistas y los deportistas profesionales menores de edad. En este caso, las licencias podrán prorrogarse por la misma duración que el contrato laboral.
 - b) La aprobación por la dirección de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva de reglamentos federativos que contemplen la posibilidad de un compromiso de mayor duración entre deportistas de 16 años o más y sus clubes.
2. Las administraciones públicas y las federaciones deportivas deberán adoptar las medidas necesarias para estimular a las asociaciones



egitera sustatzeko. Halaber, babes-neurriak hartu beharko dira, elkarte horiek oinarritzko kirola sustatzeko egin beharreko lana neurritz gainekoa izan ez dadin.

3. Administrazioak organo eskudunekin izapidetuko ditu adingabeen eskubideak babesteko beharrezko ikuskaritza eta ekimenak.

II. KAPITULUA

ARRISKUEN ESTALDURA ETA ERANTZUKIZUN ZIBILA

86. artikulua. Botere publikoen betebeharra

Botere publikoek, dagokien eskumen-esparruan, dagozkion arauak eta erabakiak hartuko dituzte edozein kirol-jardueratan parte hartzen duten pertsonen, hirugarrenen eta erakundeen segurtasun egokia eta arriskuen estaldura bermatzeko.

87. artikulua. Erantzukizun zibileko aseguru

Kirol-zentroak ustiatzeko, kirol-jarduerak antolatzeko eta kirol-zerbitzuak emateko, ezinbestekoa izango da erantzukizun zibileko aseguru-kontratu bat egitea, erabiltzaileei, parte-hartzaileei eta beste edozeini instalazioen egoeraren edo bertan egindako jardueraren ondorioz eragin dakizkiekeen kalteei erantzuteko. Poliza horien gutxienezko estaldurak erregelamenduz finkatuko dira, instalazioen eta jardueren ezaugarrien arabera.

III. KAPITULUA

OSASUN LAGUNTZA

88. artikulua. Osasun-laguntza

1. Euskal Autonomia Erkidegoko herritarren kirol-jardun askeari lotutako osasun-laguntza osasun-sistema publikoak emango du bere kontura. Era berean, Euskal Autonomia Erkidegoko esparruko lehiaketetan parte hartzen dutenen osasun-laguntza osasun-sistema publikoaren kontura emango da.

deportivas a realizar una importante labor en el deporte base. Asimismo, deberán adoptarse medidas de protección para que la labor de promoción del deporte base por parte de estas asociaciones no sea desproporcionada.

3. La Administración, con los órganos competentes, tramitará las inspecciones e iniciativas necesarias para la protección de los derechos de los menores.

CAPÍTULO II

COBERTURA DE RIESGOS Y RESPONSABILIDAD CIVIL

Artículo 86. Obligación de los poderes públicos

Los poderes públicos adoptarán, en el marco competencial correspondiente, las normas y acuerdos pertinentes para garantizar la adecuada seguridad de las personas participantes en actividades deportivas, así como de terceras personas y entidades, y la cobertura de los riesgos en el desarrollo de cualesquiera actividades deportivas.

Artículo 87. Seguro de responsabilidad civil

La explotación de centros deportivos, la organización de actividades deportivas y la prestación de servicios deportivos estarán sujetas a la obligatoria suscripción de un contrato de seguro de responsabilidad civil por los daños que pudieran ocasionarse a usuarios y usuarias, a participantes y a cualesquiera otras personas como consecuencia de las condiciones de las instalaciones o la actividad en aquellas. Las coberturas mínimas de dichas pólizas se determinarán reglamentariamente en función de las características de las instalaciones y de las actividades.

CAPÍTULO III

ASISTENCIA SANITARIA

Artículo 88. Asistencia sanitaria

1. La asistencia sanitaria derivada de la práctica deportiva libre por las ciudadanas y los ciudadanos de la Comunidad Autónoma del País Vasco será prestada por el sistema sanitario público con cargo al mismo. También será prestada con cargo al sistema sanitario público la asistencia sanitaria a quienes participan en competiciones de ámbito autonómico del País Vasco.



2. Osasun-sistema publikoaren kontura emandako laguntza horretatik kanpo geratuko dira honako hauek:

- a) Kirol-medikuntzako zerbitzu espezializatuak eta, bereziki, dopinaren aurkako kontrolaren plangintza, kudeaketa eta betearazpenaren, lesioen prebentzioaren eta kirolaren ergonomiaren arlokoak.
- b) Estatuko eta nazioarteko kirol-lehiaketetan parte hartzeari lotutako osasun-laguntza.
- c) Mediku-azterketak egitea eta kirola egiteko gaitasunari eta egokitasunari buruzko txostenak eta ziurtagiriak ematea.
- d) Maila desberdinetako kirolariak prestatzeko prozesuei lotutako plangintza, kontrol eta jarraipen medikoa.
- e) Kirolarien errehabilitazioa eta errehabilitazio funtzionala kirol-lesioen ondoren, osasun-sistema publikoaren osasun-prestazioetatik kanpo geratzen direnean.
- f) Desgaitasuna duten kirolarien balorazio funtzionala edozein kirol-modalitatetan.

89. artikulua. Kirol-jardueren debekua eta osasunaren babesa

Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak, lurralde historikoetako foru-organismoak eta udalerriek, kirol-jarduera jakin batzuk antolatzea debekatu ahal izango dute, zeinek bere eskumeneko lurralde-eremuan, pertsonen osasuna babesteko beharrari dagokion interes publikoari lotutako arrazoiak direla-eta.

90. artikulua. Kirolaren osasun-eremuko ikerketa eta espezializazioa

Euskal Autonomia Erkidegoko botere publikoek, beren eskumenen esparruan eta beren aurrekontu-baliabideen arabera, jarduera fisikoaren eta kirolaren eremuko medikuntzaren, erizaintzaren, fisioterapiaren, psikologiaren, nutrizioaren eta podologiaren arloetako ikerketa eta espezializazioa sustatuko dute, honako

2. Quedan fuera de dicha asistencia a cargo del sistema sanitario público:

- a) Los servicios especializados de medicina del deporte y en especial los consistentes en la planificación, gestión y realización del control antidopaje, la prevención de lesiones y la ergonomía del deporte.
- b) La asistencia sanitaria derivada de la participación en competiciones deportivas de ámbito estatal e internacional.
- c) La realización de reconocimientos médicos y la expedición de informes y certificados sobre la aptitud y la idoneidad para la práctica del deporte.
- d) La planificación, el control y el seguimiento médico derivados de los procesos de preparación de deportistas de distintos niveles.
- e) La rehabilitación y recuperación funcional de deportistas consecutiva a lesiones deportivas que excedan la extensión de las prestaciones sanitarias del sistema público de salud.
- f) La valoración funcional de deportistas con alguna discapacidad en cualquiera de las modalidades deportivas.

Artículo 89. Prohibición de actividades deportivas y protección de la salud

El departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva, los órganos forales de los territorios históricos y los municipios podrán prohibir, en sus respectivos ámbitos territoriales de competencia, la organización de determinadas actividades deportivas por razones de interés público inherente a la necesidad de proteger la salud de las personas.

Artículo 90. Investigación y especialización en el ámbito sanitario del deporte

Los poderes públicos del País Vasco, en el ámbito de sus respectivas competencias y con arreglo a sus disponibilidades presupuestarias, promoverán la investigación y la especialización en el campo de la medicina, la enfermería, la fisioterapia, la psicología, la nutrición y la podología en el ámbito de la actividad



helburu hauekin:

- a) Kirola egiteko gaitasun fisikoa eta psikologikoa behar bezala kontrolatzea, pertsonen osasuna babesteko.
- b) Pertsonen kirol-jarduerak egiteko orientazioa ematea.
- c) Kirolean ari direnei lotutako arrazoiengatik edo kanpoko arrazoiengatik gerta daitezkeen kirol-istripuak prebenitzea.
- d) Kirolarien errendimendua hobetzea.

91. artikulua. Kirol-medikuntzaren eta osasun- arloko beste lanbide batzuen funtzioak

Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailari honako funtzio hauek esleitu zaizkio:

- a) Goi-mailako kirolariei osasun-kontrolak egitea.
- b) Jarduera fisikoaren eta kirolaren eremuko medikuntzari, erizaintzari, fisioterapiari, psikologiari, nutrizioari eta podologiari buruzko ikerketa.
- c) Erakunde publiko eta pribatuei zenbait motatako kirol-programak egiteko aholkularitza tekniko-sanitarioa eta medikoa ematea, goi-mailako kirolari dagokionez bereziki.
- d) Jarduera fisikoaren eta kirolaren eremuko medikuntza, erizaintza, fisioterapia, psikologia, nutrizio eta podologiarekin lotutako irakaskuntza-jardueretan laguntzea, kirol-teknikarien prestakuntzaren esparruan batez ere.
- e) Eusko Jaurlaritzak erregelamenduz esleitzen dion beste edozein funtzio.

92. artikulua. Mediku-azterketak eta kirolariaren osasun-txartela

Mediku-azterketen datuak eta kirolarien osasunari buruzko beste informazio batzuk kirolariaren osasun-txartelean txertatuko dira erregelamenduz ezarritako baldintzetan.

física y del deporte con los siguientes objetivos:

- a) Controlar adecuadamente la aptitud física y psicológica para la práctica del deporte al objeto de proteger la salud de las personas.
- b) Orientar a las personas en la práctica de actividades deportivas.
- c) Prevenir los accidentes deportivos por causas intrínsecas o extrínsecas a las practicantes y los practicantes.
- d) Mejorar el rendimiento de las deportistas y los deportistas.

Artículo 91. Funciones en materia de medicina del deporte y otras profesiones sanitarias

Se atribuyen al departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva las siguientes funciones:

- a) La realización de controles médicos a las deportistas y los deportistas de alto nivel.
- b) La investigación en el campo de la medicina, la enfermería, la fisioterapia, la psicología, la nutrición y la podología en el ámbito de la actividad física y del deporte.
- c) El asesoramiento técnico sanitario y médico a las distintas entidades públicas y privadas para la realización de programas deportivos de distinta naturaleza, especialmente en lo relativo al deporte de alto nivel.
- d) La colaboración en actividades docentes relacionadas con la medicina, la enfermería, la fisioterapia, la psicología, la nutrición y la podología en el ámbito de la actividad física y del deporte, especialmente en el campo de la formación de técnicas y técnicos deportivos.
- e) Cualesquiera funciones que le atribuya reglamentariamente el Gobierno Vasco.

Artículo 92. Reconocimientos médicos y tarjeta de salud de las deportistas y los deportistas

Los datos de los reconocimientos médicos, así como otras informaciones relacionadas con la salud de deportistas, serán incorporados a la tarjeta de salud de la deportista o el deportista en los términos que se establezcan reglamentariamente.



X. TITULUA GOI MAILAKO KIROLA

93. artikulua. Interes publikoa

Goi-mailako kirola interes publikokotzat hartuko da, funtsezko faktorea baita Euskal Autonomia Erkidegoko kirolaren garapenean, oinarritzko kirola sustatzeko eragingarri gisa duen garrantziagatik eta Estatuko eta nazioarteko kirol-lehiaketa ofizialetan betetzen duen ordezkaritza-funtzioagatik.

94. artikulua. Goi-mailako kirolaren antolamendua eta sustapena

1. Eusko Jaurlaritzak antolatuko du goi-mailako kirola Euskal Autonomia Erkidegoan, Basque Team Fundazioaren laguntza teknikoarekin.
2. Eusko Jaurlaritzak, Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Euskal Kontseiluaren txostena jaso ondoren eta dagozkion federazioen parte-hartzearekin, irizpideak eta baldintzak ezarriko ditu goi-mailako kirol-klubak, kirolariak, arbitroak, epaileak eta teknikariak eta, hala badagokio, goi-errendimendukoak ere, kalifikatu ahal izateko. Azken horiek goi-mailako kirolaren barruan mailarik baxuena izango dute.
3. Goi-mailako kirolaren sustapena administrazio publikoek partekatzen duten erantzukizuna da, lanaren, funtzio publikoaren, hezkuntzaren eta kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduen arloetan eta lotutako beste arlo batzuetan dituzten eskumenen esparruan.

95. artikulua. Laguntza-programak

1. Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak goi-mailako kirola babesteko onartzen dituen programek profesionalak ez diren kirolariei emango diete lehentasunezko arreta, eta beren funtsezko helburua izango da goi-mailako kalifikazioa merezi duten kirol-klub, kirolari, arbitro eta epaile eta teknikariei beren kirol-prestakuntzarako baliabide egokiak ematea eta haien erabateko gizarte- eta lanbide-integrazioa erraztuko duten zientzia-, hezkuntza- eta osasun-arloko laguntza ematea eta bestelako neurriak hartzea.

TÍTULO X DEPORTE DE ALTO NIVEL

Artículo 93. Interés público

El deporte de alto nivel se considera de interés público en tanto que constituye un factor esencial en el desarrollo deportivo de la Comunidad Autónoma por el estímulo que supone para el fomento del deporte de base y por su función representativa en las competiciones deportivas oficiales de ámbito estatal e internacional.

Artículo 94. Ordenación y promoción del deporte de alto nivel

1. El Gobierno Vasco ejercerá la ordenación del deporte de alto nivel en la Comunidad Autónoma del País Vasco con la asistencia técnica de la Fundación Basque Team Fundazioa.
2. El Gobierno Vasco establecerá, previo informe del Consejo Vasco de la Actividad Física y del Deporte y con la participación de las federaciones correspondientes, los criterios y condiciones que permiten calificar a clubes deportivos, deportistas, árbitros y juezas y jueces, técnicas y técnicos de alto nivel y, en su caso, de alto rendimiento, siendo este último el nivel inferior dentro del deporte de alto nivel.
3. La promoción del deporte de alto nivel constituye una responsabilidad compartida por las diferentes administraciones públicas en el ámbito de sus respectivas competencias en materia laboral, de función pública, educación, equipamientos deportivos y de actividad física y otras materias vinculadas.

Artículo 95. Programas de apoyo

1. Los programas de apoyo al deporte de alto nivel que apruebe el departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva dispensarán atención preferente a las deportistas y los deportistas no profesionales e irán dirigidos primordialmente a procurar a los clubes deportivos y a las deportistas y los deportistas, árbitros y juezas y jueces y técnicas y técnicos que merezcan la calificación de alto nivel, los medios adecuados para su preparación deportiva así como el apoyo científico, educativo y sanitario y aquellas otras medidas que faciliten



2. Programa horiek lurralde historikoetako foru-organoek etorkizun handiko kirolariei laguntzeko onartzen dituzten planekin osatuko dira. Lege honen ondorioetarako, etorkizun handiko kirolaritzat hartuko dira Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak onartutako goi-mailako kirolarien zerrendan egon gabe ere, maila horretara iristeko oinarri-dun espektatibak dituzten kirolariak.
3. Lege honen ondorioetarako, talentudun kirolaritzat hartuko dira beren kirol-ibilbideagatik edo beren kirol-emaitzengatik goi-mailako lehiaketara iristeko bereziki hurbil dauden etorkizun handiko kirolariak. Lurralde historikoetako foru-organoek eta Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak elkarrekin lankidetzan jardungo dute talentudun kirolari horiek goi-mailako kirolariek jasotzen dituzten prestazio batzuk lortu ahal izan ditzaten.
4. Goi-mailako emakume kirolariek goi-mailako kirolari gisa dituzten eskubideak gordeko dituzte haurdunaldian eta ama izan ondoren, erregelamenduz ezarritako baldintzetan.

96. artikulua. Goi-mailako kirolariak aholkatu, ebaluatu eta kontrolatzeko zerbitzuak

Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak goi-mailako kirolariak aholkatu, ebaluatu eta erabat kontrolatzeko zerbitzuak emango ditu, erregelamenduz ezartzen diren baldintzetan.

97. artikulua. Goi-mailako kirol-zentroak

Goi-mailako kirolariak prestatzeko, Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak, zuzenean edo erakunde publiko eta pribatuekin egindako hitzarmenen bitartez, goi-mailako kirol-zentroen sorkuntza eta funtzionamendua bultzatuko du. Kirol-zentroek, kirol-federazioen laguntzarekin, teknifikazio-programak eta entrenamendu-plan bereziak egingo dituzte. Programa horiek Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean

su plena integraci3n social y profesional.

2. Tales programas se complementar3n con los planes de apoyo a deportistas promesa aprobados por los 3rganos forales de los territorios hist3ricos. Se considerar3n deportistas promesa, a los efectos de esta ley, aquellas y aquellos deportistas que, sin formar parte de las listas de deportistas de alto nivel aprobadas por el departamento de la Administraci3n general de la Comunidad Aut3noma competente en materia deportiva, tienen fundadas expectativas de llegar a dicho nivel.
3. A los efectos de la presente ley se consideran deportistas talentos aquellas y aquellos deportistas promesa que, por su trayectoria deportiva o por sus resultados deportivos, se encuentran especialmente pr3ximas a alcanzar el alto nivel competitivo. Los 3rganos forales de los territorios hist3ricos y el departamento de la Administraci3n general de la Comunidad Aut3noma competente en materia deportiva colaborar3n r3c3procamente para que tales deportistas talentos se puedan beneficiar de algunas prestaciones que reciben las deportistas y los deportistas de alto nivel.
4. Las mujeres deportistas de alto nivel conservar3n sus derechos como deportistas de alto nivel durante el periodo de embarazo y maternidad en los t3rminos que se establezcan reglamentariamente.

Art3culo 96. Servicios de asesoramiento, evaluaci3n y control de las deportistas y los deportistas de alto nivel

El departamento de la Administraci3n general de la Comunidad Aut3noma competente en materia deportiva prestar3 servicios de asesoramiento, evaluaci3n y control integral de las deportistas y los deportistas de alto nivel en los t3rminos que se determinen reglamentariamente.

Art3culo 97. Centros deportivos de alto nivel

Para la preparaci3n de deportistas de alto nivel, el departamento de la Administraci3n general de la Comunidad Aut3noma competente en materia deportiva, directamente o a trav3s de convenios con cualesquiera entes p3blicos y privados, impulsar3 la creaci3n y el funcionamiento de centros deportivos de alto nivel. Los programas de tecnificaci3n y planes especiales de entrenamiento ser3n elaborados por los centros deportivos, con la colaboraci3n de las



kirol-arloko eskumena duen sailak baimendu beharko ditu.

98. artikulua. Goi-mailako kirolerako ekipamendu-plana

Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak nagusiki goi-mailako kirolera zuzendutako kirol-ekipamenduen arloko premiei eta lehentasunei erantzuteko plan bat landu beharko du lau urtean behin.

99. artikulua. Goi-mailako kirolarien onurak

Goi-mailako kirolariaren kalifikazioak honako onura hauek lortzeko aukera emango du:

- a) Laguntza ekonomikoak jasotzea.
- b) Goi-mailako kirol-zentroetako kirol-programetan sartzea.
- c) Kalifikazio hori administrazio publikoetan kirol-jarduerari lotutako lanpostuak eskuratzeko meritua ebalagarritzat hartzea.
- d) Unibertsitate-ikasketak edo unibertsitateaz kanpoko ikasketak egiteko plaza kopuru gehigarri bat gordetzea, betiere beharrezkoak diren baldintza akademikoak betetzen badira.
- e) Ikasketak eta kirol-jarduera bateragarri egiteko neurri akademiko bereziak hartzea.
- f) Kirol-teknikarien tituluak lortzera bideratutako ikasketak egin ahal izateko probetarako erregelamenduz finkatzen diren baldintzetatik salbuetsita geratzea.
- g) Eusko Jaurlaritzak erakunde publiko edo pribatuekin kirolariak laneratzeko izenpetzen dituen hitzarmenen ondoriozko onura guztiak.
- h) Eusko Jaurlaritzak erregelamendu bidez ezartzen dituen onura guztiak.

100. artikulua. Goi-mailako kirolarien estatutua

federaciones deportivas. Dichos programas deberán ser autorizados por el departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva.

Artículo 98. Plan de equipamientos para el deporte de alto nivel

El departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva deberá elaborar de forma cuatrienal un plan de necesidades y prioridades en materia de equipamientos deportivos destinados principalmente al deporte de alto nivel.

Artículo 99. Beneficios de las deportistas y los deportistas de alto nivel

La calificación de deportista de alto nivel podrá conllevar la posibilidad de acceder a los siguientes beneficios:

- a) La concesión de ayudas económicas.
- b) Su inclusión en los programas deportivos de los centros deportivos de alto nivel.
- c) La consideración de esa calificación como mérito evaluable para el acceso a puestos de trabajo de las administraciones públicas relacionados con la actividad deportiva.
- d) La reserva de un cupo adicional de plazas para el acceso a los estudios universitarios o no universitarios, siempre que reúnan los requisitos académicos necesarios.
- e) La compatibilización de los estudios y de la actividad deportiva mediante la adopción de medidas académicas especiales.
- f) La exención de los requisitos que reglamentariamente se determinen para las pruebas de acceso a estudios conducentes a la obtención de títulos de técnicas y técnicos deportivos.
- g) Todos aquellos que puedan derivarse de convenios que pueda suscribir el Gobierno Vasco con entidades de carácter público o privado para su integración laboral.
- h) Todos aquellos que el Gobierno Vasco pueda establecer reglamentariamente.

Artículo 100. Estatuto de las deportistas y los



Eusko Jaurlaritzak, kirol-federazioen eta Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Euskal Kontseiluaren aholkularitzarekin, goi-mailako kirolarientzako estatutu bat onartuko du.

101. artikulua. Enplegu-baldintzak

1. Botere publikoek goi-mailako kirolariei beren entrenamenduarekin eta lehiaketa ofizialetako parte-hartzearekin bateragarriak izango diren enplegu-baldintza batzuk ematera bideratutako xedapenak eta erabakiak hartzea bultzatuko dute.
2. Administrazio publiko guztiek meritu ebaluagarritzat hartuko dute goi-mailako kirolariaren kalifikazioa, dagokion kirol-jarduerari lotutako plazak lortzeko hautespen-probetan zein jarduera horri lotutako lanpostuak betetzeko lehiaketetan, betiere meritu espezifikoaren balorazioa aurreikusita badago.
3. Administrazio publikoek beharrezko neurriak bultzatuko dituzte kirolari profesional ohiek kirolaz kanpoko lan-bizitza berreskura dezaten.

XI. TITULUA JARDUERA FISIKORAKO ETA KIROLERAKO GUNEAK, EKIPAMENDUAK ETA ZERBITZUAK

102. artikulua. Plangintza

1. Euskal Autonomia Erkidegoan, kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduen plangintza lurralde-antolamenduko eta hiri-antolamenduko dagozkion tresnen bitartez egingo da. Plangintza hori egitean, arreta berezia eskainiko zaie kirol-arloko irizpide teknikoiei.
2. Adierazitako tresnak lantzean, honako printzipio hauek hartuko dira kontuan:
 - a) Aisialdi- eta kirol-eremuak eta kirol-gune ez-konbentzionalak sortzea eta mantentzea bermatuko da, herritar guztiei kirola egitea ahalbidetzeko.
 - b) Lehenetsuna emango zaio herritarrek jarduera fisikoa egin ahal izateko guneak

deportistas de alto nivel

El Gobierno Vasco, con el asesoramiento de las federaciones deportivas y del Consejo Vasco de la Actividad Física y del Deporte, aprobará un estatuto para las deportistas y los deportistas de alto nivel.

Artículo 101. Condiciones de empleo

1. Los poderes públicos impulsarán la adopción de disposiciones y acuerdos tendentes a facilitar a las deportistas y los deportistas de alto nivel unas condiciones de empleo compatibles con su entrenamiento y participación en competiciones oficiales.
2. Todas las administraciones públicas considerarán la calificación de deportista de alto nivel como mérito evaluable tanto en las pruebas de selección a plazas relacionadas con la actividad deportiva correspondiente como en los concursos para la provisión de puestos de trabajo relacionados con aquella actividad, siempre que esté prevista la valoración de méritos específicos.
3. Las administraciones públicas impulsarán medidas necesarias para que las exdeportistas y los exdeportistas profesionales retomen una vida laboral no deportiva.

TÍTULO XI ESPACIOS, EQUIPAMIENTOS Y SERVICIOS PARA LA ACTIVIDAD FÍSICA Y EL DEPORTE

Artículo 102. Planificación

1. La planificación de los equipamientos deportivos y de actividad física en la Comunidad Autónoma del País Vasco se llevará a cabo a través de los correspondientes instrumentos de ordenación del territorio y de ordenación urbana. Dicha planificación se realizará con especial atención a los criterios técnico-deportivos.
2. En la elaboración de los citados instrumentos se tendrán en cuenta los siguientes principios:
 - a) Se garantizará la creación y el mantenimiento de áreas recreativo-deportivas y de espacios deportivos no convencionales al objeto de facilitar la práctica deportiva de toda la población.
 - b) Se dará prioridad a la creación de espacios para la actividad física por la



sortzeari eta kirol anitzeko ekipamenduak aurreikusteari.

- c) Inbertsioak azpiegitura-defizitik handieneko eremuetara bideratuko dira eremu funtzional gisa lurralde-oreka bat lortzeko. Ildo horretan, biztanlegune handiei zerbitzuak emateko moduko udalaz gaindiko kirol-azpiegiturak bultzatu beharko dituzte.
- d) Kirolerako eta jarduera fisikorako instalazioak ikastetxeei hertsiki lotuta dimentsionatu eta kokatuko dira.
- e) Genero-ikuspegia eta kirolerako eta jarduera fisikorako espazio seguruak bermatuko dira, bereziki emakumeentzat.

103. artikulua. Ikastetxeetako kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduak

1. Hezkuntza-administrazioak sustatuko du, zentro pribatuekin eta udalerriekin lankidetzan eta zentro publikoetako dagozkien barne-organoen parte-hartzearekin, ikastetxeetako eta unibertsitateetako kiroleko eta jarduera fisikoko ekipamenduak kirol anitzekoak izatea, eta eskola-orduetan zein ordu horietatik kanpo erabiltzeko aukera bermatuko duten giza baliabideak eta beharrezkoak diren zerbitzu osagarriak edukitzea.
2. Hezkuntza-administrazioak sustatuko du unibertsitateek izatea unibertsitate-komunitateak jarduera fisikoa eta kirola egiteko beharrezkoak diren kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamendu eta zerbitzu osagarriak.

104. artikulua. Kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduen arloko politika publikoak

1. Eusko Jaurlaritzari dagokio Autonomia Erkidegoaren intereseko kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduen arloko kirol-politikaren esparru orokorra zehaztea.
2. Lurralde-plan partzialak edo lurralde-plan sektorialak izango dira kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduen lurralde-ezarpenaz arduratu beharko duten lurralde-antolamenduko tresnak.

ciudadanía y a la previsión de equipamientos de carácter polideportivo.

- c) Las inversiones se orientarán hacia las áreas con mayor déficit de infraestructuras para lograr un equilibrio territorial como área funcional, contemplando infraestructuras deportivas supramunicipales que puedan dar servicios a amplios núcleos de población.
- d) Las instalaciones deportivas y de actividad física se dimensionarán y ubicarán en estrecha conexión con los centros educativos.
- e) Se garantizará el enfoque de género y unos espacios seguros para el deporte y la actividad física, especialmente para las mujeres.

Artículo 103. Equipamientos deportivos y de actividad física en centros educativos

1. La Administración educativa promoverá, en colaboración con los centros privados y los municipios, y con la participación de los correspondientes órganos internos de los centros públicos, que los equipamientos deportivos y de actividad física radicados en los centros escolares y universitarios tengan un carácter polideportivo, y dispongan de los recursos humanos y de los servicios complementarios precisos que garanticen su plena utilización tanto dentro como fuera del horario lectivo.
2. La Administración educativa promoverá que los centros universitarios estén dotados de los equipamientos deportivos y de actividad física y de los servicios complementarios precisos para la práctica de la actividad física y del deporte por la comunidad universitaria.

Artículo 104. Políticas públicas en materia de equipamientos deportivos y de actividad física

1. Al Gobierno Vasco le corresponde definir el marco general de la política deportiva en materia de equipamientos deportivos y de actividad física de interés autonómico.
2. Los planes territoriales parciales o planes territoriales sectoriales serán los instrumentos de ordenación del territorio que deberán ocuparse de la implantación territorial de los equipamientos deportivos y de actividad física.



3. Administrazio publikoek kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduen jasangarritasuna eta iraunkortasuna sustatuko dute.

105. artikulua. Kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduak eta desgaitasuna duten pertsonak

Kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduek, irisgarritasun-arloko araudia betetzeaz gain, desgaitasuna duten kirolariek behar bezala erabiltzeko diseinatuta eta hornituta egon beharko dute.

106. artikulua. Kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduen lurralde-plan sektoriala

1. Lurralde historikoetako foru-organismoek, lurralde historiko bakoitzaren premien eta berezitasunen arabera, eskumena izango dute lurralde antolamenduari gidalerroak garatuz kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduen lurralde-plan sektorialak onartzeko, honako helburu hauekin:
 - a) Dagokion lurralde historikoko udalerrri eta eskualde guztiak banan-banan aztertu ondoren, oinarritzko kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduen mapa bat taxutzea.
 - b) Oinarritzko kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamendua lortu ondoren, kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduen sare egoki bat edukitzeko prozesua osatzea.
 - c) Eremu bakoitzeko ekipamenduen eraikuntza sustatzea eta jarduera fisikoko eta kiroleko zerbitzuen kudeaketa mankomunatu bultzatzea.
 - d) Euskal Autonomia Erkidegoko bizikleta-bideen sarea eraiki eta artikulatzea.
2. Halaber, foru-organismo horiek eskumena izango dute plan horiek burutzeko beharrezkoak diren finantzaketa-planak onartzeko.

107. artikulua. Kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduen udal-planak

Udalerriek kirolerako eta jarduera fisikorako instalazioen arloko plangintza-tresnak egokitu beharko

3. Desde la Administración pública se promoverá la sostenibilidad y durabilidad de los equipamientos deportivos y de actividad física.

Artículo 105. Equipamientos deportivos y de actividad física y personas con discapacidad

Los equipamientos deportivos y de actividad física, además de respetar la normativa correspondiente en materia de accesibilidad, deberán estar diseñados y equipados para su adecuada utilización por los deportistas y los deportistas con discapacidad.

Artículo 106. Plan territorial sectorial de equipamientos deportivos y de actividad física

1. Los órganos forales de los territorios históricos, en función de las necesidades y peculiaridades de cada territorio histórico, serán competentes para aprobar, en desarrollo de las directrices de ordenación del territorio, los planes territoriales sectoriales de equipamientos deportivos y de actividad física con los siguientes objetivos:
 - a) Configurar un mapa de equipamientos deportivos y de actividad física básicos, previo análisis individualizado de todos los municipios y comarcas del respectivo territorio histórico.
 - b) Completar, una vez alcanzado el equipamiento deportivo y de actividad física básico, el proceso al objeto de disponer de una red idónea de equipamientos deportivos y de actividad física.
 - c) Potenciar la construcción de equipamientos de cada área e impulsar la gestión mancomunada de los servicios para la actividad física y el deporte.
 - d) Construir y articular la red de vías ciclistas de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
2. Asimismo, dichos órganos forales serán competentes para aprobar los planes de financiación para la ejecución de dichos planes.

Artículo 107. Planes municipales de equipamientos deportivos y de actividad física

Los municipios deberán ajustar sus instrumentos de planeamiento en materia de instalaciones deportivas



dituzte bat etor daitezen kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduen lurralde-plan sektorialetan jasotako gidalerroekin.

108. artikulua. Ingurune naturaleko kirol-jarduera arriskutsuak

Eusko Jaurlaritzak betekizunak eta baldintzak ezarriko ditu, erregelamendu bidez, ingurune naturalean abenturazko kirol-jarduerak edo kirol-jarduera arriskutsuak antolatzeko.

109. artikulua. Kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduen erroldak

1. Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak, lurralde historikoetako foru-organismoak eta udalerriek beren lurralde-eremuetako kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamendu publiko eta pribatuen errolda bat egin beharko dute, eta gutxienez bost urtean behin eguneratu, Eusko Jaurlaritzak erregelamendu bidez onartuko dituen irizpide komun batzuei jarraikiz.
2. Lurralde historikoetako foru-organismoak lurralde historiko bakoitzeko datuen eguneratzea koordinatuko dute udalerriekin, Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak horretarako onartzen duen plataforma elektronikoen bidez.
3. Kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamendu horien titularrak diren erakunde publiko eta pribatuak dagokion errolda egiteko eta eguneratzeko eskatzen dizkieten datu guztiak eman beharko dituzte horretarako antolatutako plataforma elektronikoen bitartez.

110. artikulua. Segurtasun-neurriak eta osasuna babesteko neurriak

1. Kirol-ekitaldien antolatzaileak eta kirolerako eta jarduera fisikorako instalazioen jabeak beharrezkoak diren segurtasun-neurriak bermatu beharko dituzte kirol-eremuetan, ikuskizun publikoen eta aisialdiko jardueren arloan arauz ezarritakoari jarraikiz. Aurrekoa gorabehera, kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamendu eta kirol-ekitaldi bereziak erregelamendu bidez tratatu ahal izango dira, euren berezitasunetara egokituta.

y de actividad física a las directrices contenidas en los planes territoriales sectoriales de equipamientos deportivos y de actividad física.

Artículo 108. Actividades deportivas de riesgo en el medio natural

El Gobierno Vasco establecerá reglamentariamente los requisitos y condiciones para la organización de actividades deportivas de aventura o de riesgo en el medio natural.

Artículo 109. Censos de equipamientos deportivos y de actividad física

1. El departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva, los órganos forales de los territorios históricos y los municipios deberán elaborar y mantener actualizado, como mínimo cada cinco años, un censo de los equipamientos deportivos y de actividad física públicos y privados de sus correspondientes ámbitos territoriales, con unos criterios comunes que se aprobarán reglamentariamente por el Gobierno Vasco.
2. Los órganos forales de los territorios históricos coordinarán con los municipios la actualización de los datos de cada territorio histórico mediante la plataforma electrónica que a tal efecto apruebe el departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva.
3. Las entidades, públicas y privadas, titulares de dichos equipamientos deportivos y de actividad física deberán aportar, mediante las plataformas electrónicas dispuestas a tal fin, todos aquellos datos que les sean requeridos para la elaboración y actualización del censo correspondiente.

Artículo 110. Medidas de seguridad y de protección de la salud

1. Las personas organizadoras de eventos deportivos y propietarias de instalaciones deportivas y de actividad física deberán garantizar las necesarias medidas de seguridad en los espacios deportivos, de acuerdo con lo establecido normativamente en materia de espectáculos públicos y actividades recreativas. No obstante lo anterior, los equipamientos deportivos y de actividad física y eventos deportivos singulares podrán ser objeto de un



tratamiento reglamentario específico que se adapte a sus particularidades.

2. Kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduen titularrak diren administrazio publikoek eta kirol-ekitaldien antolatzaileek kirolarien eta kirol-ikuskizunetan parte hartzen duen edo ikuskizun horietara joaten den edonoren osasunerako kaltegarriak diren zarata-mailak eragiten dituzten objektuak mugatzeko beharrezkoak diren xedapenak hartuko dituzte.

2. Las administraciones públicas titulares de equipamientos deportivos y de actividad física y las entidades organizadoras de eventos deportivos adoptarán las disposiciones necesarias para limitar la introducción de objetos que produzcan niveles de ruido perjudiciales para la salud de las deportistas y los deportistas y de cualesquiera participantes o asistentes a los espectáculos deportivos.

XII. TITULUA

JARDUERA FISIKOAN ETA KIROLEAN EDOZEIN ARRAZOIRENGATIK AGERTUTAKO INDARKERIA, INTOLERANTZIA ETA DISKRIMINAZIOAREN PREBENTZIOA

111. artikulua. Jarduera fisikoan eta kirolean edozein arrazoiengatik agertutako indarkeria, intolerantzia eta diskriminazioaren debekua

Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek, beren eskumenen esparruan, bermatuko dute debekatuko direla edozein arrazoiengatik agertutako indarkeria, intolerantzia edo diskriminazioa eragiten duten ekintzak, zuzenekoak edo zeharkakoak, eta/edo gorrotara bultzatzen dutenak lege honen esparru eta eremuan, hots, jarduera fisiko eta kirolarenean. Gainera, arreta berezia jarriko diete prebentzioari eta haurrak zein zaurgarri gisa identifikatutako kolektiboak eta taldeak indarkeriatik babesteari. Hala, berariaz debekatuta egongo dira Kirol ikuskizunetan egon daitekeen indarkeria, arrazakeria, xenofobia eta intolerantziaren aurkako uztailaren 11ko 19/2007 Legearen 1 eta 2. artikuluen arabera kiroleko indarkeria gisa definitutako ekintzak.

112. artikulua. Jarduera fisikoan eta kirolean edozein arrazoiengatik agertutako indarkeria, intolerantzia eta diskriminazioaren kontrako azpibatzerdea

1. Azpibatzerde bat egongo da jarduera fisikoan eta kirolean edozein arrazoiengatik ager daitekeen indarkeria, intolerantzia eta diskriminazioaren kontra jarduteko, eta Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Euskal Kontseiluaren mende egongo da organikoki.
2. Azpibatzerdearen funtzioak honako hauek izango dira:
 - a) Euskal Autonomia Erkidegoan egindako jarduera fisikoan eta kirol-lehiaketetan

TÍTULO XII

PREVENCIÓN DE LA VIOLENCIA, LA INTOLERANCIA Y LA DISCRIMINACIÓN POR CUALQUIER MOTIVO EN LA ACTIVIDAD FÍSICA Y EN EL DEPORTE

Artículo 111. Prohibición de la violencia, la intolerancia y la discriminación por cualquier motivo en la actividad física y en el deporte

Las administraciones públicas vascas, en el marco de sus competencias, velarán por garantizar la prohibición de acciones, directas o indirectas, constitutivas de violencia, intolerancia y discriminación por cualquier motivo y/o la incitación al odio en el marco y ámbito de esta ley, de la actividad física y del deporte. Además, se atenderá con especial atención a la prevención y a la protección frente a la violencia de la infancia y de los colectivos y grupos identificados como vulnerables. Quedan así expresamente prohibidos los actos definidos como violencia en el deporte según los artículos 1 y 2 de la Ley 19/2007, de 11 de julio, contra la violencia, el racismo, la xenofobia y la intolerancia en el deporte.

Artículo 112. Subcomité contra la violencia, la intolerancia y la discriminación por cualquier motivo en la actividad física y en el deporte

1. Bajo la dependencia orgánica del Consejo Vasco de la Actividad Física y del Deporte existirá un subcomité para actuar contra la violencia, la intolerancia y la discriminación que se produzca en la actividad física y el deporte por cualquier motivo.
2. Las funciones del subcomité son las siguientes:
 - a) Recoger y publicar datos anualmente sobre la violencia, la intolerancia y la



edozein arrazoiengatik agertutako indarkeria, intolerantzia eta diskriminazioari buruzko datuak bildu eta argitaratzea.	discriminación por cualquier motivo en la actividad física y en las competiciones deportivas celebradas en el País Vasco.
b) Jarduera fisikoan eta kirolean edozein arrazoiengatik agertutako indarkeria, intolerantzia eta diskriminazioaren zergatiei eta ondorioei buruzko txostenak eta azterlanak egitea.	b) Realizar informes y estudios sobre las causas y los efectos de la violencia, la intolerancia y la discriminación por cualquier motivo en la actividad física y en el deporte.
c) Prebentzio-ekintzak sustatzea, emakumeen aurkako indarkeriaren esparruan eta sexu-jazarpenaren edo sexuan oinarritutako jazarpenaren esparruan bereziki.	c) Promover acciones de prevención, especialmente en el ámbito de la violencia contra las mujeres y del acoso sexual o del acoso por razón de sexo.
d) Gomendioak prestatzea kirol-arloko klub, elkarte eta federazioetarako, kirol-lehiaketak antolatzen dituzten gainerako erakundeetarako edo pertsonentzako eta kirolerako eta jarduera fisikorako instalazioen titularrentzako.	d) Elaborar recomendaciones a clubes, agrupaciones, federaciones deportivas y demás entidades o personas organizadoras de competiciones deportivas y titulares de instalaciones deportivas y de actividad física.
e) Informazioa ematea kirol-lehiaketen, kirol-diziplinaren eta kirolerako eta jarduera fisikorako instalazioen arloko xedapen-proiektuei buruz.	e) Informar sobre aquellos proyectos de disposiciones en materia de competiciones deportivas, de disciplina deportiva y de instalaciones deportivas y de actividad física.
f) Jardunbide egokien kode bat prestatzea, kirol-erakundeetarako eta kirol-arloan esku hartzen duten gainerako eragileentzako oinarri izan dadin.	f) Elaborar un código de buenas prácticas que sirvan de base para las entidades deportivas y demás agentes que intervienen en el ámbito del deporte.
g) Jarduera fisikoan eta kirolean edozein arrazoiengatik agertutako indarkeria, intolerantzia eta diskriminazioa desagerrarazten lagunduko duten beste edozein funtzio.	g) Cualesquiera otras funciones que colaboren en la erradicación de la violencia, la intolerancia y la discriminación por cualquier motivo en la actividad física y en el deporte.
3. Azpibatzerdea osatuko dute arlo horretan eskumenak dituzten administrazio publikoak eta kirol-erakundeak ordezkatzan dituzten pertsonak, eta jarduera fisikoan eta kirolean edozein arrazoiengatik agertutako indarkeria, intolerantzia eta diskriminazioaren prebentzioan ospe handia duten pertsonak.	3. El subcomité estará integrado por personas que representan a las administraciones públicas con competencias en la materia y a las entidades deportivas, así como por personas de reconocido prestigio en el ámbito de la prevención de la violencia, la intolerancia y la discriminación por cualquier motivo en la actividad física y en el deporte.
113. artikulua. Helburuak eta neurriak jarduera fisikoan eta kirolean edozein arrazoiengatik agertutako indarkeria, intolerantzia eta diskriminazioa prebenitzeko	Artículo 113. Objetivos y medidas en materia de prevención de la violencia, la intolerancia y la discriminación por cualquier motivo en la actividad física y en el deporte
1. Euskal Autonomia Erkidegoan jarduera	1. Todas las personas y entidades que intervengan



fisikoaren eta kirolaren esparruan esku hartzen duten pertsona eta erakunde guztiek errespetuaren, tolerantziaren eta joko garbiaren balioak eta jarduera fisikoari lotutako gainerako balio positibo guztiak sustatu beharko dituzte, eta aktiboki inplikatu dira edozein arrazoirengatik agertutako indarkeria, intolerantzia eta diskriminazioa desagerrarazteko eta aurreko artikuluan aurreikusitako kodea betetzeko lanean.

2. Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, bereziki kirolaren, segurtasunaren eta berdintasunaren arloan eskumena duten sailen bitartez, jarduera fisikoan eta kirolean edozein arrazoirengatik ager daitekeen indarkeria, intolerantzia eta diskriminazioa mota oro prebenitzeko eta hari aurre egiteko politika aktiboa garatuko du.
3. Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak honako neurri hauek har ditzake prebentzioaren esparruan:
 - a) Kirol-legea, joko garbia, errespetua, genero-berdintasuna eta gizarte-integrazioa sustatuko dituzten publizitate-kanpainak egitea, gazteentzat bereziki.
 - b) Joko garbia eta kirolarekin lotutako eta legearen titulu honetan bildutako gainerako balio positiboak bultzatuko dituzten sarietarako deialdiak egitea.
 - c) Aurkariak diren kirolarien edo zaleen arteko bizikidetzak eta senidetze-ekintzak bultzatzea, proben edo partiden aurretik giro positiboa sortzeko elkarrekin egindako jardueren edota keinu sinbolikoen bidez.
 - d) Teknikariak prestatzeko programetan, balioetan oinarritutako prestakuntzarekin eta edozein arrazoirengatik ager daitekeen indarkeria, intolerantzia eta diskriminazio mota ororen aurkako borrokarekin zuzenean lotuta dauden edukiak txertatzea.
 - e) Kirol-erakundeei laguntza ekonomikoak emateko irizpide gisa kontuan hartzea indarkeriari, xenofobiari eta ezaugarri edo inguruabar pertsonalak, sozialak eta

en el ámbito de la actividad física y del deporte en el País Vasco deberán promover los valores de respeto, tolerancia, juego limpio y los demás valores positivos vinculados a aquella actividad, y se implicarán activamente en la erradicación de la violencia, la intolerancia y la discriminación por cualquier motivo en el cumplimiento del código previsto en el artículo anterior.

2. La Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco desarrollará, a través de los departamentos competentes, especialmente en materia deportiva, seguridad e igualdad, una política activa de prevención y lucha contra cualquier tipo de manifestación de violencia, intolerancia y discriminación por cualquier motivo en la actividad física y el deporte.
3. El departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva podrá adoptar, en el ámbito de la prevención, las siguientes medidas:
 - a) El desarrollo de campañas publicitarias que promuevan la deportividad, el juego limpio, el respeto, la igualdad de género y la integración social, especialmente entre la juventud.
 - b) La convocatoria de premios que estimulen el juego limpio y los demás valores positivos vinculados al deporte contenidos en este título de la ley.
 - c) El estímulo de acciones de convivencia y hermanamiento entre deportistas o aficiones rivales a fin de establecer un clima positivo antes de las pruebas o encuentros, ya sea mediante la celebración de actividades compartidas, ya sea mediante gestos simbólicos.
 - d) La inclusión en los programas de formación de técnicas y técnicos de contenidos directamente relacionados con la formación en valores y la lucha contra la violencia, la intolerancia y la discriminación por cualquier motivo.
 - e) La consideración, como criterio de otorgamiento de ayudas públicas a las entidades deportivas, de la implantación y desarrollo de campañas y medidas de



generoari edo sexu-identitateari lotutakoak direla-eta sortutako beste edozein diskriminazio motari aurre egiteko kanpaina eta neurrien ezarpena eta garapena.

- f) Prebentziozko neurriak hartzea jarduera fisikoan eta kirolean LGBTIfobia eta kolektibo hori osatzen duten pertsonenganako arbuiatze-, estigmatizatze- edo baztertze-jarrera oro desagerrarazteko.

114. artikulua. Haurren eta nerabeen babes integrala jarduera fisikoaren eta kirolaren arloko indarkeria mota guztien aurka

1. Euskal administrazio publikoek, beren eskumenen esparruan, jarduteko protokoloak arautuko dituzte. Protokolo horietan jasoko dira kirolaren eta jarduera fisikoaren eremuan ingurune segurua eraikitzeke jarduketak, eta protokolo horiek jarraitu beharko dira kirolaren, jarduera fisikoaren eta aisialdiaren esparruan haurren eta nerabeen aurka gerta daitezkeen indarkeria-egoerak prebenitzeko, garaiz detektatzeko eta horietan esku hartzeko.

Protokolo horiek kirola, jarduera fisikoa eta aisialdi-jarduerak egiten dituzten zentro guztietan aplikatu beharko dira, horien titulartasuna edozein dela ere, eta, betiere, errendimendu handiko eta kirol-teknifikazioko zentrozen sarean, kirol-federazioetan eta udal-eskoletan.

2. Adingabeekin kirola eta jarduera fisikoa egin ohi dituzten erakundeek betebeharrak izango dituzte:
- a) Artikulu honetan aipatzen diren jarduketa-protokoloak aplikatzea.
- b) Babes-ordezkariaren figura izendatzea, zeinarengana adingabeek jo ahal izango baitute beren kezkak adierazteko. Ordezkari hori arduratuko da ezarritako protokoloak zabalitzeaz eta betetzeaz, bai eta dagozkion komunikazioak abiarazteaz ere, haurren edo nerabeen aurkako indarkeria-egoera bat detektatzen den kasuetan.

lucha contra la violencia, la xenofobia y cualquier otra forma de discriminación por condición o circunstancia personal, social, de género o identidad sexual.

- f) La adopción de medidas preventivas para erradicar, de la actividad física y del deporte, la LGBTIfobia y cualesquiera actitudes de rechazo, estigmatización o de exclusión hacia personas que integran ese colectivo.

Artículo 114. Protección integral de la infancia y adolescencia contra todas las formas de violencia en el ámbito de la actividad física y del deporte

1. Las administraciones públicas vascas, en el ámbito de sus competencias, regularán protocolos de actuación que recogerán las actuaciones para construir un entorno seguro en el ámbito deportivo y de la actividad física y que deben seguirse para la prevención, detección precoz e intervención, frente a las posibles situaciones de violencia contra la infancia y la adolescencia comprendidas en el ámbito deportivo, de la actividad física y del ocio.

Dichos protocolos deberán ser aplicados en todos los centros que realicen actividades deportivas, de actividad física y de ocio, independientemente de su titularidad y, en todo caso, en la red de centros de alto rendimiento y tecnificación deportiva, federaciones deportivas y escuelas municipales.

2. Las entidades que realizan de forma habitual actividades deportivas y de actividad física con personas menores de edad están obligadas a:
- a) Aplicar los protocolos de actuación a los que se refiere el presente artículo.
- b) Designar la figura del delegado o delegada de protección al que las personas menores de edad puedan acudir para expresar sus inquietudes y quien se encargará de la difusión y el cumplimiento de los protocolos establecidos, así como de iniciar las comunicaciones pertinentes en los casos en los que se haya detectado una situación de violencia contra la infancia o la adolescencia.



3. Beren kargua, lanbidea, ogibidea edo jarduera dela-eta, hurrei edo nerabeei laguntza, zaintza, irakaskuntza edo babesa eman behar dieten pertsonak, eginkizun horiek betetzean, haur edo nerabe horien aurkako indarkeria-egoeraren baten berri izan badute edo egoera horren zantzuak hauteman badituzte, berehala eman beharko diete horren berri gizarte-zerbitzu eskudunei. Gainera, indarkeria horren ondorioz hauraren edo nerabearen osasuna edo segurtasuna mehatxatuta egon badaiteke, berehala jakinarazi beharko diete Segurtasun Indar eta Kidegoei eta/edo Fiskaltzari.

Edonola ere, aurreko paragrafoan aipatzen diren pertsonak biktimari behar duen berehalako arreta eman beharko diote, eta agintari eskudunei eskura duten informazio guztia eman eta lankidetzat handiena eskaini beharko diete.

Horretarako, administrazio publiko eskudunek mekanismo egokiak ezarriko dituzte indarkeriaren biktima diren adingabeen kasuen susmoak jakinarazteko. Mekanismo horiek bermatuko dute komunikazioa egin duten pertsonen konfidentzialtasuna, babesa eta segurtasuna, bai eta indarkeria-egoera baten berri ematen duten haur eta nerabeen babes eta segurtasun berezia ere.

4. Artikulu honetan arautzen ez diren gai guztietarako, haurrak eta nerabeak indarkeriaren aurka erabat babesteari buruzko ekainaren 4ko 8/2021 Lege Organikoaren eta Haurrak eta nerabeak zaintzeko eta babesteko otsailaren 18ko 3/2005 Legearen xedapenak aplikatuko dira, edo horiek garatzen dituzten arauak.

XIII. TITULUA KIROL-ARLOKO DIZIPLINA ARAUBIDEA

115. artikulua. Aplikazio-eremua

1. Kirol-arloko diziplina-araubideak barne hartzen ditu joko-, lehiaketa- eta kirol-arauen hausteak.
2. Jokoa edo lehiaketa egiten den bitartean haren garapen normala kaltetzen, eragozten edo nahasten duten ekintzak edo ez-egiteak izango

3. Aquellas personas que, por razón de su cargo, profesión, oficio o actividad, tengan encomendada la asistencia, el cuidado, la enseñanza o la protección de niños, niñas o adolescentes y, en el ejercicio de las mismas, hayan tenido conocimiento o hayan advertido indicios de la existencia de una situación de violencia ejercida sobre aquellos deberán comunicarlo de forma inmediata a los servicios sociales competentes. Además, cuando de dicha violencia pudiera resultar que la salud o la seguridad del niño, niña o adolescente se encontrase amenazada, deberán comunicarlo de forma inmediata a las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad y/o al Ministerio Fiscal.

En todo caso, las personas a las que se refiere el párrafo anterior deberán prestar a la víctima la atención inmediata que precise, así como facilitar toda la información de que dispongan y prestar su máxima colaboración a las autoridades competentes.

A estos efectos, las administraciones públicas competentes establecerán mecanismos adecuados para la comunicación de sospecha de casos de personas menores de edad víctimas de violencia. Dichos mecanismos garantizarán la confidencialidad, protección y seguridad de las personas que hayan realizado la comunicación y la especial protección y seguridad de los niños, niñas y adolescentes que comuniquen una situación de violencia.

4. Para todas aquellas cuestiones no reguladas en este artículo, serán de aplicación las previsiones correspondientes de la Ley Orgánica 8/2021, de 4 de junio, de protección integral a la infancia y la adolescencia frente a la violencia y de la Ley 3/2005, de 18 de febrero, de Atención y Protección a la Infancia y la Adolescencia, así como de las normas que las desarrollen.

TÍTULO XIII RÉGIMEN DISCIPLINARIO DEPORTIVO

Artículo 115. Ámbito de aplicación

1. El régimen disciplinario deportivo se extiende a las infracciones de las reglas de juego, de competición y de las normas generales deportivas.
2. Son infracciones de las reglas de juego o competición las acciones u omisiones que, durante el curso del juego o de la competición,



dira joko- edo lehiaketa-arauen haustek.

3. Arau horietan xedatutakoaren aurkako gainerako ekintzak edo ez-egiteak izango dira kirol-arau orokorren arau-haustek.
4. Kirol-klubek beren kideen gainean duten diziplina-ahalak bere arau propioei jarraituko die, izaera pribatua du eta ezin izango da haren aurkako errekurtsorik jarri kirol-federazioetan eta Kirol Justiziako Euskal Batzordean.
5. Estatuko eta nazioarteko kirol-lehiaketetan egindako arau-hausteen kasuan, Estatuko eta nazioarteko diziplina-arauei jarraituko zaie, hurrenez hurren.
6. Kirol-arloko diziplina-araubidea gorabehera, erantzukizun zibilak, penalak edo beste mota batekoak bere arau propioei jarraituko diete.

116. artikulua. Diziplina-ahala

1. Kirol-arloko diziplina-ahala organo jakin batzuei esleitzen zaion ahalmena da, beren kirol-diziplinaren menpe dauden pertsonak ikertzeko eta, hala badagokio, zehatzeko.
2. Honako hauei dagokie kirol-arloko diziplina-ahala baliatzea:
 - a) Kirol-federazioei, federatutako pertsona fisiko edo juridikoen, federazioetako zuzendarien eta lotura bereziko harreman bat duten gainerako pertsona guztien gainean.
 - b) Eskola-kirolaren eta unibertsitate-kirolaren esparruan eskumena duten organoei, haietan parte hartzen dutenen gainean.
 - c) Kirol Justiziako Euskal Batzordeari, aurreko pertsona eta erakunde horien gainean.
3. Probak edo partidak zuzentzeko ahalmena baliatzea, arbitroei edo epaileei esleitzen zaiona eta kirol-modalitate bakoitzeko arau teknikoak aplikatzearen bidez burutzen dena, ez da kirol-arloko diziplina-ahalaren baliatetzat hartuko.

vulneren, impidan o perturban su normal desarrollo.

3. Son infracciones de las normas generales deportivas las demás acciones u omisiones que sean contrarias a lo dispuesto por dichas normas.
4. La potestad disciplinaria de los clubes deportivos sobre sus miembros se regirá por sus propias normas; tiene naturaleza privada y no será susceptible de recurso ante las federaciones deportivas y el Comité Vasco de Justicia Deportiva.
5. Las infracciones cometidas con ocasión de competiciones deportivas de ámbito estatal e internacional se regirán por las normas disciplinarias de ámbito estatal e internacional, respectivamente.
6. El régimen disciplinario deportivo se entiende sin perjuicio de la responsabilidad civil, penal o de otra naturaleza, que se regirá por sus propias normas.

Artículo 116. Potestad disciplinaria

1. La potestad disciplinaria deportiva es la facultad que se atribuye a determinados órganos para investigar y, en su caso, sancionar a las personas sometidas a su disciplina deportiva.
2. El ejercicio de la potestad disciplinaria deportiva corresponde:
 - a) A las federaciones deportivas sobre todas las personas físicas o jurídicas federadas, sus directivas o directivos y demás personas sujetas a una relación de especial sujeción.
 - b) A los órganos competentes en el ámbito del deporte escolar y del deporte universitario sobre sus participantes.
 - c) Al Comité Vasco de Justicia Deportiva sobre las mismas personas y entidades anteriores.
3. No se considerará ejercicio de la potestad disciplinaria deportiva la facultad de dirección de las pruebas o encuentros atribuida a las árbitras y árbitros o juezas y jueces mediante la aplicación de las reglas técnicas de cada



modalidad deportiva.

117. artikulua. Diziiplina-prozedura motak. Ordezko araubidea

1. Diziiplina-erantzukizunak prozedura arruntaren eta prozedura bereziaren bidez argituko dira.
2. Diziiplina-ahala baliatzean, lege honetan jasotako bermeez gain, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen atariko tituluaren III. kapituluaren jasotako printzipioak errespetatuko dira.

118. artikulua. Prozedura arrunta

1. Prozedura arrunta lehentasunaren eta sumariotasunaren printzipioetan oinarrituta dago, eta lehiaketan garapen normala bermatzeko diziiplina-organismoen berehalako esku-hartzea beharrezkoa denean aplikatuko da. Prozedura hori, zehazki, jokatzeari edo jokoen ondorioz egin diren eta arbitroaren aktan, haren eranskinetan edo federazio-txosten ofizialetan agertzen diren arau-hauste guztiak epaitzeko eta, hala badagokio, zehatzeko aplikatuko da, betiere, partidak edo probak amaitu ondoren, epe laburrean, parte-hartzaileei haien berri ematen bazaie edo haien eskura jartzen badira.
2. Prozedura arruntak ez du behar hasteko erabaki formalik, eta interesdunei entzuteko betebeharra betetzeko izapide laburtu bat jasoko du. Entzunaldi-izapide hori automatikoa da, eta ez da beharrezkoa diziiplina-organismoak aurrez errekerimendua egitea.

119. artikulua. Prozedura berezia

1. Prozedura berezia aurreko artikuluen barnean hartu gabeko kasu guztietan aplikatuko da.
2. Espediente berezia ebazteko, sei hilabeteko epea egongo da, eta hori igaro ondoren iraungi egingo da.
3. Kirol-arloko diziiplina-ahala administrazio-prozedura bereziaren bidez baliatzean, instrukzio-fasea eta zehapen-fasea bereizi

Artículo 117. Clases de procedimientos disciplinarios. Régimen supletorio

1. La depuración de responsabilidades disciplinarias se realizará a través del procedimiento ordinario y del procedimiento extraordinario.
2. En el ejercicio de la potestad disciplinaria se respetarán, además de las garantías contenidas en la presente ley, los principios recogidos en el capítulo III del título preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Artículo 118. Procedimiento ordinario

1. El procedimiento ordinario, basado en los principios de preferencia y sumariidad, será aplicable cuando se requiera la intervención inmediata de los órganos disciplinarios para garantizar el normal desarrollo de las competiciones. Concretamente, este procedimiento se aplicará para el enjuiciamiento y, en su caso, sanción, de todas aquellas infracciones cometidas durante el transcurso del juego, o con ocasión del mismo, que figuren en el acta arbitral, sus anexos o en los informes de las oficiales y los oficiales federativos, siempre que se notifiquen a las participantes y los participantes o se pongan a su disposición en un breve plazo tras la finalización de los encuentros o pruebas.
2. El procedimiento ordinario, que no precisa un acuerdo formal de incoación, incluirá un trámite abreviado para el cumplimiento de la audiencia de las personas interesadas. Este trámite de audiencia es automático y no precisa de requerimiento previo del órgano disciplinario.

Artículo 119. Procedimiento extraordinario

1. El procedimiento extraordinario se aplicará para todos aquellos supuestos no incluidos en el artículo anterior.
2. El plazo para resolver el expediente extraordinario será de seis meses, transcurrido el cual se producirá la caducidad del mismo.
3. El ejercicio de la potestad disciplinaria deportiva que se desarrolle mediante el procedimiento administrativo extraordinario deberá diferenciar,



beharko dira betiere, eta organo desberdinak arduratuko dira fase horietaz.

en todo caso, la fase instructora de la sancionadora, que se encomendarán a órganos diferentes.

120. artikulua. Prozedura berezian espedienteari hasiera ematea. Kautelazko neurriak

Artículo 120. Incoación de expediente en el procedimiento extraordinario. Medidas cautelares

1. Prozedura berezian, espedientea, betiere, ofizioz hasiko da organo eskudunak erabakita.
2. Espedientea hastea norberaren ekimenez, Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailaren komunikazioaren ondorioz, beste administrazio-organoko batzuen eskaera arrazoitu bidez edota salaketa bidez erabaki ahal izango da.
3. Espedientea norberaren ekimenez hasi dela ulertuko da espediente hasteko eskumena esleituta duen organoak prozeduraren xede diren inguruabarrak, jokabideak edo egitateak zuzenean edo zeharka ezagutzearen ondorioz jarduten duenean.
4. Espediente eskaera arrazoituaren bidez hasi dela ulertuko da prozedura hasteko eskumenik ez duen eta ustekabeen edota ikuskapen-, miaketa- edo ikerketako-funtzioak esleituta izateagatik prozeduraren xede diren zirkunstantzien, jokabideen edo egitateen berri izan duen edozein organok prozedura hasteko proposamena egiten duenean.
5. Espediente salaketa bidez hasi dela ulertuko da edozein pertsonak, betebeharrak bat betetzean edo ez, diziiplina-organoko bati administrazio-prozedura bat ofizioz hastea justifika lezakeen egitate jakin baten berri ematen dienean.
6. Salaketetan adierazi beharko dira haiek aurkezten dituen pertsonaren edo pertsonen identitatea eta diziiplina-organokari jakinarazten zaizkion egitateen azalpena. Egitate horiek diziplinazko arau-haustea izan daitezkeenean, haiek gertatu ziren data jaso beharko da eta, ahal denean, ustez erantzukizuna duen pertsonaren edo pertsonen identifikazioa ere.
7. Salaketa bat aurkezteak ez dio, berez, interesdunaren izaera ematen pertsona edo erakunde salatzaileari kirol-arloko diziiplina-prozeduran.
8. Diziiplina-espediente hasteko eskumena duten

1. El expediente en el procedimiento extraordinario se incoará, en todo caso, de oficio por acuerdo del órgano competente.
2. La incoación se puede acordar bien por propia iniciativa, como consecuencia de comunicación del departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva, a petición razonada de otros órganos administrativos o por denuncia.
3. Se entiende por propia iniciativa la actuación derivada del conocimiento directo o indirecto de las circunstancias, conductas o hechos objeto del procedimiento por el órgano que tiene atribuida la competencia de iniciación.
4. Se entiende por petición razonada la propuesta de iniciación del procedimiento formulada por cualquier órgano que no tiene competencia para iniciar el mismo y que ha tenido conocimiento de las circunstancias, conductas o hechos objeto del procedimiento, bien ocasionalmente o bien por tener atribuidas funciones de inspección, averiguación o investigación.
5. Se entiende por denuncia el acto por el que cualquier persona, en cumplimiento o no de una obligación, pone en conocimiento del órgano disciplinario la existencia de un determinado hecho que pudiera justificar la iniciación de oficio de un procedimiento administrativo.
6. Las denuncias deberán expresar la identidad de la persona o personas que las presentan y el relato de los hechos que se ponen en conocimiento del órgano disciplinario. Cuando dichos hechos pudieran constituir una infracción disciplinaria recogerán la fecha de su comisión y, cuando sea posible, la identificación de las presuntas personas o entidades responsables.
7. La presentación de una denuncia no confiere a la persona o entidad denunciante, por sí sola, la condición de interesada en el procedimiento disciplinario deportivo.
8. Los órganos competentes para incoar el



organoek emango den ebazpenaren eraginkortasuna ziurtatzeko eta ondasunen eta pertsonen segurtasuna bermatzeko dagozkion kautelazko neurriak erabaki ahal izango dituzte behar bezala arrazoituta. Neurri horiek ez dute zehapen-izaerarik izango eta honako hauek izan daitezke:

- a) Lizentziak etetea.
- b) Fidantzak jartzea.
- c) Zerbitzuak, jarduerak edo baimenak aldi baterako etetea.
- d) Kirolerako eta jarduera fisikorako instalazioak aldi baterako ixtea.
- e) Kirol-erakundeetako karguak etetea.

121. artikulua. Eskola-kirolaren eta unibertsitate-kirolaren eremuko diziiplina-xedapenak

Eusko Jaurlaritzak eta Euskal Autonomia Erkidegoko kirol-federazioek diziiplina-erregelamenduak onartuko dituzte, eskola-kirolaren eta unibertsitate-kirolaren esparruan. Erregelamendu horietan honako alderdi hauen erregulazioa jaso beharko da:

- a) Arau-hausteen tipifikazioa, haien larritasunaren arabera mailakatuta.
- b) Zehapen-sistema, arau-haustearen erantzukizuna arindu edo larriagotuko duten inguruabarrak eta diziiplina-erantzukizuna azkentzeko baldintzak.
- c) Honako hauek bermatuko dituzten zenbait arau: egitate berengatik zehapen bikoitzik ez ezartzea, zehapenen proportzionaltasuna, arauen atzeraeragina erruztatutaren aldekoak direnean, eta egin aurretik tipifikatu gabe zeuden arau-hausteengatik zehatzeko debekua.
- d) Zehapenak ezartzeko diziiplina-prozedurak.
- e) Emandako ebazpenen aurkako errekurso-sistema.

122. artikulua. Arau-hausteen motak eta

expediente disciplinario podrán acordar motivadamente las medidas cautelares adecuadas para asegurar la eficacia de la resolución que pudiera recaer y para garantizar la seguridad de bienes y personas. Dichas medidas, que no tendrán carácter de sanción, podrán consistir en:

- a) La suspensión de licencias.
- b) La prestación de fianzas.
- c) La suspensión temporal de servicios, actividades o autorizaciones.
- d) El cierre temporal de instalaciones deportivas y de actividad física.
- e) La suspensión del ejercicio de cargos en entidades deportivas.

Artículo 121. Disposiciones disciplinarias en el ámbito del deporte escolar y universitario

El Gobierno Vasco, en el ámbito del deporte escolar y universitario, así como las federaciones deportivas del País Vasco, aprobarán los correspondientes reglamentos disciplinarios que deberán incluir la regulación de las siguientes cuestiones:

- a) La tipificación de las infracciones, clasificándolas en función de su gravedad.
- b) Un sistema de sanciones, así como las circunstancias que atenúen o agraven la responsabilidad de la persona infractora y los requisitos de extinción de la responsabilidad disciplinaria.
- c) Unas normas que garanticen la inexistencia de una doble sanción por los mismos hechos, la proporcionalidad de las sanciones, la retroactividad de las normas cuando resulten favorables a la persona inculpada y la prohibición de sancionar por infracciones no tipificadas con anterioridad al momento de su comisión.
- d) Unos procedimientos disciplinarios para la imposición de sanciones.
- e) Un sistema de recursos contra las resoluciones dictadas.

Artículo 122. Clases de infracciones y tipificación



tipifikazioa

- | | |
|---|--|
| <p>1. Kirol-arloko diziplinazko arau-haustek oso astunak, astunak eta arinak izan daitezke.</p> <p>2. Titulu honetan deskribatutako arau-hausteez gain, erakundeen erregelamenduek, lege honetan ezarritako printzipio eta irizpide orokorrei jarraikiz, arau-hauste oso astunak, astunak eta arinak izango diren jokabideak tipifikatu ahal izango dituzte, kirol eta erakunde bakoitzaren berezitasunen arabera.</p> <p>3. Lege hau garatzen duten erregelamenduzko xedapenek, halaber, zehaztapenak edo mailakatzek sartu ahal izango dituzte lege honetan ezarrita dauden arau-hausteen koadroan. Zehaztapen eta mailakatzeko horiek ez dute arau-hauste berririk sortuko, ez dituzte aldatuko legean jasotzen diren arau-hausteen izaera edo mugak, eta jokabideak hobeto identifikatzen lagunduko dute.</p> | <p>1. Las infracciones disciplinarias deportivas pueden ser muy graves, graves y leves.</p> <p>2. Además de las infracciones descritas en este título, los reglamentos de las distintas entidades podrán tipificar, de acuerdo con los principios y criterios generales establecidos en esta ley, aquellas conductas que deban constituir infracciones muy graves, graves y leves, en función de las particularidades de los distintos deportes y organizaciones.</p> <p>3. Asimismo, las disposiciones reglamentarias de desarrollo de la presente ley podrán introducir especificaciones o graduaciones en el cuadro de las infracciones establecidas en esta ley, que sin constituir nuevas infracciones, ni alterar la naturaleza o límites de las que en ella se contemplan, contribuyan a la más correcta identificación de las conductas.</p> |
|---|--|

123. artikulua. Arau-hauste oso astunak

Beti ere arau-hauste oso astuntzat hartuko dira honako hauek:

- a) Edozein arrazoiengatik jazarpena edo diskriminazioa dakarten portaerak, edo jarduera fisikoetan eta kirol-jardueretan aritzeko eta parte hartzeko aukera eragozten edo larriki zailtzen dutenak, edota kirolerako eta jardura fisikorako instalazioak erabiltzeko aukera eragozten edo larriki zailtzen dutenak.
- b) Kirolerako eta jardura fisikorako instalazioetan edo haietarako sarbideetan desordena publikoetan indarkeriaz parte hartzea, pertsonen edo ondasunen arrisku larriak eragin diezazkiekeenean.
- c) Jardura fisikoaren eta kirolaren esparruan indarkeria, arrazakeria, xenofobia eta intolerantziatzko ekintzak eta emakumeen duintasunaren aurkako ekintzak antolatu, bultzatu, ahalbidetu, estali, defendatu edo sustatzea eta haietan parte hartzea.
- d) Aurreko letran deskribatutako emaitza duten kantuak abestea.
- e) Kirolerako eta jardura fisikorako instalazioetan ideologia totalitarioak, terrorismoa, indarkeria, arrazakeria, xenofobia eta intolerantziatzko

Artículo 123. Infracciones muy graves

Se considerarán, en todo caso, infracciones muy graves las siguientes:

- a) Los comportamientos que impliquen acoso o discriminación por cualquier motivo, que impidan o dificulten gravemente la práctica y participación en las actividades físicas y deportivas o impidan o dificulten gravemente el acceso a instalaciones deportivas y de actividad física.
- b) La participación violenta en desórdenes públicos en las instalaciones deportivas y de actividad física o en sus accesos cuando puedan ocasionar graves riesgos a las personas o a los bienes.
- c) La participación, organización, incentivación, facilitación, encubrimiento, defensa o promoción de actos violentos, racistas, xenófobos e intolerantes, así como los contrarios a la dignidad de las mujeres en el ámbito de la actividad física y del deporte.
- d) La entonación de cánticos con el resultado descrito en la letra anterior.
- e) La exhibición en las instalaciones deportivas y de actividad física de pancartas, símbolos, emblemas o leyendas que inciten, fomenten o



portaerak bultzatzen, sustatzen edo goraipatzen dituzten pankartak, sinboloak, ikurrak edo hitzak erakustea edota emakumeen duintasunaren aurkako jokabideak.		exalten las ideologías totalitarias, el terrorismo, los comportamientos violentos, racistas, xenófobos o intolerantes, así como los comportamientos contrarios a la dignidad de las mujeres.	
f)	Aurreko letran adierazitako ekintzak saihesteko arauak, jarraibideak edo neurriak borondatez eta ezaqueraz ez betetzea.	f)	El incumplimiento voluntario y consciente de las normas, instrucciones o medidas para evitar los actos citados en la letra anterior.
g)	Kirol-lehiaketak egiten diren instalazioetan parte-hartzaileei edo ikusleei arrisku larria eragin diezaiekeen edozein arma edo objektu mota, bengalak, petardoak edo adierazitako arriskua dakarren beste edozein elementu sartzea, eramatea edo erabiltzea.	g)	La introducción, porte o utilización, en instalaciones en las que se celebren competiciones deportivas, de cualquier clase de arma o de objeto que pueda provocar un grave riesgo para participantes o asistentes, así como bengalas, petardos o cualesquiera otros elementos que supongan el citado riesgo.
h)	Jarduera fisikoan eta kirolean indarkeriara, arrazakeriara, xenofobiara edo intolerantziara larriki bultzatzen duten adierazpen eta ekintzak, bai eta emakumeen duintasunaren aurkakoak ere.	h)	Las declaraciones y actos en la actividad física y en el deporte que inciten gravemente a la violencia, al racismo, a la xenofobia o la intolerancia, así como los contrarios a la dignidad de las mujeres.
i)	Kirol-organoen eskudantziak edo eskumenak legez kontra usurpatzea.	i)	La usurpación ilegítima de atribuciones o competencias de los órganos deportivos.
j)	Kirol-erakundeetako gobernu-, administrazio-, hauteskunde- edo diziiplina-organoetako kideen betebeharren ez-betetze oso larria.	j)	El incumplimiento muy grave de las obligaciones de las personas que conforman los órganos de gobierno, de administración, disciplinarios o electorales de las entidades deportivas.
k)	Kirolerako eta jarduera fisikorako instalazioen segurtasunari eta higieneari lotutako kirol-arauak ez betetzea, instalazio horietara joaten direnentzat oso arrisku larria dakarrenean.	k)	El incumplimiento de las normas deportivas relativas a la seguridad e higiene de las instalaciones deportivas y de actividad física cuando supongan un riesgo muy grave para las personas que asisten a ellas.
l)	Kirol-erakundeen estatutuetako eta erregelamenduetako arauak eta erabakiak behin eta berriz eta nabarmenki ez betetzea.	l)	El reiterado y manifiesto incumplimiento de las normas estatutarias y reglamentarias y de los acuerdos de las entidades deportivas.
m)	Kirol-kargu bat betetzeagatik ezagutzen diren datu eta informazioen konfidentzialtasuna gordetzeko betebeharra edo sekretuak urratzea.	m)	La violación de secretos o del deber de confidencialidad de datos e informaciones conocidas por razón del cargo deportivo.
n)	Segurtasunari eta arriskuen estaldurari buruzko arauak betetzen ez dituzten kirol-jarduerak edo jarduera fisikoenak antolatzea, jarduera egiteak hirugarrenentzat arrisku oso larriak dakartzanean.	n)	La organización de actividades deportivas o de actividad física que incumplan las normas de seguridad y de cobertura de riesgos cuando la realización de la actividad genere riesgos muy graves para terceras personas.
o)	Kirol-jardueretan osasun-arloko profesionalak edo baliabideak egoteko betebeharra ez betetzea.	o)	El incumplimiento de la obligación de presencia en actividades deportivas de profesionales o dispositivos sanitarios.



- | | | | |
|----|---|----|---|
| p) | Arbitroak eta epaileak, kirolariak, teknikariak, kirol-agintariak eta kirol-ekitaldietan esku hartzen duten beste pertsona batzuk erasotzea, lardieratzea edo derrigortzea. | p) | La agresión, intimidación o coacción a árbitros o árbitros y juezas o jueces, deportistas, técnicas o técnicos, autoridades deportivas y otras personas intervinientes en los eventos deportivos. |
| q) | Aurreko letretan adierazi ez diren eta bereziki larriak diren kirol-esparruko indarkeria, arrazakeria, xenofobia eta intolerantziak ekintzak, bai eta emakumeen duintasunaren aurkakoak ere. | q) | Las acciones de violencia, racismo, xenofobia e intolerancia en el deporte, así como las acciones contra la dignidad de las mujeres en el deporte, no enumeradas en las letras precedentes y que revistan especial gravedad. |
| r) | Autoritate-abusua eta arauak kirol-organismoen esleitzen dizkieten eskumenak edo ahalmenak baliatzean agertutako edozein gehiegikeria. | r) | El abuso de autoridad y cualquier extralimitación en el ejercicio de competencias o facultades que las normas atribuyen a los órganos deportivos. |
| s) | Partida, proba edo lehiaketa bat egitea eragozten duten edo hura aldi baterako edo behin betiko etetera behartzen duten protesta edo jarduketak kolektiboak edo kirol-legearen kontrako portaera oro. | s) | La protesta o actuación colectiva o cualquier comportamiento antideportivo que impida la celebración de un encuentro, prueba o competición o que obligue a su suspensión temporal o definitiva. |
| t) | Kirol Justiziako Euskal Batzordearen eta beste kirol-organo batzuen ebazpenak ez betetzea. | t) | La no ejecución de las resoluciones del Comité Vasco de Justicia Deportiva y de otros órganos deportivos. |
| u) | Justifikatutako arrazoirik gabe kirol-lizentziak ez ematea edo atzeratzea, betiere tartean fede txarra badago. | u) | La no expedición o el retraso, sin causa justificada, de las licencias deportivas, siempre que medie mala fe. |
| v) | Kirol-esparruko duintasunaren edo begirunearen aurkakoak diren ekintza nabariak eta publikoak egitea, bereziki larriak direnean. | v) | La realización de actos notorios y públicos que afecten a la dignidad, al decoro o al respeto en el deporte cuando revistan especial gravedad. |
| w) | Jokoaren edo lehiaketaren emaitza aurrez ezartzera bideratutako ekintzak edo ez-egiteak. | w) | Las acciones u omisiones tendentes a predeterminar el resultado del juego o de la competición. |
| x) | Proben edo lehiaketen emaitzaren iruzurrezko aldatetak, proba edo lehiaketa horiek egin aurretik akordio, larderia, prezio edo iruzurrezko beste edozein baliabideren bidez emaitzan eragitera bideratuta dauden edo helburu hori duten jokabideak barne hartuta. | x) | Las modificaciones fraudulentas del resultado de las pruebas o competiciones, incluidas las conductas previas a la celebración de las mismas que se dirijan o persigan influir en el resultado mediante acuerdo, intimidación, precio o cualquier otro medio fraudulento. |
| y) | Kirol-ekipamenduko materiala arau teknikoaren aurka manipulatzea edo aldatzea, proben emaitza alda daitekeenean edo pertsonen integritatea arriskuan jartzen denean. | y) | La manipulación o alteración del material de equipamiento deportivo, en contra de las reglas técnicas, cuando puedan alterar el resultado de las pruebas o pongan en peligro la integridad de las personas. |
| z) | Kirol-lehiaketa batzuei lotuta egonik, lehiaketa horien inguruko apustueta parte hartzea eta lehiaketa horietan iragarle-zerbitzuak edo antzekoak egitea. | z) | La participación en apuestas vinculadas a competiciones deportivas con las que se tengan alguna relación, así como la prestación de servicios como pronosticador o pronosticadora o servicios análogos en tales competiciones. |



- | | |
|--|---|
| aa) Kirol-erakundeen organoek ondarea administratu eta kudeatzeko arauak ez betetzea, ondarean kalte larria eragiten denean. | aa) El incumplimiento por parte de los órganos de las entidades deportivas de las normas de administración y gestión del patrimonio con grave perjuicio para aquel. |
| bb) Erregelamenduzko baldintzak ez betetzeagatik kirolarien bidegabeko zerrenda egitea, aurrez pentsatua egiten denean. | bb) La alineación indebida de deportistas por no reunir los requisitos reglamentarios cuando se realice de modo premeditado. |
| cc) Kirolarien, teknikarien edota kirol-lehiaketetan parte hartzen duen beste edozein pertsonaren identitatea ordeztzea. | cc) La suplantación de la identidad de deportistas, de técnicos, técnicas o de cualquier otra persona que participe en las competiciones deportivas. |
| dd) Justifikaziorik gabe probetan, partidetan edo lehiaketetan ez agertzea eta lehiaketa, proba edo partida uztea, bereziki larria denean. | dd) La incomparecencia injustificada a pruebas, partidos o competiciones, la retirada de la competición, prueba o encuentro cuando revista especial gravedad. |
| ee) Arbitroaren ordainsariak behin eta berriz ez ordaintzea. | ee) El impago reiterado de los honorarios arbitrales. |
| ff) Arbitroaren aktak asmo gaiztoz idaztea, aldatzea edo manipulatzeko. | ff) La redacción, alteración o manipulación con carácter malicioso de las actas arbitrales. |
| gg) Kirolariak, taldeak edo kirol-lehiaketetan parte hartzen duen beste edozein pertsona inskribatzeko datuak edo dokumentuak faltsutzea. | gg) La falsedad en el suministro de datos o documentos para inscripción de deportistas, equipos o cualesquiera otras personas participantes en competiciones deportivas. |
| hh) Diziiplina-organoei laguntzeko betebeharraren ez-betetze larria. | hh) El incumplimiento grave del deber de colaborar con los órganos disciplinarios. |
| ii) Arau-hauste astunengatik edo oso astunengatik ezarritako zehapenak urratzea. | ii) El quebrantamiento de sanciones impuestas por infracción grave o muy grave. |
| jj) Arau-hauste astunak behin eta berriz egitea. | jj) La reiteración en la comisión de infracciones graves. |
| kk) Kautelazko neurriak ez-betetzea. | kk) El incumplimiento de las medidas cautelares. |
| ll) Kirol-federazioen estatutuetan edo erregelamenduetan izaera horrekin ezartzen direnak. | ll) Las que con tal carácter se establezcan en los estatutos o reglamentos de las federaciones deportivas. |
| mm) Kirol-arbitroek edo epaileek kirol-lehiaketetan parte hartzen duten pertsona edo talde batzuen alde nahita agertutako alderdikeria. | mm) La parcialidad deliberada de las árbitras y árbitros o de las juezas y jueces deportivos hacia algunas de las personas o equipos participantes en las competiciones deportivas. |

124. artikulua. Arau-hauste astunak

Betiere arau-hauste astuntzat hartuko dira honako hauek:

- a) 123. artikuluan tipifikatutako jokabideak

Artículo 124. Infracciones graves

Se considerarán en todo caso infracciones graves las siguientes:

- a) La realización de las conductas tipificadas en el



burutzea, baldin eta ez badira betetzen artikuluko horretan arau-hauste oso astuntzat hartzeko eskatzen diren baldintza eta inguruabarrak, hala nola, larritasun edo larritasun berezikoak, kalte larrikoak, arriskukoak, errepikapenekoak, aurrez pentsatutakoak edo fede txarrekoak.		artículo 123 cuando no concurren los requisitos o circunstancias de gravedad o especial gravedad, tales como el grave perjuicio, riesgo, peligro, reiteración, premeditación o mala fe exigidas en dicho artículo para ser consideradas como infracción muy grave.	
b)	Arau-hauste arin batengatik ezarritako zehapenak urratzea.	b)	El quebrantamiento de sanciones impuestas por falta leve.
c)	Gobernu-, administrazio-, diziplina- edo hauteskunde-organoetako kideek dagokien jardunean ez jardutea edo beren funtzioak alde batera uztea, betebeharren ez-betetze oso larria ez denean.	c)	La inactividad o dejación de funciones de las personas que conforman los órganos de gobierno, de administración, disciplinarios o electorales que no supongan un incumplimiento muy grave de sus deberes.
d)	Justifikaziorik gabe euskal kirol-federazioen selekzioen deialdietara ez joatea.	d)	La injustificada falta de asistencia a las convocatorias de las selecciones de las federaciones deportivas vascas.
e)	Deitutako kirolariak aurreko letran adierazitako selekzioen esanetara ez jartzea.	e)	La no puesta a disposición de las selecciones citadas en la letra anterior de las deportistas y los deportistas convocados.
f)	Justifikatutako arrazoirik gabe kirol-lizentziak ez izapidetzea, ez ematea edo atzeratzea.	f)	La no tramitación o no expedición o el retraso, sin causa justificada, de las licencias deportivas.
g)	Jokoaren, probaren edo lehiaketaren garapen normala oztopatzen duen protesta, ekitaldia etetea eragiten ez duenean.	g)	La protesta que altere el normal desarrollo del juego, prueba o competición, sin causar su suspensión.
h)	Arbitroak edo epaileak, teknikariak, kirol-agintariak, kirolariak edo ikusleak iraintzea eta laidoztatzea, eta pertsona horiekiko indarkeria arinez jokatzeta.	h)	Los insultos y ofensas a árbitros y árbitros o juezas y jueces, técnicas y técnicos, autoridades deportivas, deportistas o público asistente, así como comportarse con violencia leve hacia tales personas.
i)	Arbitroen edo epaileen eta teknikarien berezko jarduerak beharrezkoa den titulaziorik edo baimenik gabe egitea.	i)	La realización de actividades propias de árbitros y árbitros o juezas y jueces, así como de técnicas y técnicos sin la debida titulación o autorización.
j)	Arau-hauste arinak behin baino gehiagotan egitea.	j)	La reincidencia en la comisión de infracciones leves.
k)	Ofizial izendatutako kirol-arloko jarduera, proba edo lehiaketak antolatzea dagokion kirol-baimenik gabe.	k)	La organización de actividades, pruebas o competiciones deportivas con la denominación de oficiales sin la autorización deportiva correspondiente.
l)	Betetzen den funtzioarekin edo egiten den kirol-jarduerarekin bateraezintzat jotzen diren jarduera publiko edo pribatuak egitea.	l)	El ejercicio de actividades públicas o privadas declaradas incompatibles con la función o actividad deportiva desempeñada.
m)	Kirol-lehiaketa egiteko beharrezkoa den duintasunaren edo begirunearen aurkako jarduketa nabaria eta publikoa, arau-hauste oso	m)	La actuación notoria o pública de forma claramente atentatoria contra la dignidad o decoro que exige el desarrollo de la competición



astuna ez denean.	deportiva cuando no revista el carácter de infracción muy grave.
n) Kirolerako eta jarduera fisikorako instalazioen segurtasunari eta higieneari lotutako kirol-arauak ez betetzea, instalazio horietara joaten direnentzat arrisku larrik ez dakarrenean.	n) El incumplimiento de las normas deportivas relativas a la seguridad e higiene en las instalaciones deportivas y de actividad física cuando no supongan un riesgo grave para las personas asistentes a las mismas.
o) Kirol-lehiaketetako megafonia ofizialaren erabilerari buruzko arauak ez betetzea, helburua talde edo kirolari aurkariaren jarduketan eragin negatiboa izatea bada eta, betiere, arau-hauste oso astuna edo arina ez bada.	o) El incumplimiento de las normas sobre el uso de megafonía oficial en las competiciones deportivas con el fin de interferir negativamente en la actuación del equipo o deportista rival, siempre que no tenga el carácter de infracción muy grave o leve.
p) Maskoten edo animazio-taldeen jarduketa, horren asmoa proben edo partidaren garapena eragozteko edo ikusleak portaera desegokiak egitera bultzatzea denean.	p) La actuación de mascotas o grupos de animación con el ánimo de perturbar el buen desarrollo de las pruebas o encuentros o de incitar a comportamientos inadecuados de las personas espectadoras.
q) Probak edo partidak egitean ordena asalda daitekeela aurreikusten denean, segurtasuneko indar eta kidegoei joateko ez eskatzea.	q) La no solicitud de asistencia de las fuerzas y cuerpos de seguridad cuando resulten previsibles alteraciones del orden con ocasión de la disputa de las pruebas o encuentros.
r) Zelaira, kantzara edo proba edo partida egiten den lekura objektuak jaurtitzea, arau-hauste oso astuna edo arina ez denean.	r) El lanzamiento de objetos al terreno, cancha o lugar de desarrollo de la prueba o encuentro cuando no revista el carácter de infracción muy grave o leve.
s) Partidetako ofizialen mahaien eta talde aurkariaren aulkien atzean musika-banda edo -taldeak, animazio-taldeak eta antzeko beste edozein talde kokatzea, helburu bakarra denean haien kirol-jardunean eragin negatiboa izatea.	s) La ubicación, tras las mesas de oficiales de los encuentros y de los banquillos de los equipos rivales, de bandas o grupos de música, grupos de animación y cualquier otra intervención análoga con el fin exclusivo de interferir negativamente en su actuación deportiva.
t) Kirol-erakundearen estatutuetako eta erregelamenduetako arauak eta erabakiak ez betetzea.	t) El incumplimiento de las normas estatutarias y reglamentarias y de los acuerdos de las entidades deportivas.
u) Kirol-erakundearen organoek federazioaren ondarea administratu eta kudeatzeko arauak ez betetzea, ondarean kalte larria eragiten denean.	u) El incumplimiento por parte de los órganos de las entidades deportivas de las normas de administración y gestión del patrimonio federativo con grave perjuicio a aquel.
v) Segurtasunari eta arriskuen estaldurari buruzko arauak betetzen ez dituzten kirol-jarduerak antolatzea, jarduera egiteak hirugarren pertsonentzat edo erakundeentzat arriskurik ez dakarrenean.	v) La organización de actividades deportivas que incumplan las normas de seguridad y de cobertura de riesgos cuando la realización de la actividad no genere riesgos para terceras personas o entidades.
w) Kirol-taldeak kirolariari eusteko eskubidearen arloko debekuak ez betetzea, edota nahitaezko	w) El incumplimiento de las prohibiciones en materia de derechos de retención, de imposición



luzapena ezartzeko edo prestakuntzagatik ordaina jasotzeko zein antzeko alderdiei lotutako debekuak ez betetzea.		de prórroga forzosa o de percibir compensación por formación o análogos.	
x)	Kirol-kargu bat betetzean sekretuak gordetzeko betebeharra edo konfidentzialtasun-betebeharra urratzea.	x)	La violación del deber de secreto o del deber de confidencialidad en el ejercicio del cargo deportivo.
y)	Erregelamenduzko baldintzak ez betetzeagatik kirolarien bidegabeko zerrenda egitea, zabarkeriaren ondorioz egiten denean.	y)	La alineación indebida de deportistas por no reunir los requisitos reglamentarios cuando se cometa por negligencia.
z)	Justifikaziorik gabe probetan, partidetan edo lehiaketetan ez agertzea eta lehiaketa, proba edo partida uztea, bereziki larria ez denean.	z)	La incomparecencia injustificada a pruebas, partidos o competiciones, la retirada de la competición o la retirada de la prueba o del encuentro cuando no revista especial gravedad.
aa)	Justifikaziorik gabe probetan, partidetan edo lehiaketetan berandu agertzea, haiek egitea eragozten ez denean.	aa)	La comparecencia tardía injustificada a pruebas, partidos o competiciones cuando no impidan su celebración.
bb)	Partiden antolaketaren berezko betebeharrak ez betetzea, eta orobat joko-eremuen baldintzei, baliabide teknikoiei, aldagelei eta erregelamenduz ezarritako gainerako baldintzei buruzko xedapenak ez betetzea, arau-hauste arina edo oso astuna ez denean.	bb)	El incumplimiento de los deberes propios de la organización de partidos y de las disposiciones relativas a las condiciones de los terrenos de juegos, de los dispositivos técnicos, de los vestuarios y de las demás condiciones establecidas reglamentariamente cuando no constituyan una infracción leve o muy grave.
cc)	Hirugarren pertsona edo erakundeei kirol-emaizta positiboak lortzeko pizgarriak agintzea edo ematea.	cc)	La promesa o entrega de incentivos a terceras personas o entidades para conseguir resultados deportivos positivos.
dd)	Arbitroaren ordainsariak ez ordaintzea.	dd)	El impago de los honorarios arbitrales.
ee)	Arbitro-aktak zabarkeriaz idaztea, era osatugabea edo oker beteta	ee)	La redacción negligente de las actas arbitrales cumplimentadas de forma incompleta o errónea.
ff)	Partidetako ordezkarien betebeharren ez-betetze larria.	ff)	El incumplimiento grave de las obligaciones de las delegadas y los delegados de partidos.
gg)	Lizentzien bikoiztasuna, berariaz debekatuta dagoenean.	gg)	La duplicidad de licencias que esté expresamente prohibida.
hh)	Kantxen, pisten edo jokalekuen baldintzak asmo gaiztoz aldatzea edota ezinbesteko arrazoiengatik edo ezusteko kasuetan leku horietan agertutako hutsuneak nahita edo zabarkeriaren ondorioz ez zuzentzea, horrek proba edo partida etetea dakarrenean.	hh)	La alteración maliciosa de las condiciones de las canchas, pistas o terrenos de juego, o las deficiencias en aquellas motivadas por fuerza mayor o caso fortuito, que no se subsanen por voluntad o negligencia, determinando la suspensión de la prueba o encuentro.
ii)	Kirol-jantzietan erregelamenduz debekatuta dauden mezuak txertatzea.	ii)	La inserción de mensajes en la equipación deportiva que se encuentren prohibidos reglamentariamente.
jj)	Ikusleak probokatzeko ekintzak egitea, oso	jj)	La realización de actos de provocación al



	larriak ez direnean.		público cuando no revistan el carácter de muy graves.
kk)	Lege honek ezartzen dituen gobernantza onaren arloko betebeharrak ez betetzea.	kk)	El incumplimiento de las obligaciones establecidas en esta ley en materia de buena gobernanza.
ll)	Kirol-federazioen estatutuetan edo erregelamenduetan izaera horrekin ezartzen direnak.	ll)	Las que con tal carácter se establezcan en los estatutos o reglamentos de las federaciones deportivas.
mm)	Arbitroek edo epaileek kirol-lehiaketak egitean emandako aginduak behin eta berriz ez betetzea.	mm)	El incumplimiento reiterado de las órdenes emanadas de árbitras y árbitros o jueces y juezas durante la celebración de las competiciones deportivas.
nn)	Lege honetan federazio-, eskola- edo unibertsitate-lizentziak izapidetzearen eta ematearen arloan ezarritako betebeharrak edo baldintzak ez betetzea.	nn)	El incumplimiento de las obligaciones o condiciones establecidas en la presente ley en materia de tramitación y emisión de licencias federadas, escolares o universitarias.

125. artikulua. Arau-hauste arinak

Betiere arau-hauste arintzat hartuko dira honako hauek:

- a) Aurreko artikuluan deskribatutako jokabideak, betiere erabilitako baliabideak, emaitzak, asmoa eta antzeko beste inguruabar oro kontuan hartuta, larritasun txikiagoa badute.
- b) Arbitro edo epaileei, teknikariei, kirol-agintariei, kirolariei edo ikusleei gauzak esatea edo keinuak egitea, portaera txarra edo begirunerik eza adierazten dutenean.
- c) Jarrera pasiboa hartzea beren eginkizunak betetzen ari diren arbitro edo epaile eta gainerako kirol-agintariak emandako agindu edo jarraibideak betetzean.
- d) Hauteskunde- edo diziplina-organoetako kideek dagokien jardunean ez jardutea edo beren funtzioak alde batera uztea, ez-betetze arina denean.
- e) Joko-eremuen baldintzei, baliabide teknikoei, aldagelei eta erregelamenduz ezarritako gainerako baldintzei buruzko xedapenak ez betetzea, arau-hauste astuna ez denean.
- f) Probak edo partidak egitean kirol-jantziak

Artículo 125. Infracciones leves

Se considerarán, en todo caso, infracciones leves las siguientes:

- a) Las conductas descritas en el artículo anterior cuando impliquen una gravedad menor en atención a los medios empleados, los resultados producidos, la intencionalidad y cualesquiera otras circunstancias análogas.
- b) La formulación de expresiones o gestos a árbitras y árbitros o juezas y jueces, técnicos, técnicas, autoridades deportivas, deportistas o público asistente de manera que suponga una incorrección o desconsideración.
- c) La adopción de una actitud pasiva en el cumplimiento de las órdenes e instrucciones recibidas de árbitras y árbitros o juezas y jueces y demás autoridades deportivas en el ejercicio de sus funciones.
- d) La inactividad o dejación de funciones de las personas que conforman los órganos disciplinarios o electorales que supongan un leve incumplimiento.
- e) El incumplimiento de las disposiciones relativas a las condiciones de los terrenos de juegos, dispositivos técnicos, vestuarios y demás condiciones establecidas reglamentariamente cuando no constituyan una infracción grave.
- f) El incumplimiento de las disposiciones



arautzen dituzten xedapenak ez betetzea.

- g) Probak edo partidak egiteko ordutegi eta egun ofizialak eta lekuak aldatzea kirol-erakunde eskudunaren baimenik gabe.
- h) Kirol-federazioen estatutuetan edo erregelamenduetan izaera horrekin ezartzen direnak.

126. artikulua. Zehapenak

- 1. Arau-hauste oso astunak egiteagatik, honako zehapen hauek aplikatu ahal izango dira:
 - a) Lizentzia etetea urtebetetik bost urtera bitartean, gehienez ere.
 - b) Lizentzia behin betiko kentzea.
 - c) 6.001 eurotik 60.000 eurora bitarteko isuna.
 - d) Kirolerako eta jarduera fisikorako instalazioa, gutxienez, hiru partidarako eta, gehienez ere, bi denboraldirako itzea.
 - e) Karguak eta funtzioak betetzeko desgaitzea urtebetetik bost urtera bitartean, gehienez ere.
 - f) Kategoria bat edo gehiago jaistea.
 - g) Jokotik, probatik edo lehiaketatik behin betiko kanporatzea.
 - h) Jokotik, probatik edo lehiaketatik aldi baterako kanporatzea.
 - i) Probak edo lehiaketak egiten direnean kirolerako eta jarduera fisikorako instalazioetarako sarrera debekatzea urtebetetik bost urtera bitartean, gehienez ere.
 - j) Jokoak, probak edo lehiaketak ateak itxita egitea.
 - k) Jardunaldi edo proba baten baino gehiagoren baliokide diren puntuak, partidak edo postuak galtzea.

reguladoras de las equipaciones durante la celebración de pruebas o encuentros.

- g) Las modificaciones relativas a los horarios y fechas oficiales de celebración de las pruebas o encuentros, así como de los lugares de celebración, sin la autorización de la entidad deportiva competente.
- h) Las que con tal carácter se establezcan en los estatutos o reglamentos de las federaciones deportivas.

Artículo 126. Sanciones

- 1. Las sanciones que se podrán aplicar por la comisión de las infracciones muy graves serán las siguientes:
 - a) Suspensión de licencia por plazo de más de un año y hasta un máximo de cinco años.
 - b) Privación definitiva de licencia.
 - c) Multa de cuantía comprendida entre 6.001 y 60.000 de euros.
 - d) Clausura de recinto deportivo desde tres partidos hasta un máximo de dos temporadas.
 - e) Inhabilitación para el desempeño de cargos y funciones por plazo de más de un año y hasta un máximo de cinco años.
 - f) Descenso de categoría o de categorías.
 - g) Expulsión definitiva del juego, prueba o competición.
 - h) Expulsión temporal del juego, prueba o competición.
 - i) Prohibición de acceso a las instalaciones deportivas y de actividad física durante la celebración de pruebas o competiciones por plazo de más de un año y hasta un máximo de cinco años.
 - j) Celebración de juegos, pruebas o competiciones a puerta cerrada.
 - k) Pérdida de puntos, partidos o puestos clasificatorios equivalentes a más de una jornada o prueba.



2. Arau-hauste astunak egiteagatik, honako zehapen hauek aplikatu ahal izango dira:

- a) Lizentzia etetea hilabetetik urtebetera bitartean, gehienez ere.
- b) 601 eurotik 6.000 eurora bitarteko isuna.
- c) Kirolerako eta jarduera fisikorako instalazioa bi partidarako ixtea, gehienez ere.
- d) Karguak eta funtzioak betetzeko desgaitzea urtebetez, gehienez ere.
- e) Jokotik, probatik edo lehiaketatik behin betiko kanporatzea.
- f) Jokotik, probatik edo lehiaketatik aldi baterako kanporatzea.
- g) Probak edo lehiaketak egiten direnean kirolerako eta jarduera fisikorako instalazioetarako sarrera debekatzea urtebetez, gehienez ere.
- h) Jokoak, probak edo lehiaketak ateak itxita egitea.
- i) Jardunaldi edo proba baten baliokide diren puntuak, partidak edo postuak galtzea.
- j) Kargu-hartze pribatua.
- k) Kargu-hartze publikoa.

3. Arau-hauste arinak egiteagatik, honako zehapen hauek aplikatu ahal izango dira:

- a) Lizentzia etetea hilabetez, gehienez ere.
- b) 600 eurora bitarteko isuna.
- c) Jokotik, probatik edo lehiaketatik aldi baterako kanporatzea.
- d) Kargu-hartze pribatua.
- e) Kargu-hartze publikoa.

2. Las sanciones que se podrán aplicar por la comisión de las infracciones graves serán las siguientes:

- a) Suspensión de licencia por plazo de más de un mes y hasta un máximo de un año.
- b) Multa de cuantía comprendida entre 601 y 6.000 euros.
- c) Clausura de recinto deportivo hasta dos partidos.
- d) Inhabilitación para el desempeño de cargos y funciones por plazo de hasta un año.
- e) Expulsión definitiva del juego, prueba o competición.
- f) Expulsión temporal del juego, prueba o competición.
- g) Prohibición de acceso a las instalaciones deportivas y de actividad física durante la celebración de pruebas o competiciones por plazo de hasta un año.
- h) Celebración de juegos, pruebas o competiciones a puerta cerrada.
- i) Pérdida de puntos, partidos o puestos clasificatorios equivalentes a una jornada o prueba.
- j) Amonestación privada.
- k) Amonestación pública.

3. Las sanciones que se podrán aplicar por la comisión de las infracciones leves serán las siguientes:

- a) Suspensión de licencia por plazo de hasta un mes.
- b) Multa de hasta 600 euros.
- c) Expulsión temporal del juego, prueba o competición.
- d) Amonestación privada.
- e) Amonestación pública.



4. Beren jardueragatik ordainsariak jasotzen dituzten pertsona fisikoei baino ezin izango zaie isun ekonomikoko zehapena jarri.
5. Dagokion diziplina-espedientearen bitartez ezarritako zehapenak berehala bete beharrekoak izango dira, kalterik egin gabe dagozkion errekurtsoak ebatzi behar dituzten federazio-organoek, administrazio-organoek edo jurisdikzio-organoek zehapena kautelaz eteteko dituzten ahalmenei.
6. Lege hau garatzen duten erregelamenduzko xedapenak mailakatzeak sartu ahal izango dituzte lege honetan ezarrita dauden zehapenen koadroan. Mailakatze horiek ez dute zehapen berriak sortuko, eta dagozkion zehapenak era zehatzagoan finkatzen lagunduko dute.
7. Adingabeen kasuan eta zehapenaren hezkuntza-helburua kontuan hartuta, zehapenen ordeko neurriak ezarri ahal izango dira, adina eta inguruabar pertsonalak kontuan hartuta.

127. artikulua. Erantzuleak

1. Pertsona fisikoek edo juridikoek lege honetan aurreikusitako arau-haustea egiteagatik duten erantzukizuna subjektiboa izango da eta dolo edo erruz ezarri ahal izango da.
2. Arau-hausteen erantzule izango dira, soilik, arau-haustea burutu duten pertsonak.

Egileak dira legean tipifikatutako gertakaria beren kasa, beste norbaitekin batera edo beste norbaitez baliatuz burutzen duten pertsona fisiko edo juridikoak.

Halaber, egiletzat hartuko dira egintzen bidez jokaera arau-hauslea gauzatzen laguntzen duten pertsonak, baldin egintza horiek ezinbestekoak badira jokaera gauzatzeko.
3. 14 urtetik beherakoak ez dira erantzule izango, kirol-diziplinaren arloko xedapen espezifikorik ezean.

128. artikulua. Erantzukizuna aldatzen duten inguruabarrak

1. Diziplina-erantzukizuna aldatzen duten inguruabarrak aringarriak eta astungarriak izan daitezke.

4. Solo se podrá imponer la sanción de multa económica a las personas físicas que perciban remuneraciones por su actividad.
5. Las sanciones impuestas a través del correspondiente expediente disciplinario serán inmediatamente ejecutivas, sin perjuicio de las facultades de suspensión cautelar de que disponen los órganos federativos, administrativos o jurisdiccionales que deban conocer de los recursos pertinentes.
6. Las disposiciones reglamentarias de desarrollo de la presente ley podrán introducir graduaciones en el cuadro de las sanciones establecidas en esta ley que, sin constituir nuevas sanciones, contribuyan a la más precisa determinación de las sanciones correspondientes.
7. En el caso de personas menores de edad y atendiendo a la finalidad educativa de la sanción, se podrán establecer medidas sustitutivas de las sanciones, atendiendo a su edad y a sus circunstancias personales.

Artículo 127. Responsables

1. La responsabilidad de las personas físicas o jurídicas por la comisión de las infracciones previstas en esta ley será subjetiva y podrá establecerse a título de dolo o culpa.
2. Únicamente serán responsables de las infracciones sus autoras o autores.

Son autoras las personas físicas o jurídicas que realicen el hecho tipificado en la ley, por sí mismas, conjuntamente con otras, o por medio de otra de la que se sirvan como instrumento.

También serán consideradas autoras las personas que cooperen en la ejecución de la conducta infractora con actos sin los cuales esta no se hubiera producido.
3. No serán responsables las personas menores de 14 años, salvo disposición específica al efecto en materia de disciplina deportiva.

Artículo 128. Circunstancias modificativas de la responsabilidad

1. Las circunstancias que modifican la responsabilidad disciplinaria pueden ser atenuantes y agravantes.



- | | |
|--|---|
| <p>2. Inguruabar aringarriak dira:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Arau-haustea egin aurretik probokazio nahikoa gertatu izana.b) Berez damutu izana.c) Errudunak arau-haustearen ondorioak onbideratu edo arindu, biktima asebetetzea edo egitateak borondatez aitortu izana. <p>3. Inguruabar astungarriak dira:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Arau-haustea behin eta berriz egitea, berrerortzea izan gabe.b) Berrerortzea, arau-hausleari azken urtean izaera bereko arau-hauste batengatik zehapen bat ezarri zaionean.c) Legez kontra lortutako prezio edo onura.d) Aldez aurretik ohartarazi izana.e) Arau-haustea egitea edozein diskriminazio motarengatik. <p>4. Kirol-arloko diziplina-ahala baliatzean, diziplina-organoek bidezkoz hartzen duten mailan ezarri ahal izango dute zehapena, honako irizpide hauek kontuan hartuta:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Egitateen izaera.b) Erantzulearen nortasuna.c) Arau-haustearen ondorioak edo eragindako kalteen izaera.d) Erruduntasun-maila edo intentzionalitatea egotea.e) Zehatutako pertsona fisiko edo juridikoaren jardueraren bolumen ekonomikoa.f) Arau-haustean esku hartu duten pertsonen kopuru handiago edo txikiagoa.g) Ekintzak edo ez-egiteak berriz egitea edo | <p>2. Son circunstancias atenuantes:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Haber precedido, inmediatamente a la comisión de la infracción, una provocación suficiente.b) El arrepentimiento espontáneo.c) Haber procedido la persona culpable a reparar o disminuir los efectos de la infracción, dar satisfacción a la víctima o confesar los hechos voluntariamente. <p>3. Son circunstancias agravantes:</p> <ul style="list-style-type: none">a) La reiteración infractora cuando no sea constitutiva de reincidencia.b) La reincidencia cuando se haya impuesto a la persona infractora una sanción en el último año por infracción de la misma naturaleza.c) El precio o el beneficio ilícito obtenido.d) La existencia de advertencia previa.e) La comisión de la infracción por motivos discriminatorios de cualquier naturaleza. <p>4. En el ejercicio de la potestad disciplinaria deportiva los órganos disciplinarios podrán imponer la sanción en el grado que estimen oportuno, atendiendo a los siguientes criterios:</p> <ul style="list-style-type: none">a) La naturaleza de los hechos.b) La personalidad de la responsable o el responsable.c) Las consecuencias de la infracción o la naturaleza de los perjuicios causados.d) El grado de culpabilidad o la existencia de intencionalidad.e) El volumen económico de la actividad de la persona física o jurídica sancionada.f) El mayor o menor número de personas intervinientes en la infracción.g) La reiteración o continuidad de las |
|--|---|



egiten jarraitzea.

- h) Arau-hausleak diziplina-organoekin agertutako lankidetzaren maila.
- i) Inguruabar astungarriak edo aringarriak agertzea.

129. artikulua. Erantzukizuna azkentzeko arrazoiak

1. Kirol-arloko diziplina-erantzukizuna honako kasu hauetan azkentzeko da:
 - a) Zehapena betetzean.
 - b) Arau-haustea preskribatzean.
 - c) Zehapena preskribatzean.
 - d) Erruztatutako edo zehatutako pertsona hiltzean.
 - e) Erruztatutako edo zehatutako kirol-erakundea azkentzean.
 - f) Zehapena barkatzean.
2. Pertsona federatuaren izaera galtzea ez da izango diziplina-erantzukizuna azkentzeko arrazoi, horrek, zenbait kasutan, ezarritako zehapenen eraginkortasunean eragina izan badezake ere.

130. artikulua. Arau-hausteen eta zehapenen preskripzioa

1. Arau-haustea hiru urteko, urtebeteko edo hilabeteko epean preskribatuko dira, arau-hauste oso astunak, astunak edo arinak diren kontuan hartuta, eta preskripzio-epea arau-haustea egiten den egunetik aurrera hasiko da zenbatzen. Jarduera jarraitu baten ondoriozko arau-hausteetan, zenbatzen hasteko eguna jarduera amaitzen den eguna edo arau-haustea burutzen duen azken ekintzaren eguna izango da.
2. Preskripzio-epea etengo da diziplina-prozedura hasiko dela jakinarazten denean. Prozedura hori hilabetetik gorako epe batean gelditu bada eta arrazoi prozedura hori lotutako pertsona edo erakunde erantzuleari egotzi ezin bazaio, epea aurrera egingo du berriz.

acciones u omisiones.

- h) El grado de colaboración de la persona infractora con los órganos disciplinarios.
- i) La concurrencia de circunstancias agravantes o atenuantes.

Artículo 129. Causas de extinción de la responsabilidad

1. La responsabilidad disciplinaria deportiva se extingue en todo caso:
 - a) Por cumplimiento de la sanción.
 - b) Por prescripción de la infracción.
 - c) Por prescripción de la sanción.
 - d) Por fallecimiento de la persona inculpada o sancionada.
 - e) Por extinción de la entidad deportiva inculpada o sancionada.
 - f) Por condonación de la sanción.
2. La pérdida de la condición de persona federada, aun cuando pueda afectar en algunos casos a la efectividad de las sanciones impuestas, no será causa de extinción de la responsabilidad disciplinaria.

Artículo 130. Prescripción de infracciones y sanciones

1. Las infracciones prescribirán a los tres años, al año o al mes, según se trate de infracciones muy graves, graves o leves, comenzándose a contar el plazo de prescripción el día en que la infracción se hubiere cometido. En las infracciones derivadas de una actividad continuada, la fecha inicial del cómputo será la de la finalización de la actividad o la del último acto con que la infracción se consuma.
2. El plazo de prescripción se interrumpirá en el momento en que se notifique la iniciación del procedimiento disciplinario. Si este procedimiento permanece paralizado durante más de un mes, por causa no imputable a la persona o entidad responsable sujeta a dicho procedimiento, volverá a correr el plazo correspondiente.



3. Zehapenak hiru urteko, urtebeteko edo hilabeteko epean preskribatuko dira, zehapena eragin duten arau-haustek oso astunak, astunak edo arinak diren kontuan hartuta, eta preskripzio-epea zehapena ezarri zuen ebazpena irrimo bilakatu eta hurrengo egunetik aurrera hasiko da zenbatzen, edota betetze hori hasi bada, hura urratzen denetik aurrera.

131. artikulua. Zehapenen publizitatea

1. Kirol-erakundeek diziplina-zehapenak ezartzen dituzten ebazpenak argitaratu ahal izango dituzte dagokion web-orrian.
2. Argitalpenak honako muga hauek errespetatu beharko ditu:
 - a) Publizitatea zehapenetara mugatuko da zehapen exekutiboak direnean.
 - b) Argitalpenak soilik jasoko ditu arau-haustearen identifikazioa, kirol-taldea, urratutako agindua eta ezarritako zehapena.
 - c) Argitalpena ezin izango da mantendu zehapenaren iraupen-epea amaitu ondoren.
 - d) Argitalpenak ez du barne hartuko hamalau urtetik beherakoei eragiten dieten zehapenik, lehiaketaren izaera kontuan hartuta argitaratzea bidezkoa dela baloratzen denean izan ezik.
 - e) Informazio hori lehiaketan parte hartzen duten pertsonen baino ez dute izango eskuragarri.
 - f) Argitaratutako informazioa bilaketa-motorren bidez atzeman edo indexatu ezin izateko neurri teknikoak hartu beharko dira.
 - g) Betiere ohartarazi beharko da dagokion web-orrian argitaratutako informazioa ezin izango dela geroago tratatu kirol-arloko diziplina-helburuez bestelako helburuekin.

132. artikulua. Diziplina-erantzukizunak eta erantzukizun penalak aldi berean agertzea

3. Las sanciones prescriben a los tres años, al año o al mes según se trate de sanciones por infracciones muy graves, graves o leves, comenzándose a contar el plazo de prescripción desde el día siguiente a aquel en que adquiriera firmeza la resolución por la que se impuso la sanción o desde que se quebrante su cumplimiento si este hubiera comenzado.

Artículo 131. Publicidad de las sanciones

1. Las resoluciones que impongan sanciones disciplinarias podrán ser objeto de publicación por las organizaciones deportivas a través de la correspondiente página web.
2. La publicación deberá respetar los siguientes límites:
 - a) La publicidad se ceñirá a las sanciones cuando sean ejecutivas.
 - b) La publicación únicamente contendrá la identificación de la persona infractora, equipo, precepto vulnerado y sanción impuesta.
 - c) La publicación no podrá mantenerse después de la finalización del plazo de duración de la sanción.
 - d) No incluirá sanciones que afecten a menores de catorce años, salvo que se valore la pertinencia de la publicación atendiendo a la naturaleza de la competición.
 - e) El acceso a tal información será limitado a las personas que participen en la competición.
 - f) Deberán adoptarse medidas técnicas para que la información publicada no pueda ser captada o indexada a través de motores de búsqueda.
 - g) En todo caso deberá advertirse en la página web correspondiente que la información publicada no podrá ser tratada posteriormente para fines distintos que los puramente disciplinarios deportivos.

Artículo 132. Concurrencia de responsabilidades disciplinarias y penales



1. Kirol-arloko diziplina-organoek, ofizioz edo interesdunak eskatuta, delitu izan daitezkeen egitateen berri eman beharko diote Fiskaltzari. Kasu horretan, kirol-arloko diziplina-organoek erabakiko dute, inguruabarrak kontuan hartuta, prozedura etetea dagokion ebazpen judiziala eman arte.
2. Halaber, diziplina-organoak diziplina-prozeduraren izapidetzea etengo du, inguruabarrak kontuan hartuta, egitate berberak auzibidean daudela jakiten duenean, hargatik eragotzi gabe geroago, hala badagokio, izapidetzeari berriz ekiteko aukera.
3. Bi kasu horietan, kirol-arloko diziplina-prozedura etetea erabakitzen denean, kirol-arloko diziplina-organoek ere beharrezkoak diren kautelazko neurriak hartu ahal izango dituzte.

133. artikulua. Diziplina-erantzukizunak eta administrazio-erantzukizunak aldi berean agertzea

1. Egitate berberak lege honen XIV. tituluan araututako administrazio-erantzukizunez gain diziplina-erantzukizunak sortzen baditu, kirol-arloko diziplina-organoek, ofizioz edo alde batek eskatuta, administrazio-organo eskudunari jakinarazi beharko diote, hargatik eragotzi gabe diziplina-prozedura izapidetzea.
2. Kirol-arloko diziplina-organoek administrazio-erantzukizuna baino sortzen ez duten egitateen berri dutenean, administrazio-organo eskudunei helaraziko dizkiete aurrekariak.

XIV. TITULUA JARDUERA FISIKOAREN ETA KIROLAREN IKUSKAPENA ETA ZEHAPEN ARAUBIDEA

I. KAPITULUA JARDUERA FISIKOAREN ETA KIROLAREN IKUSKAPENA

134. artikulua. Funtzioak

Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak jarduera fisikoaren

1. Los órganos disciplinarios deportivos deberán, de oficio o a instancia de parte interesada, comunicar al Ministerio Fiscal aquellos hechos que pudieran revestir carácter de delito. En este caso, los órganos disciplinarios deportivos acordarán, según las circunstancias concurrentes, la suspensión del procedimiento hasta que recaiga la correspondiente resolución judicial.
2. Asimismo, el órgano disciplinario suspenderá la tramitación del procedimiento disciplinario, según las circunstancias concurrentes, cuando tenga conocimiento que los mismos hechos están siendo perseguidos en vía penal, sin perjuicio de su posterior reanudación si procede.
3. En ambos supuestos, cuando se acuerde la suspensión del procedimiento disciplinario deportivo, los órganos disciplinarios deportivos también podrán adoptar las medidas cautelares necesarias.

Artículo 133. Concurrencia de responsabilidades disciplinarias y administrativas

1. En el supuesto de que un mismo hecho pudiera dar lugar a las responsabilidades administrativas reguladas en el título XIV de esta ley y a responsabilidades disciplinarias, los órganos disciplinarios deportivos deberán, de oficio o a instancia de parte, comunicarlo al órgano administrativo competente, todo ello sin perjuicio de la tramitación del procedimiento disciplinario.
2. Cuando los órganos disciplinarios deportivos tuvieran conocimiento de hechos que pudieran dar lugar exclusivamente a responsabilidad administrativa darán traslado de los antecedentes a los órganos administrativos competentes.

TÍTULO XIV INSPECCIÓN DEPORTIVA Y DE LA ACTIVIDAD FÍSICA Y RÉGIMEN SANCIONADOR

CAPÍTULO I INSPECCIÓN DEPORTIVA Y DE LA ACTIVIDAD FÍSICA

Artículo 134. Funciones

El departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia



eta kirolaren ikuskapeneko funtzioak beteko ditu eta legezko eta erregelamenduzko xedapenak betetzen direla kontrolatuko du. Eskumen hori gorabehera, lurralde historikoetako foru-organismoek eta udalerriek kirol-ikuskapenaren arloko eskumena dute, zeinek bere esparruan.

135. artikulua. Ikuskatzeko eskumena

Kirolerako eta jarduera fisikorako instalazioen ikuskapena, printzipioz, lizentziak edo baimenak emateko eskumena duen administrazioak egingo du.

136. artikulua. Gaitutako pertsonak

Funtzio horiek beteko dituzte bakoitzean beharrezkoa den espezializazio teknikoa duten eta, aldi berean, Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak, lurralde historikoetako foru-organismoek edo udalerriek ikuskatzeko gaitzen dituzten pertsonak. Une oro bermatuko da ikuskatua izaten ari den pertsonak berak hautatutako hizkuntzan arreta jasotzeko duen eskubidea.

137. artikulua. Ahalmenak

1. Beren funtzioak betetzean, ikuskatzaileak, behar bezala akreditatuta, agintaritzako agenteak izango dira, eta indarrean dagoen araudiak agintaritzako agenteei ematen dizkien babesak eta ahalmenak izango dituzte.
2. Beren funtzioak hobeto betetzeko beharrezkotzat jotzen dutenean, ikuskatzaileek beste erakunde batzuen mendeko pertsonen eta zerbitzuen esku-hartzea eskatu ahal izango dute.
3. Lege honek aipatzen dituen helburuetako bat lortzeko kautelazko neurriak berehala hartu behar direnean, balizko egintza ez-zilegiak egiaztatzen dituzten funtzionarioek neurri horiek ezarri ahal izango dituzte, interesdunei entzunaldirik eman gabe, euren berariazko ikuskapen-eginkizuna betez. Funtzionario horiek ikuskatze-lanaren ondoren bete beharreko aktan adierazi beharko dute zein kautelazko neurri hartu dituzten, bai eta neurriok hartzeko arrazoi eta helburu zehatzak zein izan diren ere.

deportiva ejercerá las funciones de inspección de la actividad física y del deporte, controlando el cumplimiento de las disposiciones legales y reglamentarias. Tal competencia se entiende sin perjuicio de la competencia en materia de inspección deportiva que ostentan los órganos forales de los territorios históricos y los municipios en sus respectivos ámbitos.

Artículo 135. Competencia inspectora

La inspección de instalaciones deportivas y de actividad física se efectuará, en principio, por la Administración competente para el otorgamiento de las licencias o autorizaciones.

Artículo 136. Personas habilitadas

Dichas funciones se llevarán a cabo por aquellas personas que, con la especialización técnica requerida en cada caso, resulten habilitadas para la inspección por el departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva o por los órganos forales de los territorios históricos y de los municipios. En todo momento se garantizará el derecho de la persona inspeccionada a ser atendida en la lengua oficial que ella elija.

Artículo 137. Facultades

1. En el ejercicio de sus funciones las inspectoras e inspectores, debidamente acreditados, tendrán carácter de agentes de la autoridad, y gozarán como tales de la protección y facultades que se les dispensan en la normativa vigente.
2. Cuando lo consideren preciso para el mejor cumplimiento de sus funciones, las inspectoras e inspectores podrán recabar la intervención de personas y de servicios dependientes de otras instituciones.
3. Cuando la consecución de alguno de los objetivos a que se refiere esta ley requiera la adopción inmediata de medidas cautelares, éstas podrán ser impuestas, sin audiencia de las personas interesadas, por el personal funcionario que constate los hechos eventualmente ilícitos, en el ejercicio de su específica función de inspección. Dichos funcionarios o funcionarias, en el acta que levanten como consecuencia de la inspección, expresarán la medida o medidas cautelares que hayan adoptado, así como la causa y finalidad concretas de las mismas.



Apartatu honek arautzen dituen kautelazko neurriak ezartzen direnean, berehala abiarazi beharko da dagokion zehapen-prozedura; hala, abiarazteko egintza horretan bertan, zehatzeko eskumena daukan organo titularrak neurri horiek errebokatu, mantendu edo aldatuko dituen adieraziko du, arrazoituta.

138. artikulua. Jarduera fisikoaren eta kirolaren ikuskaritzarekiko betebeharrak

Jarduera fisiko eta kiroleko zentroetako langile edo erakunde titularrek eta esparru honetan zerbitzuak ematen dituen edozein pertsonak eta erakundek baimena eman beharko diete ikuskatzaileei beren lokaletan sartzeko eta dokumentuak eta ondasunak kontrolatu eta aztertzeko, eta ikuskapenean beharrezkoa den laguntza eskaini beharko dute.

139. artikulua. Aholkularitza eta laguntza teknikoa

Jarduera fisikoaren eta kirolaren ikuskaritzak, halaber, kirolerako eta jarduera fisikorako zentroak irekitzeko edo funtzionatzeko baldintzei eta lege honetan araututako arlo guztiei buruzko aholkularitza hartuko du bere gain, legea behar bezala betetzen dela bermatzeko.

II. KAPITULUA ZEHAPEN ARAUBIDEA

140. artikulua. Aplikazio-eremua

Kapitulu honetako xedapenak Euskal Autonomia Erkidegoaren eremuan gertatzen diren ekintzei edo ez-egiteei aplikatuko zaizkie, kirol-lehiaketaren edo jardueraren izaera edo mota edozein izanik ere.

141. artikulua. Arau-hauste administratiboak eta haien erantzuleak

1. Kirol-arloko arau-hauste administratiboak dira kapitulu honetan tipifikatutako ekintza edo ez-egiteak, eta arau-hauste horiek doloz edo erruz egiten dituzten pertsona fisikoak eta juridikoak izango dira erantzuleak.
2. Kirol-arloko eta jarduera fisikoko arau-hauste administratiboak oso astunak, astunak eta arinak izan daitezke.
3. Lege hau garatzen duten erregelamenduzko xedapenek, halaber, zehaztapenak edo

En los casos en que se hayan impuesto las medidas cautelares que regula este apartado se procederá con urgencia a la incoación del correspondiente procedimiento sancionador, y en el acto de incoación el órgano titular de la competencia sancionadora determinará, motivadamente, la revocación, mantenimiento o modificación de dichas medidas.

Artículo 138. Obligaciones ante la inspección de la actividad física y del deporte

El personal o la entidad titular de centros deportivos y de actividad física y cualesquiera personas o entidades que presten servicios en este campo estarán obligadas a permitir a las inspectoras e inspectores el acceso a sus dependencias y el control y examen de documentos y bienes, así como a prestar la colaboración necesaria en la inspección.

Artículo 139. Asesoramiento y asistencia técnica

La inspección de la actividad física y del deporte asumirá asimismo el asesoramiento sobre requisitos para la apertura o funcionamiento de centros de actividad física y de deporte y en todas aquellas materias reguladas en esta ley al objeto de garantizar el correcto cumplimiento de la misma.

CAPÍTULO II RÉGIMEN SANCIONADOR

Artículo 140. Ámbito de aplicación

Las disposiciones de este capítulo se aplicarán a las acciones u omisiones que tengan lugar en el ámbito de la Comunidad Autónoma Vasca y con independencia de la naturaleza o clase de competición deportiva o de actividad.

Artículo 141. Infracciones administrativas y responsables

1. Constituyen infracciones administrativas en materia de deporte las acciones u omisiones tipificadas en el presente capítulo, siendo responsables de las mismas las personas físicas o jurídicas que incurran en ellas a título de dolo o culpa.
2. Las infracciones administrativas en materia deportiva y de actividad física se clasifican en muy graves, graves y leves.
3. Asimismo, las disposiciones reglamentarias de desarrollo de la presente ley podrán introducir



mailakatzek sartu ahal izango dituzte lege honetan ezarrita dauden arau-hausteen koadroan. Zehaztapen eta mailakatzeko horiek ez dute arau-hauste berririk sortuko, ez dituzte aldatuko legean jasotzen diren arau-hausteen izaera edo mugak, eta jokabideak hobeto identifikatzen lagunduko dute.

4. Arau-hauste bat egitearen ondoriozko administrazio-erantzukizunak bateragarriak izango dira pertsona edo erakunde arau-hausteari aldatu duen egoera jatorrian zegoen moduan uzteko egin beharrekoa egiteko eskaerarekin eta eragindako kalte-galeren ordaintzarekin; kalte-ordain hori finkatu eta eskatuko du zehatzeko ahala baliatu behar duen organoak. Kalte-ordaina ordaintzen ez bada horretarako eta zenbatekoaren arabera finkatzen den epean, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 101. artikuluan aurreikusitako moduan jardungo da.

142. artikulua. Arau-hauste oso astunak

Honako hauek hartuko dira arau-hauste oso astuntzat:

- a) Edozein arrazoiengatik jazarpena edo diskriminazioa dakarten portaerak eta jardura fisikoetan eta kirol-jardueretan aritzeko eta parte hartzeko aukera eragozten edo larriki zailtzen dutenak edota kirolerako eta jardura fisikorako instalazioak erabiltzeko aukera eragozten edo larriki zailtzen dutenak.
- b) Jardura fisikoari eta kirolari lotutako jarduerak egitea eta zerbitzuak ematea pertsonen osasuna eta segurtasuna larriki kaltezeko baldintzetan.
- c) Kirolerako eta jardura fisikorako instalazioetan edo haietarako sarbideetan desordena publikoetan indarkeriaz parte hartzea, horrek pertsonen edo ondasunen arrisku larriak eragin diezazkiekeenean.
- d) Jardura fisikoan eta kirolean edozein arrazoiengatik agertutako indarkeria, intolerantzia edo diskriminazio ekintzak eta emakumeen duintasunaren aurkako ekintzak antolatu, bultzatu, erraztu, estali, defendatu edo sustatzea eta haietan parte hartzea.

especificaciones o graduaciones en el cuadro de las infracciones establecidas en esta ley que, sin constituir nuevas infracciones, ni alterar la naturaleza o límites de las que en ella se contemplan, contribuyan a la más correcta identificación de las conductas.

4. Las responsabilidades administrativas que se deriven de la comisión de una infracción serán compatibles con la exigencia a la persona o entidad infractora de la reposición de la situación alterada por aquella a su estado originario, así como con la indemnización por los daños y perjuicios causados, que será determinada y exigida por el órgano al que corresponda el ejercicio de la potestad sancionadora. De no satisfacerse la indemnización en el plazo que al efecto se determine en función de su cuantía, se procederá en la forma prevista en el artículo 101 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Artículo 142. Infracciones muy graves

Se considerarán infracciones muy graves:

- a) Los comportamientos que impliquen acoso o discriminación por cualquier motivo que impidan o dificulten gravemente la práctica y participación en las actividades físicas y deportivas o impidan o dificulten gravemente el acceso a instalaciones deportivas y de actividad física.
- b) La realización de actividades y la prestación de servicios relacionados con la actividad física y el deporte en condiciones que puedan afectar gravemente a la salud y a la seguridad de las personas.
- c) La participación violenta en desórdenes públicos en las instalaciones deportivas y de actividad física o en sus accesos cuando puedan ocasionar graves riesgos a las personas o a los bienes.
- d) La participación, organización, incentivación, facilitación, encubrimiento, defensa o promoción de actos de violencia, intolerancia y discriminación por cualquier motivo, así como los contrarios a la dignidad de las mujeres en el ámbito de la actividad física y del deporte.



- | | | | |
|----|--|----|---|
| e) | Aurreko letran deskribatutako emaitza duten kantuak abestea. | e) | La entonación de cánticos con el resultado descrito en la letra anterior. |
| f) | Kirolerako eta jarduera fisikorako instalazioetan edozein arrazoiengatik indarkeria, intolerantzia edo diskriminazio portaerak bultzatzen edo sustatzen dituzten edota emakumeen duintasunaren aurkako portaerak bultzatzen edo sustatzen dituzten pankartak, sinboloak, ikurrak edo hitzak erakustea. | f) | La exhibición en las instalaciones deportivas y de actividad física de pancartas, símbolos, emblemas o leyendas que inciten o fomenten los comportamientos de violencia, intolerancia y discriminación por cualquier motivo, así como los que inciten o fomenten comportamientos contrarios a la dignidad de las mujeres. |
| g) | Aurreko letran adierazitako ekintzak saihesteko arauak, instrukzioak edo neurriak borondatez eta ezagueraz ez betetzea. | g) | El incumplimiento voluntario y consciente de las normas, instrucciones o medidas para evitar los actos citados en la letra anterior. |
| h) | Jarduera fisikoan eta kirol-jardueren antolaketaren eta kirolerako eta jarduera fisikorako instalazioen arloko segurtasun- eta higiene-arauak ez betetzea, pertsonentzat edo ondasunetarako arrisku larria dakarrenean. | h) | El incumplimiento de las medidas de seguridad e higiene en materia de organización de actividades físicas y deportivas o de instalaciones deportivas y de actividad física que suponga un grave riesgo para las personas o para sus bienes. |
| i) | Osasun-arloko profesionalak edo baliabideak egoteko betebeharra ez betetzea. | i) | El incumplimiento de la obligación de presencia de profesionales o dispositivos sanitarios. |
| j) | Kirol-lehiaketak egiten diren instalazioetan parte-hartzaileei edo ikusleei arrisku larria eragin diezaiekeen edozein arma edo objektu mota, bengalak, petardoak edo adierazitako arriskua dakarren beste edozein elementu sartzea, eramatea edo erabiltzea. | j) | La introducción, porte o utilización en instalaciones en las que se celebren competiciones deportivas de cualquier clase de arma o de objeto que pueda provocar un grave riesgo para participantes o asistentes, así como bengalas, petardos o cualesquiera otros elementos que supongan el citado riesgo. |
| k) | Kirol-federazio baten aitorpen ofiziala errebotatu ondoren federazio hori desegiteari lotutako betebeharrak ez betetzea. | k) | El incumplimiento de los deberes relacionados con la obligación de disolver una federación deportiva una vez revocado su reconocimiento oficial. |
| l) | Jarduera fisikoan eta kirolean edozein arrazoiengatik indarkeria, intolerantzia edo diskriminaziora larriki bultzatzen duten adierazpen eta ekintzak burutzea, bai eta emakumeen duintasunaren kontrakoak ere. | l) | Las declaraciones y actos que inciten gravemente a la violencia, la intolerancia y la discriminación por cualquier motivo, así como los contrarios a la dignidad de las mujeres en la actividad física y en el deporte. |
| m) | Arbitroak edo epaileak, kirolariak, teknikariak, kirol-agintariak eta kirol-ekitaldietan esku hartzen duten beste pertsona batzuk erasotzea, lardieratzea edo derrigortzea. | m) | La agresión, intimidación o coacción a árbitros y jueces o juezas, deportistas, técnicas y técnicos, autoridades deportivas y otras personas intervinientes en los eventos deportivos. |
| n) | Sexu-jazarpena, sexuan edo sexu-identitatean oinarritutako jazarpena. | n) | El acoso sexual, el acoso por razón de sexo o por razón de identidad sexual. |
| o) | Partida, proba edo lehiaketa bat egitea eragozten duten edo hura aldi baterako edo behin betiko etetera behartzen duten protesta edo jarduketa kolektiboak edo kirol-legearen | o) | La protesta o actuación colectiva o cualquier comportamiento antideportivo que impida la celebración de un encuentro, prueba o competición o que obligue a su suspensión |



kontrako portaera oro.

- p) Proben edo lehiaketen emaitzaren iruzurrezko aldaketak, proba edo lehiaketa horiek egin aurretik akordio, larderia, prezio edo iruzurrezko beste edozein baliabideren bidez emaitzan eragitera bideratuta dauden edo helburu hori duten jokabideak barnean hartuta.
- q) Kirol-materiala edo kirol-ekipamendua arau teknikoaren aurka manipulatzeko edo aldatzeko parte hartzea kirol bakoitzaren arau teknikoaren kontra, xedea denean partiden, proben edo lehiaketen emaitzak aurrez ezartzea.
- r) Jarduera fisikoa eta kirola egiteko beharrezkoa den duintasunaren edo begirunearen aurkako ekintzak egitea, bereziki larriak direnean.
- s) Administrazio publikoek lege hau edo garatzen duten xedapenak betetzeko egindako errekerimenduen ez-betetze errepikatu edo larriak.
- t) Ikuskapen-funtzioa betetzea oztopatzea edo betetzea eragozten duen erresistentzia.
- u) Administrazio publikoek kirol-arloan bete beharreko ikuskapen-funtzioa oztopatzea edo harekiko erresistentzia errepikatua edo larria.
- v) Lanbide-betebeharrak ez betetzea, horren ondorioz pertsonen osasun edo integritate fisiko edo psikorako kalte larria eragiten denean.
- w) Falta astunak behin eta berriz egitea.
- x) Arau-hauste astunengatik edo oso astunengatik ezarritako zehapenak urratzea.
- y) Kautelazko neurriak ez-betetzea.
- z) Kirol-arloko lanbideak arautzen dituzten legeek eskatzen duten lanbide-kualifikaziorik izan gabe zerbitzu profesionalak ematea, edo profesionalak kontratatzean nahitaezko lanbide-kualifikazioa ez eskatzea.

143. artikulua. Arau-hauste astunak

Honako hauek hartuko dira arau-hauste astuntzat:

temporal o definitiva.

- p) Las modificaciones fraudulentas del resultado de las pruebas o competiciones, incluidas las conductas previas a la celebración de las mismas que se dirijan o persigan influir en el resultado mediante acuerdo, intimidación, precio o cualquier otro medio fraudulento.
- q) La participación en manipulaciones o alteraciones del material o equipamiento deportivos en contra de las reglas técnicas de cada deporte al objeto de predeterminedar los resultados de encuentros, pruebas o competiciones.
- r) La realización de acciones que atenten contra la dignidad o el decoro que exige el desarrollo de la actividad física y del deporte cuando revistan especial gravedad.
- s) Los incumplimientos reiterados o graves de los requerimientos realizados por las administraciones públicas en cumplimiento de la presente ley o de sus disposiciones de desarrollo.
- t) La obstrucción o resistencia que impida el ejercicio de la función inspectora.
- u) La obstrucción o resistencia reiterada o grave a la función de supervisión de las administraciones públicas en materia deportiva.
- v) El incumplimiento de los deberes profesionales cuando de ello resulte un perjuicio grave para la salud o la integridad física o psíquica de las personas.
- w) La reiteración en la comisión de faltas graves.
- x) El quebrantamiento de sanciones impuestas por infracciones graves o muy graves.
- y) El incumplimiento de medidas cautelares.
- z) La prestación de servicios profesionales sin la posesión de la cualificación profesional exigida en la legislación reguladora de las profesiones del deporte o la no exigencia de la cualificación profesional preceptiva en la contratación de profesionales.

Artículo 143. Infracciones graves

Se considerarán infracciones graves:



- | | | | |
|----|---|----|--|
| a) | Kirolerako eta jarduera fisikorako instalazioetan, kirol-altzarietan edo kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduetan kalteak doloz egitea, arau-hauste penala ez denean. | a) | La realización dolosa de daños en las instalaciones deportivas y de actividad física y en el mobiliario o equipos deportivos y de actividad física cuando no constituya infracción penal. |
| b) | Aurreko artikuluan deskribatutako jokabideak burutzea, arrisku larriaren, arriskuaren edo kalte garrantzitsuen inguruabarrik ez dagoenean. | b) | La realización de las conductas descritas en el artículo anterior cuando no concurren las circunstancias de grave riesgo, peligro o importante perjuicio. |
| c) | Ardurarik eza jarduera fisikoan eta kirolean edozein arrazoiengatik indarkeria, intolerantzia edo diskriminazioko ekintzak eta emakumeen duintasunaren aurkako ekintzak galarazteko betebeharrak betetzeko garaian. | c) | La falta de diligencia en el cumplimiento de las obligaciones de impedir los actos de violencia, la intolerancia y la discriminación por cualquier motivo, así como los actos contra la dignidad de las mujeres en el ámbito de la actividad física y del deporte. |
| d) | Pasibotasuna aurreko letran adierazitako ekintzen prebentzioan eta errepresioan. | d) | La pasividad en la prevención y en la represión de los actos mencionados en la letra anterior. |
| e) | Jarduera fisikoa eta kirola egiteko beharrezkoa den duintasunaren edo begirunearen aurkako ekintzak egitea, bereziki larriak ez direnean. | e) | La realización de acciones que atenten contra la dignidad o el decoro que exige el desarrollo de la actividad física y del deporte cuando no revista especial gravedad. |
| f) | Arbitroak edo epaileak, teknikariak, kirol-agintariak, kirolariak edo kirol-jardueretan esku hartzen duen beste edozein pertsona iraintzea eta laidoztatzea, eta pertsona horiekiko indarkeria arinez jokatzeko. | f) | Los insultos y ofensas formuladas a las árbitras y árbitros o las juezas y jueces, técnicas y técnicos, autoridades deportivas, deportistas y cualesquiera otras personas que intervienen en las actividades deportivas, así como comportarse con violencia leve hacia tales personas. |
| g) | Zelaira, kantzara edo proba egiten den lekura objektuak jaurtitzea, arau-hauste oso astuna ez denean. | g) | El lanzamiento de objetos al terreno de juego, cancha o lugar de desarrollo de la prueba cuando no revista el carácter de muy grave. |
| h) | Ikusleak probokatzeko ekintzak egitea. | h) | La realización de actos de provocación al público. |
| i) | Ardurarik eza lege honetan aurreikusitako gobernantza onaren kodea onartzeko betebeharra betetzean. | i) | La falta de diligencia en el cumplimiento de la obligación de aprobar el código de buena gobernanza previsto en esta ley. |
| j) | Segurtasunari eta arriskuen estaldurari buruzko arauak betetzen ez dituzten kirol-jarduerak antolatzea, jarduera egiteak hirugarrenentzat arriskurik ez dakarrenean. | j) | La organización de actividades deportivas que incumplan las normas de seguridad y de cobertura de riesgos cuando la realización de la actividad no genere riesgos para terceros. |
| k) | Lege honetan kirol-taldeak kirolariari eusteko eskubidearen arloko debekuak ez betetzea, edota nahitaezko luzapena ezartzeko edo prestakuntzagatik ordaina jasotzeko zein antzeko alderdiei lotutako debekuak ez betetzean parte hartzea. | k) | La participación de personas en el incumplimiento de las prohibiciones contenidas en esta ley en materia de derechos de retención, de imposición de prórroga forzosa, de percibir compensación por formación o análogos. |



l)	Hirugarren pertsona edo erakundeei kirol- emaitza positiboak lortzeko pizgarriak agintzea edo ematea.	l)	La promesa o entrega de incentivos a terceras personas o entidades para conseguir resultados deportivos positivos.
m)	Lege honetan edo hura garatzen duten xedapenetan ezarritako arriskuen aseguramendurik eza.	m)	La falta de aseguramiento de los riesgos que establece esta ley o sus disposiciones de desarrollo.
n)	Ikusapen-funtzioa betetzea zailtzen duen oztopatzea edo erresistentzia.	n)	La obstrucción o resistencia que dificulte el ejercicio de la función inspectora.
o)	Administrazio publikoek kirol-arloan bete beharreko ikusapen-funtzioa oztopatzea edo harekiko erresistentzia, arau-hauste oso astuna ez denean.	o)	La obstrucción o resistencia a la función de supervisión de las administraciones públicas en materia deportiva que no revista el carácter de infracción muy grave.
p)	Arriskuak aseguratzeko erregelamenduz ezarritako gutxienezko edukia era nabarmenean bete gabe.	p)	El aseguramiento de riesgos incumpliendo de forma sustancial los contenidos mínimos establecidos reglamentariamente.
q)	Lege honetan landutako arloetan edozein baliabideren bidez iruzur egiten duen edo nahastera bultzatzen dezakeen publizitate oro.	q)	Toda publicidad que por cualquier medio engañe o induzca a error en las materias contenidas en esta ley.
r)	Lege honetan bildutako kirolarien eskubideen gutxienezko edukia, arau-hauste oso astuna ez denean.	r)	Cualquier menoscabo de los derechos de las deportistas y los deportistas contenidos en esta ley que no ostenten el carácter de infracción muy grave.
s)	Kirol-federazioen berezko izenak erabiltzea edo haien berezko jarduerak egitea.	s)	La utilización de denominaciones o la realización de actividades propias de las federaciones deportivas.
t)	Kirol-arloan eskumena duten administrazioen irudi korporatiboa behar ez bezala erabiltzea, kirol-jardueren izaera ofiziala simulatzeko.	t)	El uso indebido de la imagen corporativa de las diferentes administraciones con competencia en materia deportiva para simular la naturaleza oficial de actividades deportivas.
u)	Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrak edo lurralde historikoetako foru- organoek baimendu gabeko eskola-arloko kirol- jarduerak antolatzea edo haietan parte hartzea.	u)	La organización o participación en actividades deportivas de escolares no autorizadas por la Administración general de la Comunidad Autónoma Vasca o por los órganos forales de los territorios históricos.
v)	Ofizial izendatutako jarduerak, probak edo lehiaketak dagokien baimenik gabe antolatzea.	v)	La organización de actividades, pruebas o competiciones con la denominación de oficiales sin la autorización correspondiente.
w)	Arau-hauste arinak behin eta berriz egitea.	w)	La reiteración en la comisión de faltas leves.
x)	Arau-hauste arin batengatik ezarritako zehapenak urratzea.	x)	El quebrantamiento de sanciones impuestas por faltas leves.
y)	Lege honetan ezarritako gardentasun- betebeharren ez-betetze larria.	y)	El incumplimiento grave de las obligaciones de transparencia establecidas en esta ley.



144. artikulua. Arau-hauste arinak

Honako hauek izango dira arau-hauste arinak:

- a) Aurreko artikuluan deskribatutako jokabideak, betiere, astuntasun txikiagoa badute erabilitako baliabideak, sortutako emaitzak, asmoa eta antzeko beste inguruabar oro kontuan hartuta.
- b) Ikusleenganako, kirolarienganako eta kirolerako eta jarduera fisikorako instalazioen erabiltzaileenganako errespeturik eza, ordena publikoaren nahasmendurik ez dakarrenean.
- c) Arretarik eza edo utzikeria kirolerako eta jarduera fisikorako instalazioak, altzariak edo ekipamenduak kontserbatu eta zaintzean.
- d) Lege honetan ezarritako gardentasun-betebeharren ez-betetze arina.
- e) Arbitroekiko edo epaileekiko, teknikariekiko, kirol-agintariekiko, kirolariekiko edo kirol-jardueretan esku hartzen duen beste edozein pertsonarekiko begirunerik eza erakusten duten ekintzak edo adierazpenak egitea.
- f) Kirol-lehiaketak egitean arbitroei edo epaileei behin eta berriz protesta egitea.
- g) Ikuskapen-lanean ez laguntzea, betiere arau-hauste astun edo oso astun gisa tipifikatu ez bada.
- h) Euskal Autonomia Erkidegoko Kirol Erakundearen Erregistroari lotutako betebeharrak ez betetzea.

145. artikulua. Ondorioak

Arau-hauste administratibo orok honako ondorio hauek ekarri ahal izango ditu:

- a) Zehapenak ezartzea, hargatik eragotzi gabe beste edozein motatako erantzukizunak.
- b) Eragindako kalte-galerak ordaintzeko betebeharra.
- c) Urratutako ordena juridikoa berrezartzeko beharrezkoak diren neurri guztiak hartzea eta arau-haustek eragindako ondorioak

Artículo 144. Infracciones leves

Se considerarán infracciones leves:

- a) Las conductas descritas en el artículo anterior cuando impliquen una gravedad menor en atención a los medios empleados, los resultados producidos, la intencionalidad y cualesquiera otras circunstancias análogas.
- b) La falta de respeto de las espectadoras o de los espectadores, deportistas y personas usuarias de las instalaciones deportivas y de actividad física cuando no produzca una alteración del orden público.
- c) El descuido o abandono en la conservación y cuidado de las instalaciones deportivas y de actividad física y en el mobiliario o equipos.
- d) El incumplimiento leve de las obligaciones de transparencia establecidas en esta ley.
- e) La realización de actos o las manifestaciones de desconsideración hacia árbitras y árbitros o juezas y jueces, técnicas y técnicos, autoridades deportivas, deportistas y cualesquiera otras personas que intervienen en las actividades deportivas.
- f) Las protestas reiteradas a las árbitras y árbitros o juezas y jueces durante la celebración de las competiciones deportivas.
- g) La falta de colaboración con la labor inspectora, siempre que no se haya tipificado como infracción grave o muy grave.
- h) El incumplimiento de las obligaciones relacionadas con el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco.

Artículo 145. Efectos

Toda infracción administrativa podrá dar lugar a:

- a) La imposición de sanciones, sin perjuicio de las responsabilidades de cualquier otro orden.
- b) La obligación de reparar los daños y perjuicios causados.
- c) La adopción de cuantas medidas se precise, para restablecer el orden jurídico infringido y anular los efectos producidos por la infracción.



deuseztatzea.

146. artikulua. Zehapenak

1. Aurreko artikuluetan deskribatutako arau-hausteak egiteak honako zehapen hauek ekarri ahal izango ditu:
 - a) Isun ekonomikoa.
 - b) Jarduera etetea.
 - c) Administrazio-baimena errebotatzea.
 - d) Kirolerako eta jarduera fisikorako instalazioak ixtea.
 - e) Dirulaguntzak edo laguntza publikoak lortzeko eskubidea galtzea.
 - f) Kirolerako eta jarduera fisikorako instalazioetan sartzeko debekua.
 - g) Kirol-jarduerak antolatzeko gaitasuna galtzea.
2. Arau-hauste arinek 1.000 eurora bitarteko isuna jaso ahal izango dute, astunek 1.001 eurotik 10.000 eurora bitarteko isuna eta oso astunek 10.001 eurotik 100.000 eurora bitarteko isuna.
3. b), d), e), f) eta g) letretan adierazitako zehapen osagarriak, gehienez ere, lau urterako ezarri ahal izango dira arau-hauste oso astunengatik.
4. b), d), e), f) eta g) letretan adierazitako zehapen osagarriak, gehienez ere, bi urterako ezarri ahal izango dira arau-hauste astunengatik.
5. Zehapenen eta sortu ahal izan diren erantzukizunen zenbatekoak administrazioko premiamendu-bidea erabiliz eskatu ahal izango dira.
6. Adingabeen kasuan eta zehapenaren hezkuntza-helburua kontuan hartuta, zehapenen ordezkio neurriak ezarri ahal izango dira, adina eta inguruabar pertsonalak kontuan hartuta.

147. artikulua. Erantzukizuna aldatzen duten inguruabarrak

Artículo 146. Sanciones

1. La comisión de las infracciones descritas en los artículos anteriores podrá ser objeto de las siguientes sanciones:
 - a) Multa económica.
 - b) Suspensión de actividad.
 - c) Revocación de autorización administrativa.
 - d) Clausura de instalaciones deportivas y de actividad física.
 - e) Pérdida del derecho a obtener subvenciones o ayudas públicas.
 - f) Prohibición de acceso a instalaciones deportivas y de actividad física.
 - g) Inhabilitación para organizar actividades deportivas.
2. Las infracciones leves podrán ser sancionadas con multa de hasta 1.000 euros, las graves con multa de 1.001 a 10.000 euros y las muy graves con multas de 10.001 euros a 100.000 euros.
3. Las sanciones accesorias mencionadas en las letras b), d), e), f) y g) podrán imponerse por las infracciones muy graves hasta un máximo de cuatro años.
4. Las sanciones accesorias mencionadas en las letras b), d), e), f) y g) podrán imponerse por las infracciones graves hasta un máximo de dos años.
5. Tanto el importe de las sanciones como el de las responsabilidades a que hubiere lugar podrán ser exigidos por la vía administrativa de apremio.
6. En el caso de personas menores de edad y atendiendo a la finalidad educativa de la sanción, se podrán establecer medidas sustitutivas de las sanciones, atendiendo a su edad y a sus circunstancias personales.

Artículo 147. Circunstancias modificativas de la responsabilidad



- | | |
|--|--|
| <p>1. Administrazio-erantzukizuna aldatzen duten inguruabarrak aringarriak eta astungarriak izan daitezke.</p> <p>2. Inguruabar aringarriak honako hauek dira:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Arau-haustea egin aurretik probokazio nahikoa gertatu izana.b) Berez damutu izana.c) Errudunak arau-haustearen ondorioak onbideratu edo arindu, biktima asebetetzea edo egitateak borondatez aitortu izana. <p>3. Inguruabar astungarriak honako hauek dira:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Arau-haustea behin eta berriz egitea, berrerortzea izan gabe.b) Berrerortzea, arau-hausleari azken urtean izaera bereko arau-hauste batengatik zehapen bat ezarri zaionean.c) Lortutako prezioa edo legez kontrako onura.d) Aldez aurretik ohartarazi izana.e) Arau-haustea arrazakeriagatik edota beste edozein diskriminazio motarengatik egitea. <p>4. Gainera, zehapenak ezartzean, honako inguruabar hauek hartuko dira kontuan:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Egitateen izaera.b) Erantzulearen nortasuna.c) Arau-haustearen ondorioak edo eragindako kalteen izaera.d) Erruduntasun-maila edo intentzionalitatea egotea.e) Zehatutako pertsona fisiko edo juridikoaren jardueraren bolumen ekonomikoa.f) Arau-haustean esku hartu duten pertsonen kopuru handiago edo | <p>1. Las circunstancias que modifican la responsabilidad administrativa pueden ser atenuantes y agravantes.</p> <p>2. Son circunstancias atenuantes:</p> <ul style="list-style-type: none">a) Haber precedido, inmediatamente a la comisión de la infracción, una provocación suficiente.b) El arrepentimiento espontáneo.c) Haber procedido la persona culpable a reparar o disminuir los efectos de la infracción, dar satisfacción a la víctima o confesar los hechos voluntariamente. <p>3. Son circunstancias agravantes:</p> <ul style="list-style-type: none">a) La reiteración infractora cuando no sea constitutiva de reincidencia.b) La reincidencia cuando se haya impuesto a la persona infractora una sanción en el último año por infracción de la misma naturaleza.c) El precio o el beneficio ilícito obtenido.d) La existencia de advertencia previa.e) La comisión de la infracción por motivos racistas o cualquier otro motivo discriminación. <p>4. Además, en la imposición de las sanciones se tendrán en cuenta las siguientes circunstancias:</p> <ul style="list-style-type: none">a) La naturaleza de los hechos.b) La personalidad del responsable o de la responsable.c) Las consecuencias de la infracción o la naturaleza de los perjuicios causados.d) El grado de culpabilidad o la existencia de intencionalidad.e) El volumen económico de la actividad de la persona física o jurídica sancionada.f) El mayor o menor número de personas intervinientes en la infracción. |
|--|--|



txikiagoa.

- g) Ekintzak edo ez-egiteak berriz egitea edo egiten jarraitzea.
- h) Arau-hausleak diziplina-organoekin agertutako lankidetzaren maila.

- g) La reiteración o continuidad de las acciones u omisiones.
- h) El grado de colaboración de la persona infractora con los órganos disciplinarios.

148. artikulua. Zehapenen bateragarritasuna

- 1. Ezein kasutan ez da zehapen bikoitzik ezarriko egitate berberengatik eta babestutako interes berberen arabera.
- 2. Titulu honetan aurreikusitako arau-hausteen ondoriozko zehapenak ezartzeak ez du eragotziko, hala badagokio eta zehapen bakoitzaren oinarria zein den kontuan hartuta, kirol-arloko diziplina-erantzukizunak argitzea.

149. artikulua. Preskripzioa

- 1. Arau-hauste oso astunak hiru urtean preskribatuko dira, astunak urtebetean eta arinak sei hilabetean, eta preskripzio-epea arau-haustea egiten den egunetik aurrera hasiko da zenbatzen. Jarduera jarraitu baten ondoriozko arau-hausteeetan, zenbatzen hasteko eguna jarduera amaitzen den eguna edo arau-haustea burutzen duen azken ekintzaren eguna izango da.
- 2. Preskripzio-epea etengo da zehapen-prozedura hasiko dela jakinarazten denean. Prozedura hori hilabetetik gorako epe batean gelditu badago eta arrazoia prozedura hori lotutako pertsona edo erakundeari egotzi ezin bazaio, epea aurrera egingo du berriz.
- 3. Arau-hauste oso astunen ondoriozko zehapenak hiru urtean preskribatuko dira, astunen ondoriozkoak urtebetean eta arinen ondoriozkoak sei hilabetean.

150. artikulua. Kautelazko neurriak

- 1. Zehapen-espedientea hasteko eskumena duten organoek edozein unetan erabaki ditzakete, pertsona eta erakunde interesdunei bost eguneko epe arruntean entzun ondoren eta arrazoitutako erabakiaren bidez, eman daitekeen ebazpenaren eraginkortasuna ziurtatzeko eta ondasunen eta pertsonen segurtasuna bermatzeko kautelazko neurri egokiak.

Artículo 148. Compatibilidad de sanciones

- 1. En ningún caso se producirá una doble sanción por los mismos hechos y en función de los mismos intereses protegidos.
- 2. La imposición de sanciones por las infracciones previstas en este título no impedirá, en su caso, y atendiendo a su distinto fundamento, la depuración de responsabilidades disciplinarias de índole deportiva.

Artículo 149. Prescripción

- 1. Las infracciones muy graves prescriben a los tres años, las graves al año y las leves a los seis meses, comenzándose a contar el plazo de prescripción el día en que la infracción se hubiera cometido. En las infracciones derivadas de una actividad continuada, la fecha inicial del cómputo será la de la finalización de la actividad o la del último acto con el que la infracción se consuma.
- 2. El plazo de prescripción se interrumpirá en el momento en que se notifique la iniciación del procedimiento sancionador. Si este procedimiento permanece paralizado durante más de un mes, por causa no imputable a la persona o entidad sujeta a dicho procedimiento, volverá a transcurrir el plazo correspondiente.
- 3. Las sanciones por infracciones muy graves prescriben a los tres años, las sanciones por infracciones graves al año, y las sanciones por infracciones leves a los seis meses.

Artículo 150. Medidas cautelares

- 1. Los órganos competentes para incoar el expediente sancionador podrán en cualquier momento, previa audiencia de las personas y entidades interesadas por plazo común de cinco días y mediante acuerdo motivado, acordar las medidas cautelares adecuadas para asegurar la eficacia de la resolución que pudiera recaer y para garantizar la seguridad de bienes y personas.



2. Neurri horiek ez dute zehapen-izaerarik izango, eta honako hauek izan daitezke:
 - a) Fidantzak jartzea.
 - b) Zerbitzuak, jarduerak edo baimenak aldi baterako etetea.
 - c) Kirolerako eta jarduera fisikorako instalazioak aldi baterako ixtea.
 - d) Kirol-erakundeetako karguak etetea.

151. artikulua. Zehatzeko ahala

1. Zehatzeko ahala Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrari, lurralde historikoetako foru-entitatei eta udalerriei dagokie, hurrenez hurren, beren eskumenen esparruan.
2. Hautsitzat jotzen den araua eman duen administrazio publikoari dagokio zehatzeko ahala, dela autonomia-erkidegoko mailako erakundea, foru-mailakoa edo udal-mailakoa.
3. Baimena behar duten kirol-jardueren kasu zehatzetan, administrazio publiko eskuduna izango da dagokion baimena eman duena edo eman beharko zukena.

XV. TITULUA KIROL JUSTIZIA

I. KAPITULUA GATAZKAK KONPONTZEA

152. artikulua. Administrazio-gatazkak

Lege honen administrazio-funtzio publikoei lotutako gatazkak ebatziko dira lege honetan aurreikusitako administrazio-errekurtsoen bidez eta, halaber, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean eta Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean hurrenez hurren aurreikusitako administrazio-errekurtsoen eta jurisdikzio-errekurtsoen bidez.

153. artikulua. Gatazka pribatuak

2. Dichas medidas, que no tendrán carácter de sanción, podrán consistir en:
 - a) La prestación de fianzas.
 - b) La suspensión temporal de servicios, actividades o autorizaciones.
 - c) El cierre temporal de instalaciones deportivas y de actividad física.
 - d) La suspensión del ejercicio de cargos en entidades deportivas.

Artículo 151. Potestad sancionadora

1. El ejercicio de la potestad sancionadora corresponderá, en la esfera de sus competencias, a la Administración general de la Comunidad Autónoma, a los órganos forales de los territorios históricos y a los municipios.
2. El ejercicio de la potestad sancionadora corresponderá a la administración pública del nivel institucional, autonómico, foral o municipal, del que emane la norma que se considere infringida.
3. En los supuestos concretos de actividades deportivas sujetas al otorgamiento de autorizaciones la administración pública competente será la que haya emitido o debiera haber emitido la correspondiente autorización.

TÍTULO XV JUSTICIA DEPORTIVA

CAPÍTULO I RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS

Artículo 152. Conflictos de carácter administrativo

Los conflictos relativos al ejercicio de las funciones públicas de carácter administrativo de la presente ley se resolverán mediante los recursos administrativos previstos en esta ley y, asimismo, mediante los recursos administrativos y jurisdiccionales previstos, respectivamente, en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-administrativa.

Artículo 153. Conflictos de carácter privado



1. Kirol-federazioen antolamenduari eta funtzionamenduari lotutako gatazkak pribatuak izango dira.
2. Kirol-federazioek beren estatutu- eta erregelamendu-arauetan ezarri beharko dituzte gatazka pribatuak ebazteko judizioz kanpoko sistema pribatuak, hau da, titulu honetako III. kapituluan aurreikusitako arbitraje eta bitartekaritza.

II. KAPITULUA

KIROL JUSTIZIAKO EUSKAL BATZORDEA

154. artikulua. Izaera

1. Kirol Justiziako Euskal Batzordea Euskal Autonomia Erkidegoko kirol-justiziaren arloko administrazio-organo gorena da.
2. Kirol Justiziako Euskal Batzordea Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailari atxikita dago organikoki, harekiko erabateko independentziaz jardungo du eta bere eskumeneko gaiei buruz erabakiko du azken administrazio-auzaldian.

155. artikulua. Eskumenak

Kirol Justiziako Euskal Batzordearen eskumenak honako hauek dira:

- a) Kirol-arloko diziplina-ahalaren titularrak diren kirol-organoen erabakien aurka jarritako errekursoak aztertzea eta ebaztea.
- b) Kirol-federazioen hauteskunde-batzordeen erabakien aurka jarritako errekursoak aztertzea eta ebaztea.
- c) Federazioek lehiaketa ofizialen kalifikazioari eta baimenari buruz hartutako erabakien aurkako errekurso oro aztertzea eta ebaztea.
- d) Federazio-lizentziak emateari, ukatzeari, ezerezteari, eteteari eta antzeko ekintzei lotutako errekurso oro aztertzea eta ebaztea.
- e) Federazioen artean beren administrazio-funtzioak betetzean sor daitezkeen gatazkak aztertzea eta ebaztea.

1. Los conflictos referidos a la organización y funcionamiento de las federaciones deportivas tendrán naturaleza privada.
2. Las federaciones deportivas deberán establecer en sus normas estatutarias y reglamentarias los sistemas extrajudiciales de resolución de conflictos de carácter privado, como el arbitraje y mediación, previstos en el capítulo III de este título.

CAPÍTULO II

COMITÉ VASCO DE JUSTICIA DEPORTIVA

Artículo 154. Naturaleza

1. El Comité Vasco de Justicia Deportiva es el órgano administrativo superior en materia de justicia deportiva en la Comunidad Autónoma del País Vasco.
2. El Comité Vasco de Justicia Deportiva, adscrito orgánicamente al departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma con competencia en materia deportiva, actúa con total independencia de aquel y decide en última instancia administrativa sobre las cuestiones de su competencia.

Artículo 155. Competencias

Son competencias del Comité Vasco de Justicia Deportiva las siguientes:

- a) El conocimiento y resolución de los recursos que se deduzcan contra los acuerdos de los órganos deportivos titulares de la potestad disciplinaria deportiva.
- b) El conocimiento y resolución de los recursos que se deduzcan contra los acuerdos de las juntas electorales de las federaciones deportivas.
- c) El conocimiento y resolución de cualesquiera recursos contra acuerdos federativos relativos a la calificación y autorización de competiciones oficiales.
- d) El conocimiento y resolución de cualesquiera recursos relativos a la emisión, denegación, cancelación, suspensión y actos análogos relativos a las licencias federativas.
- e) El conocimiento y resolución de los conflictos que se puedan suscitar entre las federaciones en el ejercicio de sus funciones de carácter



administrativo.

- f) Aurreko arloen inguruan, batzordeak ofizioz, edo kirol-arloan eskumena duen Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorreko sailak eskatuta, lantzeari egoki derizkion gai guztiak aztertzea eta ebaztea.

- f) El conocimiento y resolución de cuantas cuestiones sobre las materias precedentes estime tratar de oficio o a instancia del departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva.

156. artikulua. Izapidetzea eta ebazpenak

1. Kirol Justiziako Euskal Batzordeak bideratzen dituen espedienteak izapidetu eta ebazteko prozedurak Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean xedatutakoari jarraituko dio ordezkio izaeraz.
2. Kirol Justiziako Euskal Batzordearen ebazpenek amaiera emango diote administrazio-bideari, eta administrazioarekiko auzien jurisdikzioan baino ezin izango da haien aurkako errekurtsioa jarri.
3. Kirol Justiziako Euskal Batzordearen ebazpenak, hasiera batean, kirol-ekitaldiaren titularra den erakundeak betearaziko ditu, eta erakunde hori arduratuko da benetan betearazten direla ziurtatzeaz. Titularrak egin ezean, batzordeak berak betearaziko ditu ebazpenak.

157. artikulua. Osaera

1. Kirol Justiziako Euskal Batzordea sei kide titularrek osatuko dute, Zuzenbidean lizentziadunak edo gradudunak eta, haiek izendatze aldera, kirol-arloko lege-gaietan duten esperientzia edo prestakuntza espezifikoa baloratuko da. Kide horiek Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak izendatuko ditu. Kide titularrez gain, sailak ordezkio bi kide izendatuko ditu.
2. Batzordeko kideei indarrean dagoen legerian aurreikusitako abstentzio- edo errekusatzearrazoiak aplikatuko zaizkie.
3. Kirol Justiziako Euskal Batzordeko kideek lehendakari bat eta lehendakariorde bat aukeratu beharko dituzte hura osatzen duten kideen artean. Batzordeko idazkaria Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak izendatuko du bere funtzionarioen artean.

Artículo 156. Tramitación y resoluciones

1. El procedimiento de tramitación y resolución de los expedientes que conozca el Comité Vasco de Justicia Deportiva se ajustará, con carácter supletorio, a lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.
2. Las resoluciones del Comité Vasco de Justicia Deportiva agotan la vía administrativa y solo son recurribles ante la jurisdicción contencioso-administrativa.
3. Las resoluciones del Comité Vasco de Justicia Deportiva se ejecutarán en primera instancia a través de la correspondiente entidad titular del evento deportivo, que será responsable de su efectivo cumplimiento. En su defecto, será el propio comité quien asuma dicha ejecución.

Artículo 157. Composición

1. El Comité Vasco de Justicia Deportiva estará integrado por seis miembros titulares, con licenciatura o grado en Derecho y, en orden a su designación, se valorará su experiencia o formación específica en materia jurídico-deportiva. Serán designados por el departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva. Además de las miembros y los miembros titulares, el departamento nombrará dos miembros suplentes.
2. Serán aplicables a las personas que conforman el comité las causas de abstención o de recusación previstas en la legislación vigente.
3. Las personas que conforman el Comité Vasco de Justicia Deportiva deberán elegir, de entre ellas, una presidenta o presidente y una vicepresidenta o vicepresidente. La secretaria o el secretario del comité será nombrado por el departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva de entre sus funcionarios y funcionarias.



4. Batzordeko kideen karguek ez dute ordainsaririk jasoko, eta bertaratzeak direla-eta bidezkoak diren dietak jasotzeko eskubidea baino ez dute sortuko.
5. Nolanahi ere, batzordea osatzeko, emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarriko martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoaren lehen xedapen gehigarrian eta Emakumeen eta gizonen berdintasuna lortzeko eta emakumeen kontrako indarkeria matxistatik gabe bizitzeko otsailaren 18ko 4/2005 Legean osaera orekatuari buruz ezarritako irizpideari jarraituko zaio.

158. artikulua. Erregelamendu bidezko garapena

Lege hau garatzen duten erregelamenduzko xedapenek zehaztuko dituzte Kirol Justiziako Euskal Batzordearen osaera eta funtzionamendua.

III. KAPITULUA ARBITRAJEA ETA BITARTEKARITZA

159. artikulua. Estatutuen edo erregelamenduen aurreikuspenak

1. Kirol-federazioen estatutuetako edo erregelamenduetako arauak kideen artean planteatzen diren desadostasunak auzibidetik kanpo ebazteko arbitraje- eta bitartekaritza-formulak aurreikusi eta arautu beharko dituzte, hurrenez hurren. Formula horien aplikazioa arbitrajeari buruzko legeria orokorraren eta auzi zibil eta merkataritzako auzietako bitartekaritzari buruzko legeriaren zehaztasunen, baldintzen eta ondorioen arabera egiaztatuko da.
2. Arau horietan, honako alderdi hauek jaso beharko dira:
 - a) Arbitrajearen eta bitartekaritzaren xede izan daitezkeen gaien zerrenda.
 - b) Eraginpean hartutako pertsonen formula horiek onartzeko moduak.
 - c) Formula horiek aplikatzeko prozedura.
 - d) Arbitrajeaz edo bitartekaritza arduratzen diren organoak edo pertsonak eta haiek izendatzeko prozedura.
 - e) Arbitrajea egiten den kasuetan laudoak

4. Los cargos de miembros del comité no serán remunerados, devengando tan sólo las dietas que por razón de las asistencias tuvieran lugar.
5. En todo caso, su composición se ajustará al criterio de composición equilibrada establecido en la disposición adicional primera de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres, y en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la igualdad de mujeres y hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres

Artículo 158. Desarrollo reglamentario

Las disposiciones reglamentarias de desarrollo de la presente ley concretarán la composición y el funcionamiento del Comité Vasco de Justicia Deportiva.

CAPÍTULO III ARBITRAJE Y MEDIACIÓN

Artículo 159. Previsiones estatutarias o reglamentarias

1. Las normas estatutarias o reglamentarias de las federaciones deportivas deberán prever y regular, respectivamente, fórmulas de arbitraje y de mediación para resolver extrajudicialmente las diferencias que puedan plantearse entre sus miembros. La aplicación de dichas fórmulas se verificará en los términos, condiciones y efectos de la legislación general sobre arbitraje y en la legislación sobre mediación en asuntos civiles y mercantiles.
2. Dichas normas deberán contemplar los siguientes aspectos:
 - a) Relación de cuestiones que puedan ser objeto de arbitraje y mediación.
 - b) Formas de aceptación de tales fórmulas por las personas afectadas.
 - c) Procedimiento de aplicación de dichas fórmulas.
 - d) Órganos o personas encargadas de resolver el arbitraje o la mediación y procedimiento para su designación.
 - e) Fórmulas de ejecución de los laudos en



betearazteko formulak.

160. artikulua. Borondatez eskumendean jartzea

Zuzenbideko edo ekitateko arbitraje-sistemen eta bitartekaritza-prozesu baten eskumendean jartzea, nolanahi ere, borondatezkoa izango da, eta debekatuta geratuko da arbitroak edo epaileak, teknikariak, kirolariak eta gainerako pertsonak edo kirol-erakundeak beren gatazkak arbitraje- edo bitartekaritza-formulen bidez ebaztera behartzen dituen arau edo erabaki oro.

161. artikulua. Arbitrajearen sustapena

Euskal Autonomia Erkidegoko botere publikoek arbitraje-funtzioak beteko dituzten erakundeek sorkuntza sustatu beharko dute, eta baita arbitrajearen kultura ere zabaltzeko kirol-mugimenduko kideen artean, kirolaren esparruan agertzen diren gatazkak ebazteko formula egoki gisa.

162. artikulua. Bitartekaritzaren sustapena

Euskal Autonomia Erkidegoko botere publikoek bitartekaritza-prozedura sustatu beharko dute, kirol-arloko gatazkak konpontzeko formula alternatibo egoki gisa, eta neurriak onartu beharko dituzte kirol-arloko agenteek bitartekaritzara jo dezaten auzi zibilen eta merkataritzako bitartekaritzari buruzko Estatuko legeek ezarritako moduan eta baldintzetan.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenengoa. Euskal federazio-sistemaren berrantolamendua

1. Kirol-federazioen berregituraketa 2028ko hauteskunde-prozesuaren aurretik egingo da.
2. Eusko Jaurlaritzak, lurralde historikoetako foru-organoen laguntzaz, gutxieneko dimentsioa zehaztuko du, bereziki kirolarien eta kirol-kluben edo kirol-elkarteen lizentzien kopurua, bai eta finkatu ere federazio-sistemari gaur egun dagoen bezala eusteko beharrezkoak diren gainerako baldintzak kirol-modalitate bakoitzean.
3. Eusko Jaurlaritzari ahalmena ematen zaio dagokion dekretu bidez, eta lurralde historikoetako foru-organoen laguntzaz, ezar

los supuestos de arbitraje.

Artículo 160. Sumisión voluntaria

La sumisión a sistemas de arbitraje en derecho o de equidad y a un proceso de mediación tendrá, en cualquier caso, carácter voluntario, quedando prohibidas cualesquiera normas o acuerdos que obliguen a árbitros y árbitros o jueces y juezas, a técnicos y técnicas, a deportistas y a demás personas o entidades deportivas a resolver sus conflictos mediante fórmulas arbitrales o de mediación.

Artículo 161. Promoción del arbitraje

Los poderes públicos del País Vasco deberán promover la creación de entidades con funciones arbitrales y divulgar entre las personas que forman el movimiento deportivo la cultura del arbitraje como fórmula adecuada para la resolución de los conflictos que se manifiesten en el seno del deporte.

Artículo 162. Promoción de la mediación

Los poderes públicos del País Vasco deberán promover el procedimiento de mediación como fórmula alternativa idónea para la resolución de los conflictos deportivos aprobando medidas para que las agentes y los agentes deportivos acudan a la mediación en los términos y bajo las condiciones establecidas por la legislación estatal en materia de mediación de asuntos civiles y mercantiles.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera. Reordenación del sistema federativo vasco

1. La reestructuración de las federaciones deportivas se producirá antes del proceso electoral correspondiente a 2028.
2. El Gobierno Vasco, con la colaboración de los órganos forales de los territorios históricos, determinará la dimensión mínima, especialmente número de licencias de deportistas y de clubes deportivos o agrupaciones deportivas, así como el resto de las condiciones necesarias para el mantenimiento del sistema federativo tal y como se halla en la actualidad, en cada una de las modalidades deportivas.
3. Se faculta al Gobierno Vasco para que, con la colaboración de los órganos forales de los territorios históricos, establezca mediante el



ditzan berregituraketa hori gauzatzeko beharrezkoak diren neurri ekonomiko, ondare-neurri edo bestelako neurri guztiak.

correspondiente decreto cuantas medidas económicas, patrimoniales o de cualquier tipo sean necesarias para la materialización de dicha reestructuración.

Bigarren. Bertako kirol-azpimodalitateak Euskal Autonomia Erkidegoko kultura-ondare immaterial deklaratzeko espedienteak hasia

Euskal kultura-ondarearen arloan indarrean dagoen legerian xedatutakoari jarraikiz, Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kultura-arloko eskumena duen sailak azterlan bat egingo du bi urteko epean, bola-jokoaren, herri-kirolen, euskal pilotaren eta arraunketaren azpimodalitateak Euskal Herriko kultura-ondare immaterialaren babes-kategoriakotzat deklaratzeko administrazio-espedita bat hasteko aukera ebaluatze aldera.

Segunda. Incoación de expediente para la declaración de disciplinas deportivas autóctonas como patrimonio cultural inmaterial del País Vasco

Con arreglo a lo dispuesto en la legislación vigente en materia de patrimonio cultural vasco, el departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia de cultura elaborará, en el plazo de dos años, un estudio para evaluar la posibilidad de incoación de un expediente administrativo para la declaración, en la correspondiente categoría de protección del patrimonio cultural inmaterial del País Vasco, de las correspondientes disciplinas de bolos, *herri-kirolak*, pelota vasca y remo.

Hirugarrena. Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Euskal Kontseilua

Lege hau indarrean sartzen denetik aurrera, indarreko araudiak Kirolaren Euskal Kontseilua aipatzen duen guztietan Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Euskal Kontseilua aipatzen duela ulertuko da.

Tercera. Consejo Vasco de la Actividad Física y del Deporte

A partir de la entrada en vigor de la presente ley todas las referencias que realiza la normativa vigente al Consejo Vasco del Deporte se entenderán realizadas al Consejo Vasco de la Actividad Física y del Deporte.

Laugarrena. Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Euskal Eskola

Lege hau indarrean sartzen denetik aurrera, indarreko araudiak Kirolaren Euskal Eskola aipatzen duen guztietan Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Euskal Eskola aipatzen duela ulertuko da.

Cuarta. Escuela Vasca de la Actividad Física y del Deporte

A partir de la entrada en vigor de la presente ley todas las referencias que realiza la normativa vigente a la Escuela Vasca del Deporte se entenderán realizadas a la Escuela Vasca de la Actividad Física y del Deporte.

Bosgarrena. Gobernantza onaren kodea

Gobernantza onaren kodea bere egin beharko dute, euskal kirol-federazioek ez ezik, kirol-arloan eskumena duen Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorreko sailak kudeatutako laguntzak jasotzen dituzten kirol-erakundeek eta bestelako organizazioek, erregelamenduz ezartzen diren zenbateko ekonomikoak gairatzen direnean.

Quinta. Código de buena gobernanza

Además de las federaciones deportivas vascas, el código de buena gobernanza también deberá ser adoptado por aquellas entidades deportivas y organizaciones que perciben ayudas gestionadas por el departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva cuando superen los importes económicos que se establezcan reglamentariamente.

Seigarrena. Kirol-kluben onura publikoaren deklarazioa

1. Lege honetan aurreikusitako kirol-klubek onura publikoaren deklarazioa jaso ahal izango dute Eusko Jaurjaritzak hala erabakita, dagokien foru-aldundiak txostena eman ondoren, betiere honako baldintza hauek betetzen badituzte:

Sexta. Declaración de utilidad pública de clubes deportivos

1. Los clubes deportivos contemplados en la presente ley podrán ser declarados de utilidad pública por acuerdo del Gobierno Vasco, previo informe de la diputación foral correspondiente, cuando cumplan los siguientes requisitos:



- a) Euskadiren interes orokorrean laguntzea.
- b) Bazkideen kopurua mugatua ez izatea, gaitasun fisikoari eta kirol-instalazioen edukierari lotutako arrazoen kasuan izan ezik.
- c) Bazkideen kuotek erregelamenduz finkatzen diren zenbatekoak ez gaingitzea.
- d) Erregelamenduz ezarritako hizkuntza-normalizazioko baldintzak betetzea.

2. Onura publikoaren deklarazioak lege honetan ezarritako onurak ekarriko ditu.

Zazpigarrena. Eskola-adineko jarduera fisikoaren eta kirolaren arloko lankidetzak-hitzarmenak

Euskal eskola publikoko ikastetxeek, kirol-elkarteek eta gainerako erakunde publiko edo pribatuak elkarren artean egiten dituzten eskolako jarduera fisikoaren eta kirolaren arloko lankidetzak-hitzarmenak zabaldu ahal izateko, aipatutako ikastetxeetako zuzendariak baimenduta egongo dira lankidetzak-hitzarmen horiek izenpetzeko, Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean hezkuntza-arloko eskumena duen sailak, hala badagokio, erregelamenduz finkatzen dituen mugak eta baldintzak betez.

Zortzigarrena. Jarduera fisikoaren eta kirolaren esparruan sexu-jazarpena eta sexuan oinarritutako jazarpena prebenitzeko planak

- 1. Kirol-federazioek jarduera fisikoaren eta kirolaren esparruan sexu-jazarpena eta sexuan oinarritutako jazarpena prebenitzeko planak landu, onartu eta gauzatu beharko dituzte bi urteko gehieneko epean.
- 2. Dirulaguntza publikoak urtero jasotzen dituzten kirol-klubak dagokien federazioaren planari atxiki beharko zaizkio.

Bederatzigarrena. Ikuskapen-plan orokorra

Lege honetan bildutako xedapenak eraginkortasunez betetzen direla bermatzeko, Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak ikuskapen-plan orokor bat onartuko du lege hau indarrean sartzen denetik

- a) Cuando contribuyan al interés general de Euskadi.
- b) Cuando su número de personas asociadas no se encuentre limitado, salvo por razones de capacidad física o aforo de las instalaciones deportivas.
- c) Cuando las cuotas de las personas asociadas no excedan de las cantidades que reglamentariamente se determinen.
- d) Cuando cumplan los requisitos en materia de normalización lingüística establecidos reglamentariamente.

2. La declaración de utilidad pública comportará los beneficios establecidos en la presente ley.

Séptima. Convenios de colaboración en materia de actividad física y deporte en edad escolar

En orden a posibilitar la extensión, en materia de actividad física y deporte escolar, de los convenios de colaboración entre los centros integrados en la escuela pública vasca con las asociaciones deportivas y demás entidades públicas o privadas, quedan autorizados los directores o las directoras de los citados centros para suscribir los citados convenios de colaboración, con los límites y condiciones que, en su caso, determine reglamentariamente el departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia educativa.

Octava. Planes para prevenir el acoso sexual y el acoso por razón de sexo en el ámbito de la actividad física y del deporte

- 1. Las federaciones deportivas deberán elaborar, aprobar y ejecutar en el plazo máximo de dos años planes para prevenir el acoso sexual y el acoso por razón de sexo en el ámbito de la actividad física y del deporte.
- 2. Los clubes deportivos que reciban anualmente subvenciones públicas deberán adherirse al plan de la federación que les corresponda.

Novena. Plan general de inspecciones

Al objeto de garantizar el eficaz cumplimiento de las previsiones contenidas en la presente ley, el departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma Vasca competente en materia deportiva aprobará en el plazo de un año a partir de su



urtebeteko epean. Plan horretan, egin beharreko ikuskapenen helburu orokorrak, lehentasunak eta egutegia finkatuko dira, gutxienez.

Hamargarrena. Udalerrietan kirol-arloko elkarte-sarea sendotzeko plana

1. Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak lurralde historikoetako foru-organismoekin eta udalerriei koordinatuko du Euskal Autonomia Erkidegoko udalerrietako kirol-arloko elkarte-sarea sendotzeko plana landu eta gauzatzeko zeregina.
2. Plan horren helburu nagusiak honako hauek izango dira:
 - a) Modalitate bakarreko kirol-klub txiki asko biltzen dituen eta gutxieneko lege-betebeharrak eta kirol-sustapeneko helburuak behar bezala betetzeko giza baliabiderik eta baliabide materialik ez duen elkarte-sarearen atomizazioaren arazoa konpontzea.
 - b) Udalerrietako elkarte-egitura berriz dimentsionatzea egitura sendo eta profesionalizatuagoak izango dituzten kirol anitzeko klubak sustatuz; egitura horiek giza baliabideak eta baliabide materialak partekatze eta jarduera fisikoa eta kirola sustatzeko erronkei aurre egiteko aukera emango dute.

Hamaikagarrena. Jarduera fisikoren eta kirolaren industria sustatzeko plana

1. Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen sailak, garapen ekonomikoaren eta berrikuntzaren arloan eskumena duten sailekin batera, jarduera fisikoren eta kirolaren industria sustatzeko plan bat landuko dute, berrikuntza teknologikoaren esparruan bereziki.
2. Plan horren helburu nagusiak honako hauek izango dira:
 - a) Kirol-industriarako kluster baten sorkuntza sustatzea, industria hori jarduera

entrada en vigor un plan general de inspecciones. Dicho plan fijará como mínimo los objetivos generales, las prioridades y el calendario de las inspecciones a desarrollar.

Décima. Plan para el fortalecimiento del tejido asociativo deportivo en los municipios

1. El departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva coordinará con los órganos forales de los territorios históricos y con los municipios la elaboración y ejecución de un plan para el fortalecimiento del tejido asociativo deportivo en los municipios de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
2. Tal plan tendrá como objetivos principales:
 - a) Resolver la problemática de la existencia de una atomización de ese tejido asociativo con numerosos clubes deportivos pequeños de una sola modalidad y con carencia de recursos humanos y materiales para cumplir satisfactoriamente con las obligaciones legales mínimas y con los objetivos de promoción deportiva.
 - b) Redimensionar el entramado asociativo municipal fomentando la existencia de clubes polideportivos con unas estructuras fuertes y más profesionalizadas, que permitan compartir recursos humanos y materiales y hacer frente a los retos de la promoción de la actividad física y del deporte.

Undécima. Plan para el fomento de la industria de la actividad física y del deporte

1. El departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva, junto con los departamentos competentes en desarrollo económico e innovación, elaborarán un plan para potenciar la industria vinculada a la actividad física y del deporte, especialmente en el ámbito de la innovación tecnológica.
2. Tal plan tendrá como objetivos principales:
 - a) Promover la creación de un clúster para la industria deportiva como facilitadora



fisikoaren eta kirolaren industriako enpresa eragileen, unibertsitateen, ikerketa-zentroen, kirol-arloan eskumena duten euskal administrazio publikoen eta euskal kirol-sistemako eragileen arteko lankidetzaren bideratzailea baita.

- b) Jarduera fisikoaren eta kirolaren arloan espezializazio adimendunaren enpresa-estrategiak, RIS3, sustatzea.

de la cooperación entre las empresas actoras de la industria de la actividad física y del deporte, las universidades, los centros de investigación, las administraciones públicas vascas con competencias en materia deporte y los agentes del sistema deportivo vasco.

- b) Fomentar las denominadas estrategias empresariales de especialización inteligente, RIS3, en el área de la actividad física y del deporte.

Hamabigarrena. Hizkuntza ofizialen erabilera

1. Bermatzen da Jarduera Fisikoaren Euskal Agentziaren Zerbitzuarekin, Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Euskal Kontseiluarekin eta arau honetan aurreikusitako gainerako organoekin harremana duten pertsonak aukeratzen duten hizkuntza ofiziala erabiltzeko eskubidea benetan baliatu ahal izango dutela, eta organo horiek aukeratutako hizkuntzan arreta emateko betebeharra izango dutela. Horretarako, behar diren neurriak hartuko dituzte, bereziki, dagozkien organoetako kide izateko izendatuko diren pertsonak bi hizkuntzak behar bezala ezagutzen dituztela baloratzea.
2. Halaber, organo horiek bi hizkuntzak erabiliko dituzte Euskal Autonomia Erkidegoko beste edozein administrazio publikorekiko harremanetan.

Hamahirugarrena. Kirol-teknikariei buruzko aipamenak

Lege honetan ageri diren kirol-teknikariei buruzko aipamenek barne hartzen dituzte Euskal Autonomia Erkidegoan jarduera fisikoaren eta kirolaren arloko lanbideetan sartzeari eta jarduteari buruzko ekainaren 30eko 8/2022 Legean araututako kirol-arloko profesionalak.

Hamalagarrena. Kirol-erakundeek erabakiak hartzea

1. Estatutuek aurreikusi ez arren, lege honek arautzen dituen kirol-erakundeetako kide anitzeko organoen bilkurek ez dute aurrez aurrekoak izan beharko, justifikatutako arrazoiak baldin badaude; bideokonferentzia, posta elektronikoa eta antzeko beste komunikabide tekniko batzuk erabiliz egin ahal izango dira, baldin eta bilkuren benetakotasuna eta

Decimosegunda. Utilización de las lenguas oficiales

1. Se garantiza el ejercicio efectivo del derecho a utilizar la lengua oficial que elijan quienes se relacionen con el Servicio de la Agencia Vasca de Actividad Física, el Consejo Vasco de la Actividad Física y del Deporte y los demás órganos previstos en la presente norma, así como el correlativo deber de estos de atender en la lengua escogida, para lo que adoptarán las medidas necesarias, especialmente la valoración del conocimiento suficiente de las dos lenguas por quienes vayan a ser objeto de nombramiento para formar parte de los correspondientes órganos.
2. Asimismo, tales órganos utilizarán ambas lenguas en sus relaciones con cualquier otra administración pública de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Decimotercera. Referencias a las técnicas y los técnicos deportivos

Las referencias que contiene la presente ley a las técnicas y a los técnicos deportivos son comprensivas de las profesionales y los profesionales del deporte regulados en la Ley 8/2022, de 30 de junio, sobre acceso y ejercicio de profesiones de la actividad física y del deporte en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Decimocuarta. Adopción de acuerdos por las entidades deportivas

1. Aunque los estatutos no lo hubieran previsto, las sesiones de los órganos colegiados de las entidades deportivas reguladas por la presente ley podrán desarrollarse sin sesión presencial, por razones justificadas, empleando la videoconferencia, el correo electrónico y medios técnicos análogos de comunicación en los que



informazio- eta boto-eskubideak bermatzen badira.

2. Dagokion kirol-erakundearen estatutueta besterik xedatu ezean, ulertuko da bilkurak kirol-erakundearen egoitza sozilean egiten direla, eta erabakia hartzen dela emandako baliozko botoetatik azkena jasotzen den egunean.

Hamabosgarrena. Kirol lehiaketetan edozein arrazoirengatik agertutako indarkeria, intolerantzia edo diskriminazioa prebenitzeko segurtasun-neurriak

Lege honen aplikazio-eremuan sartzen diren kirol-lehiaketei, legean xedatu ez diren alderdietan, jendaurreko ikuskizunen eta aisialdiko jardueren arloan indarrean dauden xedapenek eskatzen dituzten segurtasun-neurriak aplikatuko zaizkie.

Hamaseigarrena. Kiroleko dopinaren eta kirolean eta jarduera fisikoan edozein arrazoirengatik indarkeria, intolerantzia edo diskriminazioa prebenitzearen arloko arau-hausteen eta zehapen administratiboen araubidea

Lege honetan xedatzen ez denerako, kiroleko dopinaren eta kirolean eta jarduera fisikoan edozein arrazoirengatik indarkeria, intolerantzia edo diskriminazioa prebenitzearen arloko arau-hausteen eta zehapenen araubidea une bakoitzean gai horiek arautzen dituzten legeetan ezarritakoa izango da. Nolanahi ere, egitate batzuk lege honen eta aipatutako araudi bereziaren arabera kalifikatu eta zehatu daitezkeenean, bigarrena aplikatuko da, espezialitate-printzipioa kontuan hartuta.

Hamazazpigarrena. Euskal Autonomia Erkidegoko Kirol Erakundearen Erregistroa

Lege hau indarrean sartzen denetik bi urteko epean Euskal Autonomia Erkidegoko Kirol Erakundearen Erregistroaren egitura indartuko da baliabideak areagotuz, funtzionamendu egokia bermatu dadin.

Hemezortzigarrena. Inklusiorako protokoloa

Lege hau indarrean sartzen denetik, gehienez ere, bi urteko epean, euskal kirol-federazio bakoitzak protokolo bat egingo du, Kirol Egokituaren Euskal Federazioarekin lankidetzan, desgaitasuna duten kirolariak eta horien taldeak kirol-federazio arruntetan sar daitezzen.

se garantice su autenticidad y los derechos de información y de voto.

2. Salvo disposición diferente en los estatutos de la correspondiente entidad deportiva, se entenderá que las sesiones se celebran en el domicilio social de la entidad deportiva y que el acuerdo se adopta en la fecha de recepción del último de los votos válidamente emitidos.

Decimoquinta. Medidas de seguridad para la prevención de la violencia, la intolerancia y la discriminación por cualquier motivo en competiciones deportivas

A las competiciones deportivas incluidas en el ámbito de aplicación de la presente ley se les aplicarán, en lo no dispuesto por aquella, las medidas de seguridad exigibles por las disposiciones vigentes en materia de espectáculos públicos y actividades recreativas.

Decimosexta. Régimen de infracciones y sanciones administrativas en materia de dopaje y de violencia, intolerancia y discriminación por cualquier motivo en el deporte y en la actividad física

En lo no dispuesto en la presente ley, el régimen de infracciones y sanciones en materia de dopaje y de violencia, intolerancia y discriminación por cualquier motivo en el deporte y en la actividad física será el establecido en las leyes que en cada momento regulen esas materias. En todo caso, cuando unos mismos hechos sean susceptibles de ser calificados y sancionados con arreglo a la presente ley y en la normativa especial referida, se aplicará la segunda atendiendo al principio de especialidad.

Decimoséptima. Registro de Entidades Deportivas de la Comunidad Autónoma del País Vasco

En el plazo máximo de dos años desde la entrada en vigor de la presente ley se reforzará la estructura del Registro de Entidades Deportivas del País Vasco mediante el incremento de recursos al objeto de garantizar su adecuado funcionamiento.

Decimoctava. Protocolo para la inclusión

En el plazo máximo de dos años desde la entrada en vigor de la presente ley cada federación deportiva vasca elaborará, en colaboración con la Federación Vasca de Deporte Adaptado, un protocolo para la inclusión de deportistas con discapacidad y sus equipos en las federaciones deportivas convencionales.



Hemeretzigarrena. Kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduen plan sektorialak

Lege hau indarrean sartzen denetik bi urteko epean, lurralde historikoetako foru-organismoek kirolerako eta jarduera fisikorako ekipamenduen plan sektorialak egiten hastea aztertuko dute, lege honen 106. artikuluan aurreikusitako helburuak beteko direla bermatzeko.

Hogeigarrena. Bizitza aktibo eta osasungarrirako plana

Legea indarrean sartzen denetik eta legealdi bakoitzaren hasieran, Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean kirol-arloko eskumena duen saileko titullarrak Eusko Legebiltzarrean aurkeztuko du Jarduera Fisikoaren Euskal Agentziaren Zerbitzuak egindako Euskadiko bizitza aktibo eta osasungarrirako plana, eztabaidatu dadin.

Hogeita batgarrena. Lehiaketa federatuetan kirolarien parte-hartzea arautzea

Legea indarrean sartu eta bi urteko epean, Eusko Jaurlaritzak lan egingo du irizpide orokorrak zehazteko euskal federazioek beren lehiaketa federatuetan kirolarien parte-hartzea arautu dezaten, kirolari bakoitzak askatasunez sentitzen duen generoa errespetatuz, baina berdintasun-printzipioa indargabetzen duen lehiakortasun-abantaila oro saihestuz.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

Lehenengoa. Kirol-federazioen estatutuak egokitzea

Kirol-federazioek lege honetara egokitu beharko dituzte beren estatutu eta erregelamenduak, lege hau indarrean sartzen denetik bi urteko epean, gehienez ere.

Bigarrena. Aurreko kirol-legeria garatzeko xedapenak

Lege honen erregelamenduzko garapenari buruzko aurreikuspenak gauzatu arte, indarren dauden erregelamendu-arauak aplikatzen jarraituko da, legearen kontrakoak ez badira.

Hirugarrena. Diziiplina- eta zehapen-espeditentak

Lege hau indarrean sartu aurretik hasitako diziiplina- eta zehapen-espeditentak aurreko araudi substantiboari jarraikiz izapidetuko dira, hargatik

Decimonovena. Planes sectoriales de equipamientos deportivos y de actividad física

En el plazo de dos años desde la entrada en vigor de esta ley los órganos forales de los territorios históricos analizarán iniciar la elaboración de los planes sectoriales de equipamientos deportivos y de actividad física para garantizar el cumplimiento de los objetivos previstos en el artículo 106 de la presente ley.

Vigésima. Plan de vida activa y saludable

Desde la entrada en vigor de la ley y al inicio de cada legislatura, la persona titular del departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma competente en materia deportiva presentará al Parlamento Vasco el plan de vida activa y saludable de Euskadi, elaborado por el Servicio de la Agencia Vasca de Actividad Física, para su correspondiente debate.

Vigésima primera. Regulación de la participación de deportistas en competiciones federadas

En el plazo de dos años desde la entrada en vigor de la presente ley el Gobierno Vasco trabajará para definir los criterios generales para que las federaciones vascas regulen la participación de deportistas en sus competiciones federadas respetando el género libremente sentido por cada deportista, pero evitando cualquier ventaja competitiva que desvirtúe el principio de igualdad.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera. Adaptación de los estatutos de las federaciones deportivas

Las federaciones deportivas deberán adaptar sus estatutos y reglamentos a esta ley en el plazo máximo de dos años a contar desde su entrada en vigor.

Segunda. Disposiciones de desarrollo de la legislación deportiva anterior

Hasta tanto se lleven a cabo las previsiones de desarrollo reglamentario contenidas en la presente ley seguirán aplicándose las vigentes normas reglamentarias en cuanto no se opongan a aquella.

Tercera. Expedientes disciplinarios y sancionadores

Los expedientes disciplinarios y sancionadores incoados con anterioridad a la entrada en vigor de esta ley seguirán tramitándose conforme a la normativa



eragotzi gabe lege honen xedapenak aplikatzeko aukera, baldin eta espedientepean dagoen pertsonari mesedegarriagoak bazaizkio.

Laugarrena. Jarduera Fisikoaren Euskal Agentziaren Zerbitzuaren izen berria

Kultura eta Hizkuntza Politika Sailaren egitura organikoa eta funtzionala ezartzen duen otsailaren 23ko 73/2021 Dekretuaren 9.2.e artikuluan aurreikusita dagoen egungo Jarduera Fisikoaren Zerbitzuari, lege hau indarrean jartzen denetik aurrera, Jarduera Fisikoaren Euskal Agentziaren Zerbitzua esango zaio.

Bosgarrena. Ekonomian eta gizartean izango duen eraginari buruzko azterlana

Lege hau indarrean sartu eta bigarren urtetik aurrera, azterlan bat egingo da legea betetzeak ekonomian eta gizartean izango duen eraginari buruz.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Erabat indargabetuta geratuko da Euskadiko kirolaren ekainaren 11ko 14/1998 Legea, bai eta lege honetan xedatutakoaren kontrakoak diren maila bereko edo beheagoko xedapen guztiak ere.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa. Zehapenen zenbatekoa eguneratzea

Eusko Jaurlaritzari dagokio diruzko zehapenen zenbatekoa eguneratzea, urteko kontsumoko prezioen indizeari jarraikiz.

Bigarrena. Legearen garapena

Eusko Jaurlaritzari ahalmena ematen zaio lege hau garatzeko beharrezko xedapenak emateko.

114.2.b) artikuluan aurreikusten den babeseko ordezkariaren figura lege hau indarrean sartu eta urtebeteko epean garatu beharko da.

Edonola ere, garatzeko xedapenak eman beharko dira lege hau indarrean sartu eta, gehienez ere, lau urteko epean.

Hirugarrena. Indarrean jartzea

Lege hau Euskal Herriko Agintaritzaren

sustantiva anterior, sin perjuicio de la aplicación de las previsiones de esta ley cuando resulten más favorables al expedientado.

Cuarta. Nueva denominación del Servicio de la Agencia Vasca de Actividad Física

El actual Servicio de Actividad Física previsto en el artículo 9.2.e del Decreto 73/2021, de 23 de febrero, por el que se establece la estructura orgánica y funcional del Departamento de Cultura y Política Lingüística, se denominará, a partir de la entrada en vigor de la presente ley, como Servicio de la Agencia Vasca de Actividad Física.

Quinta. Estudio de impacto económico y social

A partir del segundo año desde la entrada en vigor de la presente ley se realizará un estudio de impacto económico y social del cumplimiento de la ley.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Queda derogada íntegramente la Ley 14/1998, de 11 de junio, del deporte del País Vasco, y cuantas normas de igual o inferior rango se opongan a lo establecido en la presente ley.

DISPOSICIONES FINALES

Primera. Actualización de la cuantía de las sanciones

Corresponderá al Gobierno Vasco la actualización del importe de las sanciones pecuniarias de acuerdo con el índice anual de precios al consumo.

Segunda. Desarrollo de la ley

Se faculta al Gobierno Vasco para dictar las disposiciones necesarias en desarrollo de la presente ley.

La figura del delegado o delegada de protección prevista en el artículo 114.2.b) deberá desarrollarse en el plazo de un año desde la entrada en vigor de la presente ley.

En todo caso, las disposiciones de desarrollo deberán dictarse en un plazo máximo de cuatro años desde la entrada en vigor de la presente ley.

Tercera. Entrada en vigor

La presente ley entrará en vigor al día siguiente



Aldizkarian argitaratu eta hurrengo egunean jarriko da indarrean.

al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.



2. (deialdiko 3. puntua) EH Bildu talde parlamentarioak egindako legez besteko proposamena, minbiziari aurre egiteko neurrietan eta baliabideetan sakontzeari buruz. Eztabaida eta behin betiko ebazpena. [12\11\02\01\00504]

EA-NV, ES eta ETP-C taldeek hitzartutako erdibideko zuzenketa onetsi da.

25/2023

"Eusko Legebiltzarrak honako puntu hauek adostu ditu:

1. Kontuan hartuta Plan Onkologikoaren indarraldia 2023an amaituko dela, Eusko Legebiltzarrak Osasun Sailari eskatzen dio, planaren ebaluazioarekin batera, beste bat idazteko lanei ekiteko, aintzat hartuta Euskadin prebentzioan, detekzioan, arretan eta ikerketa onkologikoetan esku hartzen duten eragile guztiek lortutako esperientzia, bai eta Minbiziaren aurkako Europako Planaren esparruan proposatuko diren Minbiziaren Baheketarako EBko Planean jasotako parametro berriak ere, eta hori guztia minbizia prebenitzeko eta detektatzeko programak indartzen jarraitzeko helburuarekin.
2. Era berean, itxaronaldiak murrizteari dagokionez, Eusko Legebiltzarrak berretsiz egiten du 2022ko azaroaren 17an hartutako erabakia, zeinaren bidez Osasun Sailari eta Osakidetzari eskatzen baitzitzaien asistentzia optimizatzeko plan bat egin zezatela, osasun-asistentzian itxaronaldiak murrizteko, eta plana egiten eta ezartzen jarraitzeko eskatzen die, bertan ezarritik epe labur, ertain eta luzera inplementatu beharreko ekintzen plangintza. Era berean, minbiziaren prebentzioarako populazioaren baheketa-programak indartzen jarraituko da, eta plan onkologiko berriaren esparruan zabalduko dira.
3. Horrekin guztiarekin, Eusko Legebiltzarrak, 2022ko ekainaren 23ko osoko bilkuraren erabakia berretsiz eta Gipuzkoako Batzar Nagusietan eta Donostiako Udalean Onkologikoari buruz hartutako ebazpenarekin bat etorriz, Osasun Sailari eskatzen dio Onkologikoa integratzeko prozesuarekin

2. (punto 3 de la convocatoria) Debate y resolución definitiva de la proposición no de ley formulada por el grupo parlamentario EH Bildu, relativa a profundizar en las medidas y recursos para combatir el cáncer. [12\11\02\01\00504]

Aprobada la enmienda transaccional suscrita por los grupos EA-NV, SV y VP-C.

25/2023

El Parlamento Vasco acuerda los siguientes puntos:

1. Teniendo en cuenta que la vigencia del Plan Oncológico termina este año 2023, el Parlamento Vasco insta al Departamento de Salud a que, junto con la evaluación del plan, inicie los trabajos para la redacción de uno nuevo, considerando la experiencia adquirida por el conjunto de los agentes que intervienen en la prevención, la detección, la atención y la investigación oncológicas en Euskadi, así como los nuevos parámetros recogidos en el Plan de la UE para el Cribado del Cáncer que se propondrán en el marco del Plan Europeo de Lucha contra el Cáncer, todo ello también con el objetivo de continuar reforzando los programas de prevención y detección del cáncer.
2. Así mismo, en relación con la reducción de los tiempos de espera, el Parlamento Vasco se ratifica en el acuerdo adoptado el 17 de noviembre de 2022 por el que se instaba al Departamento de Salud y a Osakidetza a la elaboración de un plan de optimización asistencial para reducir los tiempos de espera en la asistencia sanitaria, y les insta a seguir avanzando en la elaboración e implementación del plan, estableciendo en el mismo una planificación de acciones a implementar a corto, medio y largo plazo. Asimismo, se continuará reforzando los programas de cribado poblacional de prevención del cáncer y se ampliarán en el marco del nuevo plan oncológico.
3. Con todo ello, el Parlamento Vasco, ratificando el acuerdo plenario de 23 de junio de 2022 y compartiendo las resoluciones adoptadas en las Juntas Generales de Gipuzkoa y en el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián en relación con Onkologikoa, insta al Departamento de Salud a seguir





aurrera egin dezala, minbiziaren tratamenduaren berrikuntzan Osakidetza sare osoaren erreferentea izan dadin, protonterapia-proiektuaren garapena barne, eta hori guztia, Euskadiko Antolamendu Sanitarioaren Legean horretarako ezarritako eskumena erabiliz".

adelante con el proceso de integración de Onkologikoa para que sea el referente de toda la red de Osakidetza en la innovación en el tratamiento del cáncer, incluido el desarrollo del proyecto de protonterapia, todo ello haciendo uso de la competencia establecida al efecto en la Ley de Ordenación Sanitaria de Euskadi".

ZIRRIBORROA





3. (deialdiko 4. puntua) Elkarrekin Podemos-IU talde parlamentarioak egindako legez besteko proposamena, gobernatzeko moduari buruz. Eztabaida eta behin betiko ebazpena. [12\11\02\01\00483]

EA-NV, EH Bildu eta EP-IU taldeek hitzartutako erdibideko zuzenketa onetsi da.

26/2023

"Eusko Legebiltzarrak adierazten du Espainiako Konstituzioaren beharrezko erreformak funtsezko gai hauek jaso behar dituela:

1. Estatuaren forma politikoa aldatzeko aukera, errepublikaren aukera gaituz.
2. Estatuaren nazio anitzeko izaera aitortzea eta, ondorioz, herriek duten erabakitze eskubidea".

3. (punto 4 de la convocatoria) Debate y resolución definitiva de la proposición no de ley formulada por el grupo parlamentario Elkarrekin Podemos-IU, relativa a la forma de gobierno. [12\11\02\01\00483]

Aprobada la enmienda transaccional suscrita por los grupos EA-NV, EH Bildu y EP-IU.

26/2023

"El Parlamento Vasco manifiesta que la necesaria reforma de la Constitución española debe incorporar como cuestiones nucleares:

1. La posibilidad de cambio de la forma política del Estado, habilitando la opción de la república.
2. El reconocimiento del carácter plurinacional del Estado y el consiguiente derecho a decidir de los pueblos".





4. (deialdiko 5. puntua) Euskal Talde Popularra-Ciudadanos talde parlamentarioak egindako legez besteko proposamena, bigarren mailako prebentzio kardiobaskularreko politikak bultzatzeko behar diren neurriei buruz. Eztabaida eta behin betiko ebazpena. [12\11\02\01\00513]

EA-NV, ES eta ETP-C taldeek hitzartutako erdibideko zuzenketa onetsi da.

27/2023

"Eusko Legebiltzarrak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio:

1. Gaixotasun kardiobaskularrak prebenitzeko jardueretan sakontzea, eta hori osasun komunitarioaren estrategiaren helburu nagusia izan dadila, osasun-plan berriaren barruan.
2. Bigarren mailako prebentzio kardiobaskular integratuko programak bultzatzea, pazientearen diziiplina anitzeko jarraipena, egituratua, arina eta jarraitua bermatzeko, gertakari kardiobaskularrak errepikatzea prebenitzeko eta pazientearen arreta hobetzeko; hori guztia, genero-ikuspegia kontuan hartuta, orain izapidetzen ari den Euskadiko osasun publikoaren lege-proiektuaren arabera.
3. Bihotz-errehabilitazioaren egungo eredua ikertzen, aztertzen eta jarraipena egiten jarraitzea, etengabeko hobekuntza lortzeko.
4. Ospitaleetako eta ospitalez kanpoko bihotz-errehabilitazioko unitateen kopurua optimizatzea, eta horiek hobetzea, teknologia berriak aplikatuz eta beste gizarte-, osasun- eta kirol-erakunde batzuekin sareak sortuz, osasun publikoko eredu berriak sustatzeko".

4. (punto 5 de la convocatoria) Debate y resolución definitiva de la proposición no de ley formulada por el grupo parlamentario Vasco Popular-Ciudadanos, sobre las medidas necesarias para impulsar políticas de prevención secundaria cardiovascular. [12\11\02\01\00513]

Aprobada la enmienda transaccional suscrita por los grupos EA-NV, SV y VP-C.

27/2023

"El Parlamento Vasco insta al Gobierno Vasco a:

1. Continuar profundizando en actuaciones destinadas a la prevención de enfermedades cardiovasculares y que este sea un objetivo principal de la estrategia de salud comunitaria, dentro del nuevo plan de salud.
2. Impulsar programas de prevención secundaria cardiovascular integrada que garantice un seguimiento multidisciplinar, estructurado, ágil y continuo del paciente, que prevenga la repetición de episodios cardiovasculares y mejore la atención del paciente; todo ello, teniendo en cuenta la perspectiva de género, de acuerdo con el proyecto de ley de salud pública de Euskadi, ahora en tramitación.
3. Continuar estudiando, analizando y efectuando seguimientos sobre el actual modelo de rehabilitación cardíaca, al efecto de lograr la mejora continua.
4. Optimizar el número de unidades de rehabilitación cardíaca hospitalaria y extrahospitalaria y mejorarlas con la aplicación de nuevas tecnologías y la generación de redes con otras entidades socio-sanitarias y deportivas, al efecto de fomentar nuevos modelos de salud pública".





5. (deialdiko 7. puntua) EH Bildu talde parlamentarioak egindako legez besteko proposamena, Gasteizen etxebizitza-alokairua sustatzeko eta Salburuan alokairu sozialeko 1.000 etxe egiteko hitzarmena lehenbailehen sinatzeko beharrari buruz. Eztabaida eta behin betiko ebazpena. [12\11\02\01\00497]

EA-NV, EH Bildu, ES eta EP-IU taldeek hitzartutako erdibideko zuzenketa onetsi da.

28/2023

- "1. Eusko Legebiltzarrak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio Gasteizen dagoen alokairuko etxebizitzaren eskaintza hobetzen jarraitu dezala, lurzoruan eta eraikuntzan inbertituz, bai eta hutsik dauden etxebizitzak alokairu-merkatura mobilizatzeko dituen tresnak erabiltzen jarraituz ere, Bizigune eta ASAP programen bidez. Halaber, aurrekontu-baliabideen arabera, babes publikoko etxebizitzak eta jatorri desberdineko etxebizitza libreak erosten jarraitzeko eskatzen zaio, ondoren Jaurlaritzak berak eta Alokabide sozietate publikoak kudeatutako alokairu babestuko parkean sartzeko.
2. Eusko Legebiltzarrak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio, erakundeen arteko beharrezko lankidetzaren barruan, euskal udalekin, eta batez ere alokairuko eskari bereziki altua duten udalerrietako udalekin, ahalik eta adostasun handiena bilatzen jarrai dezala, etxebizitza-politiketan partekatutako helburuak lortzea ahalbidetzeko.
3. Eusko Legebiltzarrak Eusko Jaurlaritzari eta Gasteizko Udalari eskatzen die lehenbailehen sina dezatela Salburua auzoan alokairu sozialeko 1.000 etxebizitza baino gehiago eraikitzea ahalbidetuko duen hitzarmena".

5. (punto 7 de la convocatoria) Debate y resolución definitiva de la proposición no de ley formulada por el grupo parlamentario EH Bildu, relativa a la urgencia en la firma del convenio para el fomento del alquiler de vivienda en Vitoria-Gasteiz y la construcción de 1.000 viviendas de alquiler social en Salburua. [12\11\02\01\00497]

Aprobada la enmienda transaccional suscrita por los grupos EA-NV, EH Bildu, SV y EP-IU.

28/2023

- "1. El Parlamento insta al Gobierno Vasco a seguir mejorando la oferta de viviendas de alquiler existente en Vitoria-Gasteiz, invirtiendo en suelo y edificación, así como a seguir utilizando las herramientas que ya dispone para la movilización de viviendas vacías al mercado de alquiler, a través de los programas Bizigune y ASAP. Asimismo, y en función de las disponibilidades presupuestarias, se le insta a continuar con la labor de adquisición de viviendas para su posterior incorporación al parque de alquiler protegido gestionado por el propio GV y por la sociedad pública Alokabide.
2. El Parlamento Vasco insta al Gobierno Vasco, dentro de la necesaria colaboración interinstitucional, a continuar buscando el mayor grado de acuerdo posible, especialmente con los ayuntamientos de los municipios con demanda de alquiler especialmente alta, para posibilitar la consecución de los objetivos compartidos en las políticas de vivienda.
3. El Parlamento insta al Gobierno Vasco y al Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz a suscribir lo antes posible el convenio que permitirá la construcción de más de 1.000 viviendas de alquiler social en el barrio de Salburua".





6. (deialdiko 2. puntua) Euzko Abertzaleak eta Euskal Sozialistak talde parlamentarioek egindako lege-proposamena, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legea aldatzekoa. Aintzat hartzeari buruzko eztabaida eta behin betiko ebazpena. [12\09\02\02\00030]

Aintzat hartzea onetsi da.

6. (punto 2 de la convocatoria) Debate y resolución definitiva en relación con la toma en consideración de la proposición de ley formulada por los grupos parlamentarios Nacionalistas Vascos y Socialistas Vascos, de modificación de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo. [12\09\02\02\00030]

Aprobada la toma en consideración.

ZIRRIBORROA

